中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二一二八七號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：英皇道二七四號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣內銷經理處：台北市健康路十號二樓 電話……七一六〇一一四

上周末腹瀉入院求診
日籍獨居男子 證實患上霍亂
瑪嘉烈醫院隔離治療情況尚佳
今年來第四宗本港暫不列疫埠

（特訊）醫務衛生署昨日證實，一名居港的四十九歲日籍男子患上霍亂症。這爲今年以來第二宗本地性發生霍亂症，而在本港發現霍亂症則爲第四宗。

這名日本籍男子居於尖沙咀，在七月二十五日有腹瀉現象，他於七月廿六日前往伊利沙伯醫院急症室求醫時入院，並於七月廿九日被轉送往瑪嘉烈醫院留醫。主診醫生謂病者情況尚佳。

由於病人最近並無離港外出旅遊，因此這已被列爲本地發生的個案。醫務衛生署已派員到病者住宅進行消毒工作。

醫務衛生署發言人說，至目前爲止，尚未有接續發生霍亂個案，因此現時無須立即宣佈香港爲疫埠。

證實染上霍亂的一名四十九歲日籍男子，是九龍尖沙咀東部一間日資公司的高級職員，由日本受聘來港已多年，獨身住在尖沙咀區一住宅單位，該幢住宅大廈，多爲一些大公司租用給高級職員作居所。

由於該名霍亂病患者獨居香港，故早、午、晚三餐均在外面食肆解決，而常到的飲食店都是在尖沙咀區一帶，以日本菜爲主。

據悉：患上霍亂的日籍男子，於本月廿五日整天腹瀉，但無嘔吐現象，至廿六日，他已瀉至全身無力，遂找一私家醫生診治，其後再往伊利沙伯醫院急症室求醫，由於他當時有霍亂症的病狀，故需留醫觀察及抽取糞便化驗，直至前日糞便化驗報告有結果，即將他轉送瑪嘉烈醫院隔離病房留醫，醫務衛生署昨日證實他患上霍亂症。

本港今年以來，發現四宗霍亂症，首宗在今年五月廿二日，患者是四十歲男子，在患病前曾在大陸旅行，返港後不久即發現嘔吐腹瀉，送院後證實患上霍亂，相信病者在大陸上染病，故將該宗病症列爲由外地輸入的霍亂症。

第二宗霍亂症發現在六月廿四日，一名地盤工人石×明四十二歲，在六月廿日中午在上水一酒樓午膳，食了一碟乳豬燒鵝飯，事後病嘔大作，送院證實患上霍亂，由於他沒有離開本港，故此醫務衛生署列作本地性的霍亂症。

第三宗霍亂患者是一位印尼來港的女子盧丹地（譯音），卅四歲，在七月二日與五名親友到港，住在油麻地一間酒店，翌日即有腹瀉現象，在五日她被送醫院求醫，結果被證實染上霍亂，由於患者爲外來旅客，醫務署將此宗霍亂列爲外地傳入的。（木）

美副總統布殊（右二）在以色列國防部長拉賓及高官陪同下，參觀以色列空軍基地。（美聯社）

列根致函國會透露 開始製造新式化武
不先使用化武美政策維持不變

（合衆國際社華盛頓三十日電）美國總統列根在國會說，國會的要求已得到滿足，美國目前可以開始製造新式，和操作較安全的化學武器，這是自從一九六九年以來美國首次製造化學武器。但佛羅里達州民主黨衆議員暨衆議院外交事務委員會主席法西爾反對該計劃，說該計劃「是根據有缺點的策略使用有缺點的武器。」列根在給國會的信件中說，美國政府如國會所要求，已與北約盟國磋商在戰時的武器部署計劃，和已接受盟國的計劃，負責製造炮彈和炸彈。去年國會堅持，美國除了要與北約磋商時，還要作好生產和儲藏計劃，就是要將兩種化學劑分別儲存和運輸，因爲此兩種化學劑各別分開時是相當安全，但如果混合在一起，就極之危險。這種新式武器——大炮彈和「大眼」炸彈，是用兩個間隔將化學劑分開，直到炸彈發射出去，或由飛機空投時，兩種化學劑就混合成一種致命的武器。白宮發言人史皮克斯說，美國的化學武器政策未有改變，美國不會首次採取這種致命的化學武器。美國國家安全委員會官員說，化學武器可以在一九八八年年底開始製造。衆議院武器委員會已批准撥出五千八百萬美元製造該種一百五十五毫米口徑的大炮彈，和批准撥出一千萬美元製造大眼炸彈，但由於大眼炸彈在試驗時表現不佳，所以有關當局一定要多作試驗，否則不能動用該筆款項。

加州溫和地震
連串溫和地震活動
專家稱大地震先兆

（法新社美國加利福尼亞州三十日電）官員們星期三在此間稱，加利福尼亞州北部及南部地區，於星期二晚發生了七次溫和地震，但沒有造成任何傷亡或損毀事件。在七宗地震之中，最強烈的地震被錄得其強度達黎克特制四點四級。加州曼露公園地質研究中心之一名研究人員希爾稱，最近發生的地震是加州地區溫和地震活動不斷增加的徵兆。專家們曾表示，在公元二〇〇〇年之前，美國西岸將會發生一次嚴重大地震，類似於一九〇六年摧毀三藩市之大地震。

美上半年貿赤 近八百億美元
比去年增百五億元

（合衆國際社美國華盛頓卅日電）商業部星期三稱，美國一九八六年上半年的貿易赤字達七百九十五億四千萬美元的紀錄大幅超越一九八五年同期的六百四十五億九千萬美元。根據統計局的貿易數字指出，六月份的貿易赤字估計爲一百四十一億七千萬美元，超過了五月份的一百卅一億二千萬美元赤字。六月份的出口增加約八億美元，由五月份的一百八十二億七千萬美元，增至一百九十億七千萬美元。入口方面增加了十八億七千萬美元，由五月份的三百一十四億美元增至三百卅二億四千萬美元。輸往日本的各類出口大幅增加，由五月份的一十七億三千萬美元，增至卅八億六千萬美元。從日本進口的物品總值亦告增加，由五月份的六十七億三千萬美元，增至七十五億美元。美國對日本的貿易赤字下降，由五月份的四十九億九千萬美元降至三十六億九千萬美元。美國對西歐的貿易赤字增加超過十億美元，增至卅七億五千萬美元，而美國對加拿大的貿易赤字下降了約三億美元，降至一十八億九千萬美元。

蘇共中央下放權力 地方可擴大自治權
老戈當政大力提高生活水平

（路透社莫斯科三十日）蘇聯政府宣佈一系列措施，給予地方政府議會和企業更多的自治權。這是戈巴切夫當政以來，大力提高生活水平的一個重要步驟。蘇聯共產黨和政府的一項決議說，今後市和區議會將獲得更大權力和義務在廣泛的社會和經濟領域發揮作用以滿足公衆需要。現在交給地方當局主要的任務之一是居住和社會福利方面。這些方面是兩天前戈巴切夫在海參威就遠東經濟發展批評得最厲害的。

旺角 天創行有限公司 課本九折
彌敦道607號新興大廈二樓商場
電話：3-845314・883112

中曾根稱 老戈訪日 越快越好

（時事社東京三十日電）日本首相中曾根康弘今日上午在官邸，關於蘇共總書記戈爾巴喬夫訪日問題，對記者提出的「就日本來[illegible]訪日時期定在何時較爲適宜？」的詢問，答稱：「這要問外務省才能知道，不過是越快越好。」又：關於中曾根首相本身訪蘇之事，中曾根首相說：「對方先來訪問」，表明目前尚未列入日程。

美蘇次段限武談判結束
會談未獲切實結果
美聲明稱提議有效等待蘇同覆

（合衆國際社日內瓦卅日電）美蘇兩國就一九七九年所簽訂的第二階段限制戰略性武器條約而舉行。談判歷時一週，今日宣告結束。但並未獲得切實的結果。美國代表團在一項聲明中說，美國的提議仍然有效，等待蘇方作覆。此次是美蘇兩國常設諮詢委員會會議，由本月廿二日開始舉行，至今日告一段落。此次談判是由蘇聯提出，原因是美國總統列根在今年五月廿七日宣佈，由於蘇方不認眞遵守條約，美國認爲並無繼續遵守該條約的必要。美國代表團的聲明表示：在今年五月廿七日，列根總統曾經呼籲蘇聯同美國一起互相抑制，以待締結削減攻擊性的軍備協議，但蘇方已加以拒絕。然而，美國告知蘇聯，列根總統此項呼籲仍然有效。至於兩國的另一項關於監察地下核爆試驗的談判，是由本月廿五日開始舉行，料會在本週末宣告結束。然而，由於兩國已在此問題上有分歧，恐怕此次談判亦難獲結果。

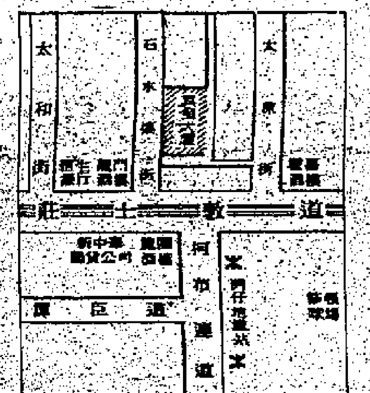
涉嫌任間諜 蘇電台職員 判監十五年

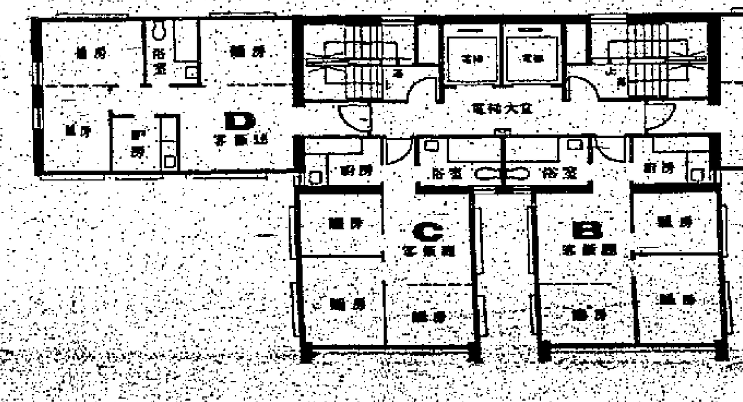
（合衆國際社蘇聯莫斯科卅日電）蘇聯勞動報今日稱，蘇聯軍事法庭已將一名前電視節目主持人判處十五年監禁，因他替西方從事間諜活動，該項醜聞曾深入至蘇聯科學界之高階層人士。蘇斯洛夫係頗受觀衆歡迎之科學電視紀錄節目「人類、地球、宇宙」的前任主持人，稍後時則替一家官方通訊社工作，任科學編輯之職，他被斷定把科技秘密交給西德情報人員的罪名成立。勞動報稱，蘇斯洛夫係於七月十三日被莫斯科軍事法庭判處十五年監禁，但該報未有說出蘇氏於何時被捕。西方利用蘇斯洛夫交給之情報，決定那種科技應該禁止賣給東方集團國家並協助決定蘇聯目前集中於那類科學範圍。該報說，於秘密審訊期間，檢控官提出之證據顯示，一些會爲蘇聯科學貢獻良多著名人物，曾受蘇斯洛夫矇騙，透露軍事及科技機密。審訊期間，許多著名科學家必須提出證供。可幸的是，有許多其他人士並未透露任何機密，而亦有多名科學家不予信任。勞動報稱，蘇斯洛夫爲蘇聯科技年度評論担任編輯工作，他利用其科學問題之接觸，使他能接近蘇聯科學院太空與軍事技術之秘密會議。

美蘇外長 九月中旬 華府會面

（路透社華盛頓卅日電）美國官員透露，美國與蘇聯已初步同意雙方外交首長九月十九日至二十日在華盛頓會面，討論舉行高峰會議的計劃。這些官員透露，舉行會議的消息很快就會宣佈。

香港灣仔石水渠街1至13號
其發大廈
住宅每呎只售805元起
每單位由307,200元起
已有入伙紙・即買即用
只交一成、即可入住
地下連閣樓605呎
只售680,700元
可分二十年付款 每萬元月供86.78元
單位面積356呎至607呎
一廳三房・伙伙單邊
灣仔地王・地點適中・地鐵車站
近在咫尺・徒步中環・只十分鐘





洽購處：樂其發有限公司
中環金鐘道95號統一中心12樓D座
電話：5-296098
地盤電話：5-737701（假日照常）

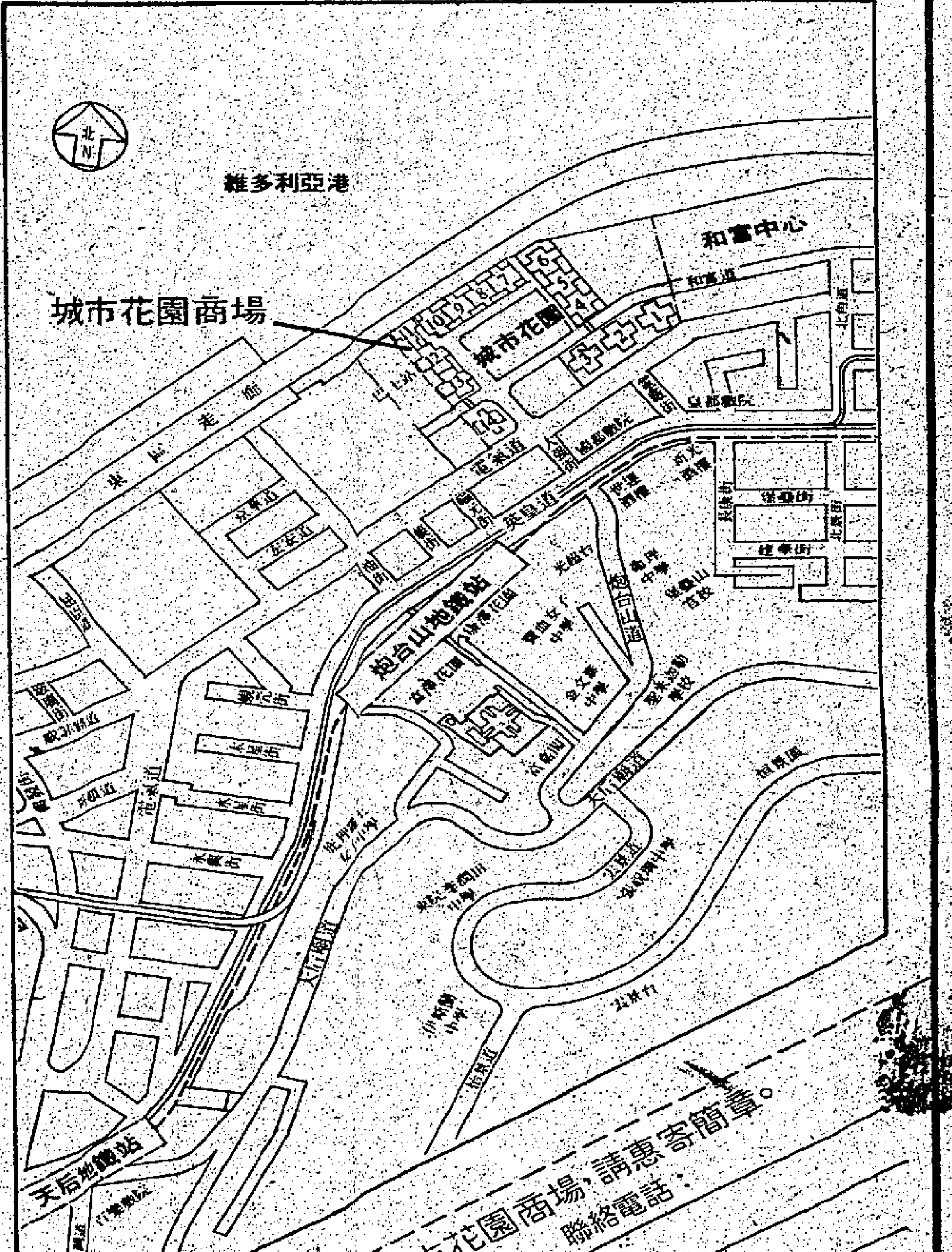
歡迎洽租
City Garden Shopping Arcade
城市花園商場
香港北角電氣道

城市中的商場　自從城市花園落成以後，兩千多戶住客，四十萬呎現代化之建築，別成氣象，儼如大城市中之小城市，毗鄰之酒店落成後，更會平添不少熱鬧氣氛。而此地鄰近交通要道，又爲衆所周知：巴士電車穿梭往來英皇道，以至地鐵炮台山站，或北角渡輪碼頭，均信步可達。交通方便，遊人衆多，自然百業俱宜。

花園中的商場　城市花園瀕臨港海，風物怡人，四周五萬餘尺之廣場，遍植花卉草木，妍麗蒼翠；碧池噴水，別具一格。於此格調高雅，氣氛諧和之園林港海、酒店華廈之間，心懷爲之舒暢；購物消閒，亦會逸意盡興，流連忘返。

城市花園的商場　商場位於大廈基層，佔地十三萬呎，各座間設有行人通道，自相連接，渾成一體。不久之將來，酒樓、餐廳、超級市場、各式商舖及行將興建之酒店，滙集其間，優質素之貨品與服務，處處可得，爲北角區少有之多元化大型消費購物中心。商場既有衆多優越條件，相信不單可以吸引原地之顧客，更可招徠東區五十多萬之居民。現在商場公開招租，閣下如有意大展鴻圖，何不早日決定在此新張宏業，廣開財源？

商場單位由110呎至953呎或更大面積
月租每呎5元起　特大面積單位可享有特惠優待



本人有興趣租用城市花園商場，請惠寄簡章。
聯絡電話：
姓名：
通訊地址：
所需面積：
經營行業：
表格請逕寄皇后大道中29號華人行21樓長江實業集團有限公司租務部

洽租處：城市花園商場十三座地下　假日照常辦公　租務熱線：5-8073285
租務代理：長江實業地產代理有限公司　香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

中共整黨擴及農村
兩千多萬黨員必須認眞學習
百萬個村黨支部做好準備工作
鼓舞各黨委抓好農村整黨信心

（特訊）北京七月三十日消息：中國農村近百萬個村黨支部和兩千萬黨員，將在今冬明春全面開展整黨。各省、自治區、直轄市和地（市）、縣黨委以及各級整黨辦公室，目前正在認眞學習和貫徹落實中央整黨工作指導委員會召開的省（區、市）委書記整黨工作座談會精神，認眞地進行村級整黨的準備工作。今年五、六月間，中央整黨工作指導委員會分四片在鄭州、南京、長沙、蘭州召開的省（區、市）委書記整黨工作座談會，進一步明確了農村整黨的指導思想、任務、要求和方法，鼓舞了各級黨委和各級整黨辦公室善始善終地抓好農村整黨的信心。一個多月來，各省、區、市委大都召開了本地區的整黨工作會議，研究和部署了本省、區、市的村級整黨準備工作。他們普遍認為：搞好村級整黨，對促進農村改革和經濟的發展，促進兩個文明建設，有着重大的作用。通過省、地（市）、縣、鄉的整黨，積累了經驗，為村級整黨創造了良好條件，只要領導得力，措施得當，政策穩妥，工作扎實，村級整黨是可以搞得更好的。

外商僑胞知難而退 投資大陸減少兩成
官僚主義沒有法律缺乏原料 如再不改善很難使僑商恢復信心

（路透社北京卅日電）中國本日宣佈本年上半年外國的投資下降。西方外交界人士稱，中國必須採取重大行動以贏取投資者的信心。外貿部一位高級官員告記者招待會稱，與外資合作的合約所值，降至一十二億四千萬元，較一九八五年上半年降了二成。本日外貿部作此宣佈之前，外國投資者會就成本過高，官僚作風，不適當的法律，和電力原料缺乏等問題，猛烈抨擊。西方某使節稱：「北京必須作出重大的行動來爭取投資者的信心，否則它的現代化計劃，將受影響。中國需要外資來促進出口業及引進外國技術。」外貿部發言人說，政府正努力從事改善投資環境，并於最近的調查完畢後，將會宣佈一些新措施。他又說，像其他發展中國家一般，中國不能使用它稀少的外匯，來幫助其與外商聯合的經營。聯營機構應自行作更多的輸出。他說，本年中國所引進的外資，像去年一樣，四份之三係來自香港和澳門。祇有一小部份係來自工業國，如美國及日本等。

美密探滲入竹聯幫 滴血為盟稱兄道弟
盡知內情時機成熟一網打盡

（路透社紐約三十日電）美國政府今日說，它會證明是一個國際性中國人幫會竹聯幫的成員替台灣的高級官員在加州殺死一個反對派的新聞工作者。他們的目的是要獲得更多非法財富。主控官安妮．維塔萊在一個公開聲明中告訴陪審員，政府的論據會由三個密探作供。他們三人在一次飲血的儀式後，參加了竹聯幫。她說，其中一個被告用針刺三個密探的手指，然後讓「他們的血滴進一個酒杯內，之後他們就飲下酒杯的血」。這樣他們便獲准加入該幫會。維塔萊說，該幫會錯殺新聞工作家劉宜良（即江南），目的是「藉着討好台灣官員，擴大竹聯幫的勢力和財富。」由七個女人和五個男人組成的陪審團昨日開始聆訊對十一個竹聯幫成員的嚴重敲詐和勒索的指控。十一人中，祇有一個是中國人。相信在美國法院進行的審訊需時十個星期。

阿富汗境內蘇軍須從速全部撤退
北京外交部發言說

（路透社北京卅日電）中國本日拒絕蘇聯軍隊部份撤出阿富汗之議，并說，蘇軍非完全撤退不行。蘇領袖戈巴切夫週一日演講稱，蘇聯將從阿富汗撤退蘇軍六團，為數約七千人。據估計蘇軍力達十一萬五千人。中國外交部發言人報導新聞時稱，「政治解決阿富汗問題的要點，在乎蘇軍立即完全撤出阿富汗。我們希望蘇聯與所有有關方面盡快達成協議，按照所定時間，迅速從阿富汗撤走全部蘇軍。」

（特訊）北京七月三十日消息：外交部新聞發言人在今天下午的新聞發佈會上說，政治解決阿富汗問題的關鍵在於蘇聯盡快從阿富汗全部撤軍。他是在回答記者提出的中國政府對蘇共中央總書記戈爾巴切夫七月二十八日宣佈的今年年底前將從阿富汗撤出一部分蘇軍有何反應這一問題時說這番話的。新聞發言人說，希望蘇聯同有關各方就蘇軍迅速從阿富汗全部撤離的時間表盡早達成協議。

今年上半年對外借欵廿五億元

（時事社北京三十日電）中國對外經濟貿易部發言人三十日發表，今年上半年外國對中國的直接投資額，以合同基準計算，總額十二億四千萬美元，較上年同期減少百分之二十，以實施基準計算，則為七億二千萬美元，同增百分之六點九。

（特訊）北京七月三十日消息：經貿部新聞發言人劉向東在今天舉行的中外記者招待會上說，今年上半年中國吸收外資的結構發生了新變化：對外借欵顯著增加，國外直接投資速度減緩。據初步統計，今年一至六月中國簽訂對外借欵協議總額二十五億七千萬美元，實際使用二十五億美元，都比去年同期增長近兩倍。

麝牛重新到格陵蘭

（中央社哥本哈根二十九日專電）亞洲水牛在北極的親戚—麝牛—已在美國空軍協助下被重新引入格陵蘭西北部。在格陵蘭西北部的這種長毛麝牛在一百年前為當地土著愛斯基摩人捕殺而告絕滅。上週末美國空軍飛機將二十頭麝牛，從格陵蘭中部運送到格陵蘭西北部在北極圈以南約七百哩的休爾美國空軍基地，俾成為那裡的新的麝牛羣。目前格陵蘭中部有約一千一百頭麝牛，丹麥生物學家挑選了二十七頭最結實的麝牛，使牠們鎮靜後用飛機運送。由於麝牛在格陵蘭西北部沒有自然界的敵人，丹麥專家預測這羣牛將迅速地繁殖。

英外相賀維（左）星期二在南非與南非外長波達舉行最後會談。賀維昨晚結束南非七日和平斡旋任務啟程返英國。（美聯社）

中共軍應用軟科學 提高各單位戰鬥力
有知識有技術靈活使用新武器

（特訊）北京七月三十日消息：軟科學已開始進入了中國的軍事領域，高級軍事指揮人員正在用軟科學探索軍事的重大問題，研究、制定國防發展戰略，以適應現代化的需要。這是中國軍事科學院作戰運籌研究室副主任孫柏林今天在接受本社記者採訪時說。他說，中國軍事指揮家和理論家已在一些方面大大突破了傳統的范疇，思想上產生了新的飛躍。正在這里參加全國軟科學研究工作的孫柏林教授說，今天，越來越多的軍事人員和技術人員已認識到，要駕馭現代戰爭機器，搞好國防現代化建設，必須從軟科學中開發出新的、更大的戰鬥力。」

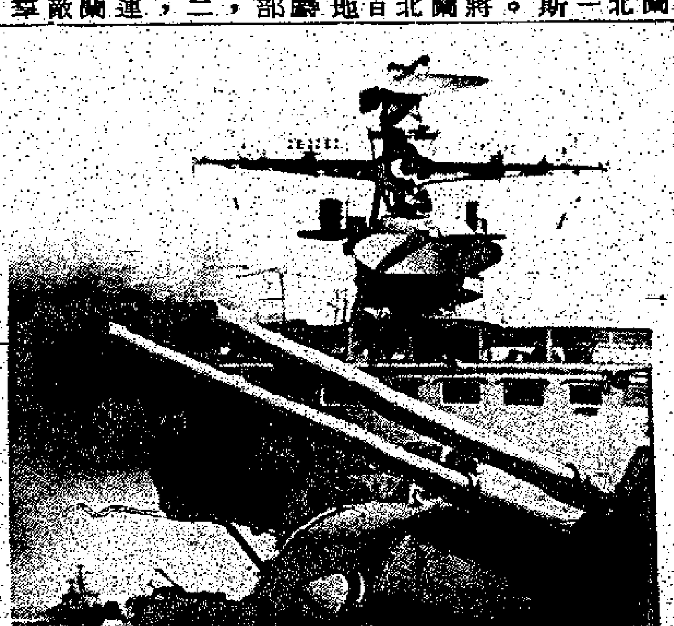
現代戰爭空間甚廣

這位教授解釋說，這是因為現代戰爭的空間越來越廣，規模越來越大，時間越來越短，因素越來越復雜，只依靠以往的經驗和傳統的手工方法去組織指揮現代戰爭，已經不夠了。因此，必須依靠先進手段和科學方法。他說，軟科學現已應用到中國軍事領域的八個方面，其中包括戰略研究定量化、武器研制仿真化、指揮控制自動化、作戰方案選優化、教育訓練模擬化、后勤保障科學化。

自從系統工程技術進入軍事領域后，中國各軍、兵種中已經建立了許多個作戰模擬系統，有些技術已接近國際水平。這種計算機化的作戰模擬系統，運用軍事運籌學的原理，可用于輔助指揮員作戰決策，作戰預案的戰果預測，新研制武器系統的效能評定等。

學科門類七十多個

據不完全統計，軍事科學已發展到七十多個學科門類。軍事科學產生交叉科學的結果，使更多學科之間出現新的滲透與交叉，為更全面地揭示軍事科學的完整體系與各種規律提供了條件。



中國海軍某部導彈驅逐艦在海上進行訓練。（鄧鈞照攝）

石油國家繼續會議 尋求一致辦法 減產提高油價

（路透社瑞士日內瓦三十日電）石油出口國組織油長們星期三展開第三日的會談，以尋求減產來刺激油價的妥協方式。十三個石油部長於中午前（香港時間下午六時）恢復舉行會議，較原定之時間遲了兩小時。油國組織各國油長今日在會議上，研究短期性自願減產的詳細建議，目的是要阻止世界油價急跌。不過，在今日舉行的油國組織會議上，有跡象顯示出某些石油部長將不願作出減產，甚至以短暫減產的基礎來說。記者及阿拉伯聯合酋長國石油部長奧提巴，是否將會降低其目前日產一百五十萬桶的產量水平，奧提巴回答說：「不會」。加蓬石油部長麥尼亞稱，加蓬將不會加入自動限制產量的行列。高層代表消息人士稱，油國組織中有七個國家較早時自願削減生產，合共減產每日一百五十萬桶。石油價格昨日在紐約市場報升每桶八十美仙之後，倫敦市場的油價今早再漲升每桶八十美仙，市場報出北海石油的價格每桶約為十美元。

美試驗飛彈意外爆炸 殃及油輪

（路透社華盛頓卅日電）美國海軍部一位發言人今日宣稱，一架美國海軍F十四型戰機昨日在試驗一枚空對空響尾蛇飛彈時，不幸發生爆炸，導致維珍尼亞州諾福克港外一艘運載二萬六千桶石油的油船被炸破一個洞。該發言人說：「夕陽號」油船雖被炸破一個洞，且引起小火警，但無人受傷。

蘇聯外交攻勢兩着新棋
陳仲賢

一

前美國總統尼克遜於七月十二日抵達莫斯科作私人訪問；接着蘇聯外長謝雅德納澤於十三日到達倫敦訪英。前者是一九七四年辭去總統後首次訪蘇；後者是蘇聯外長自一九七六年以來第一次正式訪英。這兩人的訪問活動，其實均以莫斯科為中心，是蘇聯外交攻勢的兩着新棋。它關係到蘇、美、英三大國外交問題。

尼克遜這次訪問莫斯科，事前毫無跡象，因此外交界普遍感到突然。他通過私人秘書聲稱是以個人身份訪蘇的，此行目的是為了「了解情勢」。但是，據消息靈通人士透露，「尼克遜在啟程前，會入白宮和列根密談」。其目的顯然是想在歐美造成一種「輿情」，促使今年內蘇美首腦會談得以實現。

華盛頓外交人士在議論尼克遜訪蘇時，也透露戈爾巴切夫的「外交智囊」多勃雷寧（前蘇聯駐美大使，現任蘇共中央國際部部長），在出席越南黎筍葬禮後即趕回莫斯科，與尼克遜會談。雖然，美國大使館發言人表示，他不能就尼克遜訪蘇的目的作詳細介紹，但是，由於多勃雷寧地位重要，人們可以想見他和尼克遜的會談，實際上是代表戈爾巴喬夫。

尼克遜在列根聲言今年底將不再履行美蘇第二階段限制戰略武器條約之際訪蘇，對蘇聯來說自有一定的價值。因為尼克遜是一九七二年美蘇第一階段限制戰略武器條約及限制反彈道飛彈（ABM）條約的簽字者，當時他是總統，蘇聯邀他訪蘇，正是對列根的一種制衡。

尼克遜訪蘇第三天，戈爾巴喬夫在莫斯科接見參加禁止核試驗國際討論會的科學家時說，蘇聯是否繼續延長暫停核試驗，他「將會極為認真地考慮」，但是，「在很大程度上取決於美國的態度」。不過，同日蘇聯科學院副院長韋利霍夫在記者招待會上證實了一個好消息，說蘇聯和美國的科學家已商定在雙方國土上聯合設置一些測核爆炸的裝置。這種裝置分別設在蘇聯的哈薩克共和國的賽米拉金斯市附近和美國內華達核試驗基地。這個宣佈乎與尼克遜訪蘇有些巧合。

二

近年蘇英關係處於低潮，尤其去年兩國頻頻互逐外交官，兩國關係更趨惡化。蘇外長訪英，早在葛羅米柯任外長時就定，後因克宮領導層換人和兩國發生不愉快事件，拖延至今。

這次謝氏以新外長身份訪英，估計主要討論蘇聯最近提出的核裁軍建議，東西方關係，阿富汗、中東、南非等地區性問題。並簽署一些雙邊協議。據報道，會談是「輕鬆的、有建設性的和詳盡的」，涉及了雙方之間「所有重要的方面」。

謝雅德納澤抵英時發表書面談話稱，此行目的已很明顯，是「希望和英國建立新的合作基礎，特別是蘇聯提出的一連串關於裁軍、緩和緊張局勢的提案，想知道英國的明確立場」。因此，謝氏此行重要的目標是拉攏英國支持蘇聯向美國提出的裁軍、繼續停止核試以及舉行高峰會談等建議。蘇聯欲在美國十一月中選舉之前向列根施加壓力，在限制核武器和裁軍以及首腦會談上打開新局面。因此，評論界認為，這是克宮在外交上和平攻勢的新招。

三

據報道，這次謝氏訪英，對英國來說也有吸引力。其中有兩個對英國很有實惠的協議：一個是蘇聯已明確表示要清理十月革命前俄國欠下英國的債務，在簽署這次協議前，倫敦股票交易所二十種帝俄時發售的債務暫停交易。這是轟動倫敦財經界的大新聞，被認為是「突破東西方關係的主要象徵」，是「歷史性的協議」。

另一個是英蘇雙方簽署增加雙邊貿易協議，即為期五年的「經濟及工業合作計劃」，這將為英國公司爭取到數十億英鎊的出口。它規定英國公司將為蘇聯工程、機床、電子、煤氣及石油、化工、木材、造紙乃至農業工業等部門提供設備及技術。這對英國來說無疑是一個好消息。

觀察家認為，克宮的這兩步外交棋是頗成功的，雖然付出一定的代價，但為莫斯科提供了一個重大的宣傳，並改善蘇聯在世界的形象和地位。戴卓爾夫人已樂意應邀將訪問莫斯科。

社論

蘇指美以對阿拉伯採各個擊破策

以色列總理皮里斯日前赴拉巴特，與摩洛哥國王哈桑二世會談。敘利亞總統阿薩德大肆譴責，認係「叛變」，決定與摩斷絕邦交，同時呼籲阿拉伯諸國與摩洛哥斷絕外交關係。利比亞領袖卡達菲則說：摩洛哥國王接受以色列總理訪問，違反摩洛哥與利比亞所訂聯盟條約云。敘利亞、利比亞都是阿拉伯聯盟中反對以色列最力的國家，現在眼看摩洛哥國王招待以色列總理訪問，並且會談，遂作出強烈反應，殊無足怪。

敘利亞、利比亞等阿拉伯強硬派國家，主張根本消滅以色列，收回阿拉伯全部失土。但是，回顧過去四次中東戰爭，阿拉伯方面有兵力最多、武器最佳的埃及作為中心，尙且不能取勝。埃及鑒於四次戰爭，消耗極大，民窮財盡，遂不顧其他阿拉伯盟邦反對，毅然與以色列媾和。阿拉伯陣營缺少埃及之後，要想戰勝以色列，豈非愈加困難。有些阿拉伯軍事專家認為，以色列雖與美國有聯盟關係，惟美國陸軍不僅遠遜蘇聯，並且距離中東遙遠，如果蘇聯出動大軍協同敘利亞等強硬派阿拉伯國家作戰，必可取勝。

然而，蘇聯的世界戰略，在現階段，原則上避免與美國作戰，關於中東地區，一方面維持阿拉伯諸國與以色列及美國的矛盾對立，一方面強化親蘇諸國的力量，等待有利的機會，才採取斷然行動。

至於美國的中東政策，卻是設法緩和它及以色列與阿拉伯諸國的對立。過去期待約旦為它們扮演魯仲連角色，自從約旦放棄和平使者任務，並且轉而與敘利亞友好，美國以色列可能把上述願望，寄於摩洛哥國王身上。

蘇聯官方通訊社對於以色列總理訪問摩洛哥一舉，認為是在美國唆使之下，企圖以中東和平交易，對阿拉伯國家從事「各個擊破」。此一看法，很值得注意。

蘇聯所說的上項戰略，美國、以色列已在中東實行一次，並且堪稱獲得突破。這就是促使埃及與以色列締結和平條約，分化阿拉伯世界。儘管埃及陷於孤立地位數年，但是作為阿拉伯領導國之一的沙地阿拉伯，除派石油部長雅曼尼訪問埃及之外，最近送二十萬噸小麥，並派國王之弟為特使，前往開羅，這對美國、以色列，可以說是一項鼓勵。

以色列總理此次拉巴特之行，事前似曾詳細分析估計。摩洛哥一九八〇年四月與利比亞斷絕邦交，利比亞領袖卡達菲一九八三年六月訪問拉巴特活動，結果，雙方恢復正常關係。一九八四年八月，卡達菲再到拉巴特訪問，進一步拉攏，與摩洛哥國王簽署一項協定，要使兩國結成聯邦，並於同年十二月在利比亞首都的黎波里召開第一次摩洛哥利比亞議會。但是，關於摩洛哥國王哈桑二世回訪的黎波里一節，一直沒有實現。顯示摩洛哥對於利比亞，似乎向缺信心。

利比亞過去與埃及簽署協定，要建立聯邦，但是不僅有始無終，遂反目成仇。加上利比亞近年不斷在各地大搞恐怖活動，復因石油跌價，收入銳減，自顧不暇。對於援助盟國的承諾，大概無法兌現，這已促使摩洛哥對於利比亞的關係，逐漸冷淡。何況，利比亞今年四月遭受美國空襲之後，竟然公開表示，小國無法自衞，揚言要參加華沙公約組織，尋求蘇聯集團保護。摩洛哥如與利比亞結盟，豈非大遭牽累，陷於極端不利地位。

摩洛哥一九八三年底，因為宣佈提高肉類和汽油價格，引起民衆暴動，且因謠傳提高學費，並有學生參加，騷亂蔓延各地，導致死亡二百人，拘捕一千五百人。迨至摩洛哥當局撤回加價成命，騷動始告平息。

美國一九八四年向摩洛哥提供一億三千八百萬美元的援助，其中有五千八百萬美元為軍事性質，屬於經濟性質者佔大多數。外國在摩洛哥的投資，法國人佔第一位，美國人次之。摩洛哥對外債務約在一百億美元左右。倘若環境安定，頗可吸引外國投資。摩洛哥情形既然如此，自應以尋求和平作為主要政策。

促成各國制裁南非
南非總統說不與共黨控制黨派談判
英外相南非之行失敗

（合眾國際社倫敦卅日電）英國外相賀維爵士在南非尋求和平的使命失敗後，今日返抵此間。其此行失敗已引致新的壓力，要求英國採取新措施制裁南非政府。英國官員們說，賀維爵士歸來時並無發表任何的聲明，他在今日稍後向首相戴卓爾夫人報告此次訪問南非的實況。倫敦唐寧街十號首相府一位發言人說：「首相在今日稍後接見賀維爵士，聽取他關於訪問南非的完全報告。」官員們又說，戴卓爾夫人和賀維爵士料會在明日會見到訪的美國助理國務卿克洛嘉，商討美英兩國聯合採取行動對付南非的可能性。賀維爵士在昨日稍後結束對南非的訪問，其此行無法說服南非總統博塔釋放身陷牢獄的南非民族主義領袖曼特拉，以及同南非民族議會組織談判。由於賀維此行失敗，英國政治領袖們已呼籲英國政府制裁南非。

（路透社布魯塞爾卅日電）「歐洲共同市場」的外交家們今日宣稱，隨着英國外相賀維爵士代表該組織到南非尋求和平失敗，該組織似乎無可避免會採取措施制裁南非。該等外交家說，身為現任「共市」部長會議主席的賀維爵士，料會同「共市」另外十一個會員國的外長進行緊急磋商。

（中央社普勒托利亞專電）南非總統博塔今天下午說，他今天稍早與英國外相賀維會談時曾告訴他，只要「非洲民族黨」仍由共黨控制，南非政府便不可能和該一非法組織談判。博塔在普勒托利亞舉行的記者會上說，在會談中可以明顯看出，賀維前來南非主要是為了向南非政府施加壓力，以使被監禁的「非洲民族黨」首腦曼特拉無條件獲釋，並使南非解除對該組織的禁令。

消息不利 南非貨幣昨日下跌

（路透社南非約翰內斯堡三十日電）由於英外相賀維爵士的南非和平任務失敗，以及南非總統波達發表最新的強硬路綫演說之後，南非匯市場急跌。南非蘭特在今早的外匯交投中下跌了一美仙。一名外匯經紀稱，波達於昨日發表的演說，使到市場的情緒下降。蘭特今早兌美元匯價僅企於三十八美仙，昨日之收市價企於三十九美仙之上。在兩年之前，蘭特兌美元匯價超過八十美仙。

英美聯同中東國家企圖掩飾種族主義
呼籲黑人國家團結對付英國
五十個非洲國家指責

（合眾國際社阿迪斯亞貝巴卅日電）黑人非洲國家指責美、英、法、西德和以色列與南非合作，又謂：列根在該區的政策，掩飾一種「種族主義」。來自五十個非洲團結組織會員國首長，通過全部有關南非主要提案包括指責列根最近的政策演說。議決案指責華府和它的歐洲及中東盟國與南非的聯繫，及在經濟及核子暨其他方面的合作。黑人領袖們打開了制裁英國（南非最大的經濟伙伴）之路，他們呼籲一切愛好自由的國家，以具體的措施，如在體育方面的杯葛，經濟措施及斷絕外交關係，來向英國施加壓力。高峰會議對華盛頓，倫敦和波恩的未有對南非作經濟封鎖，表示惋惜。它並指責美國協助安哥拉的右派武裝起義。非洲團結組織的發言人說，約五十位出席會議的代表中，有些會猛烈地反對美國援助反左派安哥拉叛軍。另一項發展是蘇丹總理馬迪和數軍領袖加倫，已同意會晤，以求結束在蘇丹南部打了三十年的戰爭。

廣東近年優質水果質量下降

（特訊）廣州七月三十日消息：廣州優質水果近幾年逐步減少，而且質量下降。

素有水果之鄉稱謂的廣州，歷史上有過不少馳名中外的優質水果：夏茅香芒、石馬甜桃、大塘番石榴、花地楊桃、嶺南木瓜、石硤龍眼、鹿步金蘭柚、滘村西瓜、從化三華李、龍門年桔、合水沙梨等等。據「羊城晚報」報道，近幾年來，廣州市郊縣農村的水果生產雖然有很大發展，去年總產量達二十五噸，比一九七八年增加三倍多。但是，優質水果不多，有些品種品質下降。例如，過去以果大、肉爽、味甜見稱的從化三華李，如今卻變得個細、味酸；大塘番石榴青的、白的多，全紅、大紅、胭脂紅的卻少見了；花地楊桃長得青邊紅肉的也不多了；嶺南木瓜即已經滲透，但往往淡而無味；人們愛吃的增城水晶球荔枝、梅花點香蕉，現在已很少見了。在原有三十七個優質水果品種中，夏茅香芒、水西獨核黃皮、瀝滘紅鴨黃皮、鹿步金蘭柚已經失傳，瀕臨絕種的有十種，需要改良、恢復原來風味的有四種，需要進一步改良的有十九種。水果品質下降，影響了在國內外市場的競爭能力。近幾年廣州銷往香港的水果數量明顯下臨，而且只能賣得中下價錢。據有關部門分析，廣州優質水果逐步減少，且質量下降。

北約國家八月四日在英舉行空軍演習
美國生產殺傷力極大化學武器

（特訊）華盛頓消息：美國國防部今天在這裡宣佈，美國將從它在世界各地的基地派戰鬥機去參加八月四日到八日在英國舉行的北約一年一度的軍事演習。國防部的聲明說，美國、加拿大、英國、法國、比利時、丹麥、荷蘭和聯邦德國的大約七十架飛機將參加這次演習。聲明說，演習的代號為「戰術戰鬥機集會——八六」。這種演習通常在美國舉行，而今年則由設在沃丁頓基地的英國皇家空軍攻擊司令部主辦。

（特訊）華盛頓消息：白宮發言人斯皮克斯二十九日在華盛頓宣佈，美國將開始生產殺傷力極大的二元化學武器。斯皮克斯說，里根已同意恢復生產這種武器。首批生產將在一九八八年底或一九八九年初開始進行。他強調，化學武器現代化對美國的安全是極為重要的。這種新型二元化學武器要比有的化學武器安全，靈活。它是由兩種化學藥劑合成的，合成前無殺傷力。另據報導，蘇聯塔斯社當天迅速報道了美國政府開始生產二元化學武器的決定，並指責這是美國「新的、危險的黷武主義步驟。」

美元老議員哈里曼喪禮，星期二在紐約聖湯馬士教堂舉行。圖示由二面美國旗覆蓋的哈里曼靈柩，由教堂徐徐抬出來，站立在梯階兩旁的紐約市軍向它「敬禮」。（美聯社）

香港貨櫃運輸量去年居世界第三

（中央社香港三十日電）根據港務局的統計，今年前半年，香港處理的貨櫃，達一百〇二萬二千二十呎貨櫃單位，比一年前增加了百分之九點一。去年香港的貨櫃運輸量居世界第三位，創下了二百二十八萬三十二呎貨櫃單位的新紀錄，比一九八四年增加了百分之九。去年，荷蘭鹿特丹仍居世界第一港，貨櫃運輸量超過二百六十五萬二十呎貨櫃單位，比前一年增加了百分之四。紐約居次，貨櫃運輸量為二百三十萬二十呎貨櫃單位，成長率為百分之六。中華民國的高雄去年處理了一百九十萬二十呎貨櫃單位，成長率也是百分之六，取代了日本的神戶，成為世界第四大貨櫃港。

香港與共市將舉行紡織品會談

（中央社香港三十日電）此間今天報導，香港正準備與歐洲共同市場舉行第三回合紡織品正式會談。這項會談預定由九月二十三日起在布魯塞爾舉行。香港與歐洲共同市場的雙邊紡織品協定，將於今年底期滿。香港與歐洲共同市場會員國等高度發展國家，採取自由化政策。

上海一天內火警十一宗

（特訊）七月三十日消息：上海消息：上海市二十九日發生大小火災十一起，橫貫市中心的南京路，在一小時內就發生兩起火災，交通堵塞兩個多小時。今年以來，上海火災相當嚴重，到目前為止，全市共發生火災四百二十餘起，估去年全年總數的百分之八十，經濟損失達三百七十多萬元，相當於去年一年的損失。頻繁的火災已引起上海市政當局的極大關注。市政部門正在加強消防力量，要求各級消防監督部門嚴格依法管理，對火災事故責任者則要依法懲處。

十四國家合力抵抗保護主義

（中央社馬尼拉三十日遠新電）菲律賓與其他十三個農產品出口國家，將合力抵抗工業化國家的保護主義政策。消息靈通人士說，十四個不補貼農產品國家最近在泰國巴達雅舉行的一次會議中，決定採取行動，對抗工業化國家的保護主義。與會國要求美、

加拿大擬修改汽車安全法規 規定白天開車也要開燈

（中央社渥太華電）加拿大交通部已建議，一九八八年九月一日以後加拿大出售的所有新車，在白天開車時必須開燈，以減少車禍死亡的人數。一九八九年出廠的所有汽車，將裝有一套隨引擎自動開閉車燈的裝備，駕駛人不必擔心停車後忘記關燈。交通部在十月中旬以前，將聽取大衆及汽車業界對此一修正要點的意見。加拿大政府修正汽車安全法規的本意，是要讓行人與其他汽車更容易看清楚車輛。預估實施白天開車開燈辦法後，每年可以挽救一百二十人的生命，使車禍中受傷人數減少一萬二千人，並可節省兩億美元的車禍損失。一九八九年以前出廠的汽車不受此一修正法規的影響，其駕駛人看見別人白天開燈，也可以開啟在白天使用車頭燈。在瑞典及芬蘭，早已規定汽車駕駛人白天也要打開車頭燈。在挪威，一九八五年一月一日以後出售的各種汽車，都必須裝有車燈自動開關。

南韓國民議會組成特別修憲大會，星期三舉行首次會議。（美聯社）

世界展望

銀行條例

在下並非銀行家，雖然也認識了銀行界若干權威人物，但與銀行發生關係也有多時，但對銀行業務，特別是銀行對客戶關係應該怎樣處理，是毫無所知的，所以不敢說評論「新銀行條例」。新的銀行條例內將會加強銀行管理人員，核數師及制訂規章的人員之間的互相關係，更規定銀行監理專員、核數師及銀行的董事在有需要時，就銀行事宜召開有關的三方面會議。

根據新的銀行條例第六十一段訂明，銀行的管理人員、銀行的核數師及制訂規章的人員之間的關係將會更為密切。在該段中，規定銀行監理專員、核數師及銀行董事，需就銀行事宜召開有關的三方面會議。法例列明：就算其中一方缺席，會議亦如常進行，以往雖然有此類會議，但並無法定權力，而通常在這些非正式的會議後，核數師並不願意公佈客戶的機密資料。

如此看來，新的銀行條例顯然側重一則防止銀行作業有流弊，再則鞏固銀行信用基礎，三則密切注意銀行業務進展。

很好，如果能夠早在十年前實行新的銀行條例，後來的恆隆事件，海託事件，永安事件也不會發生了。

但客戶的利益如何保障？如何合理、公平的對待銀行的其他「客仔」？如果新的銀行條例能夠兼顧，那就更好了。

據專家們說，美國銀行條例是將保障客戶利益放在第一位的。

還有更重要的事要辦

行政局、立法局議員，區議員，與及一些公衆志願福利團體，關心「郭亞女事件」，不僅熱心，而且細心，不僅細心，而且盡心。本來是一件屬於社會署處理的事情，竟然「一鑼天下響」，震動港九市民，民意沸騰，有人就大前提發言，有人在雞蛋中挑骨頭，林林種種，不一而足，此乃香港盛事也，眞的是盛事也。

在下並非低估「郭亞女事件」的社會意義，任何一件事情發生，都有社會意義的。但勞煩這許多英傑之士，日以繼夜，奔走呼號來處理，在下甚為可惜，可惜什麼？可惜「小題大做」，浪費了許多英傑之士的聰明精力。天生我才必有用，他們本來負有大任，救庶民於水火之中的，我們萬萬不能浪費他們的聰明精力。

看來，「郭亞女事件」接近收場了，請容許在下向大家提出請求，而今而後，要珍惜英傑之士的聰明精力，若非必要，芝麻綠豆之事，交由主管機構處理可也，千萬不要麻煩我們的英傑之士啊。

因為還有更重要的事要他們去辦呢！

不聽老人言

最近，北京信息控制研究所，中國科學院系統科學所等組織專家，根據一九八二年人口普查數據，作了一次中國人口未來發展趨勢的中長期預報，根據這項預報，如果把婦女總和生育率維持一九八五年的二點二水平上，到本世紀末中國總人口將達到十三億，如果放寬控制，九十年代婦女總和生育率保持在二點五水平上，本世紀末總人口將達到十三億三千萬。

十三億三千萬人口，是中國的「魁星」，這顆「魁星」不去，中國難望富強。

人與蝗虫在吃的方面有相似的地方，人口太多，什麼都要吃光，何況還要居住，教育，醫療，精神生活……十三億三千萬人口，國家如何照顧？

數十年前，馬寅初教授已再三警告，中國有許多危機，人口毫無控制的增加是其中之一。所以馬教授力主實行家庭計劃，實行節制生育教育與工作，務求壓制人口增加，可惜當年的當權派不重視，甚至視作「走資派」謬論，由是錯誤了數十年，種下今日之惡果。

「實迷途其未遠，覺今是而昨非」，只要大家努力的，認真的，科學的，合情合理的，實行節制生育，壓制人口增加，向來得及也。

李文

約旦王認為應採適當步驟 透過國際會議談判中東和平

布殊風塵僕僕呼籲吃力不討好 但毫不諱瞞對以色列關係密切

（路透社耶路撒冷卅日電）以色列官員們宣稱：以色列總理皮里斯今日託美國副總統布殊携帶一封私人函件給約旦國王胡辛。他並且指出：布殊副總統此次中東之行，是尋求中東和平之先聲。

布殊副總統今日稍後轉赴約旦訪問。他認為：由於皮里斯總理最近會晤同摩洛哥國王哈桑舉行高峰會議，皮里斯總理同胡辛直接會談，應該是中東和平進程的下一個步驟。不過，布殊副總統此項呼籲已立遭受胡辛駁斥，因為胡辛已告知記者：中東和平談判應該透過國際會議進行，參加的包括與中東局勢有關的所有黨派和國家，亦包括「巴解組織」。

皮里斯總理同布殊副總統會談九十分後說：「確信布殊副總統此行會有利於中東和平的方向。」

布殊亦指出：美國同以色列的關係是極之良好，因為此種關係是以道義，戰略和友好關係為基礎。以國官員們並無透露皮里斯總理給胡辛書函的內容，他們說，以國總理亦託布殊携帶一封私函給埃及總統莫巴拉克。

（路透社阿曼三十日電）約旦國王胡辛今天公開反對美國關於以色列和約旦直接對話以利尋求中東和平的呼籲。

國王昨天在一個新聞招待會上表明，約旦將不會尋求任何單方解決巴勒斯坦問題，也不會同以色列人直接會談。他告訴記者：「談判應該通過一個有全部有關黨派參加的國際會議，包括巴勒斯坦解放組織和五國聯合國安理會常任理事國出席。」

美國副總統布殊在以色列南部呼籲以色列和約旦直接對話之後，胡辛國王發表上述講話。

（美聯社耶路撒冷廿九日電）巴勒斯坦領袖們報導：美國副總統布殊今天（週二）已告知他們，假如巴解組織承認以色列，則美國將願與巴解組織對話。

（路透社特拉維夫三十日電）以色列和埃及今日恢復會議，期於美副總統下週結束其中東之行之前，解決以埃四年來塔巴邊界之爭。

所爭持的問題，乃以色列于一九八二年依照其與埃及和平條約交還西奈半島給埃及，獨留着該長七百公尺的塔巴海灘地帶。

以官員稱：以、埃兩國對國際仲裁的人選和有關仲裁問題的措辭，尚未取得協議。

南韓有覆舟 九死十失踪

（路透社漢城七月卅日電）警方說：廿一名南韓人恐怕於今早在一次渡船翻沉事件中喪生，據稱當時渡船是遇上一股急流的河水而告沉沒的。

渡輪沉沒時剛正載運卅名人士前往金州水域附近探珠，突遭急流翻沉，九人已被證實死亡，十二名失踪者恐怕已遭溺斃，其除則獲救或自行游抵安全地方。

物理精英 聚首一堂 我國近幾十年來最傑出的物理學家楊振寧（左三）、丁肇中（右三）、吳健雄（右二）、袁家騮（右）、吳大猷（左二），三十日下午在台北圓山飯店聚會。促成他們相聚的，主要是丁肇中物理獎學金的設立。他們都希望透過這項物理獎學金，為國內培育出傑出的物理研究人才。左為這項獎學金的捐助人劉永齡。（中央社台北傳真七月三十日）

五物理學家昨聚首 籌設置物理獎學金

英雄重英雄．栽培下一代 吳大猷院長卅年前已享盛譽

（中央社台北三十日電）我國近幾十年來傑出的物理學家吳大猷、吳健雄、袁家騮、楊振寧及丁肇中，今天齊集台北圓山飯店。

促成他們聚集一堂的，是丁肇中物理獎學金的設置，他們共同希望透過這項獎學金，能為國內培育出世界級的物理學家。

吳大猷等五人在國際物理學界都是享有盛名的人物，其中楊振寧及丁肇中並是諾貝爾物理獎得主。

吳大猷是受到各界敬仰的長者，丁肇中在獎學金設置記者會中說，早在三十年前他在美國唸書時，當時的美籍教授就會告訴他，吳大猷是中國很傑出的科學家。

楊振寧推崇丁肇中是當代最傑出的實驗物理學家之一，尤其他發現了J粒子，後來導致物理學走入新的方向。

丁肇中則認為楊振寧是這個世紀很重要的物理學者，他的對稱性及規範場帶動整個理論物理的發展新領域。

袁家騮及吳健雄夫婦也是相當有成就的物理學者，楊振寧及李政道獲諾貝爾物理學獎的理論，就是由吳健雄實驗證實的。

楊振寧獲院士證章

（中央社台北三十日電）中央研究院院長吳大猷，今天頒贈「院士證章」給楊振寧。

楊振寧的院士證章編號第一百號，吳大猷為他配戴在西裝外套的左襟。

院士證章是十八K金的小章，上面寫「中央研究院院士」幾個字。到目前為止，中研院院士證章編號已到一百零七號，今年受贈證章的有：易家訓、歐陽兆和、吳耀祖、全漢昇、李亦園等人。

楊丁兩學者台北首相逢

（中央社台北三十日電）諾貝爾物理學獎得主楊振寧，丁肇中，今天在台北相逢，他們分別是目前國際理論物理及實驗物理的頂尖人物。

楊振寧的對稱性及規範場理論使整個當代理論物理發展朝新的領域邁進，丁肇中發現J粒子則導致了粒子物理學走入新方向。楊振寧說

台美貿易談判 週一在美舉行

台促美開放二百項產品獲優惠 美製造業者反對政府限制入口

（中央社台北三十日電）中美年度貿易諮商談判將於八月四日在美國舉行。我國將要求美方給予我國電話機、計算機、縫紉機等二百多項產品，繼續享受美國優惠關稅。

經濟部國際貿易局今天表示，美國正在對普遍化優惠關稅制度進行總檢討，並將實施較嚴苛的「競爭需要限制」。美方將於九月底公佈各國將自美國優惠關稅制度畢業的產品。

國貿局說，為維持我國輸美產品的競爭力，國貿局將於八月初的中美貿易談判中，提出二百多項產品的清單，要求美方給予繼續或恢復享受美國的優惠關稅。

國貿局將這項清單的內容分為三部份：一、輸美金額超過七千五百萬美元或市場佔有率佔過百分之五十的產品，包括電話機等二十三項，要求豁免自美國優惠關稅制度中畢業；

二、計算機零件、填充玩具等自美國優惠關稅制度畢業產品十二項，國要求恢復享受美國優惠關稅；

三、我國要求繼續機、計算機、汽車輪胎、高爾夫球用具等二百一十五項產品，豁免適用「輸美金額三千百萬美元或市場佔有率百分之二十五」新的競爭需要限制，而繼續享受美國優惠關稅。

（中央社波士頓二十九日專電）據波士頓銀行新發表的調查顯示，雖有外國生產者的激烈競爭，但是美國製造業者反對美國限制進口。向六百七十三家公司進行的這項信件調查顯示，接受調查的公司中只有百分之五贊成實施保護主義政策，管制商品進出美國。

民意調查發現，大多數美國製造公司對它們在世界市場競爭的展望樂觀。

然而，約有百分之五十五的廠商表示，它們支持短期限制貿易的「公平交易」政策，有百分之四十則寧可實施不受任何政府干預的「自由貿易」政策。

（中央社台北三十日電）行政院中美貿易小組一位負責人今天表示，有關中美貿易談判工作，我方已準備就緒，各財經首長也達成一致看法，近日內將不再集會。

中美貿易小組召集人趙耀東指出，各財經首長對中美貿易談判中的我方整體策略和個別因應措施都有腹案，他們的看法也相當一致。

趙耀東表示，在實際談判過程中，可能發生的臨時狀況，將由各主管部會依權責決定。

中美貿易小組的主要任務之一，是在事前做好協調工作，目前這項工作已經完成，因此近日內將不再集會。

橫渡直布羅陀海峽 王瀚令赴西班牙

九人小組乘船伴游

（中央社馬德里二十九日專電）台灣新竹出生，現年三十二歲的中央社記者王瀚，今天上午從巴黎抵達馬德里，準備進行橫渡直布羅陀海峽的壯舉。他告訴記者，雖然過去他曾游過台灣至附近島嶼間的較長距離，但這次橫渡直布羅陀海峽對他而言是一項新的挑戰，主要原因有二，第一是交通頻繁，對泳者非常危險，第二是水溫較低，約攝氏十八度，對他而言也是障礙。

王瀚在他的助理林小姐陪同下，明天將前往西班牙南方的阿耳及西拉斯，準備他游過二十五公里直布羅陀海峽的冒險活動。

他說，他預定在八月二十一日至二十九日間進行此一壯舉，屆時將要視天氣與海洋情況選擇最佳日期。一個九人小組將乘船陪他冒險，其中包括將於八月初前來西班牙的若干記者。

王瀚將由西班牙最南端的塔里法角游至直布羅陀對岸最近的地點—摩洛哥境內的希瑙斯。他說，整個行程需時五至八小時。今天上午他前往馬德里的摩洛哥大使館，申請入境簽證。他說，他還不能確定他與他的小組將乘船返回塔里法角，還是乘車經西班牙休達返回。

香港兒童死亡原因 其中之一癌症

（中央社香港三十日電）據香港醫務衛生處的一項報告中說，繼意外與中毒之後，癌症已成為香港兒童第三大死亡原因。

此間一家報紙今天刊登的統計數字顯示，一九八四年死亡的一至四歲香港兒童中，百分之十七點六係因意外受傷與中毒死亡，因癌症致死者僅佔百分之十六點七。一九八四年五至十四歲的死亡兒童中，百分之三十七點三因意外事件與中毒死亡，百分之二十一點八死於癌症。

泰社會黨前任黨魁表示 各黨領袖可任閣揆

選民對炳氏已失望 泰聯合新閣如何產生意見分歧

（中央社曼谷廿九日遠新電）克里巴莫昨天說，總理一職無需由國會議員以外的人來擔任，因為各大政黨的領袖均可擔任，如果他們之間無法獲得協議，仍然可由小黨的領袖擔任總理。

這位前社會行動黨領袖說，選民已經表示他們不希望現任總理再度執政。

他認為目前的政局允許主要政黨組成一個強大的聯合政府，不必擔心其他政黨的支持。

（中央社曼谷三十日遠新電）泰國民主黨將組織一個特別小組，以處理和其他政黨談判組織新政府事宜。

民主黨領袖畢猜說，這個特別小組將由少數人組成，俾就內閣人選問題和其他政黨進行協調。他說，民主黨應是組織新聯合政府的核心。民主黨在前天大選中，贏得一百席，成為國會最大黨。

同時，社會行動黨領袖吳地說，他已就組織新聯合政府事宜，和泰國國家黨領袖察柴舉行過會談。

泰國國家黨秘書長哈恩也說，泰國國家黨不反對民主黨成為組織下屆政府的核心。

（中央社曼谷三十日遠新電）泰國民主黨人士說，民主黨希望在新政府中，佔有內政部、商務部及農業部部長的職位，而對下任總理的可能人選，丁素拉暖是否兼任國防部長及自行遴選財政部長人選的問題，並不在意。

民主黨昨天任命一個五人小組，以與其他政黨談判，希望組成一個以民主黨為核心的聯合政府。

同時，陸軍總司令昭華利和民主黨領袖畢猜，否認他們最近曾舉行會談，討論組織新政府事宜。但人民聯合黨領袖溫柴說，雖然泰國人民願意由國會議員擔任總理，但其他因素也必須加以考慮。

前眾院議長吳泰在春武里省說，他的進步黨不反對由非國會議員人士擔任總理。

台灣昨地震

首次宜蘭五級台北三級 第二次微弱宜蘭僅一級

（中央社台北三十日電）台灣地區今晚發生二次有感地震，震央都在宜蘭附近海面，宜蘭和蘇澳都出現五級震度。

中央氣象局地球物理科晚間表示，第一次地震發生在晚間七時三十一分四十五秒，震央在宜蘭東南東方二十七公里的海域，也就是蘇澳外海，震源深度很淺，只有一點八公里，規模五點九。各地震度為宜蘭、蘇澳五級，台北、花蓮三級，嘉義二級，第二次地震發生在晚間七時三十八分三十三秒，震央在宜蘭南方七公里的海域，震源深度二點七公里，規模五點一，宜蘭震度一級，其他地區無感。地球物理科長李白華說，今晚的地震不算小，但和過去紀錄比較，還談不上令人重視的程度，民眾應該注意防範，但不必驚慌。

華裔美人劉成威 將出任聯邦法官

列根下月正式提名

（中央社洛杉磯二十八日專電）美國總統列根下個月提名劉成威為洛杉磯聯邦法官時，華裔美人參與美國政壇將建立新的里程碑。

四十四歲的劉成威將是第一位獲選為洛杉磯聯邦法官的華裔美人。聯邦法官是終身職，除非他提出辭呈、死亡、或是被起訴。劉成威是第二代美國人，曾任洛杉磯郊區聖費南多法院法官。過去兩年中，參議員威爾遜（加州共和黨籍）一直向列根總統推薦他，列根總統將在下個月正式提名他，而送交參院同意，而參院同意只是形式問題。

劉成威獲擢升為聯邦法官，一般認為使華裔美人參與美國政治目標又向前跨進一大步。一年前，華裔人士胡紹基當選為洛杉磯議會的第一位亞裔議員。

劉成威出生於洛杉磯，他的父親於一九二〇年從廣州移民到此間，開洗衣店，育有子女九人。劉成威在華僑社會的民眾及法律事務上很活躍，他擔任華埠服務中心理事，及南加州中國律師協會理事。

對日貿易收支 美年底將好轉

五國聯手提高美元

（時事社華盛頓三十日電）美國通貨當局三十日指出，就去年九月先進五國財長，中央銀行總裁會議以後雖經急激地糾正美元偏高，但是美國的對日貿易收支未獲顯著的改善，表示：「我們也感到驚訝。」但是又說：「經外匯調整結果，相信在今年年底對日貿易收支將會有相當的好轉。」此項表言乃是暗示先進五國財長，中央銀行總裁會議結果在糾正貿易收支不均衡方面顯出效果的時期，較美國當初所預期的大為落後。又關於「對日貿易收支的好轉是在九月或十月嗎？」的詢問，該當局者重覆表示：「具體時期不知道，但是認為今年中將會大大改善。」

馬可斯一旦逝世後 即行奪權宣佈獨裁

「離辜之將」下週面世透露內容 菲前參謀總長維爾曾計劃

（路透社馬尼拉卅日電）在菲律賓出版的一本關於「人民權力」革命書籍透露：前菲律賓參謀總長維爾將軍，曾經計劃在前總統馬可斯逝世後，宣佈自己為該國的獨裁者。該本書名為「離辜之將」，是由菲律賓老記者艾里羅所寫，內容敘及維爾將軍及其三個兒子完全操縱了總統府的安全事務，使馬可斯實質變為階下囚。該本書透露：馬可斯雖然統治菲律賓歷時廿年，但在最後幾年，却顯得心有餘而力不足，儘管他準備安排妻子伊美黛繼承權位，然而，此項計劃無法成功，原因是他被病魔糾纏，而身邊的副官們又野心勃勃。

該本書將於下週正式出版，但記者已預先獲知書中的內容，該本書亦透露：馬可斯曾密令，如他逝世，就由伊美黛領導的七人組接管政權。只是維爾將軍陰謀要罷黜伊美黛，然後宣佈自己為軍政獨裁統治者。

艾里羅曾經採訪菲律賓國防新聞歷時廿年，他謂該本書的內容是蒐於所搜集的軍事機密，包括現任國防部長恩里爾的私人檔案。

菲將領宣誓効忠 歌娜桑赦免其罪

杜倫迪諾孤行將獲罪

（美聯社馬尼拉二十九日電）菲律賓總統歌娜桑星期二決定赦免四名陸軍將領一度陰謀叛變之罪。

菲律賓內閣消息並且說，七月六至八日涉嫌參與在馬尼拉一酒店陰謀叛變計劃的四十一個人當中，已有四名陸軍將領，獲得總統赦免其罪，上述四將領均於星期一宣誓效忠歌娜桑總統。

但上述陰謀罪魁即曾任外交部長的杜倫迪諾，因拒不宣誓效忠歌娜桑，故未獲得免罪。

菲巴士墮谷 六死十重傷

（合眾社馬尼拉七月卅日電）據國營新聞社星期三報導，在菲律賓北部的一處崎嶇山路附近，一輛小型巴士在行駛中失事墮進一處峽谷，引致六人死亡及十人嚴重受傷。

菲律賓新聞社表示：當時該輛乘客巴士是駛往山區城鎮邦都途中，於星期日離此間約一百七十英哩之一處名為霍爾塞馬的狹窄山路上失去控制，衝落一處離地面約四十五米的峽谷裏。

菲商認為解決經濟以中日韓作為範例

（中央社馬尼拉二十九日遠新電）菲律賓紡織品廠商在今天發表的一項聲明中說，菲律賓政府應學習中華民國、日本和韓國的成功範例，解決菲律賓的經濟問題。這些廠商說，菲律賓政府應學習這三個國家，在開發時期採取關稅與非關稅障礙，保護本國的工業。

紡織品製造商協會和紡織品工廠協會，在要求政府延緩實施進口自由化計劃的同時，於今天發出這項聲明。他們說，在菲律賓經濟復甦之前，不應解除對進口的管制。菲律賓總統艾奎諾夫人在國內工業界高級主管發出抗議後，已命令貿工部就進口自由化計劃，舉行聽證會。菲國工業界高級主管說，這項計劃將對國內工業有不利的影響。

菲回教叛軍釋一對夫婦

瑞士遊客仍未獲釋

（合眾國際社菲律賓卡加恩與羅冊日電）回教分離主義叛軍已將一對菲律賓夫婦釋放，該對夫婦係於去週在菲南馬拉維市遭綁架者。兩人未受傷害。

依力根市軍團司令阿堅諾說，五十歲之桂香於週二傍晚獲釋，而她的五十五歲夫婿科尼爾則於週三下午釋放。科尼爾夫婦係於週六在其馬拉維寓所中遭回教民族解放游擊隊綁走。游擊隊以為他們是外國人，科尼爾夫婦並無給予贖款。軍方官員說：四十五歲之瑞士遊客厄蒸里，現仍在貝魯島之回教叛軍手中，貝魯島距馬尼拉以南約六百哩，他於七月十九日遭綁架，綁架者要求贖金十萬美元。

美艦新澤西將訪佐世保

（中央社東京三十日專電）日本防衛廳一位人士今天說，配備戰斧飛彈並可發射核子彈頭的四萬五千噸美國戰艦新澤西號，將於八月二十四日起訪問九州島佐世保一週。這位人士說，東京美國大使館將正式將新澤西號訪問佐世保的事通知外務省，曾於一九四五年八月遭受美國原子彈轟炸的長崎，就在佐世保附近。隸屬第七艦隊的新澤西號，將率領一支美國海面攻擊單位訪問佐世保；而航空母艦中途島號，目前正在東京附近橫須賀進行檢修。新澤西號攻擊單，是為因應蘇俄在日本海和太平洋加強海軍活動而成立。蘇俄巡洋艦「福輪基」號，目前率領一支蘇俄海面攻擊單，正在這個區域活動。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 妙

七十三年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露 男性專用強身妙藥

SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993 各大藥行均有代售

近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

地產與樓房 每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元 加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元 加印紅色每段一百一十五元

太平行 皇后大道中20號 寫字樓招租實用面積計 中央冷氣系統 電話：5-226917 5-239859

租 售
山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎 住宅820呎
宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎
112號 大道西 住宅600餘呎
沙田 樂恒花園 高級花園洋房 尚餘兩層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

1986 香港年鑑 全書分十六類 內容包羅萬有 作為你的案頭顧問 柯式精美印刷 每冊港幣五十元 請購備

售書處：香港中區李活道一〇六至一一壹六號 電話五一四九一一八；中區街乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三六一七；北角辦事處渣華道壹二七號 電話五一六〇六九三；旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四；油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二 已訂閱者請前來取書

中區福興大廈招租 香港干諾道中61號閣樓及壹樓共3200呎 合餐廳寫字樓列室各行業 另五樓以上單位1200呎及600呎廉租 ⑤279982 萬正治

宇宙閣 北角建華街18至26號 超值高尚住宅 罕有兩梯兩伙 三面單邊由768至923呎 尚餘數單位每尺只售七百餘元起 可按八成 欲購從速 永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓 電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

寫字樓租 中環文咸東街80號二樓約700呎獨立電梯水喉地蓆適中交通利便租金合理 合各行業用，請電：5-224955業主洽

又一村花園洋樓 丹桂路5號雷澤苑即將入伙 丹桂路6-8號蘭翠苑 高槐路6號高雅苑 玉蘭路17號蘭桂苑 環境幽雅 設計新穎 分層出售 洽購處：①地盤辦事處 電話3-817810 ②靜平金飾參茸行 地址：九龍塘尾道205號 電話：3-950942

華僑晚報 本星期五有海外各地地產廣告集中刊登敬請各界人士留意

旺角全新寫字樓 新訂特價呎租$4.95起適合醫務所出入口批發③841966

澳門工廠樓租售 提督馬路祐輝大廈八樓全層實用面積約七千呎水電電話衛生設備具全適合各類工廠隨時可開工如有意租或購者請撥香港電話5-412066和葉小姐聯絡

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處．皆有代售

香港區：南華早報書店 香港天星碼頭；世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；齡記書店 德輔道中一二七號；上海印書館 租庇利街十九號二樓；廣興書局 鴨巴甸街三十三號；天地圖書 莊士敦道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；藝美圖書公司 天樂里七號；東方書局 軒尼詩道一七三號；長興書局 軒尼詩道六十五號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 北角書局街三十九號；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三二五號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；天龍書業公司 彌敦道729號地下；永光書局 青山道三三二號；新全記書局 青山道二一四號；正康公司 荃灣新村街十四號；文風書局 洗衣街九十一號；新成記書局 洗衣街九十號；文華書局 官塘康寧道二十四號；恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；南方書局 譚公道三十號；偉發文具公司 福佬村道二十七號；僑林書局 官塘協和街一〇一號

前往蘇格蘭與女皇會合
皇儲戴妃火車歡渡
結婚五週年紀念日
雖在旅途之中．另有一番情調

（美聯社倫敦二十九日電）英國查理斯太子和王妃戴安娜，星期二晚上乘坐王家火車，前往蘇格蘭與英女王伊利沙白二世會合時，在火車上慶祝他們結婚五週年紀念。

白金漢宮說，三十七歲的查理斯和二十五歲的戴安娜，決定乘坐由倫敦至愛丁堡火車，前往英女王在蘇格蘭的官邸，在聖羅特候斯堡與女王會合。王儲夫婦是於一九八一年七月二十九日，在聖保祿教堂舉行婚禮，當時全世界有七億五千萬人在電視觀看。在星期二早上，查理斯和戴安娜，為一個名為「利雅得的過去和現在」展覽會主持開幕禮，而王家海軍陸戰隊樂隊演奏「週年紀念華爾滋」小夜曲，阿拉伯學童則高呼「祝賀」。

該對王室夫婦步行過一處由沙地阿拉伯運來的二十五噸沙，所造成的沙漠佈景。這佈景包括一個貝督國人的帳篷和棗椰樹，他們在十一月訪問沙地阿拉伯時，會前往雅利得。

查理斯嘗試過一碗棗椰子後說，沙地阿拉伯在波斯灣地區扮演一個關鍵性角色。

游水消暑　美國佛羅利達州天氣苦熱，十二個星期大的拳師狗「大熊」跳入游泳池避暑。（美聯社傳真圖片）

三藩市取代費城
成美國第四大城
人口最多城市紐約仍居榜首
華盛頓則由第一位跌至第十

（華盛頓二十九日美聯社電）美國統計局星期二報道，三藩市已取代費城，成為美國第四大城市；而美國首都華盛頓，已從第二位跌至第十位。在一九八五年的人口新估計中，紐約市仍是全國第一大都市，隨後是洛杉磯和芝加哥。但這個包括二百八十一個統計區的估計，顯示有各種改變。人口增長迅速的地區，起在名單的前面，而人口下降的地區，在排列上下降。在該根據人口多寡而排列的名單中，最大改變的是三藩市，該市在全國的排列中上升一級，而為第四位。

統計局報道，三藩市灣市市區，包括三藩市灣一帶地區。該區在一九八○年至一九八五年間，人口增長了百分八點二，而總共有人口五百八十萬零九千三百人。

在同一期間，費城地區人口只增長百分一點七七，而人口為五百七十七萬六千五百人，名次跌至第五位。

藏毒罪成立．為何不坐監
英國會議員抗議
佐治童子被輕判
聲稱將促檢察官進行上訴

（合衆國際社倫敦卅日電）憤怒的國會議員星期三日抗議流行歌手佐治童子使用海洛英被判罰款三百七十五美元為「可笑之舉」，有一位議員說，他應被判監才對。保守派政治家泰萊說：「現在，每一個都會覺得有一種法律是為歌星而設的另一種則是為普通市民而設的。」他說，他計劃促授權檢察官上訴，要求加重他們認為太輕的處分。

佐治童子是文化俱樂部的著名歌手，他已於星期二在裁判司署承認在今年一月至本月初的期間內使用海洛英的控罪，控罪沒有指出作使用毒品的數量。裁判司說，罰款是相對地輕，因為佐治正在設法戒除毒癮。泰萊說他認為佐治的案子，與另外兩名美國藝人因觸犯毒品條例而被判監的案子並無分別。

廣東連南縣
有株氣象樹
可預測暴雨

廣東省連南瑤族自治縣有一株高十八米的紅豆樹，平日枝葉繁茂，但在暴雨或山洪到來之前，它的綠葉就變成紅色，當地羣衆以此來判斷天氣並稱它為「氣象樹」。

全國一心・共渡難關
美東南部嚴重旱災
多州發起捐獻運動

（美聯社喬治亞州・阿特蘭大三十日電）一列火車於星期二經長途旅程，從印第安那州將免費供應的禾草，送抵發生旱災的南卡萊納州。喬治亞州提議，如果美國東南部一個世紀以來最嚴重的旱災仍持續，當局應採取緊急措施。美國各地農民捐贈禾草，餵養旱災地區的牛隻，而鐵路和運輸公司則自動提供服務，將禾草運往災區。

阿拉巴馬州的農業服務處負責人托羅曼說：「我從未見過有這麼多人希望幫助他們的同胞。這令我回憶起第二次世界大戰的情況。這是愛國情操和人民團結起來應付困難。」

估計在數個月來的乾旱中，農業損失已上千至少十九億九千萬美元。

最近降下的雷暴雨已令到東南部份在區的乾旱情況緩和，但其他州份雨量仍低於正常水常。在阿拉巴馬州部份在區，雨量比正常少了二十三吋（五十八厘米）。氣象人員說，通常在夏末降的雷暴雨，指解決嚴重的旱災本值得懷疑的。他們又預測天氣仍然酷熱和乾旱。

休士敦連日酷熱
美奧運會受影響
大片地區農作家畜損失嚴重

（中央社休士敦二十九日專電）休士敦的氣溫一連兩天高達華氏一百度，濕度在八十幾度至九十幾度之間，影響了在休士敦參加美國奧林匹克運動會的選手。

幸虧奧林匹克運動會負責人員已採取措施，使這種典型的休士敦氣溫及濕度不會造成傷害。

到目前為止，美國奧林匹克運動會中還沒有發生人員受傷事情，而且醫生也密切注意選手的健康。這種酷暑二十六日已影響到與賽選手。奧林匹克運動醫護人員令一名網球選手不要參加了場比賽，因為這名選手有體力不支的現象。一個受熱浪影響的比賽項目就是馬拉松，選手只跑半程，即十三英里又一碼。

去年在路易士安那州巴頓魯治舉行的美國奧林匹克運動會，也因類似的酷熱潮濕問題，主辦單位臨時決定將馬拉松賽事全程縮減一半。

不僅比賽選手受熱浪影響，一名女性觀衆因受不住酷熱而昏厥，一些網球場的檢球男童及女童也吃不消。不時用冰袋及冷毛巾消暑。

（中央社休士敦二十九日專電）熱浪與乾旱已在美國南部、東南部及中西部地區造成嚴重的農作物與家畜損失。在東南部與南部地區，熱浪與乾旱使農民損失了約十五億美元。在南部與中西部，本月七日以來的熱浪已造成四十六人死亡。

不過，東南部目前的旱象，尚未波及德克薩斯州，德州今年此時的農作物與牧草生長情況正常，有些地區比往年還好。

美退伍軍人放棄獎章　一越戰退伍軍人把裝在信封內的國會榮譽獎章放在華盛頓越戰退伍軍人紀念碑前，抗議美國援助尼加拉瓜叛軍。（美聯社傳真圖片）

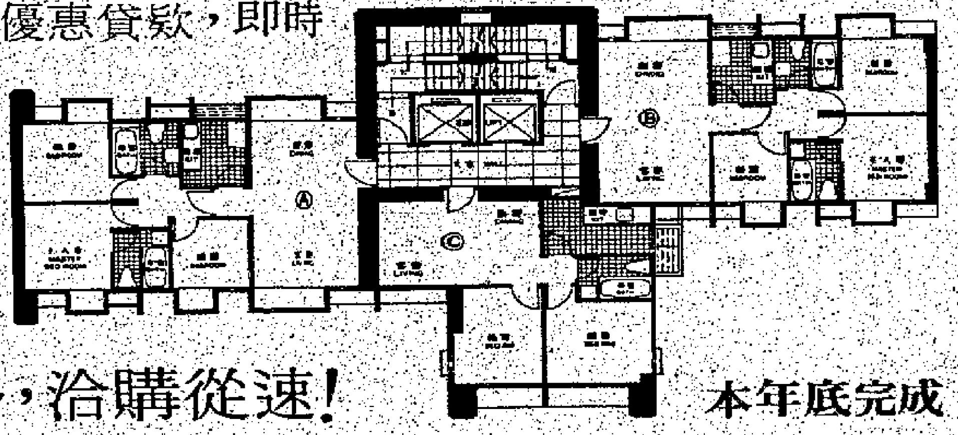
不滿華府中美政策
美退伍軍人棄獎章
曾是越戰英雄．現做和平使者

（合衆社華盛頓廿九日電）一個前為傳教士的越戰退役軍人，週二放棄他的獎章，表示抗議美國之援助如尼拉瓜叛軍，也並稱中美洲為「另一個越南」。他前於越戰中在敵軍炮火下把廿名傷者帶抵安全之地，因而獲得該獎章。

該退伍軍人拉特基，將所獲的美國最高軍事金獎章放進一個多製袋子裏後，將之放在越戰紀念碑上，他並寫上了放棄該獎章的原因。他現任美國退伍軍人和平總會的調節員。他說道：中美洲是另一個越南，表示反對之，現在正是時候了。這不但是為了防止再損失美國青年的生命，亦是為了阻止現在之殺戮尼加拉瓜及薩爾瓦多的無辜人士。我誓言將盡力做一切事情去培養非暴力抵抗美國的中美洲政策。

屯門新市172地段
超值割價清貨
地下旺舖數間
二樓商場
合幼稚園學校酒樓及各行業
每呎只售$250
陳氏企業有限公司 3-679081
屯門鹿苑 0-810292

華景山莊 Wonderland Villas 大窩山369地段
九龍唯一山頂高原豪華住宅，近荔枝角華景山道
每座由一樓至頂樓皆可俯瞰港九風光，視野特佳
第14及15座面積736呎至1605呎，尚餘有限單位
最新推出第16及17座新訂特價
每伙僅售五十八萬餘元起
每呎只售$717起
面積由739呎起至1000呎，圖則四正，伙伙單邊
由「恒生財務」提供優惠貸款，即時按揭，首期15%
20年分期付款
年息 8.25%
每萬元月供$85.20



單位無多，洽購從速！
本年底完成
「華景會所」經已啟用（優待住戶免費入會）
花園廣場設有長達一百呎的大型泳池及兒童池、世運標準網球場三個、壁球室四間、格調優雅的酒吧乒乓球室、器械健身室及兒童新穎康樂設施，此外尚有多層停車場首先提供六百個車位及訪客車位。
「華景商場」提供日常所需，一切齊備
其中設有：銀行、超級市場、幼稚園、醫務所、洗衣店、髮型屋、花店、麵包店、濕街市、雜誌店、藥房等各行業。
專線小巴，交通便利
由本莊乘搭47號專線小巴，僅需五分鐘可至地鐵荔景站及巴士總站，班次頻密。駕車沿華景山道經青山公路往返荃灣或尖沙咀亦只需十餘分鐘。
歡迎駕臨參觀新建示範單位及現場的優美環境
洽購請駕臨下列公司或本地盤售樓處（假日照常）☎3-7410768
洽購處：新鴻基地產發展有限公司 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
恒基兆業地產代理有限公司 香港德輔道中19號環球大廈6樓 ☎5-8265231（六線）

深水埗南昌街地
王樂滿大樓租售
南昌街九十九至一○三號近荔枝角道。
●旺舖位千五至千八方呎
一、二樓每層三千多尺商用
●三樓住宅單位連平台出售
該廈洽看或電③八四五二叁三洽

沙田崗背街9-11號
86A・89B巴士直達門前
全輝中心
地下旺舖，只餘一間
現貨特價平售
三樓幼稚園・及托兒所租售
富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室
電話：5-221290 5-228905
地盆售樓處電話：0-6497497

六合彩 香港獎券管理局
今日攪珠
下午6時50分
截止投注時間
馬會場外投注處及電話投注處
今日下午6時15分
查詢開彩結果 0-687
六合彩乃非牟利性質，所有盈餘俱由政府用以資助社會福利計劃

歡迎駕臨廣州中央酒店
7月至9月推廣期內超值HK$280

中央酒店是一間設計獨特，裝飾考究，氣派豪華的多功能新型酒店，座落於廣州市三元里國際路，離白雲機場不足五分鐘車程，離火車站不需三分鐘車程，交通方便；更備有先進的通訊設備，電傳、電話，直通全球各地；海關、銀行、郵電等設施一應俱全，商務及專業人士日理萬機，下榻之酒店，自然講究效率與舒適，中央酒店將是您理想的旅店之所。
酒店之服務及設施：
・房間設備：電話、電視、音響、小酒吧、雪櫃等。
・廿四小時乾洗及保姆服務。
・除六間餐廳酒樓供應中外美點，更附設酒吧、的士高及別具一格之小食中心。
・露天泳池。
・桌球室。
・購物商場。
・六個多種用途的展覽廳。
・大型會議廳。
CENTRAL HOTEL 中央酒店
Asian Tours
LICENCE NO. 350242

華昇旅行社有限公司 LICENCE No. 350088 電話：3-322411 3-328844	現代（中國）旅行社 LICENCE No. 240154 電話：3-808204	香港油蔴地旅遊有限公司 LICENCE No. 350301 電話：5-423081 3-918735	寶德旅遊有限公司 LICENCE No. 350120 電話：3-692128 3-320788 5-237368
神洲旅遊有限公司 LICENCE No. 350568 電話：5-8101333	榮泰旅遊 LICENCE No. 350529 電話：3-900456	澳門啟關輪船（香港）有限公司 LICENCE No. 350357 電話 3-7447010 3-326572	廣東（香港）旅遊有限公司 LICENCE No. 350159 電話：3-810311 3-677016 5-497194
永光旅行社 LICENCE No. 350172 電話：5-8911880 3-953287	中聯國貨有限公司（旅遊部） LICENCE No. 350360 電話：0-440174	棕邨旅行社有限公司（星島有限公司附屬機構） LICENCE No. 350129 電話：5-230197 3-326311	香港聯旅遊有限公司 LICENCE No. 350181 電話：5-414841 3-7213269 3-900421

藿香正氣片
主治
・夏令外感・
・中暑頭痛・
・吐瀉腹脹・

國貨公司、各大藥行、萬寧藥房有售
經銷處：泉昌有限公司
地址：香港永樂街154號　電話：5-413717（八綫）

華僑晚報
本星期五有海外各地地產廣告集中刊登敬請各界人士留意

華僑日報 救童助學 請解善囊 造福社會

87年 港穗提貨
月曆、日曆、枱曆
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小擾備案
日本膠片月曆、紙張月曆、日曆芯連掛牌枱墊
歡迎轉口
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428 3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
電掛：9910

華英昌中區大廈
舖位寫字樓招租
大道中一五八至一六四號獨管業權
●頂樓寫字樓全層一千八百多尺合會所會計師則師等專業用
●另四百餘尺起高尚寫字樓
華英昌有限公司電（五）四五六弍○八洽

上環永樂街六層
商用新樓旺舖連
閣交吉全幢出售
永樂街一二七號近地車站舖面千餘尺
每層五百餘尺電五一四五六二○八洽

灣仔地王大單邊
合公寓賓館租售
軒尼詩道與菲林明道交界玉滿三樓全層二千七百多呎間有十六個房合迎賓館聯誼會社團會所等用途租售均可③845233

本港新聞

特別委會報告書提交立法局
複雜商業罪案保留陪審制度
設立預審程序縮短聆訊時間
報告書提系列建議可能會分階段實施

（特訊）兩局研究複雜商業罪案特別委員會昨日在立法局會議上提交一份有關之報告書。報告書建議保留現有陪審團制度，及對現行複雜商業罪案的聆訊程序作出多項修訂建議，包括取消初步聆訊，設立預審前的程序及修訂有關條例。

兩局研究複雜商業罪案特別委員會召集人王澤長在接受訪問時強調設立新的預審程序目的是減少呈堂證物和爭論性文件的數目，藉此大大縮短聆訊時間。

他形容報告書是一份積極而富進取性的文件。對於設立新預審前的程序會否影響被告的緘默權，王澤長指出新的預審程序控方必須要先行作出一份案情聲明交予審訊的法官和陪審員。而案情聲明在提出後不能再作修改，並且擁有對等辯護權力。

至於辯方的解釋祇對審訊法官不會交予陪審團，此減輕對辯方緘默權的影響。

王澤長指出報告書所提出一系列的建議，律政司會小心研究然後向行政局作出建議，有關規則的實施他相信需時大約半年至一年時間，甚至會分階段實施。

王澤長又解釋到民事及刑事審訊程序在現行香港普通法內辯方擁有緘默權，必須由控方提出足夠證據證明辯方有罪，但使用於複雜商業罪案的聆訊上，由於牽涉數以千計文件和證供，如果被告保持緘默，控方可能花許多時間在搜集證據而聆訊亦需時長達兩三年才可以審結。取消初級聆訊改為設立預審前的程序，目的就要使辯方必須作出解釋，縮短時間。而被告亦可以向法庭申請指控方表面證據不成立。

委會提出系列建議
取消初級偵訊 節省時間
控方先提出起訴論據文件

他個人認為設立初級偵訊並非是善法。而且被告獲釋後，律政司可以就事件的疑點再提出起訴。他指出在去年三百五十宗初級聆訊之中，就有三十宗被告接納進行初級聆訊，而其中就有五宗成功地獲開釋。

委員會主席王澤長昨日向立法局提交報告書時說：委員會認為設立商業罪案審裁處來審訊複雜商業罪案是有其好處，不過這建議得不到公衆的支持，所以應該保留陪審員制度來審訊複雜的商業罪案。

委員會報告書就縮短複雜商業罪案的審訊時間，作一系列建議，報告書建議取消初級偵訊程序，因爲通常這類案件涉及大量證據文件，初級偵訊很花時間，不過亦都建議現在審訊前的程序，爲節省時間，控方應該在審訊之前，向辯方提交一份起訴論據文件及所有證供的撮要，辯方亦應向控方提交辯護文件，報告書建議法庭應預早委派主審法官監察雙方的準備工作。

另外到開審時，控辯雙方要將起訴及辯護文件，陳詞撮要交給陪審團，委員會認爲這樣做會縮短審訊時間。委員會報告認爲本港陪審團有良好教育水平，足以明白複雜的商業罪案。

在減少呈堂文件數量方面，報告指出：現時商業罪案的初級偵訊所花時間及金錢都不值得，這種偵訊不是適當的過濾程序，所以應該取消。

爲了幫助陪審團了解案情，委員會建議法庭採用現代化的影視器材，及提供技術詞彙的解釋。（殷）

非港居民入住醫院 須付十足住院費用
但如屬急症則會優待

（特訊）衛生福利司薛明在立法局會議席上說，入院的訪港客及非本港居民，會盡可能被分配入住私家病房，並須支付全部醫療及住院費用。

薛氏在給招顯洸議員所提問題的書面答覆說，被分配入住公衆病房者只須支付標準費用十八元，但由一九八六年八月一日開始則為二十元。他說，當局現正考慮專爲來港接受治療或由本港醫生轉介往公立醫院接受治療的非本港居民另訂公衆病房收費率。但他指出：「眞正急症病人來自與香港有互惠協約的英國的人士，會繼續獲得與本港居民所得的相同待遇。」

薛氏說，一項特別調查顯示，在一九八五年八月十六日至同年十一月三十日期間，共有一千一百五十一名非本港居民使用政府醫院服務，其中九百五十七人是經急症室入院。」他說：「當局分辨某人是否香港居民的方法，是以該人是否持有香港身份證爲準。」

「彩虹新頁」明日出版
新穎副刊介紹最新潮流
八月開始每逢週五附送

華僑日報隨着時代轉變，不斷增添內容，更新版面。現定於八月一日（星期五）開始，推出四頁雜誌化新穎副刊「彩虹新頁」。

「彩虹新頁」彩色柯式印刷，圖文並茂，每期分別訪問傑出人物，以輕鬆筆調，介紹其生活及事業成功之道，並報導男女潮流時裝，飾物，室內設計，傢俬，擺設及中外影城，樂壇動態。另外，爲讀者獻上精美菜譜，突出食品，飲料，作爲生活享受的選擇。

「彩虹新頁」第一期訪問多位成功人士，揭開著名室內設計師高文安成功要訣，並由傑出時裝設計家陳志豪詳述今年秋冬時裝，堪輿理論家朱韶光談風水與室內設計，飲食方面，介紹名貴的魚翅月餅及香港酒店大班扒房等。

「彩虹新頁」內容豐富具趣味性，將於八月一日起（星期五）發刊，隨華僑日報附送，以後逢星期五刊出，敬請讀者留意。

有權修改收費 生死註冊條例

（特訊）律政司馬富善於立法局建議在一九八六年生死註冊（修訂）條例草案內增加第五A條。他在總結（修訂）條例草案時說，新增訂條款的目的是使立法局將來可以有權通過修改徵收的費用。他說：「由於原有的條例所徵收的費用全部都不超過七十元，因此我相信無須通過整個立法程序以修改徵收的費用。」

馬氏同時建議對外籍人士在港結婚（修訂）條例草案及非婚生子女獲取合法地位（修訂）條例草案作出類似的修訂。

違例使用地鐵車票 即時罰款一百大元
在車站內進食吸烟罰二千元
立法局通過新例九月起實施

（特訊）地下鐵路公司修訂該公司附例，將多項違例行爲加重刑罰，並對那些非法乘搭地鐵的行爲，即時收取一百元罰款。新附例昨在立法局通過，並將於本年九月實施。

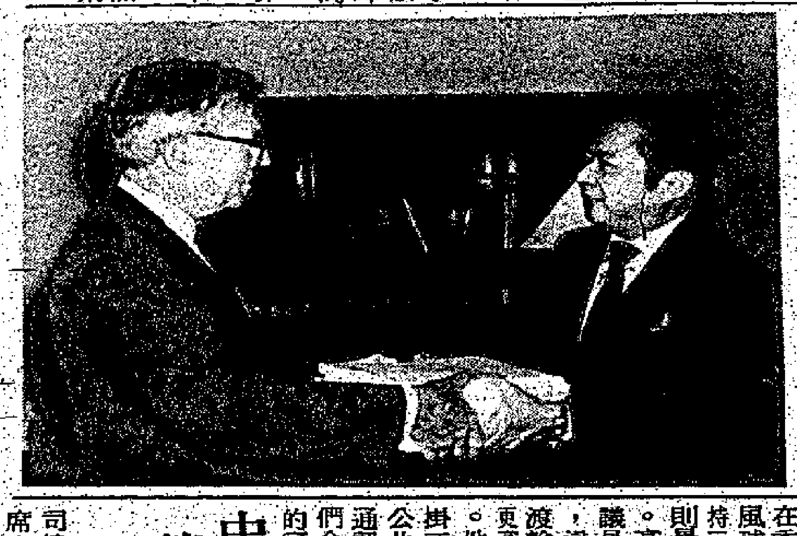
地下鐵路公司公關經理梁陳智明表示：近來成人使用小童及學童車票有增加趨勢，所以需要提高罰款。

運輸司高禮和昨在立法局動議通過一九八六年地下鐵路附例時表示，將來如果在地鐵已付款區域內，被地鐵職員發現沒有車票，或使用假冒車票，塗改或更改車票資料，過期車票及非法使用學童車票，將被即時罰款一百元。另外，並會交予警方處理，而法庭罰款額亦大幅度提高。

使用假冒車票最高罰款由現時一千元，增至五千元及監禁半年。非法使用小童及學生車票最高罰款則由五百元增至三千元。

此外，在地鐵範圍內，違例進食，吸烟者，最高罰款增倍，從一千元增至二千元。在地鐵內儲存或拋擲垃圾最高罰五千元及監禁半年。附例亦禁止任何未經許可的人仕在地下鐵路所屬範圍地方携帶危險物品。同時，附例亦賦予地下鐵路人員權力，得向懷疑違反條例人仕索閱身份證明文件。

上述附例將在九月尾實施。（李．胡）



圖：複雜商業罪案審訊特別委員會主席王澤長議員將委員會報告書呈交給立法局主席鍾逸傑爵士。

立法局會議摘要

昨日是立法局今年度最後一次會議。會議上一共三讀通過十項條例草案包括一九八七年追加撥款（一九八五至八六年度）條例草案，一九八六年生死註冊（修訂）條例草案，一九八六年外籍人士在港結婚（修訂）條例草案，一九八六年非婚生子女獲取合法地位（修訂）（第三號）條例草案，一九八六年消防（修訂）條例草案，一九八六年罪犯自新條例草案，一九八六年九廣鐵路公司（修訂）條例草案，一九八五年山頂纜車（修訂）條例草案，一九八六年藥劑及毒藥（修訂）條例草案及一九八六年香港中文大學（宜佈逸夫書院）條例草案。

此外，非官守議員一共提出十七項問題。其中六項書面問題。衛生福利司就郭亞女事件發表聲明。王澤長議員發表研究複雜商業罪案的檢討及審訊方式或所涉及問題特別委員會報告書。陳鑑泉議員提交一九八五年四月十九日至一九八六年三月三十一日破產欠薪保障基金委員會年報。而運輸司首動議一項地下鐵路公司條例。條例草案二讀計有一九八六年汽車保險（第三者意外）修訂條例草案。押後辯論。以下爲立法局會議撮要：

△署理衛生福利司透露，當局現正制訂管制家用殺虫劑的新法例。

△署理衛生福利司解釋，亞洲學童患近視情況普遍的原因，受遺傳基因强烈影響，當局已有適當預防措施。

△署理衛生福利司薛明表示，港府無意禁售兒童阿士匹靈，以免引致市民恐慌。

△教育統籌司强調，精神病康復治療中心有需要在住宅區設立，以助患者重投社會。

△教育統籌司韓達誠表示，職業安全健康局經費，現研究徵款支持辦法。

△署理衛生福利司書面答覆表示，非本港居民需付全數醫療費用。

△署理衛生福利司書面答覆指出，家庭服務中心臨床心理學家，可對康復老人幼兒護理作輔導服務。

△署理衛生福利司書面答覆稱，威爾斯親王醫院教學設施，足應付中大醫院之需求。

△署理衛生福利司書面答覆指出，當局擬改善外展社工服務計劃。

△政務司書面答覆稱，區議會在管理市區方面所担當的角色，現階段相當恰當。

△教育統籌司書面答覆預計於八八年實行改善語文學習措施。

△政務司透露，政府已完成管理色情刊物法案草擬工作，短期呈交行政局省閱。

△署理律政司表示，律師執業規則擬進行修訂，以規定買賣雙方必須各自委聘律師代表進行交易。

△署理律政司指出，警方注視十六歲以下女童遭强姦案件的增加趨勢。

△運輸司談颱風襲港公共交通安排措施。

△署理律政司指稱，投訴專業人士疏忽索償問題複雜。

△教育統籌司韓達誠透露，一項規訂地盤聘用安全主任的法案，將於下一個立法年度初期提交立法局通過。

△署理衛生福利司發表有關郭亞女事件之聲明。表示接納多項兩局福利事務小組報告的建議。

△兩局研究複雜商業罪案特別委員會提交工作報告書。建議保留現有陪審團制度及提出一系列縮短審訊時間的建議。

△陳鑑泉議員提交破產欠薪保障基金委員會年報。

學生多戴眼鏡原因在此
讀書與睇電視 留意距離光綫
衛生司說提供視力檢查服務

（特訊）署理衛生福利司薛明昨日表示：由於亞洲人患近視的遺傳基因强烈影響，故此亞洲區學童配戴眼鏡情況相當普遍。

他表示：本港預防患近視的措施主要在於及早發覺，以便提供適當的矯正治療，而教育署前年爲小學一年級學生提供綜合檢查服務，以便鑑別他們是否患有視力、聽覺或言語上的障礙，如發現視力上有問題，便會將該等學生轉往專科診所接受評估及診治。

在答覆張有興議員於立法局會議上詢問時，薛氏指出，在一九八四至八五年內，有八萬六千四百名小學一年級學生接受視力檢查服務，其中六千三百名學生事後須轉介至專科診療所。

不過，鑑於人力資源問題，薛明表示，當局暫時不會將有關檢查服務擴展至幼稚園或中學。他表示，在醫務衛生署中央健康教育組、專業團體和志願機構的協助下，各學校均有定期向學生講授一般護理眼睛的健康教育常識。在小學的健康教育課程包括學習眼睛的功能及其護理。以提醒學生注意在讀書時須有適當光線、在閱讀時眼睛與課本須有適當距離及看電視時所需要採取的預防措施。他指出教育規例亦對學校所提供的照明設備和課本所印的字體類型及其大小，有所規定，如有違例者，將被罰款五千元及判監不少於兩年。

汲取郭阿女事件教訓後
港府接納兩局建議 改善處理家庭個案
社會署增人手減輕過量工作

（特訊）署理衛生福利司薛明昨日在立法局會議上發表有關郭亞女事件之聲明。聲明中接納了多項兩局福利事務小組就郭亞女事件報告書的建議，包括檢討兩項有關條例，保障婦孺條例的精神康復條例，改善社署社工人手比例及爲社工訂出一套指南，指導如何應付深入處理家庭個案。

他表示，兩項有關法例的修訂，可望在下個立法局會期上提出，在處理郭亞女事件的問題上，他解釋了多項有關的爭論點。

就强行破門入屋方面，他認爲是有需要和合理的，而社署所採取步驟是合法和可以接受的。

薛明指出，在處理郭亞女事件上，兩局福利事務小組提議增加負責家庭個案的社工人手，社會福利署長在這方面亦提出同樣要求。薛明表示他同意破門入屋的行動會對黃女士造成精神壓力，不過，他表示新聞界及黃女士的鄰居亦會對她有壓力，若不採取行動是不負責任的。

聲明亦指出，他絕對信賴社會福利署長及社署職員的操守及專業判斷，但他亦表示要檢討保護婦孺條例中給予社會福利署長的權力，社會福利署長本身亦提議要規定社會福利署長必須事先向裁判署申請搜查令，才可入屋。

同時，薛明表示政府現正檢討入住精神病院的上訴及釋放程序，預計在下一個立法年度就可提交討論。薛氏亦重申，根據現行的保護婦孺條例，若社會福利署長懷疑幼童有身體或道德上的危險時是有權干預父母與幼童關係的權力，包括要父母交出子女。律政署亦已證實社會福利署是依法行事，他亦同意社會福利署長的意見，認爲社署人員長期依賴二手資料處理個案是難以令人滿意。

關於郭亞女母女的情況，薛明表示郭亞女的進展很好，她的智力亦慢慢追上同齡兒童的發展，她將會接受輔導教育，使她可在今年九月入讀一間專爲弱能兒童而設的幼稚園，而黃女士現正逐步康復，可以料理日常起居生活，當局會儘快安排她們母女重聚，但薛氏希望新聞界日後可以給黃女士兩母女過安靜生活，若她們的私生活不受外界干擾，對她們重新投入社會將有很大幫助。

再者，薛明亦指出黃女士在被送入醫院及被證實患上精神病後第二日，開始自願接受治療，她亦明白及贊成女兒被安排入住兒童院，並拒絕當局所提供的律師代表。（殷）

八號風球懸出公共交通服務
巴士延續三小時 火車延續六小時

（特訊）運輸司高禮和昨日在立法局會議席上表示，當局已與公共交通機構作出安排，在香港天文台懸掛八號風球之後，巴士最少保持三小時服務，而火車則最少維持六小時服務。高氏在答覆伍周美蓮議員所提出的問題時說，這項安排並不適用於渡輪服務，懸掛九號或更高訊號時，亦不適用。他續說，天文台在懸掛三號風球後，將與各公共交通機構保持直接通訊聯絡，按時知會他們會否有懸掛八號風球的可能。（來．佳）

中大設立第四學院
港府表示歡迎

（特訊）教育統籌司韓達誠在立法局會議席上說，政府對於中文大學成立第四間學院表示歡迎。他致辭表示支持一九八六年中文大學（宜佈逸夫書院）條例草案。他說，由於中文大學的學生人數繼續增長，成立逸夫書院除了可以補充目前三間學院的不足之外，更可爲中文大學的不斷擴展提供基礎，並可在解決額外大學學位的需求方面作出貢獻。

「邵逸夫爵士慷慨捐輸，使這間新學院得以設立。他理應爲自己對香港高等教育所作的貢獻感到自豪，而政府及社會人士對他亦深表感激。」

樓宇買賣雙方
各自委聘律師進行交易
廿五萬元以下例外

（特訊）署理律政司馬富善昨日在立法局上指出，香港律師會委員會最近經已提議對律師執業規則進行修訂，以規定買賣雙方必須各自委聘律師代表進行交易。

他透露，就消委會最近收到的樓宇買賣投訴，律師委員會亦會十八個月後作出檢討。

據周梁淑怡議員表示：消委會在八五年七月至八六年六月間，共接獲九十二宗樓宇買賣投訴，首次樓宇買賣佔八十五宗，其餘七宗爲已發展的樓宇買賣。

在回答鍾沛林議員詢問時，馬富善表示，根據律師業條例，上述規則的修訂草稿經已呈交首席按察司批閱。該等規則在制定後，將規定一名律師，或以合夥或合作形式執業的兩名或以上律師，不得同時代表買賣雙方進行田土買賣或換取金錢的轉手事宜。他補充說：「該等規則載有若干項不受此限的例外情況，項目如下：由界定的有關方面進行而價格不超過二十五萬元且雙方並毋利益衝突的田土交易；未完成或已完成樓宇單位的首次買賣；土地的按揭，以及土地的批租。」

馬氏指出該等規則又規定，在買賣雙方各自委聘律師代表進行交易時，雙方都須要各自支付自己的律師費，而代表某方的律師，亦不得向另一方收取或追討他應得的律師費。

三十三度

今天早上晴朗，日間陽光普照。下午酷熱，市區氣溫將升至三十三度，新界更熱，吹微風，大部份時間爲西南風。

今日各版主要內容
特刊：「健力週刊」

起草管制色情刊物新例
優先處理日以繼夜工作

（特訊）政務司廖本懷透露：政府已完成草擬一項加强管制色情刊物的新條例草案，預計在數星期內進一步諮詢行政局，隨後便會公開草案內容。

廖氏昨日在立法局會議上答覆許賢發議員的問題時表示，當局建議訂立一項司法程序，邀請非法律界專業人士負責把呈交有關方面的刊物分門別類，此舉使出版商與檢控當局均可在社會人士的參予審查下快捷獲得分類的結果，同時可減少社會人士對管制出版色情刊物的憂慮。

他否認政府在草擬工作上有所延誤，自行政局於本年四月原則上通過加强管制色情刊物後，政府已優先處理該項問題，有關部門亦日以繼夜工作。（來．佳）

小評
地鐵附例修訂即時罰款

立法局從今天起，按照往常慣例開始休會，要到涼秋十月復會才展開新會期的工作。

在昨天最後一次會議的許多三讀通過法案中，其中一項較爲不受人注意者，乃是運輸司高禮和動議修訂地鐵公司附例，將多項乘客違例行爲加重刑罰，其一是成人非法使用學童車票即時罰款一百大元，另外又會交由警方處理，還要控於法庭。此外，在地鐵車站範圍之內，違例進食及吸烟等，罰款額提升一倍，由可罰一千元提升至二千元。

昨天通過的附例，將於九月起實施。據地鐵公司發言人解釋：近來成人非法使用學童車票的情況日趨普遍，必需大幅提高罰款加强阻嚇。

實施前做好宣傳工作

使用假冒車票或成人使用學童車票，稍具常識者都會知道乃是違法行爲，當場出醜可以說是自取其咎。不過，立法局昨天所通過的「附例」，還包括在車站範圍內「進食」及「吸烟」，都會被罰款二千大元，也許，廣大的乘客也許很容易疏忽而招致麻煩而不自覺。因此之故，我們認爲地鐵公司，在附例九月開始實施之前，有責任展開廣泛宣傳工作，在沿綫車站包括在當眼之處張貼清晰告示，配合適當明確簡短的廣播，提醒乘客遵守規例，以免乘客偶因疏忽招致無妄破財之災。

地鐵公司一貫以工作效率高而受稱譽，在執行管理乘客秩序之前，自己也得要先做好預備工作。

荃灣299號地段
青山公路、衆安街口

荃豐中心商場
1987年初即可營業

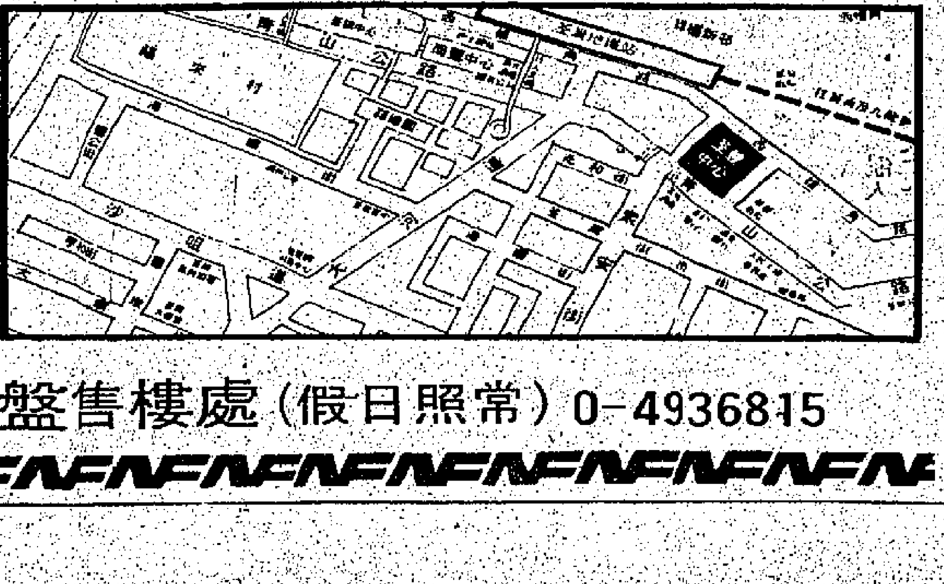
一樓設有行人天橋連貫地鐵站及巴士總站，荃灣區最旺盛地點，消費力最勁！

地下旺舖及一、二樓商場即日推出預售

地下每間面積104-1787呎或隨意較大面積，另2844呎可經營咖啡座
適合：銀行、百貨、超級市場、快餐店、珠寶金飾、攝影器材、髮型屋、服裝、鐘表及精品店等行業。

一、二樓商場舖位面積由112-622呎
將建有行人天橋連接鄰近大廈商場，來往行人必經之路，適合各行各業門市生意

全部中央冷氣系統，鋁質橱窗框配玻璃間格，場面美觀，走廊寬敞
首期成半，12年分期付款　訂價廉宜，歡迎洽詢



洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-243261・5-236866　地盤售樓處（假日照常）0-4936815

本港新聞

十六歲以下女童遭強姦 今年個案倍增

首六個月已有廿人受害 非禮事件一百五十六宗

（特訊）署理律政司馬富善指出，警方密切注視十六歲以下女童遭強姦案件的增加趨勢，在今年上半年內，前十萬名當中有三點一名，與去年同期之一點七名比較增加近一倍，且今年的統計數字爲過去三年的總和。

馬氏表示，十六歲以下女童遭受強姦的已報案數字，一九八四年爲二十二名，一九八五年爲二十五，而今年一月至六月期間爲二十名；遭受非禮的數字，同期分別爲二百七十七名，三百零七名，及一百五十六名。

他認爲，對付強姦及非禮案件的最有效方法，乃加強灌輸性教育及家長應提醒這些女童，設法避免有遭受侵犯的情況。

馬氏昨日在立法局會議上回答范徐麗泰議員提出的問題時表示，警方會繼續對非禮案件作出調查，以期將犯罪者繩之於法。

不過，他指出，在家長方面，須着力向其子女灌輸有關常識，使他們明白受侵襲的危險。

他說：「家長和教師對人際性關係若抱有啓迪的態度，亦有助減到這些罪案的發生，而政府亦是朝着這目標工作的。」

他又說：「另一方法是加重刑罰，但這是我們不可爲的。」

他說，現時，強姦罪的最高刑罰是終身監禁而非禮罪則是五年徒刑。「因此，不宜再將這些刑罰加重。」

不過，馬氏說：本港強姦案受遏制，與其他城市或國家比較，數字仍算低。

他說，若與其他城市相比，這類罪案的破案率亦不算低。

在一九八四年，各城市的暴力強姦案件的破案率爲：香港百分之五十二點九，東京百分之八十一點一，倫敦百分之五十四點二，吉隆坡百分之十四點零。

涉嫌用假本票騙貨 商罪科拘捕三男子

搜查青山道一單位檢走八十箱貨物

（特訊）警方商業罪案調查科昨晚在青山道一住宅單位破獲一個懷疑行使假本票之公司，當場拘捕三名男子。警方同時在上址帶走八十多箱懷疑行騙得來之貨物，事後全部帶返警方作進一步調查。

現場爲青山道三三六至三三八號順利大廈二樓某座馬X華商企業公司。數日前警方已接報在該處有人行使假本票作商業罪案行爲，於是警方在附近監視調查，直至昨晚六時許，警方見時機成熟，一行八人往上址進行調查。經過三個多小時調查後，在晚上十時許警方大貨車駛往現場，將八十多箱貨物搬走，及……

圖示：懷疑行使假本票其中一名疑匪，被警方帶走協助調查。（本報記者攝）

麗閣邨停車場禁泊貨車 車主鼓譟今與房署商討

（特訊）深水埗麗閣邨十多部貨車昨晚駛入停車場停泊，但遭職員拒絕，車主鼓譟，警方到場排解，車主與房署將於今早商討有關情況。

據悉，邨內只有數個合法車位，以往晚上有廿多部貨車駛入停車場內停泊，由於在本月廿六日房署貼出告示禁止邨內貨車不得進入，車主不滿。

據稱車主會向房署要求在邨內劃出更多貨車位，房署表示，邨內車位是有所規定，不然抵觸消房條例。（合）

桌球室賭波風氣盛

四成學生零用錢多化於打枱波 家長知而不理恐導致沉迷玩樂

（特訊）根據一項調查顯示：兩成中西區的青少年會在桌球室有賭波習慣，此種賭風實不容忽視。

基督教青年會上環外展隊在去年八月就中上環青少年對桌球室活動參與模式進行調查，結果發現桌球活動成爲青少年的狂熱。

發言人趙榮輝在昨午的記者會上表示：在三百六十九名被訪者中，有兩成以上青少年會在桌球室以賭博形式玩桌球，反映青少年賭波的普遍性，他們都是在學或剛到社會工作的青少年，在沒有經濟基礎及賭風盛行下會對他們有很大影響。

他指出：有三分一被訪者曾在桌球室玩桌球，其中超過八成半是學生，有四成學生每月用超過八成的娛樂費用於桌球活動上。

調查又顯示七成青少年家長都知道他們的子女到商業桌球室打桌球，超過七成學生家長採取知而不理的態度，沒有任何干預行動。

趙榮輝建議政府立例管制桌球室，加強以發牌方式管制桌球室質素，禁止十六歲以下青少年或穿校服學生進入桌球室活動，限制桌球室營業時間。

他說：由於在研究中發現兩成青少年有賭波習慣，故應加強推行公民教育及德育教育，同時，青少年中心可設立桌球康樂室，由社工負責分配玩桌球時間，對青少年灌輸桌球正確意識。他補充：因家庭未能給予青少年成長期所需的支持和協助，加強推行家庭生活教育是有迫切的需要。至於傳播媒介宜自律，避免過份渲染桌球室情況。（輝）

檢控托兒所 十年只一宗

社會署否認監管太寬

（特訊）死因裁判官前日就兩個女嬰在一托兒所因病死之事件批評社會福利署對違例的托兒所太仁慈，根據資料顯示，社署在過去十年中，對同類事件只作了一次檢控。然而，社署發言人表示，社署對托兒院的監管尚算嚴謹。

社會福利署自七六年成立幼兒中心督學組後，十年以來，對幼兒院及育嬰院不符合法定標準的檢控，只有一宗，另外有九宗檢控無牌經營。

社署對於監管太鬆的說法，其發言人表示：他們的目標是協助機構使其符合法例規定的標準，所以一般情況都是給予警告信，屢次不改時才予以檢控。而今次事件的幼兒院，過去被警告的原因是燈光不足或油漆剝落而已。

社署發言人亦補充，此事的托兒所亦已增加人手照顧兒童，符合一對十四的比例。

至於該院的負責人對此事則表示無可奉告。

救世軍育嬰及幼兒服務事務主任何紹楠則稱：香港的幼兒中心條例其實頗爲嚴格，而問題只在於執行方面。現在社署的督學，每三個月便會到各中心巡視一次。她建議，假若督學組人手不足，亦可靈活運用，便可減少巡視資助幼兒院，而加強對私營機構的監管。（般）

台灣販毒頭子 懷疑藏匿本港

國際刑警知會追緝

（特訊）警方現正全力緝捕一名台灣犯罪集團的頭子，該集團涉嫌利用滑浪風帆走私價值五千七百萬美元的「安菲他明」進入日本。

被通緝男子鄭善明（譯音）；四十七歲，日本及台灣兩地警方同時通過國際刑警，知會本港警方鄭某目前正匿藏於香港。

東京警察廳稱：該走私集團於去年二月利用滑浪風帆，將藏共一百四十磅興奮劑偷運入日本，警方於案發後在台灣拘捕廿六名有關人士。香港與台灣並無國際刑警關係，但九名於英屬地方被控打劫的人士，於去年由台灣飛返本港時即被拘捕。（合）

銀行警鐘大鳴 嚇退遞箋賊

（特訊）一名獨行賊昨晨用遞字條示意，企圖行劫沙田博康邨一銀行，幸被女職員按響警鈴嚇退，銀行保不失。

事發於昨晨十一時，一名三十餘歲男子，闖入沙田博康邨匯豐銀行，向一名女櫃檯職員遞上一張寫有「不准出聲！有鎗！打劫。」提款單，該名女職員閱讀後，保持鎮定，並迅速踏下櫃檯警鐘，按動警鈴，鐘聲大作，該名歹徒倉皇奪門逃走，銀行保不失。（合）

醉漢斬女兒 遭警員制服

（特訊）一名嗜酒老漢，昨午帶着醉意欲命外孫午睡，但他拒絕祇顧看電視，老漢竟遷怒女兒，其後有人走入廚房取菜刀向一婦人揮斬，幸被家人與街坊制止警方到場將他帶走。

被警方帶走老漢姓黃七十歲，與家人同住牛頭角上邨二六X三室。

昨日其外嫁大女帶同子女返娘家探雙親，至下午三時許，男戶主帶着酒意叫其三歲大的外孫午睡，但他不願意祇顧看電視。此時，戶主責罵女兒將電視開啓，使其子不願午睡，父女因此發生口角。

其後，有人走入廚房奪去妻手中之菜刀，企圖向女揮斬，結果被鄰居及家人制止。此時，警方聞訊趕至將一名醉漢帶走。（合）

圖示：旺角反黑行動中，警方拘捕疑人。

夫婦不和毆傷妻子 男子判簽保守行爲

（新亞社訊）夫妻不和睦爲瑣事發生爭吵，混亂中女方被人毆傷，事後警方到場調查，將一男子帶署落案，兩週前解北九龍裁判署審訊，被告認罪押候至昨日宣判，簡麗玲女法官審閱感化官對被告之身世調查報告後，向被告表示婚姻不和，用武解決並非辦法，盼日後不可再犯，今次輕判簽保一百元，守行爲一年，兼不留案底。

被告曾超，三十七歲，衣車修理員，被控於六月廿一日在大角咀櫻桃街三十一號A九樓一單位，毆打女子黃佩珊，使其身體受傷。

案情透露：被告與傷者乃夫妻關係，被告經常流連在按摩指壓場所及其他地方，兩夫婦爲此而經常發生爭執，甚至動武，但每次均未有向警報案，於六月廿一日二人又因瑣事起爭吵，被告突用手腳毆其妻之頭胸，其妻遂打電話向警方投訴，兩警員聞訊到場，將被告拘捕，帶署落案檢控，傷者亦被送院，敷藥後無大礙。

兼職輔警公務員 涉嫌偷竊准保釋

（新亞社訊）一名兼職輔警之公務員，涉嫌在中環置地廣場偷竊及拒捕，結果仍被拘獲落網，爲警方落案檢控，昨解西區裁判署提訊，郭定能法官徇控方請求，諭將案押後至八月十三日，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，准予以現金二千元保釋外出候審。

被告黎偉基、廿六歲，海事處職員及兼職輔警被控兩項罪名，（一）七月廿八日在港島中環畢打街置地廣場地庫，偷竊一名不知名男子一個皮手袋，（二）同時同地，毆打兩名男子畢志祥及馮禧明、阻止他們二人執行職責。

塌招牌篷蓬 幸未受損傷

（特訊）旺角及深水埗昨晚先後發生塌招牌及塌篷蓬意外，幸而事件中，無人受傷。

首宗，發生於昨晚七時，一輛小巴BA七九X由姓孔司機駕駛，當時車內有十名乘客，小巴駛至佐敦道六三二號外出，位於二樓一個鐵招牌，疑因日久失修，舊爛塌下，剛巧擊中小巴擋風玻璃，玻璃破碎，幸無人受傷。

次宗發生於昨晚八時卅分，位於深水埗荔枝角道三六六號七樓外牆一個以木架石棉瓦篷蓬，突然塌下，跌落馬路，幸未有傷人，警方到場將現場封鎖並通知業主儘快修葺。（合）

白晝潛入屋 匪大肆搜掠

事主睡中驚覺被刺傷

（特訊）兩匪徒昨午潛入尖沙咀加連威老道一個單位，將一名熟睡中的男子弄醒行劫，事主反抗，結果左手被斬傷，並遭匪徒綑綁，兩匪在該單位內掠去財物共逾七萬元逃去。

劫案現場爲尖沙咀加連威老道四十二號六樓某單位，昨午十二時許，兩名匪徒備有百合匙潛入上址，將屋內一名熟睡姓馬男子弄醒行劫，但事主反抗，與匪發生糾纏，結果被匪徒斬傷左手後，被匪綁綑，然後賊人在房內大肆搜掠，共掠去四萬元現金，兩條合值一萬元的金鍊，兩隻值一萬五百元的手表，以及十萬元的日幣，匪徒得手後逃去。

事主其後掙扎至大門口高呼求救，但未獲大廈看更的救援，直至其友人到訪後，將事主鬆綁報案。當警方將事主送院敷藥時，他途經大廈管理處，竟遷怒看更未盡職守，向一名男子揮拳，幸被在場人員制止。

傷者馬X耀，卅二歲，情況良好。

（又訊）一名地盤女工，昨午四時許，在行人隧道內遇兩匪截劫，由於女事主孔武有力，一度與兩匪對抗。但終也雙拳難敵四手，被匪徒毆傷口角，並掠走她一條頸鍊，約值二千餘元。事後事主自行往醫院急症室求醫，報警揭發此案。

案中遇劫女事主姓朱，廿九歲，是葵涌瑪加烈醫院附近一個地盤女工，昨午她收工後，在荔景山道走過一處行人隧道，豈料遇上兩匪攔途截劫，但朱女因不甘損失，一人力敵兩匪，故被匪毆傷及掠去金鍊，待兩匪離去後，她也自行往瑪加烈醫院急症室求治，報警揭發此案。（合）

客貨車撞石壆翻側 紙盒果蔬散佈一地

泥頭車撼貨車司機被困

（特訊）香港仔與九龍灣昌業街，昨午發生兩宗交通意外，南風道車禍中一輛客貨車撞石壆及鐵欄後翻側，司機受傷，另一方面一輛泥頭車及一輛貨車在昌業街發生相撞，兩車司機與一名跟車工人受傷，全被送院救治。

昨午二時，一輛編號CP七二X二的客貨車，滿載一批蔬菜，沿南風道向香港仔行駛，途至近醫臣山道一處落斜坡彎位時，客貨車疑因右邊尾車輪突然爆呔，而失去控制，剷上路邊撞及石壆與鐵欄後，再反彈路中全車向左邊翻側，車上貨客散佈滿地，車頭盡毀，司機受傷困於車廂內。

此時，一輛屬黃竹坑警察訓練學校的警車途經，立即將傷者救起包紮後送院救治。

車禍發生後警方趕至現場，並召來消防員到場開喉清去路面的油漬。傷者李X輝廿五歲，爲客貨車司機，敷藥後出院。

九龍灣昌業街發生的交通意外，編號CX五八X○的泥頭車，由陳姓司機駕駛，載有一批石塊，沿昌業街駛向機電署九龍灣汽車修理貨物起卸區，但途至近中心時，與一輛準備轉入昌業街的貨車編號C五八X三發生相撞，貨車司機許X輝及林姓跟車受傷，而泥頭車司機則受傷被困在車頭內，需由消防員到場將他救出送院。

三名傷者陳X良卅歲，敷藥後出院，許X輝廿五歲經治理後出院及林X十七歲留院觀察。（合）

圖示：香港仔南風道一輛客貨車失事，車內貨物倒於路旁。（本報記者攝）

大陸男童迷路亂闖 徒步行獅子山隧道

（特訊）一名男童，昨被發現沿田獅子山隧道徒步而行，職員發覺誤爲非法入境者，經一番解釋後，始悉爲一暮大鄉里出城，該名男童由內地來港與父遊覽之際失散，照原路徒步闖家誤闖進獅子山隧道始發生一場誤會。

該名男童姓宋，十六歲，於昨日下午四時，被發現在獅子山隧道九龍出口處步行而出，職員覺得奇怪，上前截停，但該名男童滿口鄉音，職員將其誤爲偷渡客。致電通知警方，經調查後，該名男童自稱持雙程證來港，昨日與父隨旅行團往沙田新城市廣場遊覽，但其後失散迷途，又未敢向他人求助，遂照原來路途折返歸家，未知獅子山隧道只行車，徒步照樣行入隧道內，當時未被發覺。至行完整條隧道到出口時始被發覺。事後，警方通知其家人接同男童返家。（合）

旺角大搜架步娛樂場所

反黑行動拘捕卅九人 截查二千人尋獲兩失踪少女

（特訊）警方昨晨在旺角展開大規模的反黑行動，在四個多小時搜查行動中，共截獲一千二百多人，其中卅九人疑涉嫌與各類罪案有關而被捕，此外，尋回兩名失踪少女。

警方發言人昨晨表示，大規模反黑行動是針對區內黃色架步，波樓等，涉及罪案場所，同時亦截查街上可疑人物。發言人說，由凌晨至四時卅分的四個半小時內，在旺角區共截查一千二百卅五人，搜查一百八十處娛樂場所，有卅九人被警帶署進一步調查，懷疑他們與各類罪案有關。其中六人可能稍後被落案檢控有關罪名。

此外在行動中，尋回兩名失踪少女。被帶署調查的人士年齡爲十六歲至四十一歲不等。

是次大規模的反黑行動由旺角警區指揮官韋柏力總警司策劃，動員一百五十名人員，搜查區內一百八十個地點，共截查一千二百三十五人。

行動於昨日零時開始，四時三十分結束。警方共出動藍帽子警員、特遣隊人員、特別職務隊人員、反黑組及行動組人員等，搜查對象包括區內一鳳樓架步、公寓、夜總會、舞廳、無牌按摩院、桌球室等。

韋柏力總警司指出：今次之反黑行動，對三合會活動肯定會產生阻嚇作用。警方會將帶署之可疑人物逐一分類，深入偵查。

警方昨晨的行動分十八隊進行，在行動中藍帽子警員先封鎖幾條街，包括彌敦道、旺角道、新填地街、豉油街等，然後再由便裝探員走上區內的夜店及色情場所進行搜查。上述地點俱是色情場所，夜店林立的地方。

警方表示，旺角區之反黑行動於數日前已展開，今後也將繼續，藉以打擊區內黑社會活動。（合）

沙田廣場大放異彩 豪華住宅即日開售

（港訊）恆基兆業位於沙田市中心一八九號地段之「沙田廣場」豪華住宅訂於今日開售，由於位置極佳，連接新城市廣場，火車站及巴士總站，爲沙田市中心唯「最高級豪華住宅」，兼且圖則靚，設備齊，因而極受置業人士歡迎。

「沙田廣場」建有商場，停車場及平台花園，共建有高級豪華住宅四幢，每幢樓高廿七層，每層四伙，間格實用，三房兩廳，附設露台，花槽及窗台，部份單位更設有衣帽及主人套房，同時用料上乘，外牆全部鋪砌玻璃紙皮石，古銅色鋁質窗配茶色玻璃，擺浴缸，套裝廚櫃，熱水爐等齊備。單位面積七七四呎，九○四呎及一○四六呎，每伙只售五十九萬元起，首期成半，可二十年分期付款，月供勝過交租。

「沙田廣場」由恆基兆業地產及兆安地產合作發展。治購處：恆基兆業地產代理有限公司，德輔道中十九號環球大廈6樓，電話：五—八二六五二三一，九龍分銷處營業時間至晚上九時半，彌敦道七四五至七四七號地下，電話：三—八一○九二九，彌敦道六一○號荷李活商業中心地下，電話：三—三二○○○○，地盤售樓處電話：○—六○六二八○五（分銷處及地盤假日照常辦公）示範單位歡迎參觀。

匿居香港約二十年 殺人強姦逃犯

解回澳門服刑

（特訊）二十多年前越獄偷渡來港的殺人強姦犯，去年終於在港落網，澳門司法人員昨午派員來港，將該名犯人押返澳門繼續服刑。

該男子羅江，又名羅江華，四十八歲；涉嫌於一九六六年七月廿四日晚上，在澳門某處，持三角錐刺殺一狗評家，其後又奪度強暴死者之妻。

羅某被捕後，經法院審決，判處入獄二十八年，但於翌年十二月，被告越獄成功，不知下落。

至去年十月，羅某竟持香港身份證往換證處申請換領新身份證，被國際刑警發現，通知本港警方將被告拘捕，而在本港進行引渡聆訊，而當日拘捕羅某的警察歐曼奴，現已升任爲澳門司法處高級處長，亦親自來港作證。經高院判決，裁定引渡往澳門服刑。

澳門司法警察司署昨午派員來港，辦理有關交接程序，安排羅某乘搭下午二時半開出的大船「廬山號」返澳。（合）

壯漢餵野猴 遭咬傷腰部

（特訊）九龍石梨貝水塘受保護的野猴，昨日下午三時又發生傷人事件，被野猴咬傷腰部的傷者是一名壯年大漢，他事後報警送院治理，幸傷勢也未太嚴重。

今次被石梨貝水塘野猴咬傷腰部的男子姓翁，卅二歲，昨日，翁與一羣友人，也是在水塘入口餵馬騮，一度惹來一大羣，怎料他一度手腳一慢，即爲一猴咬向他的腰部，致令受傷，事後由其同行友人嚇走野猴，始報警將他送院，幸他傷勢也不重，送院敷治後，已告無礙離去。（合）

華僑日報 學生暑期歌唱大賽

宗　旨：提倡有益身心之學生暑期活動，發揮學生歌唱天才。

參加資格：歡迎年齡十四至廿二歲男女學生參加。（試音時須出示學生證明文件，如單船優待證或其他證件。）

比賽簡章：

1.參加者可獨唱，或二人合唱。
2.參加者可選唱下列三類歌曲其中之一類：
甲．粵語流行歌曲；
乙．國語流行歌曲；
丙．歐西流行歌曲。
3.比賽程序分試音、初賽及決賽，試音時間及地點另行通知。
4.決賽日期：一九八六年八月廿五日（星期一）
5.決賽地點：香港北角渣華道二百一十號北角街坊會大會堂。
6.決賽時間：下午三時至五時。
7.免費招待學生入場（座位約930個）。
8.入場券可於八月四日（星期一）起在下列地點索取：
甲．香港荷李活道一一○號華僑日報總社。
乙．香港中區畢甸乍街二號A香港華人銀行地下華僑日報中區分處。
丙．九龍上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處。
丁．九龍土瓜灣天光道及何文田窩打老道嘉林琴行。
9.參加表格：
甲．將下列附表剪出填妥，並附貼上郵票詳細回郵地址信封，交回或寄回香港荷李活道一一○號華僑日報教育版收。信封面請註明「學生歌唱大賽」。
乙．或可於一九八六年七月十六日起到上述地點索取。
10.截止報名日期：一九八六年七月卅一日。
11.評判：由音樂界知名人士担任。
12.獎品：
冠軍：現金港幣二千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
亞軍：現金港幣一千五百元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
季軍：現金港幣一千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
另設優異獎共三名，每名現金港幣三百元，另錦旗乙面。
13.主辦機構有權取消任何人士之參賽資格，而毋須解釋理由。
14.以上各項細則，主辦機構有權修改，參加者不得異議。

華僑日報 學生暑期歌唱大賽 報名表格

姓　名＿＿＿＿性　別＿＿＿＿出生日期＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿＿＿＿＿電　話＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿＿＿學　校＿＿＿＿

參賽歌曲＿＿＿＿＿＿＿＿

試音時是否自備伴唱純音樂帶，請填「是」或「否」

試音時是否自備伴唱樂隊，請填「是」或「否」（參賽者亦可自備樂譜，由大會安排伴奏）

本人願意遵守大會規則，並服從主辦機構最後決定。

日　期＿＿＿＿＿＿＿＿簽　署＿＿＿＿

附註：（一）如屬二人合唱，請填寫兩份表格，一同繳交。
（二）此表格之影印本亦將被接納。

查詢電話：3—950709（辦公時間）

贊助人芳名及機構：—

區域市政局副主席馬寧熙議員
陳樹渠教育基金會
寶麗金唱片有限公司
嘉林琴行
蟠桃兒（香港）有限公司
朗文出版社
維多利亞出版社
香港出版人發行人協會余鑑明會長

（排名不分先後）

Universidade da Asia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

求學新里程

澳門東亞大學各類課程展覽

日期：一九八六年八月一日（星期五）
下午四時半至七時半

一九八六年八月二日（星期六）
上午十時半至下午七時半
．下午三時：升學講座（介紹本科，預科，副學士學位課程，電腦文憑及高級文憑課程，酒店管理文憑及高級文憑課程）

一九八六年八月三日（星期日）
上午十時半至下午七時半
．上午十一時：升學講座（介紹公開學院，英文學位課程）
．下午三時：升學講座（介紹公開學院，中文學位課程）

地點：荃灣大河道荃灣大會堂
現場派發各學院及各類課程簡章並由專人輔導。

歡迎參觀　免費入場

本港新聞

家用殺蟲劑將管制 收集資料草擬新例
使用不當或濫用後有害後果

（特訊）署理衞生福利司薛明昨日在立法局上表示，當局現正籌備制定新法例，以管制家用殺蟲劑。

他指出，政府現正進行一項調查，收集家用殺蟲劑的資料，預計今年年底完成，明年初草擬法例，整個程序需時兩年完成。他說，當局亦會在短期內建議制定新規例，管制處置有害廢物，包括諸如已損壞或剩餘存貨的無用殺蟲劑的處置。

薛氏在回答葉文慶議員所提問題時說，經有關政府部門商議後，當局認為有需要在這方面施行管制。他說：「目前本港並無專門管制家用殺蟲劑的法例。」

「不過，一些家用殺蟲劑的成分是列於藥劑及毒藥條例所定的毒藥名單內。這些家用殺蟲劑的儲存、運輸、售賣、標籤，及裝瓶，便因此而受到管制。」他說，家用殺蟲劑包括多種不同組合的化合物，而這些化合物所含的毒性，程度各有不同。大體而言，殺蟲劑的毒性是以劑內各種成分的特性和每種成分在劑內的濃度、使用方法及實際使用的份量而定。他說：「一般來說，家用殺蟲劑若能適當使用，對健康的危害是微乎其微的。不過，若使用不當或濫用，便可能造成有害後果。」「家用殺蟲劑如正常使用，不太可能污染一般環境。」「但是，任意使用或拋棄大量家用殺蟲劑，便會引致環境污染。」

精神治療中心地點 已考慮及配合需求
教育司稱對居民無不良影響

（特訊）教育統籌司韓達誠透露：政府現正計劃在堅尼地城及葵涌增設兩個精神病康復治療中心，以應付預計的需求。

他強調，入住治療中心的精神病康復者，在離開精神病院前，必定經過專業醫療診斷證實情況穩定。同時，當他們重新投入社會之前，亦會受到密切的監管和照顧，故相信他們不會對附近的居民構成不良的影響。

立法局議員廖烈科昨日在例會上，就西區居民對堅尼地城設立精神病康復治療中心的憂慮提出質詢。

韓達誠指出，設立精神康復治療中心的主要目的，乃協助前精神病人重新投入社會，而治療中心必須靠近住宅區的原因，除中心本為住宅用途外，並有利於前精神病人透過社會接觸而達致重投社會及治療的目的。

他表示，當局在選擇設立治療中心的地點時，同時會致慮到該種服務因需求頗為迫切，故有需要取得即時可供使用的條件，以及治療中心應接近可提供支援服務的精神病中心或診所。他指出，當局已由去年開始，加強向公眾宣傳對精神病康復工作的教育，而港島西區亦為宜傳地點之一。（來，佳）

康復會地區復康訓練 成立禮委員就職
王霖方心讓麥耀鎏主禮

香港復康會地區訓練復康訓練及服務計劃成立禮，主禮嘉賓為展覽剪綵。

（國際社）香港康復會地區復康訓練及服務計劃，成立暨第一屆委員就職禮，昨日假樂華社區中心舉行，請王霖太平紳士，香港復康聯會主席方心讓太平紳士及副港九政務署麥耀鎏主禮。

王霖致詞指出：當我接到邀請參與這個計劃時，第一個反應就是提議將試驗地點選在觀塘區，一、我在觀塘區生活和工作十多年對觀塘產生深厚和特殊感情，二、觀塘區的領袖，有高效率辦事能力，體驗到他們事事為公的模範精神，三、由香港復康會的戴麟趾夫人復康院在觀塘，專業的同工可以為試驗計劃提供技術援助和支持。同時，選擇的地點範圍不能太大，以方便評估和管理，所以首先我們選擇牛頭角下邨第四座作為試驗點，其次組成地區委員會和開始訓練地區督導員，在工作方面，他們已開始家庭訪問，並會在短期內展開訓練傷殘人士和義工工作，督導員將於稍後期間參加由香港復康會和中文大學校外課程部合辦的培訓課程，使他們能夠掌握基本復康知識和地區復康訓練的技巧。

觀塘政務專員陳育德頒發委任證書。立法局議員潘志輝宣佈成立祝詞。東九龍福利專員梁士雄，香港復康會主席李文彬致送紀念品。觀塘區議員吳平德致謝詞，請主禮嘉賓主持展覽開幕剪綵。

地區委員會委員：王霖、張石夫、郭建勳、吳平德、譚漢、梁英詠、梁耀光、李大中、羅玉波。

長沙灣街坊會理事 賀三位官民首腦
卓永興主任履新 祁家與趙鎮東榮獲獎章

長沙灣街坊會理事，宴賀政務主任卓永興履新，祁家與趙鎮東榮獲獎章，賓主合照。

（特訊）長沙灣街坊福利會，昨日假富城酒樓宴賀深水埗政務主任卓永興履新，新任理事長祁家與名譽會長趙鎮東榮獲英女皇頒授榮譽獎章，與會有三位主賓外，到有政府機關長官及首長：謝德根專員，曾慶基，陳國宏警司，黃平漢，譚炳輝，鄭寶康，鍾沛林，范錦平，蘇源，鄭標，陳富良，譚松柏等六百多人。

大會主席譚炳輝致賀詞稱：卓永興主任，勤政愛民，和藹可親，對區內事務極為關注，對應興應革事項，當能有極大的貢獻。理事長祁家，名譽會長趙鎮東，熱心公益，對社區事務建樹良多，在改善社區環境及推廣地方行政，不遺餘力，今獲英女皇頒授榮譽獎章，實至名歸，至足慶賀。

深水埗政務主任曾慶基，長沙灣分區警察指揮官陳國宏，大會主席譚炳輝，副主席黃平漢，蘇源，鄭標，陳富良，譚松柏致送紀念品，三位嘉賓分別致詞，語多謙遜。

譚松柏致謝詞，隨後歡宴，觥籌交錯，氣氛洋溢。

中華同樂會

（新聲社）中華同樂會昨日中午十二時，在會所慶祝關帝誕，到有會長：黃秀山、張耀基、林正山、李榮生、顧問：袁壯榮、鄧家貽，主席：余康權、區權江、陳有章及理事：卓諤初、李永康、蘇強、姚秋平、黃鋒、吳然宗、徐米林、余維敏、黃安、何漢榮、馮晚霞、卓鴻鏗、余維斌、李永安、陳修、何卓然、梁海、黃光源、李潤超、郭志雲。

主席余康權領導同人行祀禮，儀式肅穆，禮畢歡宴，氣氛熱鬧。

本港教育界名宿 譚維漢博士逝世

教育界名宿譚維漢博士，於本月廿八日上午七時，病逝養和醫院，終年九十有五，遺體隨即奉移香港殯儀館治喪，謹擇八月三日上午十時三十分大殮，十一時辭靈出殯。

譚維漢，三水人，一九一八年畢業於國立廣東高等師範，曾當星嘉坡養正中學教務主任，一九二六年返國充中山大學附屬中學教務主任，一九二七年赴美深造，初入士丹佛大學，繼轉入加州大學，在加州大學得文學士碩士及教育博士等學位，廣州易手之前舉家來港，任教於官立文商專科學校，香港大學，崇基，新亞，聯合等校，一九六二年在聯合書院退休，除原主廣大中學外乃增辦林肯英文中學自兼校長，並歷任孟氏教育基金會副主席及孟氏（中山）圖書館委員會主席，曾任香港政府教育委員，且於暇時兼任珠海書院及香港大學與中文大學校外之課程。

譚博士著述頗多，用英文著者有：美國中等教育之銜接問題，用中文者有：普通心理學，發展心理學，社會心理學，近代社會學說，哲學問題，符號邏輯導論等書，除此以外，並常在雜誌，報紙發表不少有關教育或心理的文章，譚老先生和藹慈祥，得享遐齡，與世長辭，聞者惜之。

懷德公司六十週年 慨捐壹百萬元善歉

懷德置業按揭有限公司，為已故殷商孔安道先生及其家族所創立，距今已歷周甲，該公司除經營地產之外，其按揭業務對於襄助地產業之發展，貢獻尤多，同業口碑，克享令譽，本月二十三日為該公司六十週年紀念，特假富麗華酒店設宴聯歡，藉申慶祝，席間對於長期服務職員，均以金牌獎贈，以示酬庸外，同時更為紀念創辦人孔安道先生之碩劃宏謀，磐基早奠，特捐贈成立已歷十五年同日改組為不牟利之慈善團體之孔安道紀念基金有限公司港幣六十萬元，以紀先德，文為對社會相盡棉薄，該公司復捐贈中文大學獎學金港幣壹拾萬元，香港大學兒科發展基金港幣壹拾萬元，及浸會學院研究院獎學金貳拾萬元，上述捐款，合計港幣壹百萬元，分別由孔安道紀念基金會主席孔憲順先生，中文大學教授孔慶琛博士，香港大學兒科楊執庸教授，及浸會學院院長謝志偉博士之夫人代表接受，一堂濟濟，賓主盡歡，致賀及參與盛會嘉賓，計有：胡百全、黃維弼、謝志偉、潘永祥、伍子材、李國賢、周湛燊、孔祥勉、謝懷志、伍步剛、伍步揚、黃乾亨、黃頌顯、周近智、莫應基、伍秉堅、阮北耀、韓相榮、梁壁漢、麥成德、黎國清、李世能、李大衛、余光華、楊永棠、黃成基、李國賢、張耀榮、楊執庸、曾賢生、程自立、文耀芳、曹隱雲、曹文錦、呂佳、萬家麟、周湛煌、岑傑生、方展雲、方正、許耀君、謝青和、黃德安、梅可機、史習陶、羅懷富、羅懷慶、葉輔州、孔繁霖等。

胡漢輝逝世一週年 賻金分贈慈善團體
總數四十一萬元教育機構受惠

昨日為已故金王胡漢輝先生逝世一周年，其夫人胡楊銘楣女士將最後一批捐款送交慈善機構。

胡漢輝夫人及其子女，為保持胡先生生前一貫作育英材之傳統作風，將收到親友致送厚賻款項共四十一萬餘元，全數先後捐贈與各慈善單位及大學、學院等，計有香港大學、香港中文大學、香港浸會學院、紡織學會美國商會胡漢輝職業先修學校各五萬元，以成立胡漢輝博士紀念獎學金外，另為順德聯誼會附屬之三間中學設立五萬元獎學金，為恒生商學書院及金銀業貿易場小學各設立三萬元獎學金。

胡漢輝先生因骨癌逝世，其夫人胡楊銘楣女士為對此醫學研究方面作出一點心意，已捐贈何鴻超醫援教育基金及中國癌症研究基金會各伍萬元，希望能對研究醫治癌症盡點棉力。餘款壹萬多元亦先後捐贈與香港公益金。

胡楊銘楣女士為紀念胡漢輝先生，自捐款十萬元與東亞大學建設胡漢輝紀念堂，另捐款與日前揭幕之中區少年警訊會所胡漢輝紀念亭的全部建築材料費用。

胡漢輝先生年前去世後，其家人收到數百親友，社團等致送厚賻，計有：利昌金舖有限公司拾萬元，永富證券投資公司伍萬元，何添先生暨德雄公司伍萬元，呂鶴鳴先生伍萬元，金銀證券交易所及金銀業貿易場貳萬元，利國偉議員暨立志證券投資公司貳萬元，崔鑫閣暨富麗華酒店貳萬元，何善衡博士壹萬元，恒生銀行五千元，已故馮景禧先生五千元，李嘉誠先生三千元，星五會二千三百八十元，曾富植一千三百元，另致送一千元者計有五振民，練松柏，泰盛置地，何鴻超，劉永生，南豐紡織，小林公司太田恭一先生，細金柳生，實通金號，山梳證券，致力證券，周生生集團，兆亞機構，依利安達電子，長江製衣廠，怡和集團等，五百元計有張譚愛蓮，華興郵票錢幣，永隆銀行，伍振豪，大德證券，曾炎，盛頌聲，譚葆霖，王氏工業集團，熊谷建築設計師樓，豐泰公司，龔雪因，黃永善會計師行，新華行，合成公司，多多福金行，韓魁元，大和證券，日本商品公司，利安建築，黃慶苗，程萬琦，羅梁婉瓊，金城工商發展，永來金號，新昌集團，市民國際，堅城建築等。其它尚有致送五百元以下達三百多位友好及社團機構。

胡氏家族該次捐款之安排相信是秉承胡漢輝先生遺志，為香港年青一代及香港未來繁榮安定作出貢獻。

下圖：「建築業導報」出版人李修文，於該刊物十週年紀念酒會上，向各來賓祝酒致謝。（本報攝）

建築業導報出版十周年 昨舉辦紀念酒會

（特訊）本港富源機構昨日舉行「建築業導報」刊物，出版十周年紀念酒會。出版人李修文表示，回顧十年來，每個月即可獲得成果，該刊物不僅是本港最受歡迎的專業刊物之一，而且也成為中國內地，所有省市業內人仕，最歡迎的海外建築刊物。

李修文又說，過去十年「建築業導報」，一直廣受歡迎，富源機構除了出版「建築業導報」之外，近數年，還先後創辦了「建築年鑑」，「澳門地產建築年鑑」，「應用建築材料目錄」（中國版）。

李氏說，以上的刊物，都為促進港澳，中外建築業的發展和交流發揮了重要的作用，受到了廣泛的歡迎。

此外，富源機構還借助與地產，建築界的廣泛聯繫，開展了其他許多相關業務，而先後在澳門，香港連續舉辦了六屆「置業安居展」，本年四月於廣州首次在國內舉辦了兩項大型國際展覽，分別是「國際室內裝飾材料及建築業展覽會」和「中國通訊發展及辦公室現代化展覽」，均獲得很大的收成。

目前正籌備於明年在國內武漢，舉行類似的展覽會。（華）

星晨精心策劃 日本東北旅遊

日本是每個香港愛好旅遊人士踴躍欲往遊覽的地方，星晨旅遊，秉承以往豐富經驗，不斷推出新穎豪華行程，以滿足消費者盡情享受及好奇的需要。星晨日本東北七天團，經過深思熟慮，去蕪存菁盡是東北地區的風物精華。暢遊地方包括東京迪士尼樂園，日光，鬼怒川，宇都宮，杜鵑之都仙台，東瀛蓬萊松島，湖色幻化五色沼，猪苗代湖，阿武隈鐘乳洞，藏王御釜，磐梯朝公園，磐梯山，民藝品區三春，田崎珍珠等名勝，行程緊湊，編排妥善，住宿豪華大酒店，乘日航豪華噴射客機往返。有意到日本尋幽探勝的人士，可即電三一七二三一七二三或逕向星晨旅遊各辦事處查詢。

八卦網

新馬運到未命名 高院已頒令標投
兩地馬場試閘九二恢復

剛抵港未幾的本年度配售馬王十九號，尚未命名，馬會接獲最高法院頒令，公開標投，凡屬馬會會員入會滿三十六個月即可標投。

新馬在未命名前而被法院頒令標投者以此馬為第一次。

五十九號新馬，來自澳洲，八月一日起為三歲馬，棕色，雄性，來港前及抵港後均未有參賽紀錄。

在出售該馬的通告中，馬主一欄寫香港最高法院（前任馬主業務經理）該馬未有交入任何一個馬房，欲知詳情及參觀該馬，請電〇—六九三二二九與沙田馬房經理聯絡，至於該馬的健康情況可電〇—六九八六六五查詢。

今年新馬每匹身價為十二萬二千元，因此預料競投價一定不低，有關投票限定八月五日（星期二）正午十二時止截。

兩地馬場晨操定八月十一日恢復，馬會昨公佈馬匹試閘由九月二日恢復，六項詳細辦法如下：

（一）馬匹試閘由一九八六年九月二日（星期二）恢復進行，此後除公眾假期外，在通常情況下，馬匹試閘，逢星期二在沙田馬場，星期五在跑馬地馬場進行。

（二）馬季期內，馬匹試閘通常將於早上七時在沙田馬場及早上六時四十五分在跑馬地馬場進行。

（三）騎師在馬匹試閘時，須穿著有關馬主的正確綵衣。

（四）參加試閘之馬匹名單將於星期一或星期四下午公佈，如星期一或星期四為公眾假期，則另作特別安排。

（五）除董事局另有指示之外，馬匹須於所受訓練之馬場進行試閘。

（六）九月二日（星期二）及九月九日（星期二）的沙田馬場試閘，將於二千米起步點（沙地跑道）起步，嗣後之試閘則於一千米起步點（沙地跑道）起步。

老惠隨筆

爆冷專家張學文 每季必定有佳作
來季將會重用本地騎師

申力星

張學文馬房上季共勝出廿五場冠軍，十七場亞軍，廿二場季軍、廿三場殿軍，在練馬師龍虎榜中排名第八，獲獎金三百萬零一百元正，勝出率為百份之九點八，比起前季還多勝三場頭馬，成績算係平穩。

屈指計來，張學文升任練馬師至今，已有廿四年之久，觀此歷年來均無甚大變動，坐擁好馬不少，且重用牌仔，敢信又有不少冷馬出現。

張學文乃爆冷專家，每季例有佳作，下季騎有相當數量，祇是欠個有份量的主任騎師，蓋雷文以往並非全季在港策騎，而上季肯整季留港發展，又遇上大整風，雷文暫停牌候查，張厩又變成無帥，成績一度停頓下來，及後起用麥志榮為殺手，戰績方轉佳，扳升在前列位置。睇張厩之頭馬紀錄，可以發覺得到，此個馬房的馬，甚少連續硬拚，祇要一擊得手後，下仗再出，多告走棲，或祇跑得接近，張對旗下馬匹似乎有所保留，祇有連續贏兩仗的馬，「南華之光」及「金雞」兩匹，其餘兩捷馬，如「天賜福」、「百勝之友」贏完一場後，要隔一段頗長時間方再贏第二仗，故追捧張厩馬必然焦頭爛額，下手切記不可。此外，張與吳志林的關係，頗為奧妙，除了騎師可以借用外，多時會見由吳轉出拉入，又或由張轉過吳，箇中關係，日後亦要摸清楚，免得捉錯路，禍及自己。展望來季張厩共有四匹配售新馬及四匹自購馬加盟，補充方面已足夠，實力並不簡單。騎師方面，多數會重用一班本地騎師，麥志榮執韁的馬，尤值得睇高一綫。

老惠

匡公講馬

海龍後勁頗相當 揚威四海勒力平

「海龍」是棕色澳洲馬，四歲來港前共出十三仗，得三冠一亞一季兩殿成績，獲獎金三萬六千多港元，被編入第二班。

此駒所勝賽事分別是九百、千六及千五米賽事，而且亦會於千九米入位，可見目前仍未定型。其父為七二年美國馬，為六屆兩歲配種冠軍馬之子，七六年退休配種，子女已贏出二百多場頭馬。

來港後「海龍」已兩度跑得接近，均保留前後戰略。論質此駒被降落第三班應佔利，只要有決心來季可望回升二班。

「揚威四海」是棕色英國馬，三歲來港前出過四仗，得冠季殿各一成績，獲獎金一萬四千餘港元，被編入第三班。此駒所勝一仗，為千五鎊五化郎賽事，以短馬頭僅勝。其父為七三年馬，七九年退休配種，子女勝出賽事多屬五化郎。

來港後「揚威四海」共出過五仗，其中一場跑沙地一〇三〇米入位。從陣上所見，此駒是以速度爭勝的馬，但鞍力只是平平，看來以最短途才合腳法。論質在第三班恰可，值得注意的是去季此駒曾落票鮮殺失手，來季必圖復前先，應可從賠率找出端倪。

華人後日記

上季最冷三重彩 廿幾萬靠冇有怕

各位又記唔記得去季最冷果條三重彩係乜？「冇有怕」第一，「快樂一百」第二，「的確勁」第三是也，呢一場係一二班混合賽，路程千六米。大熱門乃久休復出之「三文治」四倍半，次熱門為「主力」五倍，第三熱門為許寬良之「雷公」六倍，一場出十四隻馬，小告之「真好呀」亦九倍，「冇有怕」係八十倍之大冷門，因為佢上次剛跑過尾二過終點，「快樂一百」亦因對上一仗跑第尾而有十倍派彩，「的確勁」剛跑過第三，由於認為佢冇乜班利，也有十倍派彩。

而家賭馬，不買三重者彩確係少，因為派彩確吸引，十文單式一場過就可博到廿幾萬，有時中六合彩都未必有咁多錢也，不過一季之中如此派彩之三重彩都係一場度嘅咋。

呢三匹馬成冷門係有理由嘅，奇怪嘅呢三匹馬出閘都係尾截份子，「的確勁」包尾，「冇有怕」尾二，「快樂一百」尾五，跑完八百米，「冇有怕」仍包尾，「的確勁」則在尾三，而「快樂一百」則尾四。是役放頭之馬亦古怪，並非是夠快的「三文治」，而是「聰明友」，啊跑完千二米之後，三隻馬都一齊衝上，「快樂一百」發力快的，「冇有怕」跟住上，「的確勁」亦追埋上嚟，結果是陳炳雅騎一四磅之「冇有怕」第一，賀冠力之「快樂一百」第二，朴仕能之「的確勁」第三。

呢三重彩就廿四萬五千五百一十元。呢種三重彩組合確係幾難中，因為既不是同一組底出，又不是同綫，其中兩馬又上仗表現差，加上無應又無告又無季森入圍，其冷亦固宜，但有點不可不知，三馬均合路也，故買三重彩祇要合路，有時博吓冷唔拘也。

莫侯仁

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

危險工業竟與人口同步增長

青衣島續增建油庫 團體批評漠視民意

青衣關注組對於城市設計委員會，批准華潤公司在青衣興建兩個容量達二千立方米的石油氣儲存庫，批評當局忽視區內人士的意見。

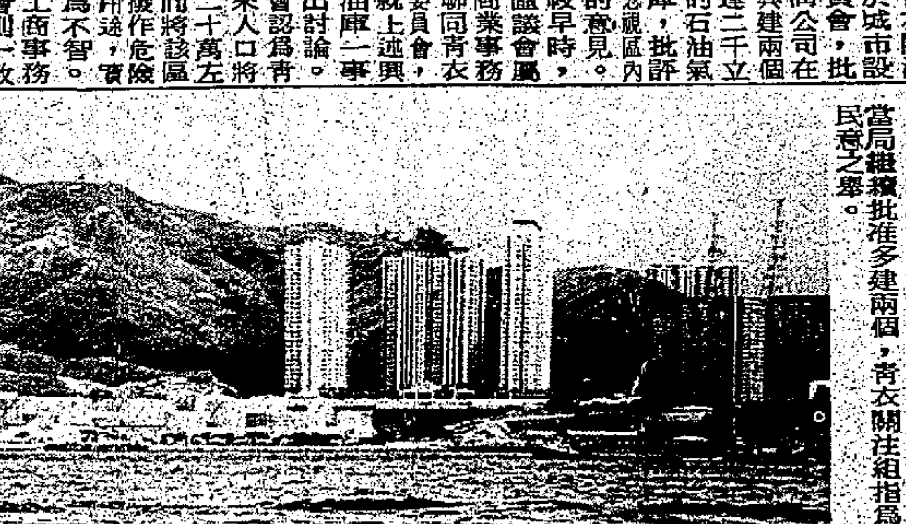
較早時，葵青區議會屬下工商業事務委員會聯同青衣分區委員會亦曾就上述興建石油庫一事，提出討論。分區會認為青衣未來人口將增至二十萬左右，而將該區南部撥作危險工業用途，實在頗為不智。

工商事務委員會則一致認為在區內增設這些液化石油氣庫，既然目前居民承擔這些危險工業所造成的風險是長期存在，隨時間而會使安全措施可能變得落伍，危險性也就增加，要二十多萬居民負起這個心理包袱，實欠公允。

青衣關注組亦會多次就上述事件，向有關方面提出强烈的反對，但政府有關部門仍批准華潤興建這二個油鼓，對於這種漠視民意的態度而感到失望。該組發言人曾要求政府正視島上危險工業與人口同步增加的不平衡現象，此乃違反有關適合民房的自然法則。

該組日前會與長邨居民召開大會，他們均認為當局繼續准許在島上興建兩石油庫的處理程序，對以入住的居民來說，極之不公平。因為當初他們入住時，發覺藍圖並沒有刊載這類危險工業的，而這類危險工業計劃設施，其中包括油庫在內，其實都應一早便訂過出來，可能只是不公佈而已。

青衣關注組又希望日後在島上興建任何危險工業時，能認真考慮居民的意見，而在檢討土地運用的政策時，尤應注意到民居與危險工業地點的距離及比例，而青衣島對外交通運輸目前仍非常局限，所以遇有任何事故，難以變應，目前華潤公司在青衣有十個油庫，該公司發言人表示，在本港很難找到比青衣島更適合建造油庫的地方。而事實上油庫的所在地是遠離居民。



青衣島油庫太接近民居，已引起關注，而當局繼續批准多建兩個，青衣關注組指為漠視民意之舉。

葵青區小販較兩年前驟增三倍
當局準備足夠人手 全力掃蕩無牌小販

葵青區街頭的非法小販數目在一年時間內增加兩倍有多，當局估計與市鎮發展，人口增加及屋邨掃蕩小販的原因有關，已準備增加人手採取更嚴厲行動，以保市容。

葵青分區政務處於去年五月間曾進行過調查，了解區內具體小販數目，當時估計有九百名非法小販，但數字包括了屋邨內的營業小販。

區域市政總署於去年底的調查，則集中在街道上進行，數字較為確實地反映非法小販的數目，數字為四百六十九人，較八四年同期一百零六名數字多了三倍有多。最近的調查數字更顯示已增加達百分之二百二十一。

葵青區的街頭小販，大多集中在石蔭路，和宜合道，大窩街，屏麗徑，大連排道，葵昌路，葵榮路，光輝圍，興芳路，盛芳路，葵盛圍，貨櫃碼頭路，葵德街，葵芳地鐵站，葵興地鐵站，大窩口地鐵站，梨芳路，葵豐路，涌尾志屋村，長康邨巴士總站及青衣路往長青邨巴士總站。

據稱，葵青區小販劇增，當局認為除了屋邨掃蕩屋邨無牌小販原因外，青衣新市鎮及葵涌區人口增加也有關係。

由於小販的經營非常靈活，區域市政署派在葵青區的人手，是難以應付的，區域市政總署已準備把小販事務隊增至九隊，以及考慮採取突擊法，不定時巡邏，「飛虎隊」戰術等，即以一般事務隊坐在計程車內，而非政府綠色的區域市政局專車，來個措手不及，藉此加緊管制街頭小販，對付區內約二十二個小販黑點。

期待！　位於青衣鄉事會路的青衣區警署正積極興建中，相信落成後對區內的治安維持有很大幫助。

荃灣響石墳場開山墓地 應付需求僧多粥少

荃灣響石墳場於現時使用已出現一些僧多粥少情況，因此荃灣鄉委會已計劃在附近進行爆石工程開拓更多土地供原居民及戰前居民使用。

據當地鄉委會主席陳流芳指出，現時在響石墳場祇剩下四十至五十個墳位，僅可維持六至八個月。他說，為應居民的需要，故鄉事會已考慮將附近的一塊山地開拓，增加可使用的地方。陳氏說：一開拓山地，可增加墳位十四至五百個，即可維持多兩年的需求量，現時此計劃已提交墳場管理委員會研究，九月會有結果。

社署增加福利設施 服務青葵弱智人士

社會福利署計劃於未來三個年度內，在葵青區為弱智人士增設各類社會福利設施名額六百六十個，其中的中度弱智成人宿舍是以前未有。

社會福利總福利主任（荃灣，葵涌）潘李惠珍在日前表示，截至本年三月底，在傷殘人士中央檔案室，已登記在葵青區居住的弱智人士為一千五百八十八人。

她說，由於缺乏可靠及全面的資料，該署在八年的康復程序計劃中，會以普遍比率方法統計，估計葵青區的弱智人士約八千七百二十人。由於這個數字與真正登記兩者差異很大，因此必須檢討需要社會福利康復服務的弱智人士數目。

她指出已計劃增設的服務有兩間中度弱智成人宿舍，名額一百人，三間提供有嚴重弱智成人住宿照顧的展能中心及康復大樓，名額一百五十人，兩間庇護工場，名額二百六十人；三間展能中心（日間），名額一百五十人。

她續稱，現時葵區提供弱智人士的各類型設施名額有四百五十六個，當名額計劃實施後，總名額會增至一千一百一十六個。

根據社署資料顯示，截至本年五月底，葵青區等候入展能中心（日間）的低中度及嚴重弱智人士有二十一人；輪候入庇護工場的弱智人士有九十八人。

葵青區交通黑點 運輸署區議會甚關注
為各新市鎮之冠

葵青區現有約七、八個交通黑點，比其他新市鎮為多，主要原因是該區人口密度偏高，而行人來往附近地區主要是靠路面，與沙田區相反。政府已有連串計劃去改善這些交通黑點，並會建行人天橋及隧道等設施，盡量將行人與汽車分開。

事實上，政府在進行葵涌道擴闊，葵安道分層道路交匯處，改善青山公路及葵涌道交匯處及大窩口邨重建等工程時，已經計劃加建這些行人設施。

另方面，運輸署已向葵青區議會交通運輸委員會建議在青衣島青衣鄉事委員會道實施巴士專線計劃，但未獲該會通過。建議將再交青衣分區委員會討論。

非原居民待遇 獲鄉議局改善

日前新界鄉議局通過六十八間非原居民鄉公所可享用原居民鄉公所津貼待遇，每季最高可獲政府六百元津貼。而港府給予鄉議局的津貼，今年決定增加五十萬零八千元。

非原居民鄉公所對新界地區亦會作出過同樣貢獻，但過往均沒有津貼資助，爭取多年才獲得成果，他們同樣可享受原居民鄉公所的待遇。根據當局最新的津貼額，這類鄉公所每季的最高津貼，將由每季五百元增至六百元。

在八六至八七年財政年度，當局也決定增加鄉議局津貼至五十萬零八千元，以便支付職員薪金及其他開銷，而八五至八六年度的津貼為四十六萬四千八百八十元正。

至於鄉事委員會的津貼則如下：（一）目前每月獲三千四百卅五元津貼的增至三千六百零七元。（二）三千二百五十元的鄉事會增至三千四百一十二元。（三）三千一百六十元的鄉事會增至三千三百一十八元。

不平則鳴

本版歡迎讀者來函投訴屋邨不平事，「群言堂」是供大家說話的地方，讀者有投訴或意見，均可來函，透過此園地向政府機關反映，不平則鳴，勿放棄你的權利。來函請註明新邨版「群言堂」編輯收。

群言堂

茨菇灣村不被重視 衛生惡劣盼求改善

編輯先生：

我們是葵涌德士古道茨菇灣村一羣居民，住在該村已有多年，一直以來該村為外界所忽視，村內環境衛生十分惡劣，而社區設施亦不足。

本村人口現時超過三千人，村內只得六個公用廁所，位置偏於一隅，致使村內另一角居民使用時甚感不便，每次使用來回就花上十多分鐘，年青力壯的一羣已感甚為不便，何況老人及小孩子呢？另外，我們若於深夜時有急需，居民須摸黑而走，危險萬分，道主要因為村內沒有街燈或任何照明系統，為了貪圖方便不少居民在家方便後便將餘下污物隨處亂倒，造成周圍環境衛生甚差。

造成衛生環境差要歸究居民的自律，但村內所設有公廁的不足及使用之不便，確實使問題嚴重化，我們曾於三月廿六日去信政府部門，反映我們的意見，要求於附近地點加設廁所，但事隔數月仍沒有答覆，我們對於政府漠視態度深感不滿，故致函貴報館反映我們不滿情緒。同時，我們要求政府能就茨菇灣村社區設施不足的問題儘快加以改善，除了增加村內公廁數外，希望在村內加設街燈，改善照明系統。

一羣茨菇灣村居民上

本港新聞

中港草委與諸委討論居民定義
三類居民定義字眼 諸委稱繁複應簡化
建議歸兩類李福善指尚待研究

（特訊）多位諸委認為，永久性居民，居民及其他人等三個字眼，應予以簡化，即當地人便等於永久性居民。而且，擁有永久性居民身份證便可參與香港事務，如選舉權及被選舉權。

諸委會居民權利專責小組昨日與兩位內地草委王叔文、陳欣，及本港草委李福善、譚耀宗及鄺廣傑進行交流會，討論居民定義問題。

主持人之一諸委委員高寶覺表示：與會的多位諸委委員認為應將「永久性居民」、「居民」及「其他人」三個字眼簡化，即當地人等於永久性居民，只是永久性居民中的外籍人士，不能擔任行政長官及主要官員。

另一主持人歐成威諸委說：如何才算是永久性居民，委員指與現時法律作比較，如在港出生，或住滿七年，主要是不可能被遞解出境，即參照現行香港出入境法例的做法。

同時，擁有永久性居民身份的人士，便可參與香港事務，例如選舉與被選舉權。歐成威指出：草委認為，目前的選舉只限於區議會、市區局及區域議局，立法局的只是間接選舉，而選舉權與政制有關，故草委會幾個專題小組可能會坐埋一起討論。

草委會居民的基本權利及義務專題小組負責人之一李福善表示：昨日與諸委作了一次詳盡的意見交流，而兩位內地草委的各意見都寫有筆記，是將來起草基本法時的考慮根據點。

至於居民定義的見解，他說：是否需要將居民與永久居民分開或只用居民及其他人來分別，都是大家需要研究的問題。（挺）

吳崇文區議員說醫療報告書
認為設醫院管理局 並非私營化第一步
制度更有效運作市民毋須增負担

（特訊）中西區區議員吳崇文昨日表示，對部分人士指成立獨立醫院管理局後，醫院的經費會轉嫁市民身上，而使其負担更多醫療費用之說不表贊成。

吳崇文在出席一午餐會後指出，現時，本港醫療服務費用佔政府總支出的百分之八；而他個人理解，將來醫院管理局成立後，在實行獨立財政處理之同時，仍可獲政府撥款資助，故此，政策並不會為市民帶來「突然的財政負担」。

他說，這樣，醫院在服務收入，不用撥入政府收入的情況下，可將其用作醫療服務的擴展和改善上。可實行彈性的改革。而他不認為成立醫院管理局是政府實行公立醫院私營化的第一步。

他重申，就現時本港醫務服務處於政府公務員架構之下，難以進一步改善現行的醫療制度。要達致真正物盡其用，和開源節流，成立獨立的醫院管理局是必須的。

他說，無疑，在醫院管理局成立後，補助醫院員工的福利會提高，而與公立醫院看齊，但其可防止以往政府和補助醫院在醫務服務和設備上出現重疊的情況，使有一定程度的資源節省。

對於日前提出要成立一醫院管理局的籌備委員會的事宜，他希望籌委會非單只研究醫院管理的政策，更應顧及醫療服務的改善。

他建議，籌委會的成員應包括各方面的代表，其均受政府，議會和公衆的信任；而醫療總監能對醫療服務和行政有一定認識是最理想。

主持交流會的兩位諸委高寶覺（左）及歐成威（右）匯報內容。（本報記者攝）

出口衞生證書 十日增加收費

（港訊）市政局經已同意增加簽發出口食物的食品衞生證明書的收費。

收費加幅由百分之三十至百分之五十不等，並建議在十月一日起生效。

市政局發言人說：「受影響的公司商戶已預早接到通知，為增加收費調整其預算。」

「有關收費在過去三年多並無增加，今次加費祇是以彌補通貨膨脹和處理行政費用增加的開支。」

九龍四幅土地 公開招標承租

（港訊）屋宇地政署以短期租約方式，招標承租九龍四幅土地。

其中兩幅位於九龍灣臨興街及宏泰道，面積分別為九百六十平方米及一千一百六十平方米，供汽車修理及保養用，首期租約為兩年其後按季續約。其餘兩幅位於茶果嶺道，為相連土地，供貯存及處理貨物用，面積均為二千七百二十平方米。首期租約為一年，其後按季續約。

上述四幅土地的截標日期為八月十五日正午十二時。

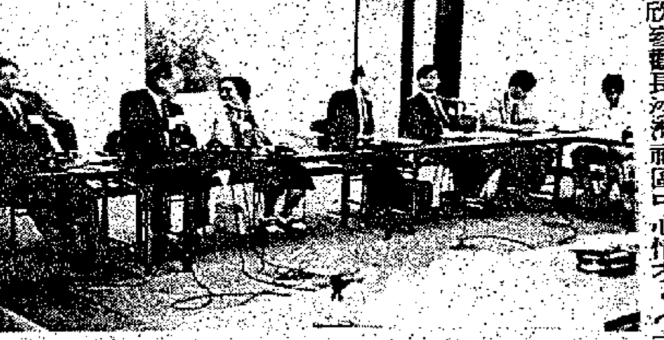
王叔文陳欣兩草委
訪社區中心
表示收獲大有價值

（特訊）基本法起草委員會「居民權利及義務」專題小組兩位訪港委員王叔文及陳欣，昨早參觀長沙灣社區中心。

昨晨九時半王叔文及陳欣在深水埗政務專員謝德根及政務主任會慶基陪同下參觀了長沙灣社區中心，並巡視了中心內的保護兒童會之日間托兒中心，荔枝角家庭服務中心，社會福利保障部及各部門。

王叔文參觀完畢後表示：今次的參觀很有意義，而且收獲很大。在基本法第三章香港居民權利與義務內，有一條條文是專為香港居民依法享有社會福利而設的，但今次參觀該中心發覺它已為老年及青年人做了很多工作，此與條文有異同，因此，王氏認為此次參觀對草擬條文有很大的參考價值。

另一委員陳欣認為：該中心辦得不錯，與國內不同。原因是國內較分散，而香港則比較集中。（珍）



（上圖）：內地草委昨日與諸委進行交流會。（下圖）：王叔文與陳欣參觀長沙灣社區中心情況。（本報記者攝）

大陸書售價 將大幅調低

（特訊）明日開始中國大陸版中文圖書在港澳的售價，將會大幅度地調低。

聯代理香港三聯書店指出，今次書價調整是為適應最近人民幣與港幣兌換率的變動，在此之前，該店也曾因人民幣值升降而調整書價。

中國大陸版中文圖書調整後的定價，一般圖書的折算率最高為六算，即定價人民幣一元時，港幣售價為六元；而大部頭圖書的折算率則由四算起。

香港三聯書店目前總代理中國大陸四百多家出版社的中央圖書，每年供應新書約八千種，除小部分由該店委托四家書店經銷外，大部份直接發行。（輝）

股市工商　錢良
瑞興業務大有改善

本地歷史悠久的百貨公司——先施、永安，瑞興均已上市，「先施」的財務狀況較為平穩，而「永安」則出現困難，「瑞興」卻較為反覆。

今年是「瑞興」六十週年紀念，截至今年二月二十八日止的八五——八六年度，其盈利則是有較大的增長。

「瑞興」八五——八六會計年度，除稅後的綜合性純利為五百二十二萬元，較上年度的三百二十二萬元，增加了二百萬元，約為百分之六十二升幅。「瑞興」的業務範圍，比較狹窄，能夠取得如較佳此業績，已經算是難能可貴了。

在過去幾年內，「瑞興」的收益，波動反覆。八〇——八一年度，其純利為一千一百七十五萬元；八一——八二年度，銳跌為一百三十五萬元；八二——八三年度，更出現了十六餘萬元的虧損；八三——八四年度，情況有了好轉，出現一百四十萬元的盈利。八四——八五年度，盈利增加至三百二十二萬元；而本年度則為五百二十三萬元的溢利。

目前來講，在本港經營百貨業，競爭的對手越來越強大，特別是來自日本的大集團經營，使到本港的老號受到相當大的衝擊。

除了在供應的貨品上須適合市場所需，以高貨量面對市場之外，而且在管理上，也需提高。「瑞興」近年來改用了電腦控制，加強管理，在業務上有很大的改善。

「瑞興」的流通量不大，以上週而言，兩週也只是成交了二萬二千股而已。其週息率為百分六七點八九，市值為八千九百五十餘萬元。現價為一元九角水平，不過不失。

管協辦創業資金研討會
周六舉行多位專家發言

（港訊）七十年代在美國興起之創業資金不但協助建立美國的高科技經濟基礎，又提供更多的就業機會及帶動多項中小型企業上市。而美國近年崛起之電腦與電子公司如蘋果電腦，迪吉多等等，皆依賴創業資金成長。

時至今天，創業資金概念已迅速蔓延至歐美及東南亞，並為多國採用。然而，創業資金在港尚未普及，企業界及許多投資者對這項計劃還未認識。羅氏針織時裝有限公司董事許林波在分享該公司參予創業資金計劃的演詞內提及：「創業資金除了會對一間公司作出資金援助外，更有一套完整的計劃去培育所資助的公司。而資本家不單將資金注入企業，更會積極參與公司的發展，協助公司建立健全的制度。」

什麼是創業資金？這個計劃如何影響……及世界的經濟？香港的

四千多間酒樓廁所 一成不符衞生標準

（特訊）市政總署人員最近在市區內大規模巡視四千三百七十四間酒樓，發現超過百分之十（四百六十一間）的酒樓廁所不符合衞生標準，酒樓經營者已受到口頭警告。另外，有三十間酒樓廁所不潔情況較嚴重，已遭受檢控。

市政總署發言人表示，違例酒樓一經定罪，最高會被罰款一萬元及入獄六個月，另外，若同一食肆在一年內三次被定罪，會被停牌兩日。

香港仔部份區域 周五起劃為禁區

（港訊）運輸署宣佈：由本星期五（八月一日）上午十時起，下列香港仔各段道路將劃為每日上午十時至下午七時禁止上落客貨區：

△崇文街由其與香港仔水塘道交界以西約十米處起至其與東勝道交界以西約二十米止之一段北面路旁行車綫。

△崇文街由其與香港仔水塘道交界之西約五十米處起至其與東勝道交界以西約二十米止之一段南面路旁行車綫。

△東勝道由其與崇文街交界起至同一交界以南約十米止之一段東面路旁行車綫。

△介乎崇文街與香港仔大道之間的一段東勝道西面路旁行車綫。

除專利巴士外，其餘車輛一律不准在以上禁區內停車上落客貨。

同時由星期五上午十時起，於下列兩段崇文街實施之每日上午七時至下午七時公共小巴禁止上落乘客區措施，將告撤銷：

△崇文街由其與香港仔水塘道交界以西約十五米起至東勝道止的一段北面路旁行車綫。

△崇文街由其與香港仔水塘道交界以西約五十米起至東勝道止之一段南面路旁行車綫。

中小型企業可怎樣運用資金？為何香港聯合交易所在發展第二市場時積極提倡設立創業資金？香港管理專業協會於八月二日上午舉行企業發展週六研討會——「創業資金」，將為企業界一一解答上述問題。

企業發展週六研討會乃香港管理專業協會屬下「企業管理發展中心」所提供的服務項目之一，旨在為以中文為主要工作語言的中小型企業東主提供研討機會，利用演講及討論來達到交流管理技巧及意見之目的。

研討會講者包括香港生產力促進局高級顧問吳兆謙，東方匯理亞洲有限公司副董事經理兼S.A.D.C.董事經理羅啓耀、羅氏針織時裝有限公司董事許林波及香港聯合交易所有限公司上市經理曾德雄。研討會主席將由淘化大同工業有限公司財務總監王華力出任。

研討會於該日早上九時十五分至十二時四十五分，在香港中環紅棉路八號東昌大廈十四字樓香港管理專業協會黃克競管理發展中心舉行。

南區團體辦巡迴展 力陳巴士收費不公
進行意見調查經分析後報告將呈當局

（特訊）南區四十個互委會與居民團體組成之關注南區巴士收費分類檢討聯委會，將於明日起在各分區舉行南區不公平巴士收費分類巡迴展覽及居民意見調查。

聯委會於上月徵集五十個團體意見聯署發表公開聲明，並去信運輸科、運輸署及交諮會與區議會反映意見，但至今仍未有答覆。

聯委會發言人指出，他們曾向區議會提議成立專責小組直接搜集民意，協助及監督運輸科作出公平正確檢討，發揮民選代表角色。

現在，該聯委會只有自行集資，在區內舉行展覽，協助市民多認識目前南區巴士收費分類實況，並進行居民對有關檢討的意見調查，直接搜集和反映南區居民意願。

上述展覽將於八月一日五至八時，於香港仔華富邨華富酒樓地下平台作首展。並於八月三日起逢週六、日下午三時至六時在華富邨、石排灣、明愛服務中心、鴨脷洲邨、黃竹坑邨等地方舉行。

至於民意調查則於八月一日至十日在南區內進行，結果將盡速分析及轉交運輸科負責檢討工作的人員作參考。

該聯委會呼籲南區居民應密切注意是次巴士收費檢討，並多向有關當局反映意見。（輝）

局部地局性網路 科技進一步突破

（港訊）香港理工學院講師MS J.B URN指出，局部地局性網路有很多特點，如可綜合及提供資料的交流、資源的互相傳送及分佈和其他綜合用途（資料、文字及聲音）。

她聯同其餘四位香港理工學院講師，於昨日在名為「局部地局性網路科技——一大突破」的研討會上發表他們的意見。該研討會是由香港管理專業協會及香港理工學院聯合舉辦，旨在介紹局部地區性網路的概念及發展計劃。

當介紹網路概念時，MR C.WALSH指出，網路系統有若干特色，包括在一個有限的地理面積內該系統可完全地被容納，同時傳遞資料通常以數碼形式為主，而且該系統可配以平宜的傳送媒介及儀器加以運作。局部地區網路的傳送容量極高（一——二〇MBPS），錯誤率低而且極方便互相接連。

楊博士將PABX與及局部地局性網路作一比較，並建議利用有聲PABX配合數碼電腦網路以達到減低成本的目的。

黃氏提出多個網路應用的例子，包括電子郵遞服務、自動電話、電子基金轉賬及電訊傳真等。

當談及網路操作系統時，王保才預測網路操作系統的興起將大大提高發展利用多用途軟件裝配合多用途電腦網路。這些軟件與微型電腦軟件比較起來是較便宜，方便及有效。

乘搭古典電車 免費漫遊港島

（特訊）市民昨天有機會免費乘搭古典電車省回五元，兼可「慢」遊港島。

香港電車有限公司為慶祝通車八十二周年，特別提供一部平時收費五元的古典電車，今天給市民免費乘搭。

古典電車服務由今早九時卅八分至下午五時半沿屈地街至北角綫間行走。

香港電車有限公司在一九〇四年成立，是九龍倉全資附屬機構，而九倉今年剛好慶祝一百周年紀念。

圖示：「叮！叮！有免費電車搭」。香港電車有限公司為慶祝通車八十二週年，市民乘搭免費古典電車。

管協第四屆辦
企業管理文憑課程

（港訊）從企業管理文憑課程的學生人數數字證明了「做到老，學到老」這句諺語。

據香港管理專業協會的統計指出，該課程的學生必須年滿廿三歲，而其中百分之十的學員年齡已屆四、五十歲。同時，有百分之三十的同學擁有大學文憑。

企業管理文憑課程是由香港管理專業協會及香港理工學院聯合舉辦，今年已是第四屆。學員人數由八二至八六年急遽上升，足見其受歡迎的程度。

香港管理專業協會市場推廣及公共關係經理譚兆強先生指出，該課程的堂課，個案研習及討論等均採用中文，方便學員交流意見。

他續說：「本課程極適宜以中文為主的在職及新進管理人員，與中小型企業廠家修讀」。

為香港腎病患者信託基金籌款
名人巨星慈善五人足球賽展覽巡禮
主辦機構：海港青年商會　香港電台　華僑日報
展覽日期：一九八六年八月十六、十七日 尖沙咀海運大廈
一九八六年八月廿三、廿四、廿五日 沙田新城市廣場
華僑日報　RTHK 香港電台　海港青年商會

華僑日報娛樂版
作者筆觸活潑有新意
「華僑影評」由霧靈，安娜，史提芬和馬永等，分日撰述電影評論。
「銀色小綴」娛樂雜文依舊由朱娃娃，小不點，陳陳相因，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。
「唱片評介」由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。
「歌台走筆」由彼得先生担任評介。
「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。
「彩色畫刊」逢星期二素描歌影視藝員。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

代理商．批發商．廠家佳音
永安祥集團公司，現徵求各類服裝，音响器材及華洋什貨等之代理商、批發商。及廠家合作，如任何上述之廠家等有意與本公司合作。本公司可用現金向貴號購入存貨，詳情請電H四三〇三〇三麥小姐洽

鄉村飯店
汪顧月琴主理　全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉
天天新鮮．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號　電話：5-771819

安碧月曆
87年膠片月曆共二十餘款　日本印製・價格最平
港製各款紙質月曆特價發售
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告　小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號 5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-634133（3線）・5-721737

名震中外 相命最準
擅改良風水姓名招牌命運逆境轉為順利
名師 鍾應堂 掌相命家 精批命運風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽元、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓④字，近新樂酒店。
請預約電：K665528中午11至8時會客。

本欄廣告 推廣商品 收効宏大

2-IN-1 SOFT CONTACT LENS
二合一柔軟隱形眼鏡　兼具軟、硬鏡優點
香港隱形眼鏡中心　全港始創之專科隱形眼鏡機構
香港總中心：5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時至下午二時
九龍分中心：3-7212823 尖東好時中心208商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收：本科班 高級班　研究班 學士班　針灸班 研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，課室獨立，教材實用，設備完善，冷氣開放。有志中醫學者，九月一日開課，請速報名，簡章備索。地址：香港灣仔莊士敦道八六至九十號四樓。五一二七九九七八
本院每晚八時至九時舉辦贈醫藥，設有內科、針灸科診。藥分文不受，歡迎各界人士到診。
主席：伍卓琪　陳靜林
副主席：蘇健康
院長：陳建邦
副院長：張天驥
教務長：許仁生
訓導長：黃國威
針灸班：盧明

名畫古玩精品展
德輔道中40號一樓 5-222976
漢彩陶 隋銅佛 唐三彩 宋鈞窰 磁州窰 康熙精品
展品包括：趙子昂 仇英 董其昌 沈周大中堂 唐岱 石濤 鄭板橋 黃愼大中堂 八大山人 王原祈 惲壽平 高鳳翰 郎世寧 戴熙 任伯年 任薰 吳昌碩 高劍父 奇峰 劍僧 黃賓虹 徐悲鴻 齊白石 溥心畬 張大千 傅抱石 潘天壽
全部賤售套現 不計成本 歡迎任何出價 儘可商量

1965年首創婚姻服務於香港
是未婚、失婚士女唯一婚姻資料館
真善美婚姻服務公司　馳譽世界
重德守密
委託守則：男性須品學兼優，有穩定職業。女性出身良好家庭，有工作能力。
總馬地黃泥涌道165號二樓　九龍彌敦道348號永安大廈1302（由西貢街口正門入即大華對面）
電話K 328615．318367－H770404
廿一載撮合遍世界
願天下未婚士女早獲佳偶
願失婚者得重獲美好家庭
歡迎詢問。九至七時。

心法大師
介爾光明之路，勿生絕望之心。
掌相縱談過去，判斷未來，事業成敗，婚姻美惡，正財橫財，按頭骨，驚人判斷，父母兄弟妻子十足靈驗。普有緣仕女解除一切疑難。早十時半至晚七時旺角彌敦道583A二樓（嘉麗酒樓對面）
留意昭明招牌（標準掌相 暫收一百元）

olivetti
好利獲得 ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
ET 60
超偉公司　電話：5-664688

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

香港膠輪有限公司
電話：3-924688, 3-926573
總代理
澳洲"力士"高質輪胎
各輪胎店均有代售

本港新聞

立法局能反映社會人士意願
已忠實反映核電廠民意
署理港督表示不同意見可自由發表
使政府工作立法程序更廣泛更有力

（港訊）署理港督鍾逸傑爵士昨日在一九八五至八六年度立法局會期結束時說：由於各種不同的意見得以在立法局會議廳內自由發表，使到立法程序和政府的工作程序更廣泛及更有力。

鍾爵士說：這種調和使我們能為眾多的問題找出解決辦法。

他說，上一個會期是非常重要的，期內有辯論中英聯合聲明和香港前途的歷史性會議，而本會期則有其他的特色。

鍾爵士說：「從立法局所研究和辯論事務的範圍及詳盡的程度，可見立法局的會議及工作在落實和莊嚴的情況下，反映了社會人士的意願。」

「我們大部份的工作都是默默地進行，以求合乎有效率和經濟的原則。」

「我們的經濟的復原能力、健全的情況及復甦的能力，均反映出這種行事方法是謹慎、理智、一致、靈活的和照顧到大家的利益的。」

在提到立法局由舊會議廳遷入香港繁忙區域的中心時，鍾爵士說，立法局與市中心之間的實際距離縮窄了，意味着新立法局的工作亦隨着加快。

而民選及委任議員的體制使全港市民的注意力集中在立法局及其會議程序。

說到立法局今個會期的工作時，鍾爵士說，年內重要大事計有議員決意把香港市民對於一九八六年香港英國國籍令的意見轉知英國政府。

他指出，現時，香港市民最關注的重要事情就是大亞灣核電廠，而各議員亦已將此事忠實反映並繼續尋求解決方法。

他說：「立法局有兩個重要的特別委員會在年內舉行的會議，大部分均是公開的。這做法對於開放政制的發展，頗為重要。」

本年也是財務委員會和政府帳目委員會舉行公開會議的首年，使納稅人有機會知道政府是如何使用他們的金錢。

在結束時，鍾爵士又感謝各位議員在本會期對立法局工作所作出的貢獻。

無足夠證據顯示與韋氏綜合症有關
政府並未要求禁售
兒童服用阿士匹靈
阿士匹靈須附說明放置免兒童接觸

（特訊）署理衛生福利司薛明解釋港府未有禁售阿士匹靈的原因，乃藥物註冊委員會經研究英國衛生社會保障部一份報告後，認為並無足夠證據顯示兒童服用亞士匹靈與韋氏綜合症有關，故祗要求有關方面主動收回市面上兒童阿士匹靈，並獲醫務衛生署署長接納。

他表示，據其所知，並未有國家禁止出售兒童阿士匹靈而這種藥物仍然是適宜成人服用，故此本港已倣效歐美國家，規定所有阿士匹靈產品的容器，均應附有以中英文說明的警告標籤，說明該藥物應放在兒童拿不到的地方，並且除非得到醫生指示以及採取了其他預防措施，否則，不應給予十二歲以下的兒童服食。

薛氏在立法局會議席上答覆周梁淑怡議員所提問題時稱，藥物註冊委員會必會慎重考慮世界衛生組織和其他國家所提出的證據和發表的報告。（來、佳）

參與管理市政事務
區議會現角色恰當
政務司表示仍經常檢討

（特訊）政務司廖本懷昨日在立法局表示，從區議會在管理地區事務上的諮詢功能來看，區議會在管理市區方面所擔當的角色，現階段可謂是恰當的。

他說：「區議會的角色基本上是間接的，而且只限於提供意見。但當局會經常對這件事加以檢討，以便進一步發展區議會在市區管理方面的工作。」

在書面答覆廖烈科議員的問題時，廖本懷表示，區議會透過兩種途徑去參與市區管理方面的工作，分別是向各政府部門提供意見，以及參與有關管理區內事務的決策程序。

他說：「重要的政府計劃及對地區有影響的建議工程，通常都會提交區議會徵詢區議員的意見。」

廖本懷說，另一項較近期的發展，是在本港四個地區成立大廈管理統籌小組，提供有關大廈管理的專業意見，而區議會在指出某些建築物該接受這些專業意見方面的工作，一直做得十分積極。

缺乏嚴謹數據支持
對可行性報告存疑
爭取停建核電廠代表今向議員反映
要求前往北京未獲新華社答覆

（特訊）爭取大亞灣停建聯席會議的發言人昨日表示，較早前公佈的「可行性報告書」，在許多方面都不夠詳細，缺乏嚴謹數據支持。

馮智德指出，在何種最悲觀情況下，反應爐也不會破裂。而且其計算人體可接受輻射的安全標準也遠比美國的為低。

另一位發言人夏文浩則對可能發生的洩漏輻射範圍表示懷疑，他強調不單是對人體產生直接不良影響，其他間接的影響如食物、用水、牲口都會受波及。

夏氏特別指出：距離大亞灣只有十公里的船灣淡水湖，非常容易受到輻射的感染，他們對於可行性報告書完全沒有提及這些影響表示疑慮。

夏文浩亦透露，直至目前為止，新華社仍未有正式答覆關於聯席會議往北京之行的安排。另外，馮智活認想向新華社方面求證近期瞭望周刊所載，有關北京高層人士的最新反應，但無結果。

不過，夏文浩表示，他們會在短期內舉辦有關核能與核電廠的展覽，但確實日期則需視乎聯會內教育小組的工作進度而定。

最後，馮智浩稱，他們會於今天到兩局議員辦事處，反映他們對可行性報告書的多項問題。（偉）

爭取停建大亞灣核電廠的發言人馮智浩（右）及夏文浩指出，「可行性報告書」缺乏數據的支持。

運輸司高禮和歡迎
兩區會組聯合委會
監察輕鐵服務收費

（特訊）立法局昨日三讀通過一九八六年九廣鐵路公司（修訂）條例草案，並有六名議員發言支持；而有關小組提出三項修訂亦獲得接納。

召集人胡法光議員表示：該局專責研究八六九廣鐵路（修訂）條例草案小組，已就此達成一致意見，其中決定的事項包括有：

小組支持綜合運輸系統的概念，並為為應鼓勵九巴與九廣鐵路公司磋商，以承包商的身份提供接駁巴士服務。

小組對九廣鐵路公司就收費問題解釋和保證亦感到滿意；同時，設有三重監察制度，將足以保障當地居民的利益。

雷聲隆議員相信為保障輕鐵系統在運作初期的利益和助長其擴展，實有需要設立一個專用的輕便鐵路服務區。

他指出：撤銷九巴在輕鐵服務區經營區內巴士路線的權利會損害政府信譽，而最耐人尋味的就是政府引用同樣論據，作為不撤回其批准中電參與大亞灣核電廠計劃的決定理由。

劉皇發議員表示本港確實需要設立一個有效的機構，從消費者的角度去監察輕便鐵路的服務，同時，建議屯門和元朗區議會應負起監管責任。

他促請政府盡快將輕鐵伸展至荃灣，以應居民需要，更勳議予九廣鐵路公司廿年去經營服務區。

張有興議員支持總督會同行政局有權將輕便鐵路服務區專利權限定為廿年的修訂建議，以及其後政府可視乎當時情況進行檢討。

他建議政府容許九廣鐵路公司經營接駁巴士系統，為居民提供最佳的服務。

李汝大議員坦言輕鐵乃快速運輸系統，其路線網亦有進入住宅屋村，當局必須考慮道路交通安全，興建行人天橋及隧道，盡量減輕危險。

陳鑑泉議員是身為九廣鐵路公司之董事局成員之一，他認為經營商業特別是鐵路公司一類業務，其並不是一項政治或奪權遊戲。

他就屯門及元朗區內壓力團體要求佔有九廣鐵路董事局一半的成員人數作出反應，這實在是一種貪婪的表現，以及侮辱那些同時是市政局、區域或鄉議局議員之董局成員。

另方面，運輸司高禮和在總結辯論時重申，政府目前無意將新界西北部的輕鐵服務範圍擴展，同時，對於將輕鐵經營保障的廿年期延長的建議須視乎經營一段時間才決定其可行性。

高氏繼而表示，所提議容許外來專利巴士在緊急情況下讓乘客在輕便鐵路服務區內下車的修訂，可被完全接納。

高氏說，他歡迎屯門和元朗區議會組織聯合委員會的決定，合力監察輕便鐵路服務及收費，以使該系統的收費政策能以實際及合理的收費，獲致最高的乘客數字。

至於有人提議委任屯門和元朗區議會各一區議員加入九廣鐵路公司董事局，高氏說就現時董事局的成員和現有的監管制度，他認為公衆利益已「非常足夠地受保護」。

他說，噪音的問題將不會產生，因為在夜間並沒有主要工程計劃要進行，而第一期工程契約亦沒有條款准許夜間工作。

他又說，賠償商業因輕鐵工程而蒙受損失的問題是可以明白的，現已告知有關部門。

在未來與市區聯繫方面，地下鐵路公司與九廣鐵路公司現正進行可行性研究，預料可在一九八六年尾或一九八七年初完成。

法案通過張有興雖支持卻放棄投票
移民從事專業仍須填報
切勿濫用罪犯自新法例

（特訊）立法局昨日三讀通過一九八六年罪犯自新條例草案，多位議員在辯論時建議應在法例實施後一兩年內予以檢討，並盡可能將範圍予以擴大，此外，有議員建議新法例可適用於願意改過自新的三合會會員。

不少議員籲請青少年切勿濫用新法例，因為在申請移民或謀求政府高職時，同樣要報上以往的犯罪紀錄。

張有興雖然支持條例草案的精神和目的，但將會放棄投票，因為他認為條例草案第七條會侵蝕司法獨立的權力，不能更有效或更充份地保障市民免受行政機構因官僚主義或過度熱衷工作，而可能引致的無謂騷擾。

根據現時裁判司條例，裁判司經證實一項控罪後，可無條件或有條件釋放違法者，並可「留案底」或「不留案底」。罪犯自新條例草案第七條建議修訂上述條文，規定裁判司對每宗個案均留案底。

許賢發認為，這計劃的範圍只包括那些被判罰款的罪行，未免過於狹隘。經過一段試驗期後，這項協助罪犯改過自新計劃的範圍應該擴闊，以包括被判短期入獄的人士。

他指出，一般意見都認為香港應效法英國，把揭露「已改過自新人士」過往犯罪紀錄的行為，視作一般違法事件處理。

譚惠珠表示，這草案內的建議遠比英國、加拿大和澳洲的罪犯自新法例嚴格，她贊成專責小組其他成員的看法，應在本法例實施一、二年後，加以檢討及改進。

她叮囑青少年勿以身試法，因為罪名會失效，以為他日要謀求政府高職，或從事某種專業或申請移民，仍然要報上以往犯罪紀錄。

譚王易鳴稱，罪犯自新計劃應包括那些因與三合會活動有關的罪行而被定罪的人士，假使能充份證明三合會份子確實願意退會或改過，而其初犯的罪行的輕微程度又能符合本條例草案的規定適用範圍，理應同樣享受建議中的罪犯自新計劃。

她補充說，三合會報告書的三合會份子退會聲明計劃仍只是一個建議，所以直至三合會份子退會聲明獲得通過施行時，政府再對本條例草案作出相應的修訂。

加强懲罰確能對症下藥
議員支持消防修訂條例
毋須担憂消防處長權力過大或濫用

（特訊）立法局三讀通過一九八六年消防事務修訂條例草案，共有六位議員在法案恢復辯論之時，發言支持動議。其中張有興議員認為市民在發現有走火通路阻塞問題時應予以舉報。陳濟强議員及倪少傑議員皆認為新例加強懲罰確能對症下藥。

署理律政司馬富善致詞時表示，對於新法案賦予消防處處長之權力，市民無須担憂過大或被濫用，因為任何個案均會由法庭判決。

他強調，有關當局亦會正視在新法案下所可能出現的貪污問題，然而，他深信有關人員必定合情合理執行防止火警發生的措施。

黃保欣議員昨表示：八六年消防事務修訂條例草案將可遏止不負責任的行為，他呼籲本港工業家對工廠發生火警的後果提高警覺，並要多加自律，避免觸犯防火條例。他指出，一般工業家的正常經營將不會因此而受到妨礙。

張有興議員昨讚揚本港大廈擁有高水準滅火設施、飽受訓練的消防員及超卓的防火服務，但他表示樓宇走火通道及阻塞的問題仍存在，市民應予舉報，當局亦會採取糾正措施。

張鑑泉議員昨認為港人不應因控制火警威脅而感自滿，更有效地執行防火措施是十分重要的。但由於運貨而對走廊及電梯大量造成的短暫阻塞，與存貨造成的阻塞有別，執法者應小心追查真正引致阻塞的人士，若確定就採用直接檢控方式。

陳濟强議員表示新消防事務（修訂）條例確能對症下藥，實施後必然給市民帶來更大安全感，消防工作將會更為提高。同時，由於封罰加重了，提高了阻嚇作用，令市民提高警覺，避免以身試法。

倪少傑議員贊成新例將罰款額提高，但在處理輕微違例事件時應具彈性。同時他認為消防處應作防火宜傳運動，並通過對大眾教育和宜傳，培養市民的責任感和自律。但若不能透過大眾教育達致目標，則訂立法例和施行懲罰定會有幫助。

陳壽霖議員昨表示希望執行新例的有關官員能明確及智慈地行使權力，而在任何情況下不會有濫用的情況出現。（般）

藥劑毒藥修訂草案通過
加强管制毒藥藥品售賣

（特訊）立法局昨日三讀通過一九八六年藥劑及毒藥（修訂）草案，加強管制毒藥及藥品的售賣。

立法局研究此條例草案的小組召集人葉文慶議員指出，本港醫學界及藥劑師均對此草案表示歡迎。

她表示本港現行法例已有保護消費者的條文，將藥物詳加分類。

她指出，許多毒藥售賣商利用法律漏洞，致使受檢控和被定罪的統計數字上升。

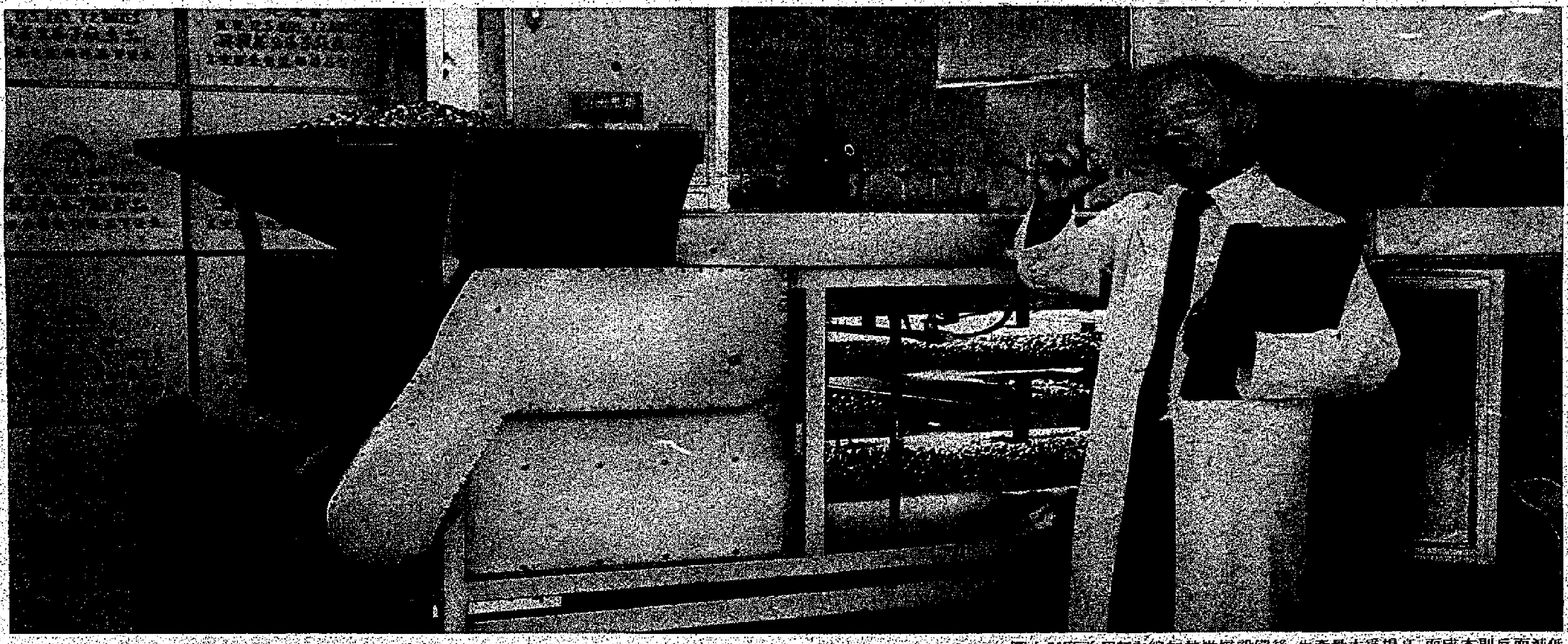
條例草案提出的四項修訂包括：禁止藥行按照醫生的指示配方，以減少有人利用法律漏洞，發售毒藥類藥物；

利用特別的標誌，讓市民能識別「認可毒藥售賣商」，此等商號駐有藥劑師，可合法按醫生指示配方；

擴大沒收權力，可充公不合毒藥的未註明藥物；

授權藥劑業及毒藥管理局，若然發現以前因違法而被撤銷註冊的經營者或地址，可有權拒絕其申請註冊，而違例的藥劑師，則受內部處分。（般）

中電工業發展組
協助出口商增加生產，
減低能源成本.



圖中工廠改用紅內線加熱烘爐設備後，生產量大為提高，而成本則反而減低。

假如你是個相當成功的鹽焗果仁食品生產商，最近突然接到新的外國訂單，要生產六百萬瓶果仁趕運出口．工廠目前採用的是自轉式燃料加熱炒爐，但生產量已達飽和．如果要接這新訂單，只有兩個辦法：

一是在一夜之間增加生產量，一是暫停為現有客戶生產．

你該怎辦呢？

以興棧花生瓜子廠為例，他們遇到這情形，便致電中電工業發展組要求協助，並查詢改用紅內線加熱電烘爐能否解決問題．

電力提高生產率

中電詳細研究興棧的情形後，答案是肯定的．工廠改用紅內線加熱裝置後，產量即增加六倍，使興棧能輕而易舉地應付所有訂單．

紅內線加熱裝置更可均勻控制烘爐的熱度，減低產品損耗率．使用電力，亦使工廠的燃料費用減低百份之三十五．

在另一方面，電力又為工人提供更清潔、涼快和寧靜的工作環境，的確一舉數得．

以上是中電工業發展組積極幫助廠商的其中一個例子，中電為廠商提供紅內線加熱資料及其他使用電力的技術及意見．

電力保持清潔

有些工業特別注重保持廠房清潔．以冰廠來說，九龍興偉冰廠就選擇採用電池叉車來搬運食品貨物，因為電池叉車不會發出廢氣或油煙，使廠房能保持清潔．

此外，電池叉車操作暢順穩定，大大減低貨物因震盪受損的機會．工廠亦不需貯存燃料，只需將叉車接上充電器，翌日叉車便注滿電能以備應用，既簡單又清潔．

電力推動香港繁榮

中電的責任，除了確保工業用戶有足夠穩妥的電力供應外，更希望能幫助他們善用電力能源，提高生產率．

假如你是中電的工業用戶，想知道怎樣利用電力提高效率，請與工業發展組聯絡．

工業發展組熱綫電話：
3-606415

請謹記，中電除負責發電外，更致力尋求各種方法，幫助各廠商更有效地使用電力，推動香港繁榮．

左圖：利迅半導體（香港）有限公司自改用紅內線管焗爐後，烘乾晶體管的時間即由三小時半縮短至三十秒．
右圖：陸鑑明機械有限公司改用紅內線加熱裝置後，焗漆程序即由三十分鐘減至七分鐘．

中華電力有限公司
信賴前景 投資將來

本港新聞

推廣香港飲食天堂美譽 旅遊協會下月舉辦 食在香港八六精選

（港訊）香港旅遊協會即將舉行一項盛大的推廣活動，名爲「食在香港八六精選」，目的是推廣香港「飲食天堂」的美譽，以及鞏固它作爲亞洲美食中心的地位。

這項「食在香港」食品節爲期一個月，定於八月十七日至九月十七日舉行，該節獲得美國運通國際股份有限公司贊助，參加的機構包括本港各大高級餐廳、酒吧、的士高、夜總會及商場，屆時食家便有機會親嘗本港的美食佳餚，大快朵頤。

以下是食品節主要活動巡禮：

美國運通幸運抽獎

食品節共有一百七十間香港旅遊協會會員機構參加，各自製備特別菜式，供應各方食家。

光顧上述機構者，若以美國運通咭付帳，即可參加幸運大抽獎，頭獎國泰航空公司前往三藩市雙人機票，以及五夜免費住宿。

酒店小型食品節

香港共有二十間酒店將於八月至九月舉行小型食品節，以响應旅遊協會全港性的大型食品推廣活動。

小型食品節推出的菜式，各國兼備，包括日本、印度、意大利、德國及法國，並設特別精選海鮮及健康食品食譜。

展覽

食品節期間，香港旅遊協會將於港九四大購物商場舉行六個大型展覽，全以飲食爲題。

港島方面，八月十七至廿日置地廣場舉行中國各省食品資料展覽，另有滿漢筵仿製品展出。九月十一日起連續七天，廣場又設食品節「中西美食大獎」優勝作品圖片展覽。

九月六日至十日太古城中心亦推出應節的中秋節食品及綵燈展覽，同時展出中國茶葉及酒類。

九龍尖沙咀海運大廈八月二十二日起舉行中國甜品及製法資料展覽，爲期七天。其後九月三日又舉行四季及應節中國食品展，大會另訂於兩項展覽舉行期間，同時舉行拉麵製作示範及遊戲。

新世界中心八月二十八日舉行中國茶葉酒類展覽，該中心八月三十日更舉行啤酒狂飲大賽。

中西美食大獎

香港食品節「中西美食大獎」，最後評審工作八月三十日至九月二日在英皇御准香港賽馬會沙田馬場舉行。

大獎分中、西菜組，參加者全是任職旅遊協會的會員酒店、酒樓及餐廳。

屆時多位世界知名的食評家將應邀乘搭國泰航空公司班機來港，會同本港食家擔任評判。

優勝作品圖片將於九月十一日至十七日在置地廣場展出。

港九各地食品活動

海上遊覽社有限公司爲配合食品節，將爲香港仔及港島暢遊團加設「食品節午餐精選」，讓遊客細嘗中國多個地區的菜式，並且觀賞製作春卷方法，至於「食品節晚餐精選」則設有中式自助晚餐、歐洲菜式及片製北京填鴨示範。上述精選美食觀光團將於食品節期內舉行。

麥當勞餐廳（香港）有限公司於九月一日至十六日期間開放六間麥當勞快餐店廚房，以供市民遊客免費參觀。

遊客於八月十七至三十一日期間參觀宋城，即可在豐樂樓享受特備的宋朝佳餚，同時並能欣賞宋朝年代的碗碟器皿仿製品展出。

海外遊客來港，又可參加自導自遊形式的「飲勝夜遊觀光團」，這項活動將配合食品節同時開始舉行。

此外，本港多間著名旅行社亦推出食品節精選觀光團，遊客觀光之餘亦可參加香港食品節各項活動。

另外，旅協位於康樂大廈、尖沙咀天星碼頭及尖東帝國中心的諮詢處，備有多種精製的食品紀念品發售，計有：點心蒸籠、小型銅鑊連菜譜，以及多種中式烹飪書籍，特別在食品節期間發售。

食品節期內市民如欲查詢該節活動，歡迎致電五——二四四一九一內綫二七八，遊客可用一般諮詢電話三——七二二五五五五。

此外，香港大丸百貨公司八月二十一日至九月二日期間，將在家庭用品部舉行日本食品節，展出日本年糕、麵食、糖果及日本酒類。

新鴻基國際服務有限公司亦將在九月六日及七日在海運大廈舉行第四屆「香港國際食品展」及第一屆「國際飲食業用具及設備展覽會」。

該展覽共有十個國家集團展出食品及飲品，展覽贊助機構計有中華廠商聯合會、香港中華總商會、香港食品委員會及香港總商會。

黃大仙區議員馮光中 舉行東頭居民諮詢會 報告一年工作爲民服務個案

（特訊）黃大仙區議員馮光中，前晚七時卅分假東頭邨康東樓大堂，舉行首次「東頭居民諮詢大會」，並邀請黃大仙區議會主席鄒德健爲大會特別嘉賓。

昨晚出席大會居民非常踴躍，計有黃大仙區議員、警方代表、各社團代表、互助委員會主席、委員及居民等數百人。

主席馮光中區議員首先作詳盡報告一年來的工作概況，爲居民服務及解決案件。主要有（一）設立第一個議員辦事處，推行會見市民計劃。（二）關注房屋政策、改善居住環境。（三）加强治安管理措施，增設警察簽到簿。（四）監管東頭邨重建計劃，要求房屋署補發新增搬遷津貼。（五）關注社會福利服務，要求日後優先安排志願機構遷入及老人優惠服務計劃。（六）積極推行公民教育，舉辦公民教育研討會、公民教育康樂營、常識問答比賽。（七）增設文娛康樂設施，建議摩士露天劇場加建上蓋，多建足球場及泳池、設太極班，使居民有更多文娛康樂活動場所。

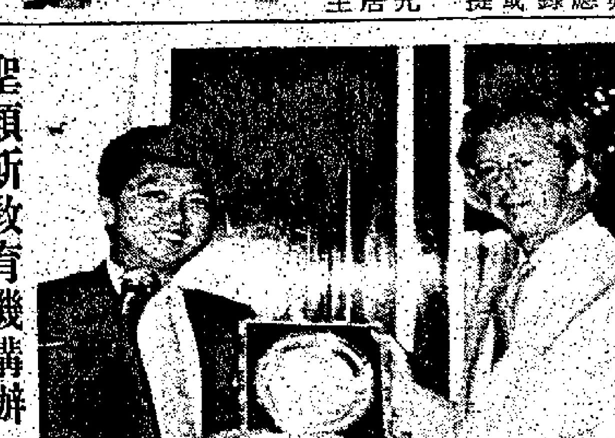
與會居民及各團體代表紛紛提出有關應興應革及建議，居民反應熱烈。馮議員一一記錄在案，將來在區議會或政府有關部門會議時提出討論。（奕）

黃大仙區議員馮光中（中）主持東頭邨居民大會，右爲區議會主席鄒德健。

兩廣告協會辦研討會談 新一代女性新一代平等

（港訊）由香港廣告客戶協會及香港廣告商會聯合主辦，主題爲「新一代女性，新一代平等」的午餐研討會，最近假富麗華酒店舉行。大會主講爲美國格萊廣告公司環球創作總監大衛格狄，擅長有關服飾、美容和時尚產品廣告。與會嘉賓超過一百四十人。

當日，香港廣告客戶協會主席趙鴻金並於會上宣佈九位自本年四月起加入該會的新成員，計爲：7-11便利商店、大富來（香港）有限公司、麥馬氏有限公司、和記電話有限公司、香港電話有限公司、NCR（香港）有限公司、飛利浦莫屋斯公司、瑞興百貨有限公司及恆昌有限公司。



趙鴻金先生於會後致送紀念盾牌與主講者格狄時攝。

聖類斯教育機構辦 香港專上升學講座

中學會考放榜期近，爲使中五同學有機會直接了解大學以外的升學途徑，快報特於八月三日下午三時，假觀塘月華街地利亞修女紀念學校，舉辦「香港專上升學講座」。

並邀得職業訓練局、嶺南學院、恆生商學院、珠海書院、城市理工學院、及傳藝學院代表出席講座。講座除會講述各院校的課程內容，收生條件等外，還會爲同學分析各有關行業的現況與前景。參加者，可致電五——六五〇三三八預留座位。是次講座，由聖類斯教育機構及地利亞修女紀念學校聯合贊助。

香港工會聯合會社會事務委員會建議 司法檢控部門加强合作 進一步制裁黑社會勢力 對青少年匪帮則應採制裁教育並重方針

（港訊）政府發表的「三合會問題」報告，已引起廣大市民的關注，香港工會聯合會社會事務委員會有感於黑社會問題存在的危害性，故此對當局銳意打擊黑社會勢力的滋長與活動的精神表示支持。

三合會問題是一個極複雜的社會問題，作爲對這問題找尋解決的方法，若單從修改法律和加强警察的權力，雖有其可行之處，但恐怕難以收到預期的完整效果。因此，該會認爲政府在確定有關政策時，應考慮如下幾點：

（一）應重點打擊有組織的犯罪集團。在打擊黑社會的活動中，該會認爲主要矛頭不應是針對一般有黑社會「身份」之人士，而應重點對付有組織的犯罪集團和犯罪份子，因爲這些黑社會人物對社會危害最大，深入面也最廣。他們通過「正當」或卑劣、合法或非法手段去進行活動，謀取金錢，甚至傷害人身。更嚴重者，這些組織的首腦往往會脫離法律的制裁。因此，應採取更有效的措施對付他們，以維持社會的安寧。

（二）對青少年匪帮應採取制裁與教育並重的方針，對受黑社會操縱的邊緣青年，以極致教育爲重點。我們明白，黑社會開展其活動，往往是透過一羣較低層次的黑社會份子來執行。對於這類人，法律應給予他們應得的制裁，因爲他們進行的活動，使社會受損。但與此同時，亦應給予他們重新做人的機會。而這兩方面工作如何配合運作，是應當考慮的。

另一方面，該會亦考慮到一羣被黑社會操縱的邊緣青少年，他們受黑社會的錯誤價值觀影響，或在黑社會犯罪份子的威迫利誘下，深入泥陷，無法自拔。該會認爲應加强外展工作，對這些青少年作出挽救。當然亦需要設法通過學校、家庭和其他社會力量，加强教育，以幫助他們建立正確的價值觀和公民意識，消除黑社會的潛在影響。

（三）在限制黑社會活動的過程中，警察權力的運用要適當，特別注意不能使一般市民和社團的權利受到侵犯。例如報告書提議修改社團條例，規定「任何人如沒有回答社團註冊官或他們的助理的問題都應被處罰」。在作出這些新規定時，政府應該將正當社團組織與三合會組織的社團嚴格區分，避免因修改條例內容後，可能引致警方權力的濫用，造成人身自由與結社自由受侵犯，或禍及無辜。因此，在確定有關法例的修改時，當局應審慎考慮。

報告書中建議增設「監管令」及「禁制令」以進一步加强對黑社會份子的監管及其活動打擊，若這政策能適當運用，無疑對黑社會的活動起制肘作用。可是，因考慮政策所帶來對普通市民人身自由的影響，故應設立相應監察機構，以確保政策執行時，人身自由受到保障。

（四）報告書還建議採用大陪審團制度，該會相信隨着社會的發展，適當的修定法例，以順應社會需要是必須的。大陪審團制度若能幫助打擊三合會的滋長與活動，給予社會安定和秩序的改善，是可取的。然而，有關法例的修定，仍應廣泛聽取市民的意見，不能草率行事。該會認爲在對付黑社會的問題上，除了修改有關法律之外，如何使司法與檢控部門加强合作，進一步發揮其對黑社會勢力制裁作用亦爲重要。

生死註册結婚服務 收費明日開始提高

（特訊）立法局昨日批准人民入境事務處對另一些服務增加收費用，人民入境事務處會在本年六月二十一日，對一些服務實施新收費。

新收費乃屬根據生死註冊條例，外籍人士在港結婚條例及非婚生子女獲取合法地位條例所收取的費用。新收費將由明日開始實施。一在這一日前提交的申請則只須繳交現時的費用。

政府發言人解釋，政府既定的政策是確保提供服務所支付的經費得到彌補，同時要確保收費的水平是合時宜的。

發言人補充：「調高收費，是顧及已增加的操作成本而進行的正常調整。新收費仍低於提供這些服務的成本」

經調整的收費如下：

	舊費（元）	新費（元）
逾期出生註冊（出生四十二日後但不超過一年）	十	十二
逾期出生註冊（出生超過一年）	六十	七十
兒童加名或改名登記證明書		
兒童加名或改名（出生四十二日後）	十	十二
本土人士申請登記冊內任何註冊事項之認證副本	四十	四十五
登記冊內任何註冊事項之認證副本（郵寄外地）	△二十	二十五△
指定查閱出生及死亡紀錄	十	十二
廣泛查閱出生及死亡紀錄	六十	七十
在出生及死亡登記冊內更正實質錯誤	四十	四十五
根據外籍人士在港結婚條例第六條簽發之總督許可證	六十	七十
如在指定期限內未有呈報資料而須重新辦理出生註冊	三十	三十五
已獲合法地位之非婚生子女出生註冊事項之認證副本	十	十二

（△另加空郵費）

發言人指出，對於逾期出生註冊，查閱紀錄，更正登記冊內的事項或簽發登記冊內事項的認證副本所提供的服務，收費增加百分之十至二十五。

根據非婚生子女獲取合法地位條例而重新辦理出生註冊，及已獲合法地位之非婚生子女出生註冊事項而簽發的認證副本的收費將會提高，使這些收費與那些根據生死註冊條例所供的類似服務的收費相若。

市民若有任何疑問，可致電三——七三三三一一一，向人民入境事務處詢問處查詢。

何氏宗親總會 選出第六屆理事會 五位理事長獲選蟬聯

（新聲社）何氏宗親總會第六屆（有限公司）理事，昨日復選理事長及各部主任，選舉委員會主任何福注主持，互選結果，五位正副理事長蟬聯。

第六屆理事會：永遠會長：何善衡、何添、伯愷、耀光。名譽會長：何建章、日東、鴻燊、竹平、英才、式南、文聰、家森、文匯。名譽顧問：何蔭璇、雅明、森基、世柱、鴻宗、亨綿、鴻堅、世樑、錦周、厚煌、子焯、耀棣、何輝、厚鑾、茂聰、厚華、叔惠、慕貞、沛雄、淑雲。理事長：何石江，副：福注、煜榮、植發、何鋈。秘書：樹德、何芬。司庫：何予、敬文。福利：何蘇、何沂。婦女：玫瑰、麗瓊。交際：其昌、何焯、文敏。宣傳：千揚、鴻帶。總務：何雷雅、妍生、佩璋、何志。體育：順權、瀚奇。調查：顯明、何東、康榮、何輝、何華。理事：耀光、茂聰、日東、卓明、慧心、淑雲、何漢、賡峰、樹容、兆林、炳秋、柏樹興、何耀、玉波、洪。

何氏宗親總會第六屆理事長：（左起）何福注、石江、煜榮、植發。

外展社工服務 擬妥改善計劃 社署將徵詢社會福利諮詢委員會意見

（特訊）衛生福利司薛明昨日在立法局會議上說，當局正擬備改善及發展外展社工服務的建議。

薛氏給譚王鳴議員所提問題的書面答覆說，香港中文大學的香港研究中心在一九八五年九月完成一項研究，對外展社工服務計劃進行評估，並建議改善服務的形式及施行方法。

他說：「社會福利署會徵詢社會福利諮詢委員會與香港社會服務聯會對這份報告進行討論，並以改善及發展外展社工服務。」「該署會在短期內就這些建議向社會福利諮詢委員會徵詢意見」。

薛氏說，外展社工服務於一九七九年推行，共有十八個小組，每組十人。「一九八一年，當局在進行爲青年人提供個人社會工作服務的檢討時，發覺由於難以招聘受訓練的社會工作者，這些小組一直都是在人手遠不及既定編制數目的情況下工作。」

「該檢討建議，須待現有職位百分之六十已有適當職級的人員出任，當局才可考慮進一步擴展這服務。」

薛氏說，其後這些小組的平均人手已大有增加，至今年三月，這些職位已有百分之八十九有人出任。

職業安全健康局經費 現研究徵款支持辦法

（特訊）勞工顧問委員會屬下的工業安全及預防意外委員會，現正研究徵款項辦法，以負担一個職業安全及健康局的經費。

教育統籌司韓達誠昨日在立法局會議席上答覆陳鑑泉議員有關成立職業安全及健康局的進展的問題時，作以上表示。

韓氏說，當這些及其他有關的問題都得到解決後，他預料委員會會將他們的意見提交勞工處處長，而勞工處處長會在向政府提交建議前，諮詢勞工顧問委員會及有關機構的意見。

他說，由委員會成立的一個工作小組於去年七月向工業安全及預防意外委員會提交報告書，主要建議成立一個法定的職業安全及健康局，由僱主、僱員、學術組織和專業團體的代表以及多名政府人員組成。

預料該局應會爲工業界及非工業界提供專業性服務，並就職業安全及健康的問題舉辦各類訓練、教育、推廣、資訊及諮詢的活動。其他活動將包括該局的行政部門由一名總幹事負責，經費則來自徵收得來的款項。

在一九八五年十月十六日，委員會原則上接納工作小組所提出的建議，並且作出了一些提議。

他說：「委員會的成員都贊成職業安全及健康局的財政收入，應該來自向僱主徵收的款項，因爲職業安全及健康是與僱用工人有關的。」

加德士公司贊助 戲劇及播音節目

圖：加德士董事長阮斯特把贊助支票交予主辦機構，由藝術中心總經理曾醒豪代表接受。

香港加德士有限公司最近贊助一個名爲「香港舞台上」三部曲的活動，該活動由海豹劇團、香港電台及香港藝術中心聯合主辦。活動內容包括劇本創作、舞台劇、電台節目及展覽等。主題以介紹香港早期至近期的生活概況，透過戲劇及展覽活動使本港市民特別是青少年一代了解香港時期情況發展。此外，香港電台更推出一個用口述方式介紹香港歷史的節目「歲月如流話香江」；並於稍後在新城市廣場舉行圖片展覽，展出珍貴香港歷史圖片，各項活動，富參考及欣賞價值。

家庭服務中心心理學家 協助康復輔導幼兒護理 久具資格者臨床心理學家不足 預料須分期才能達到所需人數

（特訊）衛生福利司薛明昨日在立法局會議席上說，在家庭服務中心工作的臨床心理學家，亦對康復、老人和幼兒護理的輔導服務，提供協助。

他在書面答覆許賢發議員所提問題時說，當局在一九八四年根據由政府和志願機構人員組成的工作小組所提的建議，認爲臨床心理學家在協助輔導服務方面可作的貢獻，以及這服務對臨床心理學家的需求。

工作小組建議臨床心理學家與輔導個案的計劃上的比率，應爲一比一三三六。這個建議在一九八五年的五年計劃中期目標中討論通過一個目標。

他說：「按照目前計劃，目標要分期才能達到。」

他說：「在本財政年度，當局所撥出的款項，使受資助機構可增設五個臨床心理學家的職位。」「社會福利署將在下財政年度要求擴大該署這方面的編制。」

薛明補充說：「鑑於具資格的人士不足，而新畢業生的數目又有限，一九八五年的檢討須將臨床心理學家的數目由十名增至二十一名。當局若要達到上述中期目標，便需要較長的時間。」

慶祝演出七周年 艷舞團節目更新

巴黎瘋狂艷舞團於日昨假葡京大酒店豪華歌廳二樓設酒會招待港澳新聞界，慶祝在澳演出達七年，已進入第八年度。該艷舞團現推出全新節目，以嶄新的舞蹈設計、佈景及風格與觀衆見面，除個別舞蹈節目如幻海美人魚、肯肯舞等應觀衆要求加以保留外，其他均全部更換。已看過該艷舞之舊節目者，不可錯過現正推出之新節目。

圖爲達彼思廣告公司董事鄒敏莊女士（中）與巴黎瘋狂艷舞團全體團員合攝。

社團慶祝關帝誕 保良局總理祀聖

（特訊）昨（卅）日爲農曆六月二十四日關聖帝君寶誕，保良局董事會下午一時在保良局之關帝廳舉行祭祀典禮。

按照傳統，董事會總理虔具金豬及三牲果品、鮮花，呈奉聖座。

祭典開始，主席朱梁小玲主祭，歷屆主席、應屆副主席及總理陪祭，儀式莊嚴肅穆。禮成設酢內酒會招待與會來賓。

保良局總理及來賓拜祭關帝。

參加祀關帝有：朱梁小玲主席，應屆副主席：陳景福、陳普芬、何耀棣、胡永輝、應屆副主席：陳鴻基、曹金霖伉儷、陸慶濤伉儷、顧明；總理：莊啓程夫人、謝秀娟、方顯淳、李趙金卿、麥偉英、陳孔舞青、劉進、胡福偉、吳雄；當年顧問：陳區潔貞、王菽超及歷屆副主席：姚連生、李思敬、戴呂李玉、施家宗；歷屆總理：陳黃玉儀、蕭樹強、陳有德、謝杜祥。

建安保險有限公司

第二十九屆股東尋常年會通告

敬啓者本公司訂於本年八月十八日（星期一）下午四時正假座香港德輔道中二十五號安樂園大廈九樓建築業協會舉行第二十九屆股東年會爲省覽一九八五年年結報告營業狀況並選舉董事聘請核數師及定期派息等事宜屆時賁臨指示一切幸勿吝玉爲盼

再者本公司股票由一九八六年八月十一日至一九八六年八月十八日停止過戶

承董事局命
總經理　何世柱謹啓

一九八六年七月卅一日

中醫耆宿江濟時先生

不幸於中華民國七十五年（一九八六）七月廿五日下午十時十七分病逝九龍聖德肋撒醫院，同寅等深表悼惜！謹訂於八月二日（星期六）上午十一時在九龍殯儀館舉行公祭，凡同業友好，敬請依時參加，藉表悼念，特此通告。

江濟時中醫師治喪委員會

主任委員：中國國醫學院院長譚寶鈞

副主任委員：
中國醫藥學會理事長伍卓琪
國際中醫中藥總會理事長劉漢江
中華中醫師公會理事長許仁生
港九中醫師公會理事長曾洪華
香港中醫師公會理事長吳英鑑
九龍中醫師公會監事長江一葦
僑港中醫師公會理事長梁森炎
中國醫藥文化協會理事長吳奕本
香港國醫藥研究會理事長李業勳
港九中華藥業商會監事長曾富城
港九中藥職工總會理事長程忠
中國中醫師聯誼會主席甄景禮
香港中醫藥研究院監督霍然

委員：
盧健榮　顏永和　夏劍屏　沈餘生
何樹坤　白遜廷　陳應治　劉家威
蔡烱　黃凝鎏　陳少紅　譚金
林富　陳保生　梁慶華　陳建
龔瑞龍　蔡逢甲　何永光　潘繼昌
聶德森　楊祺　何江　陳昌淳
何耀伯　秦玉池　梁達昌　陳獄東
梁學樵　黃榮霖　袁玉培　鄧可祥
翁瑞璣　梁汝霖　孫哲民　潘澤強
陳定中

敬啓

聞

先夫江公諱濟時字汝漢號思絢痛於一九八六年七月廿五日下午十時十七分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽八十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇八月二日（星期六）上午十一時大殮同日十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

妻 江陳秀英
孝男 覺非 媳 姚艷霞
女 覺慧
覺知 婿 趙不流
覺明
皓雯 婿 陳仁亮
孫男 樹仁 孫女 敏儀 秀婷
外孫男 趙思明 趙思偉 陳頌衡 陳頌瑜
夫弟 斯告 婦 周佩杭
斯滔
斯浩 婦 鄺氏
五弟
斯灼 婦 曾英
斯廣 婦 周麗英
夫姊 讓
杏 齊 適 茹
夫妹 女 適 周
姪男 覺銓 覺文 覺樑 覺爵 覺圖 覺蔭 覺忠 覺強
姪媳 梁少紅 劉月明 鍾美芬 許文燕
姪女 桂芳 適 何 朱
桂嬋 覺盈 桂瓊 覺年 桂薇 覺美
誼男 錢大恒
親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：三—九三壹八弍三至弍六、九壹壹六五三三至五七

江昆興堂家族稟報

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO. 2628 OF 1986 準於一九八六年七月三十一日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田 JAT MING ESTATE 乙明邨（譯音譯意）MING SHUN HOUSE 明信樓）（譯音譯意）二五〇五室 LAU SHAU CHARK (NATURE OF GOODS—USUAL HOUSEHOLD FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCE) 貨物性質——住宅傢俬及電器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 1391 OF 1986 準於一九八六年七月三十一日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門山景邨景安樓（譯音譯意）六字樓B六〇三室 CHOW KAM CHUEN T/A TAI SHING TRANSPORTATION CO. (NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE AND ELECTRIC APPLIANCES 貨物性質——住宅傢俬及電器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 656 OF 1986 準於一九八六年八月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣電氣道門牌八十三號四字樓 (DEFENDANT: LAM LAW MAK 林羅馬) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

澳洲移民服務

前澳洲移民分局長，現任政府移民事務顧問 MR. DON HEGARTY 已於七月廿八日到港代辦移民及投資事項，並免費提供諮詢服務。請即電5—255257歐小姐安排約會時間。

本港新聞

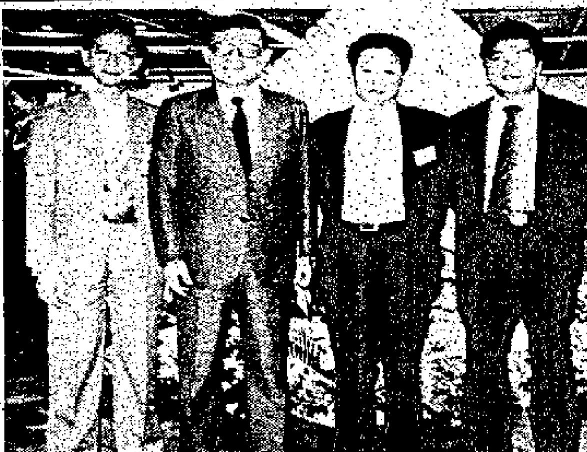
中藝香港公司主辦 中國抽紗洽談會 廿九日開幕為期兩周

（特訊）中國十三個口岸二十多個抽紗貿易代表團，二十八日到港，代表團在港期間，除參加抽紗商會卅週年會慶活動外，還與中藝（香港）有限公司聯合舉辦「中國抽紗品洽談會」，該會由前日開始，至八月十一日，在尖沙咀中藝新港分公司展覽廳舉行。

中藝（香港）有限公司「中國抽紗品洽談會」，昨日下午在尖沙咀新港中心中藝分公司舉行開幕酒會，參加酒會嘉賓全是本港經營抽紗品的客戶，專程來港的中國工藝品進出口總公司總裁于之庭及抽紗代表團成員，與中藝公司董事長陳啓雲、總經理魏甲南、副總經理唐瑋、張永言、邵廣烈、張延交招待嘉賓。

應香港抽紗商會邀請由中國工藝品進出口總公司于之庭總裁率領

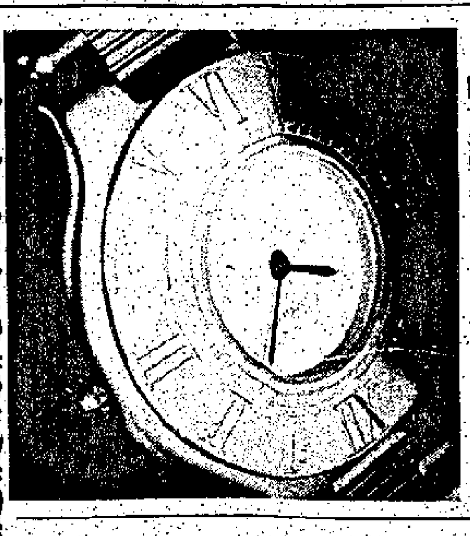
「中國抽紗品洽談會」是洽談業務，看樣本，這次十三個口岸公司帶來的抽紗品，大部份是新品種，新花樣，包括枱布、床上用品、餐布及各種抽紗品。「中國抽紗品洽談會」期間，北京、上海、山東、天津、廣東、福建、遼寧、黑龍江、安徽、湖北、湖南、河北、河南十三個口岸派出貿易代表駐會，與客戶洽談有關業務。除此之外，代表團還進行業務洽談，及進行市場考察，聽取客戶的意見，及有關抽紗市場情況等活動。「中國抽紗品洽談會」洽談業務時間，星期一至六，由上午九時半至十二時，下午一時半至五時。而星期日休息。（華）



中藝負責人陳啓雲、魏甲南與中國工藝品進出口總公司總裁于之庭與中總副會長翁錦通在「中國抽紗洽談會」合映。

卡地亞新款廿一手錶 豪邁剛勁 優美不凡

廿一手錶乃卡地亞為廿一世紀而設計的時尚精品，全套手錶以不銹鋼製造，圓型錶面雕上優美典雅的羅馬數字，再鑲以十八K金，創出一股嶄新潮流。錶鈕鑲有晶瑩的藍寶石，在剛勁中透出獨特氣質。皮錶帶時下已逐漸不再流行，金屬錶帶將取而代之。廿一手錶的鋼帶輕柔舒適，配有隱蔽式錶扣，最適合年青行政人員配帶，備有男女裝供選擇。廿一手錶現已在卡地亞精品店及特約經銷商發售。



圖卡地亞新款廿一手錶。

寶馬山獅子會 新年度董事就職

（港訊）寶馬山獅子會，昨夕假麗晶酒店舉行董事就職禮暨慈善餐舞會，請區總監龍啓光主禮，捐助東區滅罪委員會四萬元，支持齊心撲滅罪行，到有前區總監、副總監、分域主席及友會會長六百多人。

寶馬山獅子會董事就職，新舊會長、郭達昌、麥錦誠、陳周蕙琴、李李秀文與區總監龍啓光。

大會主席黃龍德致詞稱：姊妹會台北士林獅會、台北經緯獅會及梅花女獅會遠道而來，至深銘感。

會長麥錦誠報告會務，動用社會服務經費十三萬元，辦安全駕駛慈善籌款大會，籌得十萬元，積存服務經費三十萬元，成立信託基金保管，妥為運用。

女獅會長李李秀文報告，捐贈健身器予石圍角老人宿舍，贊助雷英共歡敘會，資助禁毒處反吸毒運動。

卸任會長麥錦誠將權槌遞交新會長郭達昌。女獅會卸任會長李李秀文將權槌移交新會長陳周蕙琴。兩位會長致詞，強調香港經濟日益繁榮，精神生活卻相形見拙，我們服務目標是提高生活質素，將服務的觸角由點擴展到綫面，讓更多人受到獅子會的福澤。

男獅會：會長郭達昌。上屆會長麥錦誠。副會長：黃龍德、黃鎮南、林志深。秘書韓秉文。司庫宋陳氏。糾察：梁崇正、程錦華。總務楊幹生。董事：蘇祥照、洪萬龍、黃偉培、霍劍剛、黎智清、謝維民、周靜江、曾澤明、陳偉成、甄添祺、鄭漢華、石井慶次郎。

女獅會：會長陳周蕙琴。上屆會長李李秀文。副會長：趙雲芝、黃鳳韶、梁玉蓮。秘書趙張翠芳。司庫翁瑞玲。總務鄧鳳英。糾察：小玲。董事：李張麗霞、趙曾學韞、楊卓芬。

印度大師樂巴難陀 主持瑜伽講座示範 八月素筵 接受報名

（特訊）印度瑜伽大師斯樂巴難陀，應香港瑜伽學會及各瑜伽中心之邀請，作瑜伽講座及示範瑜伽術，日前首次在南華會瑜伽堂舉行，並於七月二十二日上午及昨日下午七時，在尖沙咀街坊福利會瑜伽堂，先後作瑜伽示範講座，詳細講解瑜伽哲學，教授瑜伽式子，呼吸法，冥想靜坐等。參加者有瑜伽學者各界社團首長，各瑜伽中心導師及男女學員等百多人，由伍炳垣、朱燕蓉、伴仍、潘奕基、鄧淑嫻等款待到會嘉賓。

首由伍炳垣師父致歡迎詞，略謂：今晚蒙大師應允到場，講解瑜伽對身體的益處，並指導我們式子等，伍師父並述瑜伽式子、呼吸法，教授瑜伽學會定於八月十日下午七時，假座銅鑼灣紅寶石酒樓設素筵招待大師，歡迎對瑜伽有興趣人士參加，報名請向瑜伽學會或電K六六六五七二、H七〇九五六三及南華會、大坑坊衆福利會。（奕）

伍炳垣師父致歡迎詞，右旁為瑜伽大師（本報記者攝）

南洋商會賀丘福雄 連任蓬瀛仙館館長

（港訊）香港南洋輸出入商會會董會同人，以丘福雄前會長獲選連任蓬瀛仙館館長，深慶得人與有榮焉，特於七月二十八日假座敬賓酒樓設宴慶賀。到有嘉賓黎顯華、丘福展，張其銘，名譽會長潘根元、副會長鄺訓，副財務主任謝英亮，正副福利主任陳國慶，吉錦成暨各會董。

首由翁伯達會長致賀詞，復用丘福雄副會長致謝詞，席間氣氛至為熱鬧。

社區活動彙報

兒童閱讀展覽繽紛

兒童的閱讀習慣有賴家庭的培養。童軍知友社石圍角青少年中心將於八月份舉辦一連串活動去幫助家長了解兒童故事對小朋友成長的重要性，從而使家長透過行動去培養子女閱讀習慣。活動內容計有：①八月十六日晚上八時至九時半，家長講座之「如何鼓勵子女閱讀」，歡迎所有家長參加。②「鼓勵子女閱讀妙法」家長手冊。將於八月十六日家長講座中免費派發。③八月一日至八月卅一日，兒童閱讀獎勵計劃，歡迎十四歲或以下朋友參加。④八月十七日及十八日兒童閱讀圖畫展，於本中心舉行。報名請電：〇·四六七六七七九。

少年益智康樂營

中區明愛服務中心青毅社特別為區內少年主辦一項「少年益智歡樂營」活動這活動將於八月二十三日至八月二十四日在長洲明暉營舉行，內容包括人際關係遊戲，話劇比賽，短講及一些益智的康樂活動，集體遊戲會，探張保仔洞等。另外，在八月十六日下午亦將於中心舉行一次營前聚會，內容包括簡介少年益智康樂營需知及各項有趣的康樂活動。全部收費四十元，歡迎凡十三至十六歲的少年報名參加。查詢或報名，請電：五·二三五一八七。

民歌淺唱樂悠揚

香港青年協會隆亨青年中心及閱讀室轄下之民歌小組將於八月十六日（星期六）晚上八時至九時半假中心禮堂舉行一個「民歌淺唱樂悠揚」之民歌欣賞晚會。舉辦此活動之目的是要為區內居民提供一個消閒解署之民歌欣賞聚會，並且回應民歌小組以民歌形式服務社區之目標，亦藉此機會讓區內各中心之民歌小組互相交流經驗之心得。是次民歌晚會特別邀請鄰近社區中心之民歌小組作為演出嘉賓以增添熱鬧氣氛，歡迎各區內居民蒞臨欣賞。查詢電話：零—六九八五五六五。

和平之聲歌唱賽

社會福利署觀塘社區中心轄下之「青年領袖義工團」為響應國際和平年，將於本年八月十六日（星期六）晚假座中心禮堂舉行「和平之聲歌唱比賽」。是項比賽分為獨唱及合唱兩組，參加者可自選民歌或流行歌曲參賽，凡年齡十六至三十五歲之業餘歌唱者均歡迎參加。比賽評判員將由音樂界知名人士擔任，每組均設冠、亞、季軍各獎項。報名或查詢，請電：三—八九〇〇八八。

「督導技巧」課程

人力資源發展服務將于八月七、九日至九月九日假女童軍總會為福利界、教育界以及醫護界主管開辦一項為期四個晚上的「有效督導技巧」課程，通過示範及討論介紹一位良好的主管應具有的技巧，如「任務委派」，員工表現評核，改正員工不良行為，以及克服員工抗拒變革等，詳情可直接電三—七二二〇八八查詢。

交通安全問答賽

彩雲互勵會曹舒菊英老人中心，於下月推出連串富益身心娛老活動，內容計有，八日辦「義工聯誼」，十五辦「交通辦交通安全問答賽」。廿九辦「健康常識講座」。及在八月中籌辦棋類賽。上述活動歡迎黃大仙區內老人參加，查詢請致電三—七五五四八六六洽。此外中心尚有，插花入門班，手工藝班，普通話班，中國舞蹈班，健康步班等，凡欲報名請親臨九龍彩雲社區中心二樓一〇七室辦理手續。

青少年戶外日營

香港基督教女青年會青州社區工作辦事處，於八月十四日（星期四）於烏溪沙青年新村，舉行「青少年戶外日營」。凡十六至廿四歲之青少年均可參加，收費十元正，包括車費，入場費及膳食費用，內容多姿多采，有比賽，球類活動，扒艇及單車等。報名電〇—二四四五三六或往青州一座側女青年會。

漁村生活體驗營

香港基督教青年會將於八月十二至十四日（星期二至四）於大嶼山之大澳舉行「漁村生活體驗營」，希望新一代更明瞭香港漁村的歷史，其生活特色及風俗習慣，以及近代的轉變。藉此增強青少年對香港不同社區發展的認識，營內活動包括實地觀察，探訪漁民家庭，研習分享等動態的學習方式進行。此外更於八月五日特設一講座以增加參加者實地觀察的技巧。該活動歡迎年齡十四至廿五歲之青少年朋友參加，費用每人八十五元，包括交通及膳宿。報名查詢請電三—六九二二一一出機一五三。

親子遊戲大檢閱

為提高主婦的自信心，和將習與人相處的方法，東頭明愛家庭生活教育組將於七月三十日至八月十八日，舉辦多項活動，包括主婦外在美（皮膚護理及美容），親子遊戲大檢閱（促進親子的親蜜關係），主婦口才訓練（與丈夫、孩子及學校老師的講通方法）。歡迎黃大仙及西貢區主婦參加，報名可到東頭邨第十座地下，或電三—八二〇二六六查詢。

「見習」社區大使

中西區可算是香港著名的舊區，其中不少建設是富有相當歷史的，此外，區內亦是現代化建築物林立的地方，正是集新舊於一區，若你想走訪其中景物，請即參加石塘咀明愛青年中心舉辦之「見習社區大使」活動，內容將會以輕鬆形式進行，如區內追蹤，探訪，討論……等，活動日期為八月十三、二十及二十七日，歡迎十四至十八歲青少年參加，費用十五元（包括交通費及午膳），名額二十名，詳情請電五—四六一〇七一查詢。

讀者文摘 八月號出版

本期讀者文摘節錄了以色列駐聯合國大使奈唐尼雅胡的新著「西方怎樣才能戰勝恐怖主義」，本文詳細分析恐怖主義的性質和活動，指出對付恐怖主義的正確策略。在香港和台灣各行各業都有傑出的婦女，歐美婦女即身其間所極力爭取的解放，事實上在我們的社會已經實現了，八月號的「幹勁沖天的女強人」一文報道今天中國婦女的成就。

本月是柏林圍牆建牆二十五週年紀念，這座三米半高的牆壁是自由與奴役的分界，本期讀者文摘的「圍牆兩邊，兩個世界」，描述柏林圍牆的滄桑。

八月號的醫學文章是「乳癌新療法」，報道不幸患上乳癌的婦女，現在有新的醫療方法選擇，不一定要把乳房切除了。

南海商會興學育才 辦貸款助學金歡迎申請

（新發社）旅港南海商會為鼓勵南海邑人子女升學，辦理助學貸款及獎學金，務成材深受教育，會員子女每年受惠者衆，成績優異。該會服務社會以來，辦有學業貸款已位多年，學業有成者為數不少，八年前開始設助學金，列年繼續辦理。昨日會長李樹繁申請接受，學生分函會員知照，申請辦法規定：（一）申請助學金限於邑人之子女，由會員簽名介紹。（二）申請者以肄業中預科及大學者為限。（三）遞交申請表時，須携同本人最近學業成績表，兩張二吋正面相片及家長身份證來查閱，（四）保證人須親自來會親筆簽署。八月二十日截止申請。

南聯實業有限公司 一九八六年三月三十一日止年度業績通告

去年度年報中，董事會肯定一九八五至八六年度為多事之秋，事實所示果不出所料。本年度首九個月內，本港紡織業及製衣業務陷入低潮，期間深受會健士法案不斷困擾。一九八五年底本集團發表中期報告，認為業務會有明顯改善跡象。一九八六年一月間，形勢有戲劇化轉變，業務頓見復甦，故對下年轉變較前報告語調，亦得以較為樂觀。

按照香港會計師公會新訂專業守則，本年度本集團會計準則必須予以修訂，故已將聯號公司業績按所佔股權比例一併列入綜合計算。本集團本年度盈利因而減少港幣一百三十萬零二千元，去年度之盈利亦因之減少港幣一百七十八萬元。本年度又修訂非經常性項目之內涵，為此將去年度之非常性項目全部均重新編為經營盈利，本年度則未有非經常性項目。

另於本港勞工法例中有關長期服務金及遣散費有新規定，以及本集團屬下員工到達退休年齡者日衆，本集團對此方面之財務承担必須且已加以估計。按本集團現行做法作出全部準備，該項承担之金額應為港幣一億三千八百九十五萬七千元，已在以往五年年度內所作準備扣除已付金額後，餘額僅為港幣二千一百零七萬八千元。董事會決定由一九八五至八六年度起，在本年度撥出，本集團現正研究各項退休計劃之可行性。其中港幣二千三百五十八萬一千九百八十元之差額提足準備。

上述新因素為計算基礎，本年度應撥歸股東之集團盈利經核數後為港幣一億六千八百七十九萬一千元（已包括本年度析算海外附屬公司…），較去年度經調整後之匯兌盈利為港幣二億三千二百零九萬七千元，本年度每股盈利為港幣八角八分八厘，去年度之每股盈利則應調整為每股港幣一元二角二分。

儘管第四季度業務強力反彈，一九八五至八六年度之出口銷貨總值僅較去年度輕微減少百分之一點九。惟因香港紡織及製衣業出口仍是負增長，本港其他廠家之銷貨額慘跌百分之十二點六，本集團之對外銷貨總值減至港幣十七億九千五百七十萬元。

本集團在觀塘及澳門之兩項重建計劃，均於本財政年度完結時竣工，位於觀塘之工業中心，樓面面積共三十萬零四千平方呎，其中十九萬四千平方呎留作自用，其餘部份則已租出八成。位於澳門之十二層工業大廈，其中兩層留作自用，餘供出售，並已售出四層。

除前段所述房地產變動外，本集團正重展及新訂多項地產發展計劃，荃灣海外紗廠原址決定發展為一多層貨倉大廈，工程業已批出，全部工程可望於一九八七年底前完工。又與置家洽商出售該地盤內原有之一幢工業大廈，此外，本集團在清水灣之一幅被舊宿舍佔用多年之住宅用地，面積為二萬平方呎，亦已動工興建成九座洋房，樓面總面積可達一萬七千五百平方呎。

自一九七四至七五年以來，美國紡織業在一九八五年內之業績，乃歷年之最差者。據一項調查所得，列入調查之美國紡織公司，去年除稅後盈利下跌百份之十四，另外列入調查之製衣公司亦有同病相憐之嘆，盈利則告減少百份之七。步入一九八六年後，零售商手頭存貨已告消化，形勢大有改觀。儘管銷貨增加，據報大部份美國布廠及針織廠現時已接近全面生產。

美國政府為維護美國紡織業，不惜力追出口國家締結城下之盟。本港首當其衝，於六月十日與美國政府簽訂為期五年之協議，美國政府對本港作出輕微讓步，惟已將多種纖維協議範圍以外之絲、麻混紡織品列入限制。

從樂觀方面看，新一屆多種纖維協議將在美國之不安下……保護主義者將另提出新法案，會否推翻總統之否決，仍有待觀察。

與香港之新雙邊紡織品協議簽定後，本港下一憂慮為歐洲共市會否見獵心喜，效法美國，在重訂多種纖維協定及與歐洲市場之雙邊協議時，要求更多限制。本港紡織業前景，須視乎過去兩三年停滯之歐洲市場經濟復甦程度而定。

本集團將最致力於降低成本，港幣貶值……董事會預期一九八六至八七年度業務仍將進展。董事會建議派發末期股息每股港幣五角七分，連同中期股息，全年股息總數為每股港幣一元零八分。

如獲於一九八六年十月三日召開之股東週年大會通過，末期股息將於一九八六年十月二十日派發予一九八六年十月三日名列股東名冊之全體股東。本公司將於一九八六年九月二十日起至十月三日止，首尾兩天在內，暫停辦理股份登記及過戶手續。

香港一九八六年七月三十日

董事會主席 安子介

食米銷量雖然減少 存倉米保持鮮雅 本季入口調節得宜 不若往年暑季積壓

（特訊）昨（卅）日米市，交投轉呈減少，上午入口米商十一家開盤，提沽食米十六款，下午照價提用方式沽出亦不多。據米業人士指出：現在是大暑天時，食米銷量減少，但因入口調節得宜，存倉量低過六萬噸，一般米貨保持鮮雅，這是歷年來最明顯的。

成盤紀錄：泰國金鳳香米每担二〇〇元，金雙鷹新香米一九六元，青如意新大米一九〇元，紅菊花香三號米一六三元，藍鳳凰精米一七八元，澳洲膠袋米三十公斤金冠絲苗每包一四〇元，中國日字油粘一五五元，上字絲苗一七六元，展字絲苗一五三元，洪字絲苗一七三元。

鄰里守望相助 市民熱烈響應

—圖·文·郭立—

路邊沙龍

這是一項甚有價值的新措施，以及市民响應的良好表現。查鄰里守望相助，對防罪滅罪效力大，並且同樓共處中，誰是良民，誰幹着什麼，「街坊」有時比「警方」更為清楚。遺對外守望之外，當局理宜「再多些」增闢防罪資料來源，從街頭攤檔或某些據點等搜集，但，必需慎重將資料分析，復核，免被利用，慎專而影响警譽，因為社會複雜，私人恩怨，稍一大意即有陷害忠良之虞也。

專業文憑待領

閣下可曾感覺到你所擁有的學術或資歷已很普遍，受重視程度已大不如前嗎？

本會一向致力培養專業人才，為配合香港前途的趨勢，特發掘一個前景理想的英國公開試（A.T.G.）。當你考獲此英國學會翻譯專業文憑，即可把握目前本港政界及工商界對翻譯人才的大量需求，輕取高薪翻譯職位，並可以副業或兼職身份從事翻譯工作，行內一致公認酬金特高，亦可在其他行業發展此項專長。

本會將於下列時間舉行示範講座，將有關此考試的範圍，資料及翻譯行業等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈22字樓（英國文化協會側）
免費介紹講座時間：8月1日（週五） 6:00P.M. OR 7:30P.M.
預約留位電話：5-8336098

香港學術協會
海外考試部

拍賣大帮中國古玩及其它工藝品 包括各類陶瓷器玉石牙雕字畫瑪瑙古銅木像及其它廣告

茲定於一九八六年七月二十九日星期二、三十及三十一日星期四每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類粉彩及青花陶瓷器玉石牙雕石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）古銅木像字畫及其它工藝品約三百餘件分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈二樓內 電話：二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 寫字樓傢俬用具及各物廣告 MAN HING HONG 之

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A2724 OF 1986 準於一九八六年七月三十一日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漢口道門牌二十六號——二十八號 WING ON MANSION 二〇七、二〇四—二壹六室（HO KIM MAN T/A MAN HING HONG）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT, METAL ORNAMENTS, VIDEO TAPES, GLASSES & PORCELAIN VASES 貨物性質——寫字樓傢俬用具，擺件，錄影帶，玻璃及花瓶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣紙巾捲紙機 各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.291 OF 1986 準於一九八六年八月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田火炭坳背灣街門牌三十三號——三十五號 CENTURY INDUSTRIAL CENTRE 十三字樓B室 KWONG YIN HING（NATURE OF GOODS—TISSUE PAPER AND TISSUE ROLLING MACHINES, ETC. 貨物性質——紙巾及捲紙機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

申請酒牌通告

茲特通告：現有申請人吳華興先生（地址：香港南丫島榕樹灣大街四號）為其設於香港南丫島榕樹灣大街五號之民豐海鮮酒家，向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌，任何人士如獲悉任何理由，認為不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情並加以簽署，然後呈交設於新界荃灣青山公路二〇〇號富華中心二字樓之區域市政局酒牌局秘書收。

香港最高法院

高等法院民事訴訟案一九八五年第A二一六八宗

原告人：恒生銀行有限公司
第一被告人：謝興
第二被告人：江七

致上述第一被告人寓6188 FERNWOOD COURT, SACRAMENTO, CALIFORNIA, 95831, U.S.A. 及第二被告人於香港德輔道中211號永安中心2409室

啓者上述原告人恒生銀行有限公司其註冊辦事處為香港德輔道中77號於香港最高法院高等法院民事訴訟案一九八五年第A二一六八宗向上述第一及第二被告人追討：
（一）償還港幣四百八十四萬四千二百六十一元五角六分，（二）利息及（三）堂費，該欵項係上述被告人按揭及加按位於皇上皇新廈，地下舖位B，閣樓B及C單位，1及2字樓B單位，15字樓A單位之物業所欠商業貸欵及透支欵項之餘數。

又法院已於一九八六年七月三日諭令以下列方式將上述案件之告票（供海外送達之用）送達上述第一被告人為充份良好而有效之送達：
（一）將該告票蓋印副本（供海外送達之用）及諭令副本各一份以平郵寄往上述第一被告人於6188 FERNWOOD COURT, SACRAMENTO, CALIFORNIA, 95831, U.S.A. 為第一被告人通常及為人所知之最後地址；
（二）將上述告票（供海外送達之用）懸掛於香港最高法院告示板上；
（三）將上述告票（供海外送達之用）之通告刊登華僑日報連續三天；

又法院諭令以下列方式將本案告票送達上述第二被告人為充份良好而有效之送達：
（一）將告票蓋印副本送至第二被告人於香港德輔道中211號永安中心2409室；
（二）將上述告票懸掛於香港最高法院告示板上；
（三）將上述告票之通告刊登華僑日報連續三天。

茲特登報公告上述第一及第二被告人須於此告示刊登之日起計分別於二十八天及十四天內向香港最高法院呈遞送達認收書並附在告票內，該送達認收書之規定表格以承認收到告票，否則原告人將可獲得缺席裁判而得直。

一九八六年七月三十一日

原告人代表律師關祖堯律師事務所
香港遮打道太古大廈2001室

廣生行有限公司 一九八六年度中期報告

上半年度溢利

本人謹向各股東報告：截至一九八六年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利為港幣弍千伍百肆拾壹萬伍千捌百伍拾弍元柒毫柒仙，即每股盈利達港幣弍百壹拾壹元捌毫，茲將截至一九八六年六月三十日止之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八六年六月三十日止六個月（港幣）	截至一九八五年六月三十日止六個月（港幣）
營業額	$24,255,873.15	$16,230,775.57
除稅前溢利	$30,573,123.77	$23,010,174.29
溢利稅準備	5,157,271.00	4,285,871.00
除稅後溢利	$25,415,852.77	$18,724,303.29
一九八六年中期息	12,000,000.00	12,000,000.00
是期溢利保留	$13,415,852.77	$ 6,724,303.29
每股盈利	$ 211.80	$ 156.04
每股中期息	$ 100.00	$ 100.00

每股盈利乃按照本年度截至六月三十日止之盈利港幣弍千伍百肆拾壹萬伍千捌百伍拾弍元柒毫柒仙（一九八五年為港幣壹千捌百柒拾弍萬肆千叁百零叁元弍毫玖仙）及本公司於一九八六年四月一日將公司股份24,000股，每股面值由港幣七十五元拆細為港幣壹拾伍元後已發行之股數120,000股計算。一九八五年度之每股盈利亦已依據本年度經已發行之股數加以調整。

中期派息

本董事會現決定開派一九八六年度中期股息每股港幣壹百元給與一九八六年八月三十一日已登記在股東名冊內之股東。上述中期息將於一九八六年九月一日派發。

香港一九八六年七月三十日　主席 馮萬舉

廣生行有限公司 開派一九八六年度中期股息啓事

廣生行有限公司董事會宣佈：本集團一九八六年一月一日起至一九八六年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利為港幣弍千伍百肆拾壹萬伍千捌百伍拾弍元柒毫柒仙，即每股盈利達港幣弍百壹拾壹元捌毫。董事會現決定開派一九八六年度中期股息每股港幣壹百元，給與在一九八六年八月三十一日已登記在股東名冊內之各股東。上述中期息將於一九八六年九月一日（星期一）派發。

本公司將由一九八六年八月十五日（星期五）至八月三十一日（星期日）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

已購買本公司股票人士爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八六年八月十四日（星期四）下午四時前送達香港灣仔軒尼詩道七十號凱利商業大廈十三字樓附設在伍子材會計師事務所內之 T.C. SECRETARIES & NOMINEES LIMITED 辦理過戶登記手續。

各位未採用銀行自動轉賬收息之股東，請携同股息收條簽署與留存相符之印鑑，到上址收取一九八六年度中期股息。

承董事會命 秘書 何勉之 謹啓

香港一九八六年七月三十日

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定兩年，其後按季續約
九龍九龍灣宏泰道
租約第 KX—1327 號
面積：（約）1160平方米
作汽車修理／保養
截標日期：一九八六年八月十五日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍東區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署。

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍茶果嶺道
租約第 KX—1376 號（面積約 1720 平方米）
租約第 KX—1377 號（面積約 1720 平方米）
只供貯存及處理貨物
截標日期：一九八六年八月十五日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街250號油麻地停車場大廈十一樓九龍東區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署。

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定兩年，其後按季續約
九龍九龍灣臨興街
租約第 KX—1326 號
面積：（約）960平方米
作汽車修理／保養
截標日期：一九八六年八月十五日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街250號油麻地停車場大廈十一樓九龍東區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署。

香港政府公佈

運輸署公告 粉嶺安樂村2614路臨時交通措施

謹此公告，由一九八六年七月三十一日上午十時起，將實施下列臨時交通措施，以便進行道路與粉嶺安樂村2614路建築工程。

（甲）介於大埔公路與粉嶺安樂村2614路之一段雙程通路將改為單程南行；
（乙）由大埔公路駛往粉嶺安樂村2614路之車輛須改經L8路。

有關地點將有適當交通標誌，指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

體育

聯邦運動會第六天游泳賽
女八百米捷泳 英克加素稱后
八分廿四秒七七擊破歐洲紀錄
男百背加拿大刁柏尼創大會新
女子四百四式接香港隊泅第六

（美聯社愛丁堡廿九日電）英國泳手莎拉克加素在星期二的英聯邦運動會中，成爲女子八百米自由式金牌得主，她只差一綫便可打破八年來英聯邦運動會的紀錄。

克加素的勝出時間是八分二十四秒七七，只差百份之十五秒便可打破八年前域咸在加拿大舉行的英聯邦運動會中所創的八分二十四秒六二紀錄。

這位英國泳手已打破了東德的施娃仙在本年初所創的八分二十六秒五二歐洲紀錄。

今年只有十七歲的克加素一開始便已領先其他對手，她比銀牌得主澳洲的麥當妮的八分二十九秒五二，整整超出五秒之多。

季軍是澳洲的貝克，時間是八分四十一秒六四，比克加素落後十二秒。

這是克加素在本屆奪得的第二個金牌，她已在四百米自由式泳賽中掄元，且在其他賽事亦獲得銀牌或銅牌。

在這次八百米決賽中，她曾有一段時間只差五秒便可平世界紀錄。

但她在賽事進行至最後四份一時，顯露疲態，以致連域咸的成績也未能打破，當她獲悉自己的成績只差一綫便可破英聯邦運動會八年來的紀錄時，懊惱得拍水發洩心中的挫折。

她說：「我知道自己的能力未能談得上和世界紀錄比較，雖然我對自己的成績很滿意，但同時我亦感到很失望。」這次勝利令她增加信心，參加下月在馬德里舉行的世界錦標賽。

以最優的時間出綫的澳洲泳手巴瑪，在女子二百米自由式決賽中表現出色，勇奪金牌，但可惜她的先芒已被克加素蓋過。

新西蘭的男泳手摩斯繼蟬美尊得女子一百米背泳金牌之後，爲新西蘭奪第二個游泳賽事金牌。

加拿大男泳手邦迪今天的初賽成績是一分五十九秒九四，是本屆第一位打破二分鐘界限的泳手。

雖然他在決賽有更好的成績一分五十八秒二四，但也只得亞軍，因爲新西蘭的摩斯比他更快一秒。

加拿大的刁柏尼以五十六秒四五的優良成績，破男子一百米背泳的英聯邦運動會紀錄。紀錄保持者加拿大的韋斯衛冕失敗，只得季軍，亞軍是新西蘭的京士文。（蘇珊娜）

聯邦運動會游泳項目昨賽結果：

女子八百捷泳決賽：

一、克加素（英國）八分廿四秒七七
二、麥當妮（澳洲）八分廿九秒五二
三、貝克（澳洲）八分四一秒六四
四、美娜（英國）八分四四秒十五
五、禾斯碧琪（加拿大）八分四四秒十六
六、麥雲（澳洲）八分五三秒〇三
七、史丹妮（英國）八分五四秒十九
八、米娜（加拿大）八分五七秒九四

男子百米背泳決賽：

一、刁柏尼（加拿大）五六秒四五
二、京士文（新西蘭）五七秒十七
三、韋斯（加拿大）五七秒四六
四、梅菲（加拿大）五七秒九三
五、威臣（澳洲）五八秒廿八
六、哈巴（英國）五八秒六二
七、杜倫斯（新西蘭）五八秒六四
八、高倫（蘇格蘭）五八秒九二

女子四百米四式接力：

一、英國 四分十三秒四八
二、加拿大 四分十四秒八九
三、澳洲 四分十五秒〇六
四、蘇格蘭 四分十七秒八九
五、威爾斯 四分卅七秒
六、香港 四分卅六秒八三
七、北愛爾蘭 四分四十秒十二
（香港隊隊員：李秀英、吳家樂、周麗儀、洪詩琪）

女子二百捷泳決賽：

一、波瑪（澳洲）二分〇秒六一
二、姬亞（加拿大）二分三秒四
三、嬌芬蘭（蘇格蘭）二分三秒八八
四、麥妃莉（新西蘭）二分四秒〇一
五、紀莉絲（英國）二分四秒十九
六、皮亞遜（澳洲）二分四秒八五
七、諾亞（加拿大）二分五秒〇四
八、朗格（英國）二分五秒廿三

男子二百蝶泳決賽：

一、摩斯（新西蘭）一分五七秒廿七
二、邦迪（加拿大）一分五八秒五四
三、荷信（英國）二分〇秒五
四、彼得賓（澳洲）二分〇秒九三
五、舒尼（加拿大）二分一秒卅三
六、麥當奴（澳洲）二分一秒四六
七、包拿（英國）二分二秒廿四
八、安德遜（新西蘭）二分二秒八六

華盛頓全美網球錦標賽
2—1 史丹險勝羅拉
阿里阿斯，高迪，倫納，奧斯托雅等晉級

（路透社華盛頓卅日電）美國的克力史丹以六比二，三比六，七比五力克秘魯的羅拉，晉入廿七萬九千美元的華盛頓（特區）全美網球錦標賽的第二輪。

首盤 橫掃取勝之後，十八歲的克力史丹一時失去精神集中，頻頻犯下自動過失。年輕的秘魯對手趁機扳回一盤，以六比三勝出，並且乘勝追擊，在第三盤以五比三領先。

末盤 五比二並以零比十五發球落後之後，克力史丹終於起死回生，在餘下的廿二分中贏了二十分，其中連勝十分，兩度淨勝破發球局，最後以七比五勝出最後一盤。

克力史丹說：「我這個人手風一順，就越打越勇。每個人當打到性起時，就頭頭是道，對手亦會反過來支持他。當我五比三開始被對方破發球局時，對手就球球碰着黑。」

首輪輪空的五號種子美國阿里阿斯在華氏一百廿四度的酷熱下，以七比六（七比四）及六比一勝加拿大和斯登荷姆，進入第三輪。世界排名第廿一位的阿里阿斯，首盤勝來十分辛苦，打足一小時十二分的馬拉松式比賽，但次盤他就控制大局，勝得輕鬆。

他說：「這像是一盤定勝負的比賽，對手知道首盤見負後，要花更大氣力再打兩盤才有機會。」

八號種子馬拉圭的貝雷斯捱不住那種濕熱，終於雖然在次盤以四比零領先，仍然將第二輪的勝利，雙手奉送給瑞典的卡里遜（四比六及五比四），宣佈放棄比賽。

以「外卡」身份參賽的美國柏德烈．麥根羅首仗就被同袍美國台維斯盃少年球手畢治以六比三及七比五淘汰。

高迪以六比三及七比六（八比六）淘汰美國同袍雷尼堡。

馬迪．戴維斯反敗爲勝，爆冷擊敗墨西哥的馬施爾三比六，七比五，七比六（八比六）。

十六號種子西班牙的倫納以七比六（七比四）及六比四勝羅馬尼亞的昔加施奴。

七號種子捷克史雷巴遭南斯拉夫非種子球員奧斯打雅四比六，七比六（七比五）及七比六。（楊）

第十三屆英聯邦運動會，女皇伊利沙伯二世頒獎予二百米捷泳金牌得主澳洲紀亞里。

聯邦運會第七天秩序

田徑：
男子組：卅公里競走決賽，跳遠決賽，跳高決賽，二百米準決賽，八百米決賽，五千米決賽，二百米決賽。
女子組：百米跨欄準決賽，八百米決賽，標槍決賽，二百米決賽。

羽毛球：（第二、三、第四回合），全部項準決賽。

混雙

草地滾球：
男子組：個人、雙人、四人賽。
女子組：個人、雙人、四人賽。

單車： 四公里隊際追逐賽決賽。十英里決賽

射擊： 個人小口徑步槍臥射，個人大口徑步槍決賽，個人大口徑步槍決賽，個人汽手槍，個人獵槍雙向飛碟射擊。

摔跤： 複賽

華足裁會 新閣產生

香港華人足球裁判會第十八屆同人大會，經於日前選出當屆會長林建岳，副會長關浩明、龐培忠、郭子緯，并選出執委十七人，昨日下午舉行執委首次會議，由會長林建岳主持，推選各部職員如下：主席徐子強，副主席關秉銓，總幹事蔡光全，司庫何廣就，出席足總代表張國駒，并選出各小組主委如下：會員組董炳煊，組許林好，福利組麥燦明，執行委員會境康，裁判組李錦雄，會所組郭炳滿，財務組黎劍志，編配組手鴻，康樂胡組堅，黃志雄，吳智男，鄒志成，伍健。

聖地牙哥職業女子網球賽
2—0 佐丹勝柳昌子
2—0 雷希輕取維拉
寶瑾麥尼爾蘇莉聯袂晉級

（路透社聖地牙哥廿九日電）首席種子佐丹今日在七萬五千美元的職業女子網球賽的序幕戰中，險勝日本的柳昌子六比四及七比五。

世界排名第九的佐丹賽後承認，這一仗贏得十分辛苦，出乎她意料之外。

佐丹 說：「我從未與她交過手，亦從未在球場上見過她，她迫得很緊，我萬萬料不到。」

柳昌子 廿九歲，日本頭號女網手，但在國際職業網壇上是新人，在第二盤時，柳昌子以五比四領先，幸而佐丹能夠連追三局得手險勝此賽。

柳昌子一開始就發了兩個「A士」球，來過下馬威，可惜跟着連輸三個自動過失球。

二號種子美國雷希一十六歲以六比三及六比一輕取阿根廷的維拉格蘇，廿九歲。

雷希 前兩年才轉打職業，現時世界排名十六位。問及他與佐丹爭奪的機會，她說：「我還未想及打贏此賽，我只能逐場去應付，但我知道自己很有機會打入決賽。」

寶瑾 七號種子寶瑾經易擊敗美國同袍登芭六比二及六比〇。六號種子美國的麥尼爾以六比三，一比六及六比三，擊敗同袍安娜普露絲。法國的蘇莉以六比二，六比七及六比一擊敗美國的堅妮。（楊）

田徑停賽兩日今掀起高潮
中距離新西蘭獲撼奧加英偉
本屆快人約翰遜角逐二百米金牌
女子標槍韋柏絲挑戰奧運會冠軍

（合衆社愛丁堡廿九日電）英聯邦運動會田徑項目週二和週三均無賽事。週四則展開九項決賽。其中千五公尺項目，兩個死對頭英國的奧偉和新西蘭的獲嘉將展開一番角逐。

兩人過去十年來在長跑項目中，由八百米至一英哩的項目中，都爭得難分難解。今次却是兩人在十二圈半賽事的首次碰頭。

當日除會頒發獎牌予八百公尺和五千公尺的決賽項目外，亦會頒發女子二百米和女子八百米決賽，男子三十公里競步，男子跳高、跳遠和女子標槍等項目。

加拿大短跑選手約翰遜在週日奪得百米短跑的金牌後，將競逐他在二百米項目的第二面金牌。

代表威爾斯的韋特將試圖力保她在英聯邦運動會八百公尺的榮銜，她的勁敵是代表格英蘭的貝嘉。

女子標槍將爲代表英格蘭的奧運金牌得主山德信，英聯邦冠軍澳洲的侯蘭德和英格蘭選手韋柏絲三人的競爭。韋柏絲是今季唯一能拋過七十公尺的標槍手。（古月）

巴西球星蘇古迪斯脊部手術成功
一月後可再踢足球

（美聯社里約熱內盧卅日電）巴西國家隊及法林明高球會的球星蘇古迪斯周二進行背部外科手術。

他的醫生達雲杜表示：手術非常成功，蘇古迪斯應該可在卅至四十日後，可以再踢足球。

卅二歲的蘇古迪斯是今年及八二年世界盃足球賽，巴西國家隊中的中場綫正選球員。

蘇古迪斯於九五年九月由意大利的科倫天拿球會轉至巴西的法林明高球會，但由他轉會至今，他因爲受傷而沒法爲法林明高球會效力。

墨西哥龍兒尼格迪被重金羅致

（法新社里斯本卅日電）曾於上月墨西哥世界盃決賽週中，墨西哥對保加利亞時，射出一球轟動一時入球的尼格迪，將會於今球季效力史葆亭里斯本球會。

年廿六歲的尼格迪曾爲墨西哥城的玉蘭球會效力一年。他那美妙的射球使墨西哥隊在複賽中擊敗保加利亞而進入八強。（基）

兩屆奧運金牌得主
高爾喉病退出千五

（法新社愛丁堡三十日電）兩屆奧運金牌得主高爾由於喉部感染，已決定退出千五公尺項目，至於他能否參加週四舉行的八百米決賽，則在未知之素。

這個決定粉碎了英聯邦千五公尺項目世界冠軍格林和高爾一較高下的美夢。即使高爾能夠參加八百公尺決賽，他亦不能對格林甚至英國冠軍依利諾構成威脅。

週五的千五公尺初賽在週三上午十時便截止報名。英國領隊韋特說雖然高爾的情況已有好轉，他仍然不能參加賽跑。

韋特起用廿七歲的夏里遜代替高爾參加千五公尺賽事，但八百公尺決賽却不能代替，因爲他已參加了初賽和準決賽。

今屆在愛丁堡舉行的運動會是高爾第一次參加的英聯邦運動會。他在七八年在愛蒙頓及四年前在里斯本舉行的英聯邦運動會，都因病或受傷而不能參加。（古月）

英格蘭選手蓮治在女子一萬公尺奪得冠軍，並爲祖國帶來第一面金牌。

聯邦運會獎牌表（截至卅日）

國家	金	銀	銅	總數
英國	二七	二〇	二四	七一
澳洲	二六	二五	二〇	七一
加拿大	二五	二〇	一二	五七
新西蘭	四	一一	九	二四
威爾斯	二	三	七	一二
蘇格蘭	一	四	六	一一
北愛	一	二	二	五
新加坡	〇	〇	一	一

男子二百公尺胸泳
兩港將被取消資格
屈金城張子明頭部浸於水下犯規

（美聯社愛丁堡廿八日電）英聯邦運動會游泳健兒練習期間，池邊的唱片騎師正播送七十年代流行曲「抬起頭來」。

但有些參加胸泳的健兒可能聽到這首樂曲。當他們參加胸泳初賽時，被取銷資格。

於周一舉行的男子二百米胸泳，兩名香港泳手和一名新架坡泳手因違反規例被取銷資格，而一名威爾斯泳手因腿部動作不正確被罰。

裁判表示香港泳手屈金城於接近第三次轉身時，頭部浸於水下而犯規。在另一組初賽，香港的張子明在近終點時，頭部完全淹沒而犯規。與他同組新加坡金澤榮會在第三次轉身時頭部在水面之下。

香港隊的蘇格蘭籍領隊列基表示：「我們的泳手並不習慣這裏執行的嚴格條例，亞洲裁判對規則沒有執行得那麼嚴謹的。」（基）

港美男女子籃球表演賽
主隊一勝一和
均安嬅和福拉頓港聯挫哈特模

（特訊）港美男女子籃球表演賽昨晚於九龍伊館有兩場球賽上演。頭場女子均安隊嬅和美國福拉頓學院隊，尾場男子港聯勇挫美國哈特模學院隊。

首戰女子均安對福拉頓隊，半場比數廿六對廿四，全場四十三比四十三。上半場均安曾一度領前，但在下半場被福拉頓隊窮追不舍，終被這支美國客隊追和均安。

末後男子港聯對哈特模，於上半場完爲四十七比廿七，至全場終結港聯隊以八十二比七十一勇挫哈特模隊。論實力港聯隊確勝美國客隊一籌，上半場已拋離廿八之多。最後亦以十一分之差取勝。（基）

昨日各項競賽成績

射擊

不定向飛靶決賽

一、比路（英國）一九五（大會新）
二、保丹（英國）一九二
三、菲臘斯（威爾斯）一九二
四、奴保（蘇格蘭）一八九
五、居雲（加拿大）一八九
六、拜奴斯（加拿大）一八八
七、里尼（加拿大）一八八
八、迪錫（澳洲）一八七
九、希威特（北愛）一八四
十、古比（威爾斯）一八四
十一、差爾（人島）一八二
十二、米加夫（馬爾他）一八二
十三、夫菲（北愛）一八一
十四、登巴（蘇格蘭）一八〇
十五、基利（人島）一七八
十六、杜里多（馬爾他）一七五
十七、鄭樹明（香港）一七五
十八、荷路威（根西島）一七三
十九、伊勳（香港）一六三
二十、法蘭斯（根西島）一六一

手槍速射 港選手何中堅獲第四

一、梅菲（澳洲）二九五
二、碧頓（根西島）二九四
三、笠夫（蘇格蘭）二九二
四、何中堅（香港）二九〇
五、埃威尼（威爾斯）二八九
六、茲華斯（加拿大）二八九
七、荷堅斯（加拿大）二八八
八、居尼（英國）二八八
九、肯特（蘇格蘭）二八七
十、馬斯（澳洲）二八七
十一、余貫雄（香港）二八六
十二、泰里（英國）二八五
十三、米高積（威爾斯）二八四
十四、奧里亞（新西蘭）二八二
十五、馬迪達（根西島）二七三

草地滾球

男子雙打

一、韋沙爾 柏堅斯（威爾斯）勝 尼晏 史勿斯（新西蘭）廿四比十五
二、西殊 碧頓 比斯（非濟）勝 卡科 尼高爾（根西島）廿二比廿一
三、和德 不特 勝 馬格治安 康米頓（北愛）廿四比十九
四、麥卡哈斯 麥泰基利 勝 鍾斯 邦特格 廿二比廿一

女子雙打（港隊晉級）

一、沙古絲 露絲瑪利（香港）勝 梅荷蘭 寶麗（蘇格蘭）廿四比十五
二、登嘉 瑪紀（加拿大）勝 威羅芳 黃倫達（非濟）二十七比十九

男子個人：

一、韋倫新 勝 保士利（香港）廿一比五
二、麥倫 勝 米士衛（博茨瓦納）廿一比廿
三、湯臣（英國）勝 根倫史 廿一比十八

女子個人：

一、瑪莉娜（非濟）勝 泰絲達 廿一比九
二、芬紀（澳洲）勝 里摩 廿一比十六
三、妮露（加拿大）勝 碧達文 廿一比十八

羽毛球

男雙首輪

一、史特禾 哈里臣（新西蘭）勝 史芬沙 辛頓（威爾斯）十五比十 十五比四
二、晏特臣 馬田（人島）勝 尼斯 阿里特（馬爾他）十五比〇 十五比四
三、栢路剛 史度里（澳洲）勝 晏丹 特倫（根西島）十五比三 十五比四

男雙次輪

一、史特禾 哈里臣（新西蘭）勝 史賓特 保格（根西島）十五比一 十五比五
二、栢格剛 史度里（澳洲）勝 晏特臣 馬田（人島）十五比二 十五比一
三、秦加 告特（英國）勝 比倫 威特（蘇格蘭）十五比十五 十五比六 17比十六
四、碧登 廸標（拿加大）勝 華治殊 撒爾夫（馬爾他）十五比一 十五比〇
五、尼斯 韋列斯（威爾斯）勝 黎雄 楊奕琦（香港）十五比十一 十五比八
六、保里 畢達（加拿大）勝 基治 湯臣（北愛）十七比十六 十五比四
七、積華斯 堅利倫（蘇格蘭）勝 羅卡臣 艾爾（新西蘭）十五比十二 十一比十五 十八比十四
八、羅登 麥當奴（澳洲）勝 史汀臣 花古臣（北愛）十一比十五 十五比五 十八比十六

女雙首輪

一、高華絲 卡姬（英國）勝 V艾倫 E艾倫（蘇格蘭）十五比二 十五比九
二、告艾蒂 撒碧（加拿大）勝 羅拔斯 畢地（威爾殊）十五比三 十五比十二
三、蘭妮 碧姬特（北愛）勝 莊臣 碧特（人島）十七比十五 十五比九
四、祖基妮 卡杜（澳洲）勝 韋米 洪特（根西島）十五比七 十五比五
五、祖妮晏 花里迪歐 勝 尼倫 合特尼（蘇格蘭）十四比三 十五比八
六、洛姬 韋特嘉（新西蘭）勝 潘慧娜 陳念慈 十八比十四 十五比七
七、艾里特 曹姬（英國）勝 菲立比絲（新西蘭）史特肖斯（北愛）十五比四 十五比二
八、祖巴 施廖露（澳洲）勝 史米芙 盧絲頓（根西島）十二比十五 十五比四 十五比六

女雙次輪

一、高華絲 卡姬（英國）勝 施廖露 施巴（根西島）十五比一 十五比二
二、告艾蒂 撒碧（加拿大）勝 蘭妮 碧姬特（北愛）十五比九 十五比一
三、祖妮晏 花里迪歐 勝 祖基妮 卡杜（澳洲）十八比十三 十五比十一
四、艾里曹姬（英國）勝 洛姬 韋特嘉（新西蘭）十五比十二 十五比五

勒基夫和克加素為祖國帶來光輝
前者划艇勇奪三面金牌，後者游泳連獲兩塊使英國共獲廿七領先澳洲（廿六）及加拿大（廿五）。

（美聯社愛丁堡廿九日電）英國十七歲的女泳手克加素今天的表現，又爲英國帶來光輝的一天，以獎牌數目計，英國緊隨澳洲之後。

澳洲至現在共獲得七十一面獎牌，其次是英國七十面，而加拿大則獲得五十七面。

但如單以金牌計，則英國以二十七面領先，澳洲二十六面，加拿大二十五面。

由於今天是田徑賽連續休息兩天的第一天，所以各方面的注意力集中在下午的划艇比賽和傍晚舉行的泳賽。

划艇 英國選手勒基夫，本身職業是建築工人的後一天，成爲第一位能奪得英聯邦運動會三面划艇金牌的選手。划艇這個項目是自一九五八年以來首次恢復比賽，現時紀錄由勒基夫創下。他在星期一贏得首面單人短槳賽金牌之後，繼而獲得雙人無舵和四人有舵划艇比賽冠軍。

他的表現令英國在划艇賽事中獲得五個金牌，領先澳洲和加拿大，後者兩國均獲得四面金牌。

新西蘭的划艇隊伍在連續兩項賽事中，均欠缺運氣，無緣問鼎錦標。雖然新西蘭隊在四人賽的最後五十米急起直追，但仍不能趕上加拿大。銅牌得主英國隊，是有史來未能奪得這項賽事的金牌。

今屆是首次設女子組划艇賽，在女子輕量級單人賽中，新西蘭的碧姬只差幾吋便可擊敗最終冠軍澳洲的賽紀旋。但新西蘭的科絲坦卻爲國家帶來單人賽的冠軍。（蘇珊娜）

（美聯社愛丁堡二十九日電）今天早上連場大雨和下午的陣雨令四千米單車決賽延至昨日上舉行，雖然地上一灘灘積水，但澳洲選手活士仍能擊敗英國的史德新，獲得金牌。

舉重 賽事方面，加拿大的柔加動奪得一百一十公斤舉重金牌，而上屆冠軍陸堅則奪得一百一十公斤以上的金牌，他是唯一能在世運會和英聯邦運動會同時獲獎的選手。（蘇珊娜）

積架開篷轎跑車

積架XJ-SCV12 CABRIOLET堪稱十全十美的開篷轎跑車。

雙面移動的篷架和折疊式雙層篷蓋，適合任何天氣。即使篷蓋全部打開，後部車窗的流綫型設計，亦可將行車時風吹聲減至最低。

車尾面積寬闊的行李箱，設計精巧，並附照明燈光，可同時容納數件大型皮箱、後備車胎、工具箱，及整個折卸下之篷蓋。

車廂佈置豪華舒適，自是積架一貫作風。座椅全部真皮，儀表板及車門均以精磨桃木鑲飾，地板鋪設名貴地氈，並齊備自動調節冷氣系統，各種清晰儀錶，及高級杜比系統電子立體音響收音錄音機。

講心論學說為師

真不明白現在的小孩是怎麼想的！這是許多老師，尤其是私校老師的慨嘆。

留班在香港是很普遍的事，而中五重讀更是屢常到沒人會投以訝異的眼光。不過留班能打好基礎，重讀能取得更好的會考成績，那麼一年的光陰倒也並沒有白費，而且或許還十分值得。但是問題是有許多學生，竟然完全不把那當一回事，而且也仍像前一年一樣，心思完全不在書本上，只一味嘻笑、玩樂或混混噩噩的度日，肆意揮霍他們那令人羨妒的青春。

在私校教書的老師，是一班學生之中，總有，常有這樣的困擾，即一小部分是想聽課的，誠意上進，有心求學的；可惜大部份卻是既無心向學又存心搗蛋的，結果上課像是鬥法，嚴重時甚至百分之五十到百分之八十的上課時間，是用在維持秩序上，這不僅令到學生學不到東西，更產生了惡性循環的效果，令到那些有心上課的學生，也變得一點心思也沒了。眼見那些學生，嬉皮笑臉的，捧鴨蛋當家常便飯，老師真的會灰心得放棄希望，不知自己努力、勤奮是為了什麼。也難怪我們有時會發現一些老油條的老師，在你混我也混的情況下，大家皆大歡喜，學生上他的課時，開心的放縱說笑，他也不須為了備課，改簿而汲汲營營。

可是人到底是有良心的，當良心浮上來時，想到自己浪費的時光，想到自己耽誤的子弟，也不禁愕然心驚。雖然俗語有云「亡羊補牢，時猶未晚」，但浪費了的日子，卻是再怎麼拉也拉不回來的。

所以當老師的，常不禁為那些貪玩的學生耽心，如果有一天，他醒覺了，發覺該追補許多知識，却痛然清楚他必須付出的辛勤與努力，是雙倍，三倍於以前時，該怎麼應付？老師為學生的以後耽心，因而不斷諄諄勸誘，可是說者有心，聽者無意，所有的善意、好心，都在他們耳邊風一般的吹而散。

有時也真的很無奈，那些學生中，有許多本性相當善良，却一樣的在一些私校、補習學校耗費光陰而無所得益，有些是精神無法集中型，無論他多麼努力，花了多少時間勤力讀書，考試得到的成績，却仍是慘不忍睹。

看到這樣的學生，做老師的很難不打心底升起一種有心無力感，很想幫他們，但又能做些什麼呢？

當老師，可以是很容易混的工作，只要你不在乎，但也會是挫敗感很大，需要非常多的愛心與耐性的工作，這真的是一種又講心又講實力的工作，缺少任何一項，都只是個教書先生而已。

花卉介紹

吊鐘秋海棠

吊鐘秋海棠又名燈籠秋海棠，這一種植物是花葉並重的，原產於南美洲，屬柳葉菜科帶木質的多年生宿根草本植物。葉子對生，亦有三葉幹生，葉修長，邊緣有齒狀，花簇從葉腋間抽長，花萼共四片，向四週綻開，顏色有紫色、紅、白色及藍紫色。花期在初夏，花果細如小鐘，一簇十餘朵，垂懸於葉下。花後結果，果為漿果，熟後可摘下，曬乾後可取出種籽，留在播植期播植。不過在今日園藝上，有不少的吊鐘秋海棠經過改良之後，只開花不會結果，培植多採用扦插法。

清閒集

新式滿漢菜譜

章心

本港的年青一輩廚師（三十歲間），具有很大潛力，他們若從「一科班」出身在廚師沉浸多年，已有基礎，再加上出過外埠工作，開擴了眼界，自然對廚藝有幫助，所以，碰上機會，他們常有令人驚喜的表現。以文華酒店中菜主廚霍錦棠師傅為例，八月初，將在「文華廳」推出「滿漢精華菜譜」。這是大胆的新構思。

港九多位名廚師，已對奢華的「漢滿席」作了適應市場的變化。減卻難以尋求的原材料、減卻肥膩、加入本港菜系的色彩（如海城北京飯店為「日本美食旅遊團」提供的滿漢席，便有京菜影子）、自作改良……等等做法。坦白說出我所嘗過數回滿漢席的意見：「改良了更好！」——改良的菜式對我口味之故吧。

今回「文華廳」推出的「滿漢精譜」，菜式由頭至尾，計：廿六款

湯──皇冠裙翅，白梅金釵，龍皇夜讌，竹溪蔬影。

特別精選──百鳥朝皇，王母蟠桃，腰圍玉帶，雪影琴儒，萬壽蟠龍，綠柳垂絲，包羅萬有金線花袍，秋雁南飛，彩鳳還巢，鹿鳴酥鴉，紅梅吐艷，金雞萬擴，雁塔題名，倒捲珠簾，霞影仙露。

咸甜美點──鳳閣留香，玉屏方甫，洛陽花放，荇藻軟糍。

甜品──果泛蓮池，百歲壽湯。

昨晚特去嘗試，發現不妨稱為新式滿漢菜，實相雅麗而簡單，不作多餘陪襯；食味較為清淡不油膩，適合炎熱夏季享用。

嘗過了八款湯、菜、點，廚師手藝先表現於「龍皇夜讌」，這是蟹黃扒燕窩蝦球，推勻蟹黃使成幼滑薄糊溶於湯中此一點，表現了高超技巧，彪彪入口幼滑。

「王母蟠桃」，是合桃蟹黃田雞腿，田雞炒得幼滑。甜品「果泛蓮池」，湯水清甜，蓮子和白果軟焓，受到稱讚。

菜單加入「荇塘荷飯」，各人大讚一流，料是米靚之故，我還要添碗。

其它菜式有葷有素，有古老菜譜中不見的風采。

金花百萬港元賽事 刷新本港體壇紀錄

本港最有代表性的桌球賽事金花桌球巨星大賽已定於九月三日至七日一連五晚在灣仔伊利沙伯體育館舉行，是項比賽獎金高達一百萬港元，刷新了本港運動賽事獎金的紀錄。

戴維斯的桌球技術佔世界第一位

參與今次金花桌球巨星大賽均是獨當一面響噹噹的桌球好手，其中包括世界排名第一位戴維斯，第二位霍賓，第三位泰萊，第五位韋德，第七位索恩，第十位基夫斯，第十一位苗東尼及第十三位霍思，另外還有本港八六年桌球大賽冠軍梁紹材及亞軍陳偉明。

是項由港澳業餘桌球總會主辦金花巨星協辦的賽事，一百萬港元現金獎分配如下：冠軍四十萬元，亞軍二十萬元，季軍兩名，各得十萬元，另四名半準決賽的負方，各得三萬五千元，而締造一棒最高紀錄的球手將得到六萬元。

門券由八月四日起在灣仔伊利沙伯體育館，中環太子大廈地下，尖東帝國中心地下及各大桌球會公開發售，首三天門券收費八十元，準決賽及決賽，各有兩場賽事，門券只售二百元及一百二十元，另外戴維斯於九月六日上午主持一場技術示範，只收十元門券。

本年度最精彩的桌球賽事，球迷絕對不容錯過！

賽程表──

九月三日（星期三）A，霍思對陳偉明（五局三勝）B，韋德對泰萊（五局三勝）技術示範：基夫斯

九月四日（星期四）C霍賓對索恩（五局三勝）D苗東尼對梁紹材（五局三勝）技術示範：泰萊

九月五日（星期五）E，A勝方對基夫斯（五局三勝）F，D勝方對戴維斯（五局三勝）技術示範：索恩

九月六日（星期六）G，B勝方對E勝方（九局五勝）H，C勝方對F勝方（九局五勝）技術示範：霍賓

九月七日（星期日）I，G勝方對H勝方（十五局八勝）技術示範：所有球手。

排名世界桌球好手第三位的泰萊（上）及（下）第二位的霍賓。

彩色生活

逢星期四出版

港人講究飲食派頭

廚藝裝修服務缺一不可 行內人談吸引顧客手法

由香港上海大酒店集團中菜部主理的嘉麟樓高級海鮮粵菜酒家，將於八月隆重開幕。該酒家座落半島酒店內，內部裝修典雅豪華，設計獨特，時會令香港的中菜業更加蓬勃。

據大酒店集團中菜部發言人湯均庭表示：「大部份的香港人都非常講究飲食，他們對於酒家烹調的菜式、內部裝修、服務，甚至是餐桌上的一碗一筷都非常注重。廚藝超著，裝修考究以及一流服務已成為香港現今高級餐館招徠顧客之道。」

雖然香港同有美食天堂的美譽，高級酒家林立，競爭激烈，但湯氏很有信心地表示：「嘉麟樓廚藝精湛的菜餚，全港獨一無二的設計以及一流的服務，一定是所有高級粵菜酒家所可以傲視同儕，為本港的粵菜業捷放異彩。」

據嘉麟樓經理鄧炳華表示：「為了使顧客留下深刻的印象，所有嘉麟樓使用的器皿都很考究，全部均經過精心挑選。」

鄧炳華謂：「我們希望所有顧客都覺得嘉麟樓內每一樣東西都是盡善盡美的。」

畫家筆下的豪華裝修

他認為：「我們相信酒家給顧客的第一個印象是非常重要的，因為顧客對於水準低劣的酒家是絕對不會再次光顧，或對於那些走高級路線的酒家來說，服務水準和食物質素是同樣重要，當然嘉麟樓亦不例外。」

鄧炳華表示，嘉麟樓所僱用的員工都是訓練有素和有多年服務經驗的資深人士。

「我們的目標是令嘉麟樓的顧客品嘗到全港最好的粵菜，及招呼一流的服務及精神。」

他補充說：「嘉麟樓的背後是素以經營酒店飲食業馳名中外的香港上海大酒店集團，屬下半島酒店的服務水準，早已達到頂尖級，因此，顧客對嘉麟樓各方面的服務及食品質素，可以完全信賴，保證滿意。」

另一方面，嘉麟樓的內部設計非常獨特，它摒棄了傳統中式酒家那些金碧輝煌的裝修格調，而採用了米色和灰色兩種顏色作為整所酒家內部裝修的主色，同時酒家的一切陳設均以此為依據，柔和的色彩，把嘉麟樓粉飾得清雅而不致落俗。

酒家內部其中一半陳設了一些名貴古董，另一半則以西洋油畫及鮮花作點綴，整個設計揉合了東方的典雅氣息和西方的浪漫格調，使嘉麟樓的環境舒適高雅。

為了令酒家的形象統一，嘉麟樓特別邀請著名時裝設計家劉培基先生，為員工設計制服，使每位員工在工作時有著來雅潔親切，令人有賓至如歸之感。

鄧炳華說：「我們深明顧客的要求，所以我們對酒家內任何一件東西，就算湯匙和筷子都力求做到盡善盡美。」

他又謂：「假如我們不能做到十全十美，令顧客稱心滿意，嘉麟樓又怎可以稱得上是全港最好及最高級的粵菜酒家呢？」

當然，一所酒家要辦得成功，除了服務水準高和裝修華麗外，名廚美食亦是不可缺少的一環。

嘉麟樓的大廚客志先生，在飲食行業工作了三十多年，他除了廚藝精湛外，更非常注重菜式的擺設。

他說：「我入廚已經有三十二年，可以說有大半時間是在廚房中渡過的，藉著這些年來積累的經驗，我很清楚怎樣能令每款烹調的菜式達到色、香、味，型俱全的要求。」

他續謂：「我們的廚師全部經驗豐富，樂於創新，務使每道送到客人枱上的菜式都烹調得宜。現時，令人回味無窮的嘉麟樓的全體員工，都懷著極興奮的心情，期待嘉麟樓的開幕，他們每個人均抱著敬業樂業，顧客至上的服務精神，務求令該酒樓成為全港最高級的粵菜酒家，令本港的飲食業更加興旺，飲譽全球。」

萬利保險有限公司慶祝十週年紀念

「萬利保險有限公司」於一九七六年成立，到八月六日剛好是十週年紀念。該公司為了此重要日子，特於本週末假香港仔深灣遊艇俱樂部，舉行晚餐派對，除了作為公司本身內部慶祝外，其時更會宴請該公司之保險客戶，賀行大事慶祝。酒會於當晚七時開始，由「萬利保險」的董事石守一先生主持。

「萬利保險」業務範圍廣泛，包括火險，意外保險，貨運保險，馬匹保險等等。

仁愛堂第七屆董事局總理就職典禮特輯

許舒題

周會鍔主席演詞

新界政務署長許舒博士太平紳士，屯門政務專員邱騰華太平紳士，各位嘉賓，各位新舊總理、諮議局各位委員：

今日本堂舉行第七屆董事局就職典禮，荷蒙新界政務署長許舒博士太平紳士在百忙中抽空蒞臨監誓，同寅等既感榮幸，更覺興奮，本人謹代表本堂各同寅向許署長及在座觀禮嘉賓致以熱烈歡迎。

仁愛堂係於一九七七年註冊爲非牟利慈善團體，在短短數年間，幸得政府各級官員協助，各位發起人和歷屆主席、總理的努力，方能奠定今日穩固的基礎。仁愛堂近年不斷建設，已完成的計劃有仁愛分科醫療中心，仁愛堂大興邨體育中心，仁愛堂社區及室內體育中心，英皇御准香港賽馬會仁愛堂游泳池，幼稚園兩間及中、小學各一間，此外，在籌備中而可望於短期內完成的尚有一間位於兆康苑的幼兒園。

今屆本人謬承董事局錯愛，推爲主席，自感才疏學淺，無德無能，一旦肩承重任，隕越堪虞，惟以事屬地方公益，服務人羣，自應接受推舉，本人定當悉力以赴，使毋負各位厚望。

本屆董事局接任伊始，一切工作，自當蕭規曹隨，秉承本堂一貫宗旨，除繼續辦理上屆未完成工作外，本堂工作計劃當體察地方實際需要而釐定。鑑於新界地區發展迅速，人口激增，居民對各項社區設施，需求孔殷，故本屆董事局主要工作目標除協助政府解決學校問題外，並將顧及老人及青少年人之需要，本堂除已向教育當局申請在湖景邨開辦小學校址外，並籌備在元朗開辦中學一間，同時本堂亦已獲社會福利署批准在良景邨及朗屏邨分別開辦青少年中心及老人宿舍。此兩項計劃，將於明年及後年完成。至於籌建骨灰花園工作，有待深入研究，始能訂定進行辦法。其他須辦的社區服務和福利工作尚多，同寅等定因應財力物力，配合實際情況，盡力而爲。仍望各政府長官，社團首長，地方名流，時賜南針，以匡不逮。謹祝各位身心康泰。

新界政務署長許舒博士致詞

周主席、各位總理、諮議局各位同寅、各位嘉賓：

我今日有機會獲得邀請到來主持仁愛堂第七屆丙寅年董事局就職典禮，感到非常榮幸和高興，藉此衷心致謝。

屯門仁愛堂是一個歷史悠久的慈善組織，其成立的目的和很多中國早期的傳統地方組織一樣，發揮互助互愛，守望相助的精神。由於時代不斷改變，不少農業社區亦逐漸演變成爲工業新市鎮，而一些地方傳統組織，亦難免受到時代巨輪的沖激，在工業化和都市化的影響下，紛紛解體，只有少數例外。他們由於內部組織健全，而且有一羣高瞻遠矚的人物負責領導，所以雖然在時代的激流下，不但仍能保持屹立不動，而且還不斷的發展和壯大。屯門仁愛堂正是這些少數例子之一，從一個鄉村的小型慈善組織蛻變成爲一個組織完善，極具規模的機構，爲社會提供全面性服務。這些都顯出歷屆董事局眼光遠大，盡心盡力，使到仁愛堂有今日的規模和成就。

在社區服務方面，仁愛堂在醫療、教育、社會福利和體育康樂各方面均卓然有成。它辦了醫診療所、幼稚園、中小學校、社區和室內康樂體育中心以及游泳池。這些設備，都是屯門這個新市鎮極爲需要的，而且服務和管理實素，皆極其完善。

在未來發展方面，仁愛堂計劃將服務範圍擴充到老人和幼兒服務方面。至於籌建中的骨灰花園，亦接近完成階段。此外，仁愛堂還經常協助區內的文娛康樂活動。

從一個鄉村的小慈善組織發展到今日成爲一個極具規模，多元化的社區服務機構，眞是近乎一個奇跡，亦是同類組織的典範。屯門新市鎮內的發展迅速，實在需要一個好像仁愛堂這樣組織穩固，目光遠大以及領導得宜的機構，從旁協助，我很高興指出仁愛堂正好切合這種需要。

我深信新董事局在周主席英明領導之下，將會獲得歷屆董事局成員大力匡助，各位善長仁翁慷慨捐輸，而盧志忠先生和各位職員亦會努力不懈，爲區內居民服務。仁愛堂在未來一年內，必定可以繼往開來，成就輝煌，在這裏我謹祝新的董事局萬事如意、馬到功成，多謝各位。

獻詞

許舒

近年來，仁愛堂致力在教育、社會福利、康樂及體育等方面提供服務，以配合屯門新市鎮人口不斷增加的需要，成績有目共睹，本人有機會與仁愛堂各位總理共事，實在是一項殊榮。

仁愛堂在去屆董事局領導下，建樹良多，成就驕人，實在可喜可賀，當局定當繼續全力支持。來屆董事局同寅重任當前，謹祝諸事順遂。

新界政務署署長許舒

政務司廖本懷

第六屆董事局週年報告

仁愛堂原爲新界屯門地區傳統之地方福利機構，爲配合新市鎮發展，乃於一九七七年依照公司條例註冊成爲一非牟利之慈善團體，以應付劇增人口之需求。第六屆董事局任期係由一九八五年四月一日起至一九八六年三月卅一日止，各總理職位多由上屆總理蟬聯，故工作之推動，復得地方社團領袖，善長仁翁鼎力支持，使本堂舉辦多項公益事業，得以順利進行，至感欣慰。茲將過去一年經辦工作，簡述於後：

同人大會

一九八五年度週年同人大會於一九八五年六月二十七日舉行，會議審閱及通過第五屆董事局週年報告，批准第六屆總理提名及通過繼續聘請楊建基會計師爲本堂核數師。

諮議局

本堂諮議局係依照本堂組織章程成立，其宗旨係指導董事局一切有關本堂行政事宜，及審查總理提名事宜。該局成員包括新界政務署長（當然主席），屯門政務專員，屯門鄉事委員會主席，本堂發起人及由新界政務署長委派不超過三名之委員。該局全體委員如後：

主席：新界政務署長許舒博士太平紳士。

委員：謝肅方太平紳士（屯門政務專員），陳日新太平紳士，劉皇發議員，陳中行先生，鄧棟朝先生，何新榮先生，何新權太平紳士，田家炳先生，陳飛龍先生，馬清偉先生，楊少初太平紳士，趙公輔太平紳士，梁省德太平紳士，葉慶忠太平紳士。

第六屆董事局

本堂第六屆董事局總理共十七名，係於一九八五年六月十一日經諮議局會議審查通過，並經週年同人大會批准，後於同年六月二十七日董事局第一次會議推選主席，副主席，各部門主任委員及委員。該董事局係於同年七月十五日假座本堂社區及室內體育中心恭請新界政務署長吳國泰太平紳士主持監誓就職典禮。各總理皆爲熱心公益之社會賢達及婦女界領袖，對本堂推動各項福利事業，貢獻至多。茲將董事局總理及各委員會成員列後：

董事局：主席：陳天生先生，副主席：周會鍔先生、總理：劉吳妹珠女士、陳國緯先生、何陳寶珍女士、黃樹先生，何李趣寬女士、崔德剛先生、田慶先先生、楊南國先生、何繞山醫生、何許榮先生、陳耀華先生、陳歐陽嬌女士、鄧智深先生、田北俊先生、廖寶明先生。

仁愛堂社區及室內體育中心

該中心自一九八三年十一月由港督尤德爵士正式開幕後，一直穩步發展，各項服務均能應付地方及區民之需要，會員人數達三萬人之多。去年該中心曾舉辦多項大型活動，深受地方人士歡迎，尤以下列活動，成績至佳：

一、「仁愛週」：「仁愛週」在一九八六年三月二至八日舉行，以提倡「積極生活、善用餘暇」爲目標，共舉辦了二十二項文娛及康樂活動，供三萬五千人參加。

二、兒童文學推展活動：爲提高屯門、元朗區兒童對文學之興趣，該中心去年與元朗大會堂合辦了一個兒童文學推展活動，內容包括書展、故事演講比賽、文具展覽等，參加兒童多達五千名。

三、國際青年發展計劃：爲響應國際青年年，該中心亦舉辦了六個國際青年發展計劃，提供多項有益活動予本區青年參加，成績令人滿意。

四、敬老愛老活動：該中心爲推廣敬老及愛老精神，去年亦舉辦廿多項老人大型活動，其中重要的包括老人義工推廣計劃、溫情洋溢老少心、敬老揚孝嘉年華會、安康推廣及服務計劃、「齊界步樂融融」一步行日、愛心方傳送綜合晚會等活動，服務約共二萬四千人次。

五、體育活動：除社區服務外，該中心亦致力於推廣各類運動，目的在於提高屯門區之運動水平。去年舉辦之各項球類及武術示範表演賽，吸引了近五千會員參加；而仁愛杯羽毛球大賽及嘉士伯—仁愛堂杯壁球公開賽更成爲區內之盛事，使這兩種球類之愛好者有機會大顯身手，創造佳績。至於由該中心組織之各個體育隊伍，均極具水準，如仁愛堂羽毛球隊在參加八五—八六年度羽毛球總會主辦之雙打聯賽中，分別獲得女子新秀組冠軍及男子丙組亞軍，成績斐然。

仁愛大廈

本堂在屯門新市一四七號地段（面積約四千平方呎）興建樓高十二層商業住宅樓宇之「仁愛大廈」之空置地下由於市道呆滯，無法售出，當經董事局議決委托簡福飴測計師行用拍賣方式出售。至於該大廈十樓原留作仁愛堂中心職員宿舍之兩單位，由於使用率低，而保養費昂貴，已將在宿舍遷回中心，并將空出之單位出售。

仁愛堂陳黃淑芳紀念中學

該校已於一九八五年九月開辦中學班級，現在中學部有學生四班共一百五十六人，而原有之小學部則有學生二十四班共九百二十一人，全校共有教職員四十六人。

仁愛堂劉皇發夫人小學

該校於一九八六年五月廿七日舉行隆重開幕禮，敦請教育署署長梁文建太平紳士主持揭幕禮。該校現有上下午校共四十八班，教職員七十三名，學生一千八百七十三人。

仁愛堂幼稚園及第二幼稚園聯合畢業典禮

該兩所幼稚園於一九八五年七月六日假座仁愛堂中心舉行聯合畢業典禮，由屯門政務專員馮載群太平紳士伉儷主禮，是期畢業生共四百二十四名。該兩所幼稚園現設三十二班，共學生一千一百八十人，教職員三十名。

籌辦湖景邨小學

上屆董事局以屯門湖景邨建築完成，入住人數日增，而邨內教育設施，至爲缺乏，乃決定申請在該邨開辦小學一所，以應需求，該項申請，仍待教育署核覆。

兆康苑幼兒園

本堂已獲政府批准在新近建築完成之兆康苑開辦幼兒園一間，有關內部裝修設計等籌備工作，現在積極進行中，預算於一九八六年底投入服務。該園之裝修設備費用係由本堂諮議局委員田家炳先生慷慨資助。

良景邨青少年中心及閱讀室

本堂爲響應政府號召，提供青少年活動場所，申請在將於一九八七年完成之良景邨開辦青少年中心一間，現已獲當局批准，初步籌備工作在進行中。

老人宿舍及服務中心

本堂鑒於新界西北區老人服務設施缺乏，於上年度向政府申請於良田邨開辦老人宿舍及服務中心一間，惟以地方實在需要，現經政府核准，改在元朗朗屏邨設立該項設施，籌備工作在進行中，此計劃之開辦費用，亦由本堂諮議局委員田家炳先生資助。

骨灰花園

由於目前經濟環境欠佳，影響骨灰龕之需求，故此項計劃在政府未作出確實資助辦法前，暫予擱置。

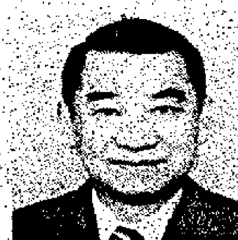
在過去一年，董事局同人本着承先啟後，服務地方之精神，竭盡棉力，爲地方提供各項福利工作，雖獲些微成就，實不敢自滿，且地方發展，一日千里，須辦公益事務，何祇千百，希望有關當局繼續協助，各界熱心人士不斷支持，使地方福利事業，百尺竿頭，更進一步，實厚望焉。

仁愛堂第七屆董事局就職典禮

仁風廣霈

政務司廖本懷

黃樹副主席謝詞



新界政務署長許舒博士太平紳士，屯門政務專員邱騰華太平紳士，各位嘉賓：

今日本堂舉行第七屆董事局就職典禮，荷蒙許舒署長親臨主禮，各位長官，紳商名流，社團首長撥冗觀禮，使會場生色不少，更蒙各界友好賜贈花牌，花籃及代金，或登報道賀，高誼隆情，同寅等殊深銘感。

剛才前任主席陳天生先生及新任主席周會鍔先生經已詳述本堂過去工作及將來計劃。本堂成立以來，一向致力推動地方福利工作，荷蒙政府各部門指導及社會人士鼎力支持，才能有今日成就，惟同寅等不敢因此自滿，新市鎮發展一日千里，人口與日俱增，對於地方上各項設施，需求甚殷，同寅等就任後自當竭盡棉力，效法歷屆總理服務社會之精神，悉力以赴，還望政府當局，社會熱心人士繼續支持及捐助，使本堂事業，得以發揚光大。謹祝在座各位生活愉快。

第六屆董事局主席 陳天生堂務報告

新界政務署長許舒博士太平紳士，屯門政務專員邱騰華太平紳士，各位嘉賓，諮議局各位委員，各位新舊總理：

時光荏苒，本堂第六屆董事局任期，轉瞬告滿。回顧過去一年，董事局秉承仁愛堂一貫宗旨，爲着配合地方發展，積極在慈善、教育、康樂、體育及文娛方面提供多元化服務，以解決居民需求，工作上可算略有成績，此皆賴各政府部門及諮議局各委員之指導，各總理之通力合作，至於在內之堂務報告，已詳載於就職特刊，當邀垂察，恕不贅述。

本堂第七屆董事局主席周會鍔先生係本港出版界翹楚，博學多才，幹勁十足，而且熱心公益，深得社會人士愛戴，副主席黃樹先生係新界工商業鉅子，對於福利事業，尤爲熱心，其他總理皆爲社會賢達，行業首長，故本堂將來發展，定必一日千里。本人卸任後，仍將担任諮議局委員，繼續追隨各位先進，參與本堂工作。

最後，本人再次向各政府長官，地方紳耆，諮議局委員，第六屆董事局總理致謝過去一年來之指導，合作及支持。謹祝在座各位健康愉快。

就職典禮秩序表

1. 嘉賓就座
2. 第六屆董事局主席陳天生先生堂務報告
3. 第七屆董事局總理宣誓就職恭請新界政務署長許舒博士太平紳士監誓
4. 新任主席周會鍔先生致詞
5. 恭請新界政務署長許舒博士太平紳士頒發新任證書
6. 恭請新界政務署長許舒博士太平紳士頒發任總理獎狀
7. 恭請許舒博士太平紳士致訓詞
8. 致送紀念品
9. 新任副主席黃樹先生致謝詞
10. 拍照
11. 酒會

陳日新

高級政務主任邱騰華

政務專員謝肅方

陳中行

劉皇發

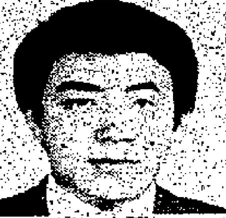
何新榮

鄧棟朝

田家炳

何新權

陳飛龍


馬清偉

趙公輔

楊少初

葉慶忠

梁省德

諮議局芳名

許舒博士太平紳士（主席）I.S.O.

謝肅方太平紳士 J.P. 屯門政務專員。

陳日新太平紳士 J.P.，M.B.E. 前新界鄉議局主席，新界扶輪社創社社長，現任新界鄉議局執行委員。

劉皇發議員 M.B.E.，J.P. 基本法起草委員會委員，立法局議員，屯門區議會主席，新界鄉議局主席，區域市政局議員，屯門鄉事委員會主席，仁愛堂第一，二屆主席。

陳中行 中行有限公司，夏巴拿有限公司，日華企業株式會社董事長兼總經理，大生地產發展有限公司董事。仁愛堂第一，二屆副主席，第三屆主席。

鄧棟朝 屯門區議會議員，屯門體育會主席，屯門文藝協進會主席，香港童軍總會新界地域屯門區區務委員會主席，屯門小學校董，仁愛堂第一至第五屆總理。

何新榮 麥通貨欵置業有限公司董事長，七八年新界扶輪社社長，新界扶輪社創社社員，仁愛堂第一，二，三屆總理，第四屆副主席，第五屆主席。

何新權太平紳士 J.P. 律師，曾任博愛醫院（六四—六五）（七三—七四年）總理，東華三院（七四—七五年）總理，新界扶輪社（七五—七六年）社長，現任屯門區議會議員，區域市政局議員，區域市政局之屯門區委會主席，新界鄉議局議員，仁愛堂第一至第四屆總理。

田家炳 田氏塑膠廠有限公司董事，曾任博愛醫院總理及東華三院總理。

馬清偉 現任大生地產發展有限公司主席、大生銀行有限公司董事兼總經理，美國錦燦海外發展有限公司執行總裁兼總經理，香港暴力及執法傷亡賠償委員會委員，香港公益金籌募委員會委員，港九潮州公學校董，馬氏宗親會理事長，香港華商銀行公會會員，南華體育會永遠名譽會長，東華三院七八至七九年董事局主席。

陳飛龍 陳氏企業有限公司董事經理、香港旅遊邨有限公司董事長、曾任東華三院總理、銅鑼灣童軍會會長、仁愛堂第一至第五屆總理。

楊少初 太平紳士，O.B.E.，J.P.，律師，前立法局非官守議員，博愛醫院甲寅年總理，元朗區議會委任議員，新界鄉議局執行委員會委員。

趙公輔太平紳士 C.S.T.J.，J.P. 香港聖約翰救傷隊總監、新界鄉議局當然執行議員、港九新界戲院商會永遠名譽會長、香港趙族宗親會理事、香港商會理事、南華體育會永遠會事、香港聖約翰救傷機構副主席、趙聿修紀念中學校董會校董。

梁省德太平紳士 J.P. 新界鄉議局當然執行議員，香港童軍總會新界地域副會長，梁氏忠孝堂總會會長，新界婦孺福利會主席，柏雨中學校監兼校長，元朗博愛醫院主席（一九六六）。

葉慶忠太平紳士 J.P. 精棉發展有限公司、百利昌有限公司、莊士纖維有限公司董事總經理、莊士集團董事、歷任：東華三院、博愛醫院、石湖健康院、副主席、總理、顧問局委員、仁愛堂第一、二屆總理、第三屆副主席、第四屆主席、現任屯門區議會非官守議員、工商業委員會主席、屯門童軍會及女童軍會主席、潮州公會會長、中華廠商聯合會常務會董等。

陳天生 東亞紡織有限公司董事經理、屯門區議員、屯門女童軍分會副主席、屯門兒童合唱團理事會理事、仁愛堂第四、五屆總理、第六屆主席。

劉吳妹珠總理

陳國緯總理

何陳寶珍總理

楊南國總理

何繞山總理

何許榮總理

陳耀華總理

陳歐陽嬌總理

鄧汪梅列總理

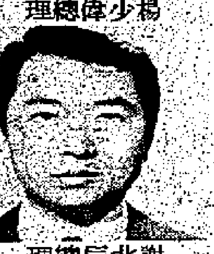
簡松年總理

王敏智總理

楊少偉總理

戴展華總理

田文先總理


謝北辰總理

總理簡介

周會鍔主席 男，浙江平湖，教育出版社有限公司執行董事，新界學界體育協進會（總會）沙田分會名譽會長，北區分會名譽會長，屯門分會名譽會長，荃灣分會名譽會長、南葵分會副會長、西貢北葵分會名譽會長、長坑口分會副會長，童軍會洲分會名譽會長，港島南區分會名譽會長，南葵洲分會副會長、荃灣分會名譽會長，仁愛堂第五屆總理，第六屆副主席。

黃樹副主席 男，廣東寶安，樹生製品有限公司董事，屯門區議員，屯門區商會副主席，香港塑膠業敬老會主席，香港塑膠廠商會副理事長，新界廠商會名譽會長，屯門區少年警訊名譽會長，屯門文藝協進會副主席，仁愛堂第四、六屆總理。

劉吳妹珠總理 女，廣東寶安，（劉皇發議員夫人），屯門女童軍會長，曾毅社副會長，仁愛堂幼稚園及第二幼稚園校監，仁愛堂劉皇發夫人小學校監，仁愛堂第四至第六屆總理。

陳國緯總理 男，新會潮連，富好置業有限公司董事長，美國華盛頓州嘉頓酒樓東主，偉寶證券公司東主，仁愛堂第五，六屆總理。

何陳寶珍總理 女，廣東寶安，（何新權太平紳士夫人），精緻置業有限公司董事，仁愛堂第五，六屆總理。

楊南國總理 男，福建廈門，信和地產投資股份有限公司廣告部經理，油蔴地社區建設委員會委員，六三至八〇年百舒廣告有限公司董事總經理，七九至八〇年百舒物業顧問有限公司副董事主席，仁愛堂第六屆總理。

何繞山總理 男，廣東寶安，醫生，仁愛堂第六屆總理。

何許榮總理 男，廣東順德，榮記新建築有限公司董事總經理，曾任博愛醫院總理三屆（七九—八〇）（八一—八二），博愛醫院副主席一屆（八二—八三），現任青松觀永遠董事及青松護理安老院主任委員。元朗青年商會創會會員。仁愛堂第六屆總理。

陳耀華總理 男，廣東寶安，陳氏企業有限公司董事。仁愛堂第六屆總理。

陳歐陽嬌總理 女，廣東新會，（陳權先生夫人），洪興置業有限公司董事、仁愛堂第四、六屆總理。

鄧汪梅列總理 女，上海，（鄧家雄先生夫人），德臣工程有限公司董事，九龍婦女福利會副會長，仁濟醫院十一屆總理及十二屆副主席，保良局八〇—八一總理。

簡松年總理 男，廣東紫金，律師，沙田區議會民選議員，沙田區議會發展及房屋委員會主席，區域市政局沙田區委會增選委員，沙田扶輪社社董，沙田體育會會董兼法律顧問，屯門鄉事委員會法律顧問，屯門商會法律顧問，新界工商業總會法律顧問。

王敏智總理 男，廣東東莞，中華造船廠有限公司董事，香港漁業學會董事，海天體育會委員。

楊少偉總理 男，廣東順德，大偉貿易有限公司董事，歷任：壬戌年博愛醫院總理，八三年香港港南獅子會第一副會長，八四年九龍塘區童軍會副主席；現任：尖沙咀街坊福利會永遠名譽會長，尖沙咀區童軍會副會長，博愛醫院歷屆總理聯誼會鄉任安大人小學校董。

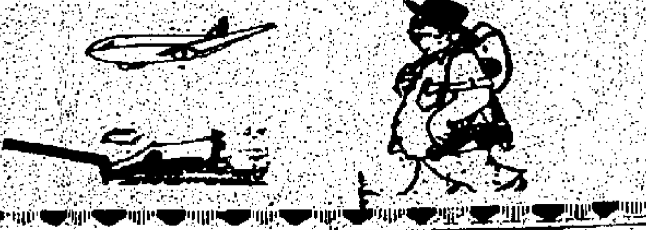
戴展華總理 男，廣東寶安，律師，立法局非官守議員，元朗區議會議員，元朗市南委員會主席，元朗博愛醫院總理。

田文先總理 男，廣東大埔，田氏塑膠廠有限公司，田氏化工廠有限公司董事兼副總經理。

謝北辰總理 男，廣東寶安，鄧逵鄉村俱樂部總經理。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊



歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中71號永安集團大廈1505—1506室 電話:5-256243-0 5-2511 12-8(假日照常辦公)

紅磡分社：紅磡廣場G 67　電話：3-7656583
九龍分社：德福商場G 43號　電話3-7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5-775655　5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447（假日照常辦公）
旅行社代理商牌照號碼：350074

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A 51—52舖位 電話0-403998　0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號　電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室　電話0-4742397
＊地鐵分社滿佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、九龍塘及荃灣各站＊

地區	行程	價格	出發
日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$4190	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$5080	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$5280	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$5480	逢星期二、四出發
台灣	台灣墾丁台東環島八天	$2780	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2480	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2680	天天出發

入台証祇收$100

地區	行程	價格	出發
泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2730	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2950	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3290	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4490	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3630	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1870	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2230	逢星期四、六出發

地區	行程	價格	出發
美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$6680	逢星期一、二、三、五、日
	美國西岸賭城十天	$9180	逢星期一、二、三、五、日
	美加西岸十二天	$12380	逢星期一、二、三、五、日
	西歐五國十天	$8190	逢星期四出發
	西歐五國十五天	$11880	逢星期日出發
	澳洲墨爾砵雪梨七天	$7780	逢星期三、日出發
	澳洲黃金海岸十天	$9680	逢星期一出發

本報遠在一九三三年三月三日叁香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101　澳門563333
尖沙咀3-676111　官塘3-440222　沙田0-6981198

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼:350070

泰國旅行團 三年來參加人數全港最多

爲甚麼會最多人參加？

①**選擇最佳航空公司：**泰航每日有五班機往泰國（曼谷、清邁、布吉島）早、午、晚班機任君選擇。（清邁—曼谷—布吉島）泰航是唯一有國際航綫，亦有內陸航綫之航空公司，到清邁、布吉島旅行，泰航是首選。

Thai

②**分社直營：**爲加强服務，先後於泰國及新加坡設立康泰分社，直接經營，減輕中間剝削、提高質素，實惠顧客。泰國更成立康泰遊覽車隊，（十架最新豪華遊覽車）芭堤雅三艘豪華遊艇，以供康泰旅行團專用。

③**選用最高級大酒店：**芭堤雅住最豪華之 Royal Cliff Beach Hotel.
曼谷住最豪華之香格里拉大酒店、皇家花園大酒店、文華大酒店、
清邁住市中心之蓬賓大酒店，布吉島住最新落成之布吉島大酒店、
七岩住麗晶大酒店 Cha Am Regent Hotel。

④**選用最優秀職員：**康泰聘用最優秀職員，嚴格之職業訓練，令每位職員均具有專業精神，年輕有爲而且工作負責，忠誠爲團友服務，認眞執行本社辦旅遊之宗旨，令每位旅行團參加者旅遊身心康泰！

新增：七岩曼谷芭堤雅七天豪華團$2730　**增遊最新旅遊區—七岩海灘**
曼谷芭堤雅五天$2390　曼谷七天$2730　（泰國最靚最寧靜之海灘）
清邁四天$2410　清邁七天$2950
清邁布吉島芭堤雅八天$3690（四程內陸機）
布吉島五天$2990　七天$3290（雙程內陸機）
天天出發

不但泰國團辦得最好參加人數最多，星馬及星馬泰旅行團
參加人數三年來亦保持全港第一
團團獨立出發、專人領隊、悉心照顧

泰星馬

全泰馬星（清邁、檳城）12天$4880
泰星馬九天豪華團　$4090
泰國星加坡七天　$3630
曼谷布吉島新加坡七天$3690
馬星（檳城、關丹）八天　$3990
內陸機往返關丹東海岸
逢星期一、二、三、四、六、日出發

行程最豐富、暢遊：清邁、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、檳城、怡保、吉隆坡、黑風洞、雲頂高原、新加坡、花葩山、聖陶沙島、阿波羅夜總會。

住宿：新加坡住富麗華大酒店(Furama Hotel)及新大谷大酒店(New Otani Hotel)

星馬（檳城）

馬星（檳城）七天$3650
最高級豪華星馬七天$3890
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城海上遊覽，參觀新落成之檳城大橋。
②檳城增加伊甸園夜總會。
住宿：雲頂最新最大賭城大酒店
吉隆坡五星級麗晶大酒店（Regent Hotel）
新加坡最高級香格里拉大酒店

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）旅行社牌照No.350022　Goodie 大觀遊

菲島大觀遊
4天（馬尼拉、百勝灘）$1690
5天（馬尼拉、碧瑤）$1870
7天（馬尼拉、蘇碧灣）$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房（每房每晚計）
喜來登$280　凱悅$260　鄉村$210
希爾頓$230　假日$230
花園$230　文華$350

韓國大觀遊
4天（漢城、華克山莊）$2990（單人房）
5天（漢城、江華島）$3290（單人房）
5天（慶州、釜山）$3490（單人房）
天天出發

韓日大觀遊
8天（漢城、大阪、東京）$5290
逢星期六

AIRWAYS
航運旅遊有限公司
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1990
★逢星期五出發，乘搭菲航客機
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票十喜來登或凱悅大酒店
四日三晚$1,690　天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B　牌照：350485

威威旅行社 3-7801271　旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊牌照號碼：350019

★眞正台灣專線全程收費不取巧★
台北四天 **$1298**
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪等名勝風光

★十十國慶回國遊覽觀禮團★
環島十四天 **$2598** 連証
10月1,3,7,8,27,29日出發 8月9日截止報名
總統府閱兵大典·海陸空三軍基地·國府招待南下

台證全套 **90**
來回機票十3晚酒店 $980 天天出發
特平台北來回機票 $780 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2700 全程單人房免費住生宴

暑假期間現已接受報名小童特價歡迎社團委托代辦

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層　5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6981198
牌照號碼：350070　澳門　563333

機票十酒店（直接訂酒店·全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期		接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370		天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1.3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1.3.6.7			
台北	國賓	三晚	2290	2190	華航	1.3.6.7			
	天成	三晚	1870	1770	華航				

歐美　牌照號碼：350149　3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北 750	馬尼拉 830	紐約 3050
曼谷 1150	星加坡 1800	倫敦 2700
日本 1480	馬星泰 2400	德國 2700
韓國 1750	夏威夷 1950	巴黎 2700
大阪 1480	三藩市 2430	羅馬 2700
印尼 2550	洛杉磯 2430	荷蘭 2700
檳城 1850	溫哥華 2780	雪梨 3350

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

利華　3-660206　3-7703288　政府註册旅行社350362
韓國·台北 東京·曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

台灣雙十國慶遊覽觀禮團
8—14天$2690起 10月2,3,4,7,8,25,29日出發
韓台十一天觀禮團、日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演節目特技＊
＊專人全程領隊遊遍寶島各大名勝風光＊
歡迎個人及社團報名參加8月8日截止

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四天七天 $2700起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式仿生盛宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費

清邁布吉島　八天$3130　七天$2730　五天$2370泰航天天出發
台灣 乘搭華航天天出發　台北故宮花蓮四天$1770　阿里山小人國八天$2610
代辦越南滙欵 價高、快捷、妥當
加拿大博覽會團 六天$7680 八天$11090 九天$12290 溫哥華博覽會多倫多大瀑布
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室　服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

凱達旅運　MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室　牌照號碼：350137
☎ 3-916892

	單程		雙程
尼泊爾	$2000	台北	$810
德里	$2300	曼谷	$1200
曼撤斯特	$2300	東京	$1490
溫哥華	$2980	雪梨	$4450
羅省	$2480	直航倫敦	$5600
紐約	$3100	馬尼拉	$1330

凡在7月份購買歐洲火車証可得九五折優待

3-882121　3-808080　第一　3-918787　3-321188
信譽標誌　質素保證
韓國　大韓民國生命集團觀光社合辦　奧林匹克場四/五天　賭場、溫泉$2990　天天簽證出發免費
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A（即家樂商場樓上）
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓（近麗聲戲院）

台灣專綫金滿假期

3-320320　3-320841　牌照No.350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

＊雙十國慶嘉賓團＊
12、14天 **$2398**（連証）
出發日期：10月3.4.7.8.28,29日
一樂園、麒麟、世紀大飯店贊助
遍遊｛總統府閱兵大典，慈湖謁靈　海陸空三軍基地，十大建設　花蓮梨山台中日月潭高雄｝
歡迎個人及自由社團報名參加
台北總公司聯絡電話：5623332

台北全套特廉 台證$111 機票$750
帶百貨遊寶島免按金賺機票
六福小人國 台北四天遊 $555
來回機票十3晚酒店$980
一樂園麒麟華麗東方$118起

司諾　旅遊部：3-691692　機票部：3-698008
牌照號碼：350605

大韓夏威夷超值$3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$7990起	英航翡翠歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選澳洲遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

永隆旅行社 有限公司　牌照號碼：350402
中環德輔道中71號永安集團大廈908室
（萬宜大廈對面）電話：5 8104822
暢泳小梅沙不需$100
成人：HKD99／小童及學生：HKD89
費用包括：直巴去電氣化火車返，午餐於小梅沙大酒店
特惠歡樂套票 成人$168小童$88
費用包括：直巴往返，早餐及住宿小梅沙大酒店
＊大亞灣、小梅沙、溪涌、王母觀音廟＊
海鮮團一/二天遊 成人$138 成人$338 小童$118 小童$238
天天出發·假期同價

威威旅遊　3-7801271（4線）　牌照號碼：350019
雙十國慶觀禮團
十四天 **$2598**（連証）
出發日期：10月1,2,3,7,8,24,26,27,29日
★總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行★
★國府招待南下節目參觀祖國十大建設★
★海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習★
★專人全程領隊遊遍寶島各大名勝風光★
——歡迎個人及社團報名參加——
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室

康泰 星馬旅行社　牌照號碼：350311
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5 211308
銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字　5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-7805207
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字樓　3-440222
荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位　0 440101
沙田新城市廣場地下舖位G181　0-6981198
澳門南灣街南灣商業中心16字樓　563333

機票十酒店
直接訂房價錢最平
代訂星加坡各大酒店
馬來西亞及檳城酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

旅遊廣場 有限公司　牌照號碼：350032
3-320823（4線）

台北 810	夏威夷 1600
日本 1400	三藩市 2100
韓國 1700	洛杉磯 2100
大阪 1450	紐約 2450
馬尼拉 1250	溫哥華 2400
曼谷 1100	多倫多 3550
星加坡 1800	倫敦 2250
檳城 1930	巴黎 2400

漢城4天單人房 2630　慶州 釜山 五天單人房 3290　韓國　濟州四天 2888　四天自由團單人房 2490

	曼谷酒店	芭堤雅酒店
第納門	一180/200	夏宮200/228
	泰220/258	美輪208/230
	天318/368	皇巢288/290
	喜來登460/510	艾輪188/200

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室 金威桌球室樓上

百福旅遊 有限公司　牌照號碼：350042
龍之旅
福建精華遊
四天旅遊團　$1398　逢星期三出發
五天旅遊團　$1498　逢星期六出發
八天旅遊團　$2390　逢星期六出發
5 259241　3-670091　機票部：5-250361

安全旅運社　5-262188　5-222300　5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
各地酒店十機票總滙 包括政府稅及服務費即時簽發住宿劵 折扣比定價平30%起

台灣		韓國		新加坡	菲律賓	本港	澳門
圓山$530	三德$280	希爾頓$560	世宗$350	文華$420	花園$270	富都$370	凱悅$290
環亞$500	假期$180	樂天$500	慶南$180	假日$380	凱悅$290	利園$450	皇都$280
力霸$440	美琪$180	華都$470	豐田$180	濠景$270	假日$260	帝苑$560	東方$290
華國$350	世紀$160	凱悅$460	中央$160	半島$270	鄉村$240	凱悅$470	葡京$350
三普$270	三陽$120	皇都$370	鐵塔$250	公爵$220	亞娜$190	香港$580	

各地旅行團
暑期學生，商務
英、美、加、歐洲澳紐機票
電腦直接訂位 快捷妥當 歡迎比較
（7、8月份機位有限 欲購從速）

台北四天遊	$1770	阿里山七天	$2490
韓國四天遊	$2990	韓台六天	$3390
日航天地六天本州	$4800	九州六天	$4500
菲律賓五天	$1870	菲島六天	$2050
馬星泰九天	$4399	泰國五天	$2270
日航美國西岸	$7800	東西岸十三天	$9800
星航美加東岸	$12500	歐遊團十天	$8800
夏威夷精華	$6800	澳洲精華	$7800

新達　牌照號碼：240094
5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈805室
機票十3晚酒店送早餐 雙人房每位1050 單人房每位1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★

華麗 125	仁富 105	台北四天自由團 680
名城 125	東方 125	台北四天豪華團 1600
美琪 175	一樂園 165	韓國四天旅行團 2700
麒麟 125	白金漢 155	台證 130

台灣日用品百貨
包收 包賺 包退

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著
牌照號碼：350176
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

中大旅遊
H 431331-3
牌照號碼：350056
代訂國內機票車、船票
廣州—北京$650
廣州—上海$500
廣州—昆明$500
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$750　上海—錦江飯店$560
建國$750　上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館·機票·簽證

華聯　中環德輔道中156通用大廈305室　⑤-454455,⑤-447232
九龍荔枝角道33號鐘意中心1114室　③-808955　牌照號碼：240038

中國民航
廣州至：香港取票十10

北京 440	海口 200
上海 320	成都 390
桂林 190	沈陽 520
天津 410	南寧 210
杭州 305	西安 410
昆明 355	武漢 240
南京 315	重慶 335

酒店訂房肯定最平
星馬·泰國
韓台·印尼
港澳·廣州

Travel Agents Licence:350412
活力假期 SUNRISE HOLIDAY
專辦日本高級團
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團
詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票
3-319151　牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2350
高雄	$830	紐約	$2600
曼谷	$1170	溫哥華	$2850
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1470	荷蘭	$2700
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1850	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
PAL PAK TOURS
LICENCE NO. 350307
宿霧市（CEBU）馬尼拉五天團 $2290　六天團 $2490
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天　$2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

袖珍玻璃盆栽帶來清涼綠意

室雅何須大，心靜自然涼，這是古人傳下來的話語，雖然也很真，但如果想增加些清涼氣息時，該怎麼辦呢？

綠色植物，從來就給我們遮陰納涼的舒爽感覺，若在室內擺一棵綠樹，家裏的氣氛馬上就不同了。

可是偏偏家裏面積不夠大，擺了長青樹，就放不下沙發了，沒理由在家裏站着欣賞樹吧！別着急，只要去花樹店找一找、問一問，你會發現另一個很好的替代品。

既然家是小型的，樹就來個袖珍的吧！擺些用玻璃器皿裝的小盆景，綠意盎然，心泛清涼不說，還可欣賞玻璃盛器晶瑩剔透的可愛，與形形色色的趣緻，反倒是一舉數得了。

清爽好味地中海美食

地中海風味的菜式原來十分選擇，味道不如德國菜香濃，相信甚合中國人脾胃，尤其是海鮮類，烹調得極之鮮味。海景假日酒店的海風餐廳情調優悠自在，食譜美味包括：

頭盤先來一款開胃的利華士沙律（圖一左），材料主要是吞拿魚及菜蔬，其右一味是意大利風乾生牛肉薄片。再一嘗漁翁海鮮湯，材料豐富鮮甜。

圖三鮮焗意大利雜錦薄餅，餡料甚多。再來兩味海鮮：圖四左葡汁大蝦皇，以紅椒伴食，十分滋味。右款香煎鮪鯛柳軟滑，各有特色。

最後品嘗美國牛扒，是多款燒烤精選之一，不肥不滯，非常爽口。另有多款法國、意大利、西班牙、希臘菜式，不能盡嘗細錄。

喜見北京舞蹈藝員

·心·

八月廿七日晚，新華社假華潤大廈五十樓設宴款待「北京舞蹈學院」院長李正一和舞蹈藝員。李正一院長舉杯祝香港和北京舞蹈員努力創出藝術光華！

筆者有幸與會，被北京舞蹈員們的純樸氣質和態度感染，衷心地喜歡這一羣擁有高超舞藝的藝術工作者。

筆者亦參觀了他們的表演，「玉雕」雙美和「白蠕仙子」是那麼迷人，在台下原來是天真嬌俏的可人兒。「月光」中技藝不凡男舞士，台下是個西裝骨骨的斯文先生呢！

扣我心弦的「三個和尚」是上佳節目，既具有功夫亦諧趣逗笑。

舞之內容說：一個和尚扭水，兩個和尚抬水，三個和尚才有豐足的水可喝。適與「胖和尚」李續同席，他說結尾是經過改排，效果喻意更具積極性。李續又說，他不過是代演，原來的「胖和尚」忙於舞蹈之工作，暫時由他代替。由此看出舞蹈員們多才多藝。

三個和尚與原裝胖毛尚

每週星座

·馬雅麗·

十二星座的愛情與婚姻（二）：

白羊座的優點是喜歡幫助人，因此，很容易令到異性對其產生好感，不過，一些不理解的人，就會惹來不必要的誤會，女性來說，可能爲着不忍心而答允對方的求婚，婚後更是賢妻良母，會盡心盡力去教育自己的孩子，甚至因此忘却丈夫的存在。

金牛座的人，對於障礙越多的愛情越狂熱追求，甚至乎像發燒似的，不顧什麼教養，地位和應有的立場，正正式式的爲戀愛而戀愛，女性方面是富有羅曼蒂克的人，男性很容易爲此而着迷，不過，談到結婚的問題，就會表現得頗爲現實，若非條件全合乎自己的理想，是很難由戀愛而進入結婚階段。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期會有連串不愉快的事情，其實許多都是你自己不積極爭取所致。家中許多事情要費精神應付，這是該盡的責任。朋友之間的糾紛看來不宜插手理會，不過可以借助其他人的力量。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

交朋友要仔細觀察其原本性格，千萬別受到其外表所吸引而盲目接受對方。個人的事業會得到順利的發展，不如意的事很快便成爲過去。戀愛的問題宜冷靜處理，一時間的衝動可能令到日後追悔莫及。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這幾天會遇到一些意想不到的情事，假如平日沒有好好的充實自己就難以應付。財運總算不俗，預計難以做到的經濟計劃可以順利完成。機會來臨的時候就不要輕輕放過，否則以後可能再不會遇上。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

勝利並不代表一切，特別是年青人一次奪標實在算不上成功，仍須加倍努力。工作上的麻煩最好先自己想想辦法，在無可爲的時候再求助他人。休息對你個人健康相當重要。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

有些事情是避無可避的，此時此候唯有面對現實去做到最好。在社交場合中的態度絕不要一視同仁，多幾副咀臉會更易贏得朋友的接近。生意的交易一定要精明，盲目地經營會吃虧。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期要留意四週圍發生的大小事情，當中你會有意想不到的發現。到外地旅行的計劃最好暫時放下，否則，擺在目前要做的事就無法做妥。對每一件事都要以客觀的態度去觀察，個人偏見易壞事。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

在眾人面前最好少談個人的理想，免得惹起其他人的非議和不滿。健康狀況平平，不過需要你保持正常的生活規律。約會朋友時要留意時間的安排，同時，別接二連三的遲到或失約。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天會和一個自己不太喜歡的人交往，無他，完全爲着利益立場。該留意別人的喜好，單是憑個人的愛惡去做事，必然引起不滿，即使是最親近的人，總有一天會提出抗議。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

一個人的力量做不來的事情最好找個幫手，既可減輕負担，又能收到事半功倍的效果。人際關係要好好抓緊，對於將來前途有很大的益處。到外地旅遊的計劃最好暫時放下，因爲實在太多情未解決。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這幾天的工作要集中精神才能做妥，其他新計劃適宜擱置。對人的偏見是難以避免的，可是當發現自己有這種情形的時候最好試試改變待人的態度。約會朋友一定要守時，否則會給人留下壞印象。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

事業上的發展計劃不要獨行獨斷，得到伙伴的支持力量更加大。節省一些不必要的開支，因爲經濟上的赤字會很快出現。個人感到無所事的時候，何不到圖書館一回，看看那些合口味的書籍。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期做起事來特別輕鬆和容易成功，心情也因此而開朗。家中的事要花點時間去做，否則回到家裏也沒有歸屬感。私生活要有規律，工餘的時候不要到那些燈紅酒綠的地方溜蓮，事業才易得到成功。

李正一院長向大家舉杯！

中國抽紗品洽談會 新港中藝公司舉行

應香港抽紗商會邀請、中國工藝品進出口總公司于之庭總裁率領的抽紗代表團已於本月二十八日到港，代表團在港期間除參加一連串的抽紗商會卅週年會慶活動外，還與中藝（香港）有限公司聯合舉辦「中國抽紗品洽談會」。該洽談會日昨在九龍尖沙咀新港中心中藝新港分公司展覽廳舉行開幕酒會，應邀參加酒會的嘉賓全是本港經營抽紗品的客戶。專程來港的中國工藝品進出口總公司總裁于之庭及抽紗代表團其他成員，與中藝公司董事長陳啓雲、總經理魏甲南、副總經理唐草、張永言、邵廣烈、張延交等在場招待嘉賓。

「中國抽紗品洽談會」主要是洽談業務、看樣成交，這次各口岸公司帶來的抽紗品大部份是新品種、新花稿，包括檯布、床上用品、盤布及各種抽紗品。洽談會期間，北京、上海、山東、天津、廣東、福建、遼寧、黑龍江、安徽、湖北、湖南、河北、河南等十多個口岸派出貿易代表駐會與客戶洽談有關業務。

「中國抽紗品洽談會」今日起至八月十一日在九龍尖沙咀廣東道中藝新港分公司展覽廳舉行。洽談業務時間：星期一至六上午九時半至十二時，下午二時半至五時（星期日休息）。

據中藝（香港）有限公司發言人稱，中國抽紗代表團在港期間除應邀參加抽紗商會卅週年會慶一系列活動外，還進行有關業務洽談及進行市場考察，廣泛聽取客戶的意見及有關抽紗市場情況等活動。另一方面，香港現時有百多家抽紗公司，以經營轉口歐美的業務爲主。本銷零售方面，亦以遊客生意較多，不過抽紗的牀上用品亦有一定銷路。

藝術中心下月舉辦 戲劇作坊分場研習

香港藝術中心將於八月上旬開辦「戲劇作坊：分場研習」課程，由徐詠璇教授，適合愛好演戲、修讀文學或其他有興趣人仕參加。

「戲劇作坊：分場研習」將通過試演過程，揣摩演技及剖析劇本，從活潑的實習理解戲劇的意旨和欣賞方法。題材將選自莎士比亞「哈姆雷特」、蕭伯納「賣花女」及貝克特「等待果陀」等。

學員可選修「演技」或「評論」。主修「演技」者，每兩人爲一組，選擇一場戲作多次排練及試演，從而改進演技和表達能力。主修「評論」者，將集中分析演員和劇本的關係、人物描寫與角色塑造的過程，以及劇本的不同演繹等。

導師徐詠璇，香港大學戲劇碩士，獲獎學金赴西德及紐約深造戲劇。曾替香港話劇團及海豹劇團執導多齣劇目，包括「情人」、「火車歷險記」、「一桶水」、「玩火」、「三便士歌劇」、「戲還是要演的」等。除爲香港藝術中心教授戲劇課程外，並於報紙撰寫劇評。徐氏爲香港展能藝術節的創人及總監，最近則參與執導海豹劇團於國際劇藝嘉年華演出的德國翻譯劇「教教我」。

是次戲劇作坊的「演技」組，全期十四課，「評論」組，全期十課。

就痔論痔

陳頌富

肛門膿腫的虛證病例

肛竇破損，感染化膿，蔓延到肛門周圍形成的膿腫，稱爲肛門直腸周圍膿腫。在人們的印象中總是認爲肛門直腸周圍膿腫必定起病急驟，紅腫熱痛劇烈，痛苦大的急性實證，卻不知肛門直腸周圍膿腫亦有虛證，症狀輕而發展慢，由於虛證的肛門直腸周圍膿腫較爲少見，約佔全部肛門直腸周圍膿腫病例的百分之五左右，兼且症狀輕微，患者固然不知爲何物，甚至連醫生亦被瞞過呢。

日前筆者就遇到一宗騙倒醫生的虛證病例。話說患者詹輝君（患者真實姓名刊出，乃得到患者同意），兩月前忽無意中發覺肛左方有一硬塊，如鴿蛋般大小，平時不痛，按之才少許疼痛，於是延醫診治，醫生告訴他乃皮膚生瘡，每日打針服藥，經十多天不但無效且見硬塊越來越大，遂專程前往廣州某大醫院診治，經數位醫生左推右揑，一致診斷爲皮下膿瘡，開了數天內服藥打發患者離去，不用說，這幾天的藥是白吃了的。

一星期前詹君到筆者診所求診時，硬塊經已擴大至整個肛門左方，範圍有如手掌般大，按之已可明顯感覺到膿液的波動，但患者仍然不甚痛疼，更無頭痛、身重、惡寒發熱、口渴、便秘、小便短赤等急性症狀。經剖開排膿，發覺流出的膿液清稀，且有豆渣樣的沉澱物，懷疑有結核桿菌存在，經送檢膿液及痰涎後，果然證實患者有結核病。

筆者一向認爲肛直腸周圍膿腫實和結核病有關，其典型對狀如局部紅腫熱痛不明顯，全身倦怠，低熱盜汗，消瘦乏力，食慾不振，和結核病極之相似，而中醫對肛直腸周圍膿腫虛證的治法，亦和治結核病不謀而合。

SANYO

順唱逆唱… 背唱…

M1800F 紅黑兩色任擇

7 耐用7倍 三洋長壽鹼性電芯，比普通電芯耐用七倍。

三洋最新萬能「小寶貝」，法寶多多，任你點唱
- 卡式帶自動翻轉播唱 • 機背附有直徑40毫米喇叭
- 內置電容咪 • 除高音操頭 • AM/FM收音 • 伸縮式天線
- 電量顯示燈 • 自動停機 • 快速/素選/慢速轉帶控制 • 暫停
- 耳筒操頭 • 轉帶方向顯示

灣仔陳列室地址：灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997, 5-8921472

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心：觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151, 3-450206 長沙灣道122號地下 電話：3-776381

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五 四五八三八四

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北豪華四天團	$1770
台北溪頭五天團	$2050
花蓮秀姑巒六天	$2390
阿里山環島七天	$2490
菲島五天團	$1870
東京迪士尼五天	$3790
韓國濟州四天	$3190
日韓八天團	$5190

旅行社執照No.350238

台北酒店 特價酬賓

每晚(連服務費)	單	雙
永安	120	130
第一	120	160
東亞	130	140
華麗、金府	140	150
天成	150	160
一樂園	170	190
康華	270	280
華國	340	380
富都	370	410
力霸	420	460
環亞	520	540
來來	590	610
老爺	650	690

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠

·特廉機票·商業考察·旅遊觀光·學生移民·

13年專業經驗

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

代辦各國簽証 歡迎(VISA卡)付款
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓

永安

銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場 G 67 3-7656583
九龍灣德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵站南豐中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註册牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6680
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$9180
美加西岸十三天	逢星期一、三	$12380
歐洲五國十天	逢星期四	$8190
歐洲七國十八天	逢星期四	$12880
澳洲七天	逢星期三、日	$7780
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州六天	天天出發	$4190
日本九州八天	逢星期四	$5280
九州本州迪士尼八天	逢星期二、四	$5480
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

特約代理香港各大酒店

台証 $100 九天出 一心旅行社 旅行社牌照號碼：350183

代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店

韓國總滙 十五年經驗機票總滙
• 直接代理往美加、歐、澳洲、東南亞平價機票 • 國內親友出國機票

廣州、濟州、釜山 4/5天 $2700
·參觀1986、88年奧運會場 ·參觀人參種植場 ·免費享用溫泉浴 ·美女最多見文可 ·享受陛皇帝滋味 ·回程停台北免費 天天出發

韓國特平酒店：京南$180 亞都$250 總統$340 世宗$360 皇家$350 TOWER $270

十十雙十台灣團 8-14天 $1770
★總統府前盛大閱兵花車遊行★
★國府招待參觀祖國十大建設★
★海陸空軍基地實地軍事演習★
★參觀空軍列隊飛行精彩表演★
★僑委會專員接送飛機遊全島★

特約報名處：日航天地 新航假期 國泰假期 加拿大精華遊 美加精選假期 及各線旅遊團

內陸機票

上海	400	天津	520
成都	490	重慶	420
福州	300	長沙	230
北京	520	廈門	280
南京	400	汕頭	150
昆明	440	鄭州	400
貴陽	310	武漢	260
南寧	260	桂林	219
西安	520	哈爾濱	760
湛江	220	海口	240
廣州	280	杭州	390

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
註册牌照號碼：240039
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程飛機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林·陽朔5天逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 政府註册旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-968132 3-951635
十十國慶觀禮團
10月2,3,4,7,8,9日出發
十四天$2790 八天$2090
特別安排八天紀念誕辰團28/10出發
以上收費包個人慶典台證 八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保證行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十團權威請認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞 5-255106-8 旅遊有限公司
註册牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,800
JAKARTA — BALI — YOGYA 7 DAYS TOUR HK$5,500
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 ☎ 九龍K699568(6線) 香港H8100811(4線) LICENCE NO 350272
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★代辦國內親友出國機票 ★直線航空公司電腦訂位
七、八、九月機位有限欲訂從速

三藩市	$2330	韓國	$1700
洛杉磯	$2330	台北	$730
西雅圖	$2350	東京	$1450
夏威夷	$1900	大阪	$1700
紐約	$3020	歐洲	$2530
溫哥華	$2650	星加坡	$1750
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1750
溫尼泊	$3350	曼谷	$1150
多倫多	$3650	雪梨	$3050
滿地可	$3850	柏斯	$2350
倫敦	$2530	南美	$4500

歡迎支票及信用咭
九龍：尖沙咀漢口道16號僕漢大廈1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號珠寶大廈704室 7字

浩程旅行社 5-8105633 (培能行集團) 牌照號碼：350584
香港中環德輔道中71號永安集團大廈10字樓
先旅遊後付款
各地旅行團、機票、酒店

哥頓 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室
註册牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅，逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告，食住行保証滿意，宵夜、野味及各康樂活動，暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪 東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350
泰國、曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註册牌照號碼：350348
廣州花園$340 澳門皇都$250
夏威夷美加$4190起 歐洲十天$8880起
日本$3790起 菲律賓$1690起
馬星$3399起 泰國$2370起
韓國$2790起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 註册號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話:5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話:3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話:3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話:0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

北京：六天航空 $2390；七天航空(承德) $2590；七天航火 $1990；八天火車 $1490。豪華冷氣專車，晚上欣賞文娛節目表演，享用京、滬名菜、北京烤鴨及京話劇，住宿：龍潭、京華、燕京。天天出發

桂林五天 $1190 穗桂來回737客機；桂林、柳州五天 直航來回 $1490。桂林住宿：丹桂、漓江大酒店 廣州住宿：中國、花園大酒店 天天出發

江南 獨家安排遊覽鎮江、揚州 八天航空團$2790 行程遊杭州、蘇州、無錫、上海、南京等地名勝 全程住宿外賓級賓館 逢二、三、四、六出發

海南島 五天航空 $1390 穗、瓊來回噴射客機 採用豪華冷氣專車，環島遊遊海南各處風光。天天出發

珠海 京華酒店二天遊$268 珠海賓館二天遊$278 來回採用Hi-Speed快速輪 遍遊珠海、石岐、澳門等名勝 天天出發
深圳 香蜜湖二天$298 深圳一天遊$129 來回採用直通巴士 遍遊深圳、蛇口海上世界

澳門、中山、西樵、順德、沙坪、肇慶、廣州、佛山、新會、江門
廣州、肇慶、佛山三天$590
西樵、順德、珠海二天$398
江門、從化、廣州四天$850
專人領隊 獨立成團 天天出發

丹霞山 寶晶宮四天$890 金雞嶺四天$790 早去晚返 玩足四天 直通車返港
遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、古佛岩、一線天、長老峯 逢一、二、三、五、六出發

泰國 蘇梅島、布吉、七岩
曼谷、占士邦島、素叻 六天$3020
尖沙、曼谷、芭堤雅 八天$3380
全港首創最豐富之綜合性行程 來回乘搭國泰航空公司 逢一、三、日出發
清邁、芭堤雅、曼谷八天 $3130 逢二、六、日出發
清邁、曼谷採用泰航國內噴射客機

任何路線均可組團，另享特價優待；歡迎工廠、公司、社團、學校參加

利達行 L & D ASSOCIATES

專業資格：物業代理、測計師、拍賣師、建築師、工程師、發展商

灣仔軒尼詩道1號 熙信樓1709至1711室

九龍物業部 ⑤8611484（10線）

香港島物業部 ⑤8611771（20線）

毋庸巧言令色 全港委託盤最多 事實勝於雄辯

九龍 讓 特別介紹

九肚山 獨立別墅 屋地6000呎上蓋約3500 有私家泳池大花園海景 急售車 ★★★★★ 屋地5000呎上蓋約2300 樓底極高315

又一村 玉蘭路 1000呎 套房 63年樓 81

皇冠閣 界限街 1789呎 靚景 蓋車 特平 178

伯爵園 界限街 1600呎 套房 露台 蓋車 不售 125

碧華花園 1308呎 豪裝修 高蓋車 110餘

海景花園 咖啡灣 海景東南 820呎中層 急43萬5

★九龍塘★ 新德園260萬 2100呎吉花園車

愛賓花園 2401南豪裝300萬

碧華花園 1682－2125多房 1308高南蓋車130

喇沙利道 1742呎向南平140

博文閣120萬 1180呎特平87萬

嘉翠閣90萬 1100東南高套車

珍寶閣105萬 1000三年樓露台 ★廣播道★

百樂園50萬 1200裝修傢俬車 550呎高全傢俬

碧麗閣59萬 720呎裝修套車75

康泰閣 900車位平70萬

又一村花園 1870呎另花園新 ★又一村★

萬金閣135萬 1600呎另花園蓋車

美華閣130餘 1229呎新樓雙車

花園街90萬 800呎另天台車

雅景樓99萬 1300高海景126萬 ★畢架山★

翠亭園125萬 1500東南新裝車

碧華閣92萬 1350套四房車位

霞明閣83萬 1350豪華裝修高位

麗景樓115萬 1050呎新裝修車

僑宏大廈110 1350呎露台車吉 ★當打老道★

恒信園88萬 1200呎高層蓋車

瓊林別墅73 1100呎裝修車位 1400裝修傢俬103

冠華園80餘 1000套房裝修車 1440超值東南裝

★何文田★ 巴富洋樓

巴富花園 1500呎豪華蓋車

毅廬96萬起 929高南靚遠景 862呎裝修蓋車

寶雲閣72萬 802高球場蓋車 750呎向南車位 938呎高尚住宅95位★

根德閣 1613呎南4房車

嘉福苑120萬 1600泳池四房車

昌蔚苑108萬 1300裝修南蓋車

勵德閣 720靚裝修高車

嘉倫閣 700兩房靜裝修

豪華閣125萬 1600東南裝修車

滙景大廈105 裝修車

春秋閣75萬 1300呎露台蓋車

碧佳閣75萬 1000呎靚裝修車

怡安閣76萬 700呎另花園車

皇子大廈120 850高海景傢俬

愛華大廈 1450高東南蓋車

明明閣113萬 1800套10房高車

常康園133萬 1300清靜裝修車

俊景園208萬 1700東南豪裝車

加多利山195 2200泳池露台車 2500呎裝修蓋車

畢架山花園 ①期1148花園800呎 ②期多層山海景售 2A 1000高景107萬 2E 980高海景103 6B 980高景93萬

華景山莊 1a 983連天台98 1B 683即住 4A 434套房 4A 733高海 4D 840呎海景 5A 968高層 5B 972高層 8座1394另天台128 11A 1485特平106萬 11B 1383高層115萬 12A 1411特高海120

黃埔花園 ②期H C 平售 ②期F 西南園景 ③期F 海景84萬 ③期F 海景88萬 ④期F 東南高67

★世界花園

月桂 1025呎車位85

芙蓉 1500呎高急售105

百合 1500東南125

紫荊 2000裝南車位155

海棠 2500呎中層四房車 裝修車位吉

富豪花園

900河景裝修71萬 2500呎特平@640

沙田花園 1600呎靚裝修車位

港讓 特別介紹

★麥當奴道★ 環境優美 一梯兩伙 俯覽維港 用料上乘 豪華大堂 最高級 八月入伙

百年順 ★220萬起連蓋車位 ★全新大廈★ 2013呎 多層發售 本公司洽 特惠優待

駱克大廈 灣仔 377呎 交吉裝修向南35 不交吉收3300 33

峯景大廈 雲景道 1600呎 特平 104

嘉苑 司徒拔道 1350呎C座向山110 1500靚裝修全海155

太古城金 楓閣 1137呎 高層裝修海景傢俬 112

城市 723呎 高層海景 82

康澤 822呎 高層海景 67

康怡花園 E座 1064呎 複式向南 98

杏花邨複式 6座 985連車位179 17座 932呎70萬

中半山

芝蘭台132萬 1500呎蓋車位裝修

明珠台165萬 2200呎四房聽海景

康威園125萬 1411高層海景車位

李園258萬 1700呎另花園165

康園410萬 2700呎海景車位

聯邦花園125萬 3800複式全海雙車

年豐園140萬 1250呎車位高層山

華翠園145萬 1450高層車位山景 1500中車裝修海

樂基山莊240 2600海景中層車位

華星閣95萬 1470海景裝修車

威都閣330萬 2600呎海景高層

恒柏園228萬 2750高層複式車位

寶時大廈62 670高層裝修向南

昭景大廈250萬 2700呎海景車位

景翠園133萬 1500呎中車位裝修

利德大廈155萬 1888低層海景

愛都大廈355萬 3347呎中層蓋車

好利閣338萬 2600呎高層靚車位

豪華閣420萬 2700呎另天台

蔚山花園250萬 2200呎高車位海景

甘苑225萬 2200豪華裝修全海

和福道580萬 3490呎另花園洋房

崑廬290萬 2400靚裝修特高

加列山道234萬 1800呎中層全海

文輝道419萬 3800高全海景車

環翠園160萬 1500呎高海景

香港花園180萬 2200海四房雙車位

柏道別墅135萬 1750呎三房聽海景

北角半山

乘龍閣195萬 1478呎高層蓋車

金龍大廈68萬 650呎蓋車位向南

威景台85萬 964呎高車89萬 850裝修三房 810靚裝修海車位

雲景台130萬 1200呎海景蓋車

璟峯園109萬 1500呎裝修傢俬

海景台130萬 1277高層雙車位海

萬德閣81萬 819呎中層蓋車位95

富麗園89萬 1473呎裝修小海135

富豪閣82萬 961呎裝修車

珊瑚閣95萬 878呎高層向東南 1082景雙車86

摩天大廈160萬 2250呎海景車位

雲峯大廈142萬 1500呎中車108

峯景大廈104萬 1850呎高層海景車位

豪景大廈86萬 1600呎三房聽平售 1970海景蓋車位138

豐林閣126萬 2000呎高全海景172

康麗苑125萬 1364呎新裝修車位

康明苑170萬 1169呎裝修車位吉

康福園93萬 1682呎中層裝修車

寶馬台70萬 1275高層向南車位 830山車位70萬

富澤花園

富嘉閣70萬 812呎高層海景平

富達閣62萬 780呎三房聽

富邦閣80萬 768特高連車位

富威閣65萬 760呎中層裝修

賽西湖 1260呎128萬 7座裝修135萬 8座高層130萬 8座高層142萬 11座裝修128萬 15座高海裝145萬 4座高海175萬 1590呎152萬

嘉雲台 大坑道 1412座高層6座高海

渣甸山 1412座高景196萬 6座中海183萬 連天台傢俬220

10座高景152萬 9座高全海178 1640呎183萬

龍華花園 1A 1225中車110 1B 1225中車110 1C 1209高海127 1D 886高層83萬 2E 886向南85 1A 1225中層114 3A 1819高海220 3B 1819中層218萬 5A 1819高海220 6A 1819高連車222 6B 1907特高海223 7B 1907高海242 7A 2242高海305萬 1A 2286海景320

柏園125萬 1450高層海景車

大坑台61萬 620呎裝修傢俬車

豪園209萬 2750呎豪裝修車位

畢拉山徑175萬 1700呎中車位三房

億景大廈145萬 1450呎海景蓋車

大寶閣375萬 3008中層海景雙車

瑞士花園122萬 1600呎新裝修車位

煜康台163萬 1200高層裝修車

大坑道68萬 1400呎中車位四房

堅尼地道

慧景台87萬 860呎高層小海景

滿峯台113萬 1250呎小海景

珀苑195萬 1732呎高層雙車位

鳳凰台90萬 1007呎傢俬向南售

金鑾閣145萬 1600高層車位海景

永福閣100萬 910呎特高海景售

司徒拔道 嘉苑110萬 1350呎C座向山 1450中車海135 1500靚裝修全海145 1700高裝修車位160

肇園120萬 1350豪華裝修高車

銀輝大廈120萬 1500呎新裝修車位

文華新村120萬 1450呎三房蓋車位

美麗邨110萬 1200高靚裝修車

滿輝大廈91萬 1050中層車位平

豐景台230萬 1400傢俬車位120

景麗苑103萬 2200呎裝修車位

玫瑰新村230萬 1500呎中車位園景

雲地利台230萬 2200呎高層裝修 2121呎特平售

跑馬地

雲台別墅153萬 2121呎天台裝修350

和苑148萬 1750呎複式三房聽

嘉蘭閣112萬 1600呎中層三房聽

金山花園157萬 970呎中層裝修蓋車

山勝大廈74萬 1116呎裝修向南

鳳輝閣65萬 750傢俬高層車位

成和坊152萬 700呎高層二房聽

金碧別墅230萬 3000呎複式裝修

好運大廈73萬 2500呎三房聽

藍塘道185萬 1000呎馬場二房

山村道85萬 2200呎複式雙車位

南區 松柏 花園2849 複式雙車300 別墅2500 裝修海車390

南山

置富 頂樓全海113萬

薄扶林花園 2 694裝修57萬 4 518裝修46萬 6 518傢俬46萬 6 694特高62萬 7 518特高48萬 9 694裝修62萬 13 518裝修45萬 14 518向全海45萬 17 518修修39萬 20 694山景64萬

碧瑤灣 1 635裝修40萬 1 535裝修46萬 2 635豪修45萬 2 535特高45萬 3 833裝修73萬 3 535裝修45萬 3 833特高70萬 4 1345東南119 4 833裝修68萬

2020座高靚套車位93 19座高裝修92 12座二三房套車位83

淺水灣 193 景園1657高層 獨立屋2200 360

春磡角 216 裝修角2000 景呎另 海2000

横角 400 商新村 3000海 靚景呎 花園

淺水 190 灣2217 獨立呎 多間 觀售

歌頓 200 台1800 新裝 翻修

赤柱 380 赤柱1800 全海景 2700另

赤柱 280 花園 洋房2100 另花

石澳 180 園車位 1800 平

横角 171 道小 1800 連

嘉林 265 閣2700 車位 高海

利嘉 197 大廈2400 高海 全海

富林 165 苑2000 蓋車 高海

福慧 160 閣1750 呎 豪車 高景

碧林 157 車位 海景

華亭 228 海面2500呎 高

金粟 128 閣 1350 裝修 山景

太古城

春櫻C座 983海景 特平 125萬

青松B座 1237海景 112

青松H座 1237傢俬 118

青松B座 1330傢俬 110

青松C座 1237海景 110

青松E座 983高 88萬

青松F座 1029傢俬 88萬

碧藤A座 983高海 97

翠樺A座 1137裝修 110萬

翠樺G座 1232東北 121

美菊B座 1137裝修 137

紫樺G座 1137高 137

紫樺B座 1137景 102

紫樺E座 1029特高 108

紫樺F座 1029傢俬 95萬

綠楊C座 1137東南 120

綠楊G座 1137 105

綠楊H座 1137靚 110

銀楊C座 1137傢俬 130

海天D座 1029高 155

海天A座 1029複式 115

金楓B座 1137高 123

金楓A座 1137 112

天星B座 800高 82萬

耀星G座 800高 70萬

寧安A座 675 54萬

寧安B座 675 65萬

高安B座 800 70萬

寶安H座 703 60起

燕宮D座 677 61萬

明宮D座 675 56萬

夏宮E座 619 73萬

齊宮H座 680 54萬

唐宮E座 680 54萬

元宮C座 679 61萬

盛宮A座 675 54萬

寶山C座 692 58萬

龍山E座 691 72萬

泰山H座 691 59萬

富山 ...

25 25座 一三五 三房 二高 1.8 蓋車 96萬

27 27 25座 中層 低租 高層 1060 移民急 售 91萬

17 21 23座 五二○海 全海 136

38 32座 下碧瑤 1600中層 可租 115萬 1600平 120萬 240高 可租售 169萬

22 23 24座 租 可租 低價 1168 189萬

城市壹期 1 896呎94萬 2 896呎88萬 3 830呎82萬 3 896高95 4 969呎93萬 5 1368呎123萬 6 1048呎108萬 6 1173呎103萬 7 1368呎130萬 7 1097呎102萬 8 1176呎103萬 9 1080呎95萬 9 1097呎99起 10 1125呎105萬 11 1392呎128萬 11 1147高145萬 12 1380呎130萬 14 870呎78萬 717呎70萬

康怡 A 902裝修東南85 A 923低層景72 A 1183特高海車120 B 902特高海車98 B 828低層景72 C 647中東南58 E 648低層景54萬 F 1064複式東南106 F 858低層景65萬 G 913複式80萬 H 648低層景66 H 1064複式東南105 H 748高層西南55 H 858高層景66 J 961低層景72 J 1027中層景69 J 1056高海95 L 680高層63萬 M 620高層景54萬 P 1055高加三千 N 588高層景48 Q 756特高南71 K 749低西南56萬 K 680高東南60

柴灣 翠灣 480一房一廳 50萬 英禮頓道 ... 羅便臣道 堅拿道 銅鑼灣 雲東 羅便臣 衛城道 禮頓道 西環 北角 禮頓 謝斐道 堅拿 摩利 灣仔 建華 士美非 洛克 灣仔 長沙

新明地產 誠懇可靠 H 731660 732397 ★歡迎業主委託★

益泰 ATTA

ESTABLISHED 1969

PROPERTY CONSULTANTS・ESTATE AGENTS・VALUERS

香港 九龍

★大坑豪園高層 3300連車位全新裝修租售
★堅尼地道永福閣 950高車位98萬
★半山羅便臣道 1100三房2廳75萬
★中區堅道康和大廈 650高層51萬租4200
★中區卑利街 410中發大廈高層32萬
★中區麒麟街商廈 400售38萬租3800
★上環永樂街商廈 330高層售25萬
★灣仔高士打道全海 505極高售42萬
★灣仔灣景中心 650傢俬租4000伍元到
★觀塘海濱山樓 410送天台租2200
★西區（尚有大量唐樓）
★信德中心高層租
★成旅商業租2300起
★均益一期商租低
★北角街市樓28萬
★美麗閣高33萬
★吉利街樓28萬5
★海景高層23萬6
★華明中心高37萬8

★太子道蓋車位租600
★太子道近園藝街 1000及2000商住租
★彌敦道街8樓
★彌敦道中心尖沙咀好時 600呎送天台屋租售
★廣播道珍寶閣 300單邊舖租2800
★荔枝角道唐二樓 1200車位裝修租售
★彌敦道舖八樓 1000商住均可38萬
★沙田銀禧花園 600呎送天台屋22萬
★九龍塘明道 660 4座高層3500
★大角咀海景 900連車位7000
★西貢萬年街花樓 1500三層85萬租亦可
★荃灣大業天台 1400連天台35萬
★黃埔花園 550高泳池35萬
★吉澳美景花園 731 2房1廳41萬
★傑麗閣觀海園

尚有樓盤不能盡錄 歡迎委託 業主免佣

5-401184

分類廣告

每個四字大 個四卌字小

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卌四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍

旺舖租千式 地點好裝修靚價錢平有關樓適合各行業用急讓請到榮光街33E舖面洽

油麻地 700呎24萬 8千雲南里唐五樓海景兩房大廳鋁窗櫥柜新裝修吉代按七成K 867343

財團收購各區 新舊樓宇即付現金歡迎電話聯絡請電K 867362梁小姐洽

尖沙咀樓 大華大廈 831呎一房一廳套房式 新潮廚房山海景售33萬 租3200元(代)H 628899

美孚樓皇 二房兩大廳 大單邊高層海景 修大小露台自讓靚裝 三七三九〇四二三 免佣

全層九萬 西頭村光 明街38號九樓700呎尺兩 房一廳有窗水電冷氣 廚電話K 7502336

唐樓 紅磡八連天 台約千呎八樓 交吉天台收租 廉租 700售18萬5 晚K 8679280馮

砵蘭街洋樓 近地鐵 連平台已蓋頂合共700 呎三樓房大廳吉售22 5千K 848929建威萬

青山道康輝 高層新樓二房一廳 售27萬 K 612867 有裝修向西南 忠誠

中藥店讓 青山道現 營業中租平因年老病 多全盤平讓11萬有意電 ⑧4936336黎洽

旺角洋樓吉售 地鐵高層二房三房廳大細 單位交通便 商住旺中靜 移民K 852265K 328423

錦綉花園 850呎豪華裝修即 入住平售40餘萬有意請 電 0-718541邦洽

洋樓出售 月官塘 街向東南低層實用面積 450呎兩房一廳如有意 請電K 321988葉伯洽

荃德花園 29C座高層向南全新裝修 萬5K 782288明2266

單邊舖58萬 道322號有間可分兩頭閣 同街238號單邊舖60萬 即用343633晚7790972馬

上水石屋 400呎連果園私家地水電齊 萬交通便幽雅合退休人仕 平售電K 3718809

平樓急售 立信大廈近佐敦道地鐵 出口433呎商住均可 H 6235392或H 617103

商樓平售 佐敦道19至21號三樓實 用約三千三百呎售220 萬合各行業K 710986

新洋樓23萬 佐敦 望海景 K 7125236 二房一廳 400呎

中環荷李活道 新洋樓K 30萬 K 7125236 450呎一房一廳向東南

16萬8 靚洋 大角咀榕樹街唐樓五 萬 樓 近白楊街金安大 南高層K 9228102單邊東 厦550呎二房聽

1200呎26萬 一廳近麗華戲院代按銀 行八成K 7790237代理

樓宇租售 專業代理

港九各區 歡迎委託 業主免佣

忠誠服務 免費估價

☎3-904137 3-928102

九龍旺角洗衣街105號地下

沙龍地產代理公司

兩幢物業 九龍城侯王道四層高2000呎每月收租二萬四不交吉收息發展重建售 350萬 ⑤443955

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

大量買家高價買德福 淘大得寶 有意請到淘大商場地下39號舖雅麗地產 K 7594578洽

商住洋二樓 德輔道西對正地鐵出口 全幢無阻擋水街總站 七百尺新地板裝修32萬 莊士敦道灣仔六百尺 30萬極靚招牌位免裝修即用 直接免佣H 222976 王

求徵財團 不交吉樓舖 亦可交吉成交 可批分港九均即日★★ 全幢★★無須看樓 永寶地產 K 926630K 925946

元朗旺舖 安寧路 益豐閣原庄正朗屏村 平售免佣 天橋落點 0-778600 900餘呎 行人

南洋財團 購不交吉樓 交代快 估價 代 彌敦道信和中心230室 歡迎 夜電 K 323565 3043018821

福群樓C座 大角咀海景洋樓 平台百餘呎 地八浴缸數送 足24萬裝修全 成數5先向 得興盛地產 K 888809 520呎 柚木

高價即購不交吉樓 港九合無須睇 H 212167 快富地產 德輔道中51號701室

高價收購 港九不交吉及交吉樓舖 免費估價 ★無須睇樓即日成交★ K 7125236 合富

坪洲樓售 仟六呎28萬租 不計成本半價 四海山風景泳七 七百呎二房游扒九 八歡迎委託11房12大齊13 安居⑥九八交通便19 七有25全船八 五分29花釣魚 八期萬園

購收租樓 及交吉樓舖 港九均無須看樓成交快 即日成交 須 天祥 K 302288 K 310032 晚923822 入屋上海街136號閣樓請

元朗平舖售 43萬祥康 教育路 自由街75萬 紫荊 路馬地連 45萬大興 750 自由閣 地下 42萬實益 工字街 東安 地18 樓面1000呎可建 0-784620・0-763563洽

福田大厦 白田 侵智街 旺舖商場・特價租售 面積70－226呎 售$27,000起 南豐 5-236866 3-7785382

物業 美國侯市 中國各區 萬餘 大9畝 房屋 六千L保安 晚靚六 泳K交車後 600 松苑 委託

購不交吉 附設分公司代客 租物業 成交 能投資 一層樓 批全 各舖 港九亦 交吉 ③937801 760130 有限公司 洋行公 佣

購收租樓 及交吉樓舖 無須看樓 快成交 即日結志 入屋 中環結志 地下 ⑤－443955 ⑤－453381 浩棧

租賃 九龍

深水埗區 欽州街33號樓商 九百呎水電 俱全 街 K 866167 每月租 洽

全層出租 官塘 街廿六號 有冷氣 座兩房 有電 樓 雞 即 可 住宅 480460 舖 仁

大角咀平租 兩房一廳 有冷氣 2300 租1650 電 K 925944 代

牛檔招租 中滙街 K 922928 夜713465

亞皆老街 寶大 佰 佰三七 ...

平租 元朗 新界 大廈 樓 租 1350 四 三 6 8 7 4 6 2 0 4 6

元州街唐樓 通州街細 房租約2800 三面單邊 K 612867 誠

$280 租 客房 可煮食 中 合 K 938004

旺舖 天單邊 平租 門面80呎 富打老道何文田地 下共2700呎合各行 業傢俬公司超級市 場以及電器燈飾公 司租六萬K 928102

出貨租倉 荃灣 千餘呎 有地方 ...

租讓

特平租售 57 無 ... 馬頭 ... 7 時 ... 黃代

靚樓租售 四42 ... 4696 ... 時 8128 ...

沙田大圍 ...

尖沙咀漢口道 ...

司徒拔道

荃灣商場 大東窩 ... 32號

華凱 900尺 37萬 55萬

富澤 ... 安怡 ... 400尺 25萬

軒尼詩道 ... 舖 1000 ... 55萬

跑馬地 800 ... 萬1400 ... 120

兩房傢俬 155萬一廳 ...

租賃 港香

利源西街 ...

新寫字樓 ...

寫字平租 ...

軒尼詩道 ...

北角渣華道 ...

中區寫字枱 ...

商樓招租 ...

光猛清靜 ...

女子宿舍 ...

舖位出租 ...

中灣環仔 寫字樓及住宅 招租 大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）⑤－220148浩華有限公司洽

出讓 港香

健威花園 ...

西環卑路乍街 ...

干德道康威 ...

灣仔地鐵 ...

澳門樓售 ...

興隆街19萬 ...

全幢售 ...

旺舖出售 ...

城市 H 661623 聯 益

商住唐樓 ...

免佣濱海街 ...

薄扶林花園 ...

柴灣工廠 ...

海光苑 ...

高尚住宅 ...

中源 ...

金荷 ...

奧卑利街 九號新型唐樓一梯兩伙分層出售特價97折即將入伙洽購處結志街24地下浩棧⑤443955

西班牙式 ...

啟示教育 ...

私家補習 ...

中小補習 ...

到府補習 ...

華仁師範 ...

電話問功課 ...

數學專 教 ...

港大畢業 ...

暑期補習 ...

經驗教師 ...

經驗補習 ...

溫故知新 ...

到府補習 ...

中大理科 ...

經驗補習 ...

補習

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H 418091

港大精英補習社

社譽超卓悠久★分社遍佈港九★精要筆記齊備

Ⓐ8月初開班每月150元起 Ⓑ各級暑期英數班200元起由7月29至8月31日

Ⓒ87年會考保證合格英文或數學班 ①升小一小二班 ②升小三小四班 ③升小五小六班

Ⓓ87年會考保證合格理化或附加數班 ④升中一中二班 ⑤升中三中四班 ⑥升中五中六班

Ⓔ87年中大GCE或會考C級英文班 Ⓒ中小學及成人個別200元起 ①各級夜英專

Ⓐ灣仔威押道281608 Ⓑ銅鑼灣鵝頸橋8936760 Ⓒ北角近國都戲院666421 Ⓓ筲箕灣近太古城677727

Ⓔ旺角近大同中學712412 Ⓕ佐敦道近裕華695901 Ⓖ九龍城近百佳7162031 Ⓗ觀塘近中匯國貨446577

Ⓘ深水埗近華聲戲院866750 Ⓙ葵芳近7－11便利店271166 Ⓚ荃灣近麗宮戲院460508

Exam 中・英・數・理・化 新法 87 九龍亞皆老街86號三樓

法文補習 ...

社工補習 ...

經驗教師 ...

港大預科 ...

理工翻譯 ...

經驗老師 ...

港大學生 ...

聯合聲明啓事

香港慈孝互助社有限公司現因停辦附設之〔社員親屬福利會〕原屬該會之全部福利會員經雙方協議自一九八六年八月一日起由港九風電焊同業公會有限公司繼續承辦今後福利會員所有義務與權益一律維持不變由本年八月一日起至本年九月三十日止凡福利會員請携同會員証到慈孝社辦事處（福華街）辦理更換新証事宜是關會員今後切身利益幸勿逾期自誤除另行分發聯合通知書外特此登報週知。

香港慈孝互助社有限公司 港九風電焊同業公會有限公司 全啟

啓事

中聯 搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 香港5-635157 5-627922 九龍3-333532 3-632345 0-287288

搬運

到府補習 ...

港大培正 ...

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882

中區分處：中環德輔道中2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637

北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693

旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-817663

灣仔：軒尼詩道244－246 1樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行 電話：3-7509561

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195

紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時他 電話：3-620395

深水埗：九江街140號地下光明地產公司 電話：3-7282023

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532

觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023

荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美舊紙公司 電話：0-490726

屯門：屯門德政園16號地下衛光文具公司 電話：0-812675

元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 既可省時又兔車搞

大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

國際中醫中藥總會 港九中華藥業商會 聯合通告（一九八六年七月廿九日）

本會創會元老永遠會長江濟時老先生，病於一九八六年七月廿五日下午十時十七分，在理德肋撒醫院逝世謹定於一九八六年八月二日上午十一時在九龍殯儀館舉行大殮，本會爲表哀悼，特徵行公祭希各理監事暨各會員友好，屆時撥冗前往執紼，參加爲治喪委員者，每人科奠金港幣壹百元，請電K－7803828陳祥君登記，或電K－3139200黃汪參毒行並少英小姐登記，除分函外，特登報通告。

理事長劉漢江謹啟

退股聲明

退股人羅廣基與葉保權茲因無暇兼顧，願將筲箕灣道269號地下威勝汽車服裝公司所持有股份讓給屈耀祺承受現定一九八六年七月卅一日簽字交易隨即生效嗣後該公司盈虧概與退股人無涉特此聲明

退股人：葉保權 羅廣基

承受人：屈耀祺

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

兼職補習 時間任擇各區皆有寄履歷相片彌敦道638—640號703室補習部

營業代表 郵箱197

英文秘書 大專程度修會計能理賬更佳性別不拘待遇優函履歷酬港總郵箱197

聘請 荃灣區幼稚園聘半日幼師及全日校務員請函本報1308信箱

津小教師 大埔區津小聘八月到職甲級音樂教師函履歷近照寄大埔富善郵三木學校

津小教師 中區某津小聘全職甲級教師函履歷近照致土瓜灣一號合則電約

大埔幼師 誠聘半日經驗幼師及助教多名有意者近照函本報信箱1443號

聘請幼師 屯門區幼稚園聘上午班幼師多名薪優供午膳詳請電0-812288洽

夜中教師 聘中四中文英文世史中史教師函履歷香港銅鑼灣道皇仁舊生會夜中學

元朗津小 聘甲級選修英文數學科教師乙名請具詳歷近照函元朗大棠道聯光學校

誠聘幼師 旺角區幼稚園聘全日經驗幼師及幼教助教有意於辦公時間電K806530洽

大藥行 請中醫一名潮州籍伙頭 北角香港仔區電話5-400530黃洽

聘男職員 中區貿易行聘男職員中學程度品行好無不良嗜好電5-257035蔡洽

誠聘幼師 大角嘴區幼稚園聘八月到職經驗幼師助教能彈琴電K925833校長

聘女助護 全職新酬優

夜校教師 東九龍某夜中學聘各科教師多名具履歷近照函本報信箱1440號

誠聘幼師 經驗幼師多名有會計者優先請親臨上水新豐路36號地下

急聘信差 男性16以上中三以上有意即到大角咀樹蔭街12號三樓或電③910451面洽

港島上環 寫字樓招請職員請函本報信箱412號面議

離島津小 聘校長 函本報410號信箱

補習導師 葵涌大窩口工作女性F5以上請電0-4187932 0-611947

津小校長 409號信箱校監洽

小學教師 中六以上程度女性月薪2300附相片詳履歷寄九龍大埔道二四八號洽

女校務員 誠聘女校務員一名中五程度有意者請親臨屯門

幼稚園主任 及教師各一名函本報信箱1442

繪畫芭蕾舞教師 函本報信箱1444

暑期工 柴灣廠全日半日歡迎學生即可上班⑤570271額滿即止

打字教師 荃灣商科聘暑期打字教師有經驗爲佳詳情電④498127約見

男信差及男貼街招員 20以下請電K913938各一名

視聽助理 20至30工科畢業懂電子攝影履歷近照大圍宣道會鄭榮之中學

聘女助教 月薪1500中學程度供午膳有意請電3-3384 0-03馮主任洽

即日來電 明天刊出
本報爲增强分類廣告客戶服務起見特設熱線
電話：五—四六弍五八叁洽
省時又省力

聘請校工 九龍城太子道440號私校聘校工下午三時到洽

幼園校工 九龍塘界限街121號幼稚園聘女校工下午三時洽

八鄉津小 聘甲級英文兼音樂教師乙名附履歷近照函元朗八鄉上村永慶學校

元朗津小 聘甲級教師 郵政局信箱49號洽

元朗津校 八鄉某津小急聘教師 信箱1304號洽

津校教師 市區某校 函電話寄

誠聘幼師 深水埗區幼稚園聘正教幼師 函本報信箱1305號

上門補習

聘女書記

漫畫$2500

聘女助教 月薪1500午膳 中學程度

聘請教員 英文中學請國文英文教員 九龍郵箱95912號

牙科護士 中區女性年齡不拘 寄本報信箱411

急聘幼師 葵涌區幼稚園聘上午班 電話0-717049洽

誠聘幼師 幼稚園聘正教及助教 函本報信箱1301號

主任教師 港島區幼稚園 本報信箱1300號

免費學畫 國畫油畫素描 旺角先施K 96277

經驗女售貨 中區 2324457

聘請女傭 3:851461

幼稚教師

文具女售貨員

屯門津小

聘請教師

急聘補習

津中書記

屯門女教師

誠聘幼師

工廠會計

兼職女傭

誠聘幼師

誠聘幼師

兼職補習

招聘什工

旺角區幼稚園

元朗津小

屯門津小

幼園書記

急聘教師

打鼓嶺區

聘女補習

聘請水晶

招請校工

兼職快訊

請女傭

聘女教師

大埔區新型

大埔津小

聘請書記

聘請幼師

兼職

廠女什工

學生兼職

誠聘職員

聘女職員

兼職

男校工

男校工

急聘教師

誠聘教師

聘請護士

營業代表

日文國語

中區

西醫助護

幼園校長

誠聘幼師

會計文員 誠聘會計文員一名 函本報信箱 利號或年中

誠聘教師 官塘區受助中學聘高中數理電腦科及英文社會科學位教師有意請函本報1439信箱

看聘更請 中區每天下午小時更... 請函本報信箱147號

五金行聘請 會計文員 K 922260 K 924865洽

聘幼稚園助理主任 女性月薪3000供午膳 函九龍大埔道244至248號

誠聘幼師 教會非牟利幼稚園急聘教師八月中到職 函九龍慈雲山53座

葵涌津中經濟科教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘經濟科學位教師 函本報信箱1291號

聘女校務員

屯門區幼稚園主任教師助教 聘主任一名教師及助教數名識琴有經驗優先詳履歷近照電話寄大埔安祥路翠屏花園11字樓D 6校監收。

誠聘教師

魚類統營處 轄下津貼中學誠聘教師

聘女打字

誠聘教師 需有經驗教中學四五年級文理各科及初中級英語早午工作男女均可暑期工免問⑤418261洽。

屯門區幼稚園聘上午教師及助教 識彈琴有經驗優先詳履歷近照電話寄元朗錦綉花園H段3街12號

元朗夜中 聘高低班英文教師有意下午七至九時電0-779561約見。

聘請教師 聘請㊀中學英文及經濟科教師兼任亦可㊁中小學美術音樂兼任教師㊂小學下午班英文教師具履歷寄官塘輔仁街九十號校務主任洽

津中教師 急聘下學年音樂文憑教師乙名另一年代課文憑教師乙名有意者請電：五·五五九一○○洽。

誠聘教師 九龍區津貼中學聘中文科教師任期9,86至1,87請寄履歷附近照電話函本報信箱993號。

助理秘書 女性中五程度懂打字薄記請親繕中英文履歷電話近照要求待遇寄九龍佐敦道渡船角文蔚樓23號三樓收。

誠聘教師 九龍區津貼中學聘中文科教師兼圖書館主任請繕履歷附近照電話致函本報信箱992號。

誠聘書記 市區津小 資格：中學會考五科E級（包括中英文科如英文科考課程甲須C級 條件：有會計記帳經驗，識英文打字，中文字體亦須端正秀麗。 請附履歷及親繕中文函件寄本報信箱918號

聘請會計 須有數年會計經驗年齡三十五歲以下薪優有意請到尖沙咀好時中心704室黃佐治先生洽。

某大社團 需處60誠信鋪理以聘箱保全下全 本務立年

九龍市區下午小學聘甲級教師 誠聘任教下列科目教師①音樂教師：擅彈琴及指揮兼任教普通科。②體育教師：擅球類及田徑兼任教普通科。請函本報信箱917號或電K7437449登記約見

中文教師 九龍津貼英中誠聘中文學位教師一名有教育文憑者優先考慮請詳履歷函華僑日報1297信箱

各科教師 元朗及大埔區英中誠聘下年度各科教師須大專或大學畢業九月到職有意附履歷及照片寄元朗康樂路132地段元朗伯裘書院

小學教師 黃大仙區教會私立小學聘下年度各科教師中學會考合格程度有意者請即寄簡歷附回郵地址信封兩個本報信箱994號。

暑期電腦班教師 某校誠聘暑期電腦班教師教授簡易LOGO及BASIC初階APPLE DISK OPERATION SYSTEM及IBM DISK OPERATION SYSTEM 有意者請即寄簡歷附回郵信封電話號碼及要求每小時薪金等等本報991箱 合則約見

美術音樂體育 元朗及大埔區英中誠聘下年度美術音樂及體育教師須大專或大學畢業九月到職有意附履及照片寄元朗康樂路132地段元朗伯裘書院

教育學院畢業生暑期工 某校誠聘教育學院畢業生數名協助編輯及整理檔案有意者請即函及附回郵地址信封電話號碼本報信箱990號合則約見

聘書記助教 書記：中五程度商科畢業幼稚園助教三名上午工作中學畢業語琴基督徒優先請電K 372575

柯式印刷員工 本報聘請上述員工一名有經驗優先錄用需年20歲以上體健耐勞待遇從優誠意者請晚上十二時左右親到荷李活道106號本報印刷部找翁先生洽（星期日休息）

香港基督教服務處 葵芳老人宿舍聘女性個人護理員一名年廿一歲以上中三程度需值夜有意者來函寄九龍加連威老道卅三號香港基督教服務處人事部收。

觀塘職業訓練中心誠聘夜校教師 ①旅遊業務②高級出入口實務③日語④金屬工模設計⑤高級審計請繕履歷相片及電話即寄官塘翠屏道五號許副校長收。

電子小提琴教師 港島南區零行急聘教師多名學生衆多管理完善環境優良函香港灣仔郵政信箱23025號。

營業代表 急聘多名，男女均可，年25以下，克苦耐勞，薪佣優厚並提供免費訓練有意者請電5-774487孫先生洽。（暑期工免問）

電腦公司招請 ①女性初級P.C程序編寫員月薪2300 ②男女練習生負責外勤什務月薪1800 有晉升機會寄履歷電話及通訊地址函本報信箱521號。

教會機構聘請助理幹事 人教會辦公室聘請助理幹事懂寫中英文書信基督徒身體健康附中英文簡歷近照寄界限街144G三樓洽。

師訓班畢業各科女教師 任教某具規模私立中學初中文理各科包括普體美聖經（天主教）函履歷待遇尖沙咀郵箱9789號。

徵聘心社工熱 社區中心聘學業社工 寄郵箱107 收雲歷函

文憑教師 九龍某津中急聘中文 附上履歷寄...

特殊學校合格教師 九龍兒童院附屬特殊學校聘請有經驗游泳教師 函寄...

醫藥

禮信護老之家

弱智人士

暑期文員 某校聘暑期工數名負責整理文件檔案抄寫編輯及打字請即函本報信箱995號附通訊電話及回郵信封合則約見。

救世軍荔景院 聘宿舍導師（男女均可）負責照顧中度弱智院童之起居生活安排各類活動訓練院童自立應徵者須有愛心願意輪班年21歲以上中學會考5科合格（包括中英文）月薪3490元起應徵者請繕寫履歷經驗地址電話寄葵涌荔景山道200號院長收合則約見。

奇華餅家 請雜工及送貨員 男性20至40歲1700元起供膳有假期十四個月糧以上如合意：K7435714葉或林君洽

聘夜校商科教師 某商科學校誠聘下列兼職教師：㊀打字（全職）6:20P.M—9:30P.M（1—5）㊁銀行學概論（Elements of Banking）㊂G.C.E.英文㊃簿記會計及高級成本會計應徵者請附履歷及電話號碼函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓

聘男練習生一名 某文化機構中區分處聘男練習生一名須年齡16以上初中程度字體端正無不良嗜好需合每星期一天假期工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話號碼函華僑日報489號箱洽合則約晤。

聘日校商科教師 某商科專業學校誠聘日校全職女教師教授下列三科或以上：㊀速記 ㊁簿記 ㊂商業書信 ㊃打字 ㊄辦公室實務 ㊅進出口及C.I.F. 應徵者請附學歷薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓

西貢護老院 註册醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志華路口 電話：K 2817202 K 2817285

又一村護老中心 專爲老弱病殘低能者服務價公道有意電③801225

華泰護老院 銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5-7903723

慈愛護老中心 歷史悠久 高級住宅 西醫主診 交通方便 收價特廉 歡迎參觀 尖沙咀電：③680594

康福護老院 花園別墅·註冊西醫·免費醫療·護士護理·（國內醫生·護士主辦）地址元朗錦田錦上路1號A2-4座（荃錦路頭路51巴士直達終點站錦田）電話0-750510、0-791382

復康用品

港中醫院

瑞安護老院

老人風病

仁愛護老

維多利護老

精醫精神病

健福老人院

敬福安老

家樂護老

康福老人

百樂護老院

康泰護老之家

九龍護理安老院 界限街171號（法國醫院對面） ★註册西醫主理·經驗護士護理★ 花園洋樓 園林勝地 頤養天年 全港九最大 收費最低 設：單人，雙人房，老人宿舍等·健康老人1500起 ＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號

博愛老人院 九龍塘喇沙利道53號 3—377708 九龍塘金巴倫道33號 3—376381 九龍塘羅福道3號 3—366897

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三綫

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

廣慈老人院

徵求

主恩護老院

美加

泰真誠擇偶

徵女知己

徵女伴

誠徵男伴

誠意徵友

徵有緣人

誠意徵求

碩士男

誠徵男友

誠徵女伴

尋知己

靈通舍

急徵鋼琴

尋知己

初學徵鋼琴

誠徵女友

外埠婚姻

誠徵女友

近由大陸

誠徵女伴

誠徵男伴

誠徵女伴

助妳創業

徵女友

誠徵女友

誠徵男友

誠徵女友

徵友

徵鋼琴

誠徵女友

喜訊俊男

美僑男友

華僑徵友

慈愛老人

塑膠機

婚姻

男

誠徵女友

徵伴

收購碎皮

收購鋼琴 ＊香港鋼琴服務公司＊ 5-7890057

誠徵女友

TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協進會 免費電話委託⑤8921282 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評嗎謝成婚夫婦接受距親訪問 洛克道186號銀城商業大廈14樓（10-7時）保密

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤-8336302 政府註册·高級擇偶中心·規模大 專業人仕主理·曾多次接受傳播界訪問 電腦助選成功率高·以撮合爲宗旨 洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

全球最具規模擇合適世界政府註册 知己電腦婚姻 詳情請電3-320088 世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地 電腦挑選·快捷可靠·錄影助選·成功率高 自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。中環德輔道中48號昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5—268708 重德守密信實可靠專家甄別慎擇配 資料衆多品高質好理想對象易尋求 美加設有分公司專誠撮合海外姻緣 一至六上午十至七時假日十至一時

·各國語文交流· 公開招收男女會員 動與靜活動多采多姿從社交學習中提供更多生活體驗與樂趣本會新置渡假俱樂部提供會員服務。申請表函九龍中央郵政信箱72626號。

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻 免費諮詢 歡迎華僑 早10至晚8 假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室 電：③848775洽

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：H458783皇后大道中265號振興行。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
004	149	901	970	401	478	1237	1283	1416	1595	1668
008	186	902	971	402	479	1239	1284	1421	1597	1671
059	189	904	972	403	480	1244	1285	1423	1598	1672
086	195	905	973	404	483	1246	1286	1424	1604	1674
092	248	906	974	405	484	1249	1288	1425	1605	1675
095	249	907	976	406	485	1250	1289	1427	1608	1676
117	250	908	977	407	486	1254	1291	1428	1611	
118	254	910	978	408	487	1256	1292	1431	1612	
119	283	911	979	409	488	1259	1293	1433	1614	
120	339	912	980	430	489	1260	1295	1437	1615	
123		913	983	435	490	1263	1296	1438	1617	
124		914	984	442	493	1264	1401	1440	1631	
125		915	985	443	494	1266	1402	1444	1634	
126		916	986	446	495	1267	1403	1446	1638	
128		930	987	448	496	1268	1404	1455	1642	
131		932	988	450	498	1269	1405	1479	1643	
132		933	989	451	499	1271	1406	1483	1651	
133		944	990	455	505	1274	1409	1484	1653	
135		949	991	457	511	1277	1412	1486	1654	
136		952	999	461	512	1278	1414	1487	1656	
139		953	1000	465	514	1279	1415		1657	
146		964		469	520	1280			1661	
148		969		473	528	1281			1663	
					529	1282			1666	

遺失聲明 工港遺失醫療證明本人遺失 4699號免地小輪船公司員工家屬證明 特此聲明作廢

遺失聲明 明作廢 茲有本公司 遺失 登報聲明作廢

遺失聲明 巴士公司職員證 遺失 特此登報聲明

聲明 茲遺失香港電燈 ... 證明 現登報聲明該按金收據無效 麥汝林謹啓。

遺失

尋人啓事 任何人士如有此人之下落或資料請速聯絡本公司爲荷！如有結果當然酬謝！姓名：李元芳（ALAN LEE YUEN FONG）ID號碼：E 091529(9)前住址：香港北角吳景道珊瑚閣C1座8樓D 前服務公司：KAISER CORPORATION YAO NAM LTD. IRRAFFEE TRADING CO. LTD. FLORO CO. LTD. 聯絡電話H 554792

訪尋

幸福婚姻顧問有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 自置河內道二號五樓無後更免隱憂 朝十晚八24時電③689986③665857 絕不誇★經營15載誠信標 大宣傳★電腦撮合免費參觀 歡迎駕★優客萬千彩錄助理 臨比較★英美加澳均有分行

美加姻緣 本會有數位美加男士專程來港擇偶先友後婚 詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會 註册政府

海上暢遊

一天遊99 二天遊360 超值享受 天天出發
＊豪華西式遊艇暢遊西貢海域 ＊酒店燭光自助晚餐情調優雅
＊浪茄海灘水清沙幼全港獨有 ＊河畔城海鮮酒家飲廣東早茶
＊糧船灣鄉村酒家豐富海鮮餐 ＊酒店露天泳池渡假舒適悠閒
＊沙田麗豪酒店雙人豪華套房 ＊船上舉行幸運抽獎歡娛嘉賓
麗豪酒店兩天自由團 290 天天出發
住宿豪華套房，燭光自助晚宴，豐富自助早餐，冷氣專車接送
代理各式中西豪華遊艇租賃，歡迎團體預訂

捷威旅行社 註册號碼350002 九龍尖沙咀星光行517-518室 電話：3-676175（六線） 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011-6（六線） 香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596 5-212527 新界荃灣地鐵站南豐中心1501B室 電話：0-4984448（四線）

得其利招牌響噹噹！ 旅行社代理商牌照No.240188
老做招台牌證靠講信實譽
台證 三晚四日 台北機票 酒店 特平 廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包辦包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

遺失聲明 本人遺失康樂銀行支票本，號碼247 217 220 及按金收據正本三張，發現後作廢

旅遊

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，字數超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

招生

教普通話 經驗文憑教師，兒童一對一個別教授，四大九龍二三至七十成人上門，K 5747…

個別授泳 教練曾任救生員，時間地點任擇，包教學會350元 K 756760…

鋼琴樂理 八級經驗教師，兒童保送皇家試，耐心 H 755073

英美日語 師資優秀，各級程度均可，個別或小組每月$100，旺角近地鐵站 K 916808

泳 ⑤670435 國際證書教練，具經驗，全部深淺水池授，游泳速成。

鋼琴 資深教師，男女教授三級，九龍鋼琴八級，電H 675265 晚七各角。

學泳 歷年代表游泳，現收初學班，H 813058 請電※教港九。

鋼琴 專業教授五至八級，考試佐補，K 485193 5陳。

女師授泳 方法先進速成，電：0-491940 0-491015

泳 男女老少由初學起，百伍元包教會，兼人早晚兩班，十至七時適合，K 780…

寄宿招生 幼稚園、小學招收，各班寄宿生，費用合理，管教認真，電③481506 插班。

習泳班 學習地點赤柱正灘，8月3日開班，教練湯永泉，報名請電：H 8131255

教授鋼琴 尖沙咀，文憑女教師，鋼琴招生，保送考試，K 672512 大租練琴。

琴 各級鋼琴試，幼師鋼琴速成，培訓電子琴，伴奏獨奏正規速成訓練 K 804918

西洋長笛 經驗教師教授西洋長笛，各級保送考試⑤432129

英數理$150 P.5－F.5習題全部教授，暑期莫遲，詢駱克道289號六樓 H 722304 徐

鋼琴兒童畫 文憑女教師，幼兒鋼琴速成，考獲保送，兒童畫法，彌敦道310 937

習泳班 學習地點赤柱正灘8月3日開班教練湯永泉報名請電：H 8131255

石川日文 電：5-8971047, 5-790…

暑期習泳 經驗合格游泳教師，八月初開新班，招收，電話：3-7415549 ③7151900

華倫藝術院

水彩畫　裝飾圖案　會考美術　素描　國畫　油畫肖像　人體寫生　銅版畫

⑤628960　⑤628967

甄仕華主理 北角地鐵站側美輪大廈★

私各成英 家業人語

港大畢業語言專才十年，最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊 K 804361

★泳★

南華會學辦第二期習泳班招生地點：南華會女子部電話⑤760506王小姐 ③7165777－7533 高俠魂

英語小組

太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③－819952
彌敦道96美敦4/F A 順好酒樓上③－686720
英美　籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

海燕藝術學院 兒童畫 暑期班

素描國畫書法會考美術 彌敦道494號冠利商廈15樓③7702966③7701218

日語會話

日本女師 新班8月5日開學初中高級插班逢六晚高級會話班日間個別教授歡迎試聽 地鐵太子站口恒生銀行樓上長榮大廈11字太子道141號③813772

英人會話

暑期進修 個別小組　商業實用交際出國　彌敦道554五樓 K 846468標準

招暑期補習生 初學字母起，八月開新班

婦女 香港尖沙咀漆咸道5號8樓，金巴利道底柯士甸口，各級英文會話，英婦會話，移民會話 ＝普通話＝ 國語 打拼音 文字 補習 學校

泳 查詢收港九新泳池，全部泳池包括…K 486418　**南華拯溺會** 投考救生證，教授游泳，班期月份，370元，29元

溫兆明授泳 留英高級國際游泳教練，冠軍本港別小組渡海泳，H 615737或638461洽

良好英語學校 文理商工

第四屆會考C級英語 HKCEE/AL/HL/GCE

★保證班現已招生★　★達F.4程度同學★　★請總部別試入讀★

教務：電：③848916 ③326181 ③318349

普及瑜伽班招生

（梁伴仍瑜伽中心主辦）（八月開新班即日起報名）
A班拜一四 B班拜二五 C班拜三六均上午七至八時 D班拜一四 E班拜二五均下午六至七時上課每月120元乳膠地毯冷氣 旺角位寶灣仔道129國泰戲院側涼茶店內5字 H 720018 H 722919

初級泳訓班

香港康樂體育協會主辦8月2日開班晚七至九時美孚荔枝角專池上課皇家文憑教練親授14課完成八九月改良班招生電：③886665 ③889716

德法廚師學校

★名廚資石師傅親自認真教授★ 科目衆多，以下各科學均可收費特平
粵京燒西點調月打油豆菜蜂西麵臘魚菜葉烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓③7806427, 7800110 莊士敦道137號16樓⑤755810, 755718

室內設計 文憑

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）
彌敦道611 萬隆大厦12－14樓 3－852181 全科專業訓練（日間個別）

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國
粵燒點西西麵油豆打素月蛋菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3－849248

YMCA

速記初班　速記40至150字　晨早日文　社交舞班　健體舞班
電話：⑤222356 或 ⑤223322（七月至八月新班）

凱鯊游泳學院

教練體育大學畢業現任大學體育教席曾多次代表香港參加亞運和國際賽保證速成安全（私家專用全池授泳）第二十屆招生港九設班 K 651023＊K 920286

珠寶訓練中心

創辦12載桃李珠寶界（GIA教材）
鑽石　玉器　寶石　黃金　珍珠
寶石價格建立在正確鑑定上否則造成估價不準確買賣任何一方不內行交易就不公平買者人人推打貿者則無法取信於人電話預約：③7111719

中華藝院

書法　國畫　篆刻　詩詞　風水　裱畫
地址：九龍彌敦道236號六樓前座
電話：3－7243831　3－686549

唯一商科語言學校 初、中、高級速成班招生

招生新班插班生 香港軒尼詩道417－421號3－4/F 按4字 5－721668．749741
標準國語　日文會話　英文拼音　英文文法　英文會話　西人會話　中文小行英文　洋文實務　英文速記　英文信札　英文會計　中英文速記　中英打字　秘書全科　商科全科

凱熊游泳訓練班

成人班晚298元十堂逢一三五或六日缺課准補方便輪班學員証如儲值車票每通用教練蛙兩式九龍海地鐵站德福室內私家池專業教練余炳源親授45名精英男女助教20名女車接車送…全港第一暑期學生旅遊車接398元送T恤背囊水袖七月十五開課九龍城商前圍道150地下電寄彩色簡介K 371584 377246 367073 晚382987

禮頓琴行

招生 鋼琴　小提琴　樂理　電子琴　吉他　兒童音樂
保送皇家音樂學院考試　演奏及考試琴室租練　北角堡壘街22B地下電70 2883西環士美菲路51號聯安新樓地下電818 1355

陳萬宜講授 實用風水 易經概要 紫微斗數 報名K 7801975

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K 693453

大雁氣功 靜坐

鶴翔莊氣功 太極拳 外氣發射功 陳楊吳家 國內太極拳械 詠春拳刀 樁 國內氣功儀 全套190元電③681478

中國國醫學院

院長：伍卓琪　教務長：譚寶鈞
（本院立案…79年開辦，學制、中醫課程，文憑…）

會考八七

·英數理化合格班　·英文優良課程
第六屆開辦．歷屆成績優異
72研習中心
彌敦道749號歐亞大廈5.E.室（前大大公司對面）③800313

專業調酒師訓練課程

地位崇高·待遇優厚·理想之就業選擇
…3－312091

香港健力美學院

增高　減肥　健美
冷氣調節 K 673761 每月40　特設中學生高、強、美器械增高運動健身課程
九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上
招生全新設備院長：陳傳芳

YMCA 羽毛球班　體操班　跆拳道班　社交舞　必列者士街51號　電⑤400526

游泳

ASTC文理工商主辦兒童青年成人組初中高級蛙自背泳跳水$250早午晚觀塘九龍仔深水埗荔枝角摩利臣黃泥涌葵盛柴灣堅尼維園均設班專車接送何時保證速成熱線K 848916K 326181

女子學泳 飛魚女教練暑期英授班電 K 765733或7657013

打字機特價週

特價手提機$228 起二手ROYAL $198 雷明登手提$158 UNDERWOOD $158座枱好利獲得$450 起IBM$800 打咭鐘$600 起大批座枱電機一律特價保用一年精工修理買賣舊機可換新機香港文儀器材行亞皆老街54號五樓K 962903（即先施對面）

結束鐘錶寫字樓 平沽

大幫平價石英錶電子錶鍍金錶帶錶面完蓋另鋼帶三、五株頂皮PVC帶亞仙勞帶另數十萬鐘錶成品寫字樓枱椅功夫枱地柜影印機打字機冷氣機抽氣扇貨架全面清倉快者得到。旺角通菜街61號德發大廈2字6室

招標承購

編號L196/86（B）聖誕裝飾品衣服及雜物一批表格及詳情請向香港金鐘道66號金鐘政府合署十樓破產管理處索取看貨日期七月卅一日截標日期八月一日

夜冷買賣

招英雄一級肉床國歡至市食20車雪15場柜呎床糕20冷可或貨八機25柜在柜呎生匹三國黃電果熱菱內榮動汽水冷提記射水器氣貨洽電床柜焗機超 0-913314 或0-762627

冷氣批發

大批直接入口美國將軍牌冷氣機各國名廠翻新機存倉大特價保用一年專業修理拆裝洗入雪種 H 731382 ＊ H 751575 ＊大道東223號永發行

古玩出讓 請文本電物人⑧及藏6有東6冊古漢5古唐5窯宋5等出5有出8老士

鋼琴急讓 英德包運5：外鋼琴7月急讓3年590千除3電元起

齒輪牙箱 價運K八大六批六平○沽五過一勝計

日本捲揚機 密封電迫四五千元K八六六○五一

結業平沽 夜冷校具 石塘咀保德街H 472668 西環門開二下午時

酒廠佳音 食品鍋廠先心適合到公司先得3－2088093洽

出讓項什

伍華書院——英文夜校招生

①暑期補習班：中四升中五　英文（Syl.B）物理．數學　開課日期：七月十四日
②英專部：P.4（初學班）至F.5（重讀）
③英中全科部：F.1至F.5（重讀）文、理、商
④預科部：港大預科文科班F.6－F.7
校址：九龍新蒲崗彩虹道5號中學部
電話：3-838077（晚上六時至九時）

夜冷五金塑膠廠

達明四安塑膠機巨型冲壓機自動三頭打磨機塑膠工模運水塔大陸萬能羅床瑞典鑽立信壹仟磅啤機西湖鑽四尺車床黏針機整流缸滾桶電度牛風壓啤手啤機萬能膠水式百噸壓鑄機日立3匹10匹風泵窗口冷氣文件柜牛角扇五金工具。
地址：新界藍地屯子圍巴士站法寺落車（前建興製造廠）金城銀行後便巷入。

夜冷衣車

祖奇剪線車切刀平車雙針兄弟打棗日字埋夾側袖關西拉□間欖直珠於仁拖轆埋夾轆腳橫珠意大利油壓啤自動開袋機西德焗領機焗朴機劇皮機精工高頭員善美皮車製衣工業什物各類特種工業衣車平沽。地址：紅磡鶴園街13號603室6字樓康力大廈洽

夜冷（前祥記）建築機器

全新40至50呎
1至1點3噸天秤AIRMAN及YUTANI挖泥機PHILIPS 85年電子公正大磅WICKHAM工人升降機CATERPILLAR977K鏟泥機KABAG CE77石屎機日産UD泥頭車發電機及VIBROMAX 801 B壓路機。
地址：沙田大圍顯徑第三期地盤內寫字樓林先生洽（假日照常）最後煩天

夜冷大批日本

製造麵包機器及廚具包括焗爐發烤柜攪粉機蒸餾機壓粉機分割機雪餅柜急凍雪柜及不銹鋼枱等有意者請親臨尖沙咀中心低層地庫B3－8號或電：K 690883叫733 羅洽

夜冷（前吉利市）傢俬

九成新泰來牌凍長柜牛油菓汁柜凍肉食柜組合貨架推車仔大批不銹鋼組合玻璃貨架不銹鋼衣架活動試身室路軌射燈收銀枱玻璃飾柜模特兒公仔大批新款收銀機打銀碼槍照銀幣機集寶夾萬日本夾萬乾式映印機打字機全自動咭鐘數銀仔機鋼字枱轉椅會議枱客椅文件柜文具柜木柜傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：香港仔南寧街2號地下

機製讓冰

★仍在生產中之製冰機全套廉讓
★每天產雪 200條淨重25噸
★100匹馬力FRIG K 9X9壓縮器
★賜電K 627159 曾或林約洽

夜冷電子廠

大幫收音機製成及半製成品電子零件示波器他錶原子粒中週線路板電容PVC電芯筒線圈磁棒火牛仔喇叭仔鋼枱轉椅打字機影印機梳化文件柜工作枱掛牆扇大批吊扇大批膠料生財工具全部大平。地址：筲箕灣道324號華利大厦10字樓洽。

夜冷北歐新傢俬

新款組合柜餐枱椅梳化茶几單雙人及柜床各式什物衣柜牆角柜酒柜書架轉椅沙灘椅三輪及BMX單車燈飾人像公仔收銀機限日沽清（週日休息）
新蒲崗大有街32號夏利文大廈8字樓洽

夜冷大大百貨傢俬設備用具

大邦組合木柜廚柜餐枱椅茶几掛畫鏡架膠衣柜單車嬰兒車玩具車床名貴玻璃水杯玻璃地柜飾柜企身鏡掛衣架貨架收銀機牛仔褲恤衫西褲眞絲套裝鋼具傢俬什物15－20HP三菱冷氣機一律平沽。
地址：官塘偉業街187號地下　批發部海濱道175號國際大廈2字樓（星期日休息）

電腦儀器工模機械

私人電腦全套12吋電腦寵約三千個中央系統AM/FM STEREO GEN 抖擻機VT VM 雙線示波器0- METER 驗減器GENE SCOPE 頻譜儀大批電子零件開線機三頭移印機新工運床電金機切膠袋機電子錶邦機望鏡味馬表行溫爐收錄機電話儀器15匹冷氣機時咭打字機鋼枱椅文件柜平沽（週日休息）
地址：新蒲崗大有街32號夏利文大廈8字樓洽

夜冷酒家用具

九成新雙門四門肉食菜柜雪糕柜啤酒汽水柜煤器焗爐不銹洗盆不銹用具米通長碟茶杯碟。
新界葵涌梨木道61號地下（興華行洽）

夜冷 梘粉批發行

大幫各類有泡無泡白貓牌濃縮洗衣粉梘粉大平賣。歡迎購買批發或零沽。紅磡必架街一號N地下近機利士路（前同興行）

告本報分類廣告效力宏大

生昌女傭

★不隨滿約經驗保換本地女傭 菲傭 H 708775

消除疲勞 服務專業工作引起人士煩擾按摩電消除

推拿指壓 專門為有意者界病人服務電3－7182218

報稅專門 做數報稅 申請CO

待聘 田美教師 …數學英語…

報稅理帳 司機電腦會計…

立成會計 港九學校…

搵我做賬報稅 請電 K 719124

待聘 業各

夜冷機器

大陸萬能羅床橫頭羅床10噸16噸40噸63噸啤機5尺6尺車床西湖鑽14噸自動啤H 5鑽床3尺剪鐵床美國油壓磨床立信捌佰磅壹仟磅啤機日立3匹5匹風泵手啤機窗口冷氣機牛角扇吊扇抽氣扇五金什物平沽
地址：新界葵涌梨木道61號地下（興華行洽）

夜冷鐘表批發行

大批鑽石牌白鴿牌雙菱五羊七星牌掛鐘鬧鐘掛圖鐘各款石英自動男女裝石英表機械表新潮表全套電腦分體冷氣打字機鋼枱椅歡迎參觀批發零沽。
地址：紅磡必架街1號N地下近機利士路前同興行

招標承購

中表貨櫃全一私編樓格31傢電部大號破請日楓動樂電產到價雜打發服管金舊物專遞簧處政日匹三番貨索府詳一印機取合情批寫統字一機 L180/86(B)

李隆裝修公司

店舖工廠樓宇維修木器拒木鐵鋁門窗油漆噴漆乳膠灰水地板牆紙大小工程上積物美價格公道諸君賜顧無任歡迎電：0-448392 ＊ 5-443765 3-7541111 叫93即到

租船遊河

電船商會主辦 ★平日大特價★ 會員船隻預約歸船　日夜租貨代辦餐飲 3-841435　3-883855

小型裝修 做地板花…木、鐵、油漆、灰水…

裝修工程 ③燒焊油漆紙地板鋁窗門格木…

理帳報稅 終結中英文會計…

裝修工程 門窗噴漆、小工程…

東方縮放 晒圖

電腦租用 IBM 24針打印機…

成利裝修 翻新…

遊艇租賃 平日二折…

美洲護照 專辦美國護照…

設計裝修 傢俬…

通渠包廁 水喉渠缸…K 646188

明泰噴油 專業噴油翻新…

執漏防水

木薯粉 粟粉 淀粉 生粉 電3-7293311

晒網 印花代工…

專改西裝 上門接送…

商業

分類廣告

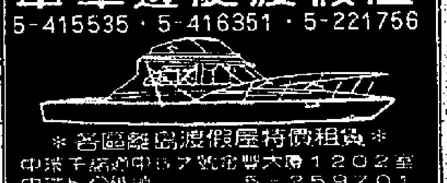
旅遊　搬屋　商業
大字四個　小字卅四個
每天13元

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質

國泰公司萬宜大厦114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

翠華遊艇渡假屋

5-415535．5-416351．5-221756



＊各區離島渡假屋特價租賃＊
中環干諾道中57號中華大廈1202室　5-259701

買賣修理打字機

原箱新機價廉二手商用坐枱手提電動彌敦道313號五樓資來公司電K 840931

遊艇 德星

致多價平日夜租貨 5－246228 5－248231

水 地板 晶

精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓 K 7435875

龍騰軒 字古 書畫

收購展銷 K 7808531

水晶

車磨打臘翻補樓板乾洗地毡立運公司港H 749835 九H 724717 專科水晶地板

水晶 洗地毡

車磨樓板莊臣公司 3－7213040 3－7574735

舊字畫 收買

軒尼詩道244－246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 7477666星期日休息

酒樓．餐廳．會所大喜訊

本公司自設廠房直接生產各類型貴賓椅、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，起貨快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購
一鳴傢俬有限公司
營業部：九龍深水埗荔枝角道141號地下
3-938050 3-933058

銀禧中心遊艇渡假屋

香港旅遊協會會員
保．資料正確　服務優良
証．物有所值　信用穩健
中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲

皇家偵探社

總社③888895　③322187
分社0-4980819　0-4980643
免談話費歡迎電詢註册保密

聯邦偵探局

＊由局長梁仁專責主持＊
③939007　③939989
739彌敦道8/F

水 地板 晶

專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新
③339838 ③32085叫6986
富都水晶地板工程公司

徵求長期供應

①各類中國出口化工原料（檸檬酸、白鈦粉等）
②各類海綿膠五金紙廢料
③織布麻黃紅麻
④各類名牌平奶粉
⑤出口金魚
請電③7765888 叫9995或③－237575

假日遊艇

中西式豪華遊艇租售
平日大特價代辦餐飲

美聯偵探社

政府註册　絕對保密　假日照常　歡迎恂問
九龍旺角總社3-812388．3-812389
香港中環分社5-8152626．5-8153610英國偵探總會會員

劉壁生偵探事務處

世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民
軍事官校畢業：獲英國偵探證：辦案三十年各國元首賀譽
商業秘密偵查　男女行為跟踪　通姦離婚證據
搜尋民刑證據　代收債項貨款　承辦各國民刑案件
香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：⑤233261．232949．222986．705768

吳晃機器廠

粉蒸動自機河　出品各類食品機械　廠址：香港仔…

青年中心主辦

遊艇及渡假屋服務
3-666427．3-697808．3-678925

九龍彌敦道230號十一字樓

美國偵探社

③325170 ③7703393
商業債項　外寓通姦　錄音行踪　註册保密
服務大衆免費商談
旺角彌敦道610號506室

乒乓用品

萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等
★歡迎選購★
地址天樂里9－17號兆豐大廈三樓⑤8937466

星樂旅運公司

K－883886　K－861889
九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心…

本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）
免費代辦世界各地簽証、提供旅遊資料
工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
電腦訂位，方便快捷
台北一百五十元全套（證到收錢）
代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭）
旅行社牌照No.240069

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假

台北：四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等，住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可隨意購乘國泰、中華航機、本公司可安排携帶合法百貨）。

曼谷：五天 $850　六天$990　七天 $1150　自備機票　天天出發

韓國：四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等，住宿曼茂斯、高麗等酒店，各酒店可隨意配搭，$2390起。（免費供給自由活動資料），回程可自由停台北

韓國：四天$1090　日本五天$2390　自備機票　天天出發

海明威旅運

3-958807．3-958547
牌照號碼240265

台灣百貨

賺機票
★四天三晚單人房　1230
·來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
台灣七天團$2490　包台証
旺角彌敦道655號胡社生行801室

港島偵探社

政府註册．創辦九年
委託保密．信用昭著
委託為常年偵探顧問每年收費港幣三仟　世界偵探總會會員
自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大厦商場一樓16室
③847655　③327831　③843513
男女秘密跟踪．攝影．電話錄音．商品假冒．失踪．身世背景．外寓偵查．電話調查地址．保護遠行．代追債項貨款。

漏水

本老大降漏舖如府最一 公號小機水保有如府最…
宇宙防水機械建材有限公司
旺角新填地街467號地下（3線）電③－940018

旅遊

香港偵探社

自置旺角總社3-818008．818781政府註册
自置北角分社5-783600．783699絕對保密
新界荃灣分社0-4986331．4986332創辦十年世界偵探會員

浴缸要翻新 經濟兼省時

浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便
請電愛群冷氣⑤752522　⑤752527

永光旅行社

牌照號碼：350172
總社：銅鑼灣軒尼詩道480－482號二樓201室
電話：5-8911880　5-8911823　5-8911722
分社：九龍彌敦道700號旺角中心第二座商場二樓S.12室　電話：3－953287－9線

海南島	桂林	廬山
五天直航$1550	五天直航$1490	廬山九江、石鐘山
五天航空$1350	五天航空團$1290	四天雙程航空團$1098
逢一、四、六出發	出發日期：隔天有團出發	廬山、南昌、景德鎮
		六天雙程航空團$1498
		8月份開始逢一、三、五、日出發

歡迎社團、學校、廠商包團，收費特惠

北京特價九折

現在讓你知，來回噴射機五日遊北京，一千六百幾逢二、三、六、日出發。

五天雙程航空團$ ~~1888~~實收1699
六天雙程航空團$ ~~2188~~實收1969
七天航空火車團$ ~~1988~~實收1789
八天航空火車團$ ~~1488~~實收1339
絕非將貨就價，而是實事求是，雖然特價收費，保証超值享受

北京承德七天$ ~~2450~~實收$2199
北京蒙古 大草原、庫布其沙漠、響沙灣、成吉思汗陵
十一天臥舖火車團$ ~~2280~~實收$1988
十天航空火車團$ ~~2780~~實收$2288
九天雙程航空團$ ~~2980~~實收$2488

華東 八折

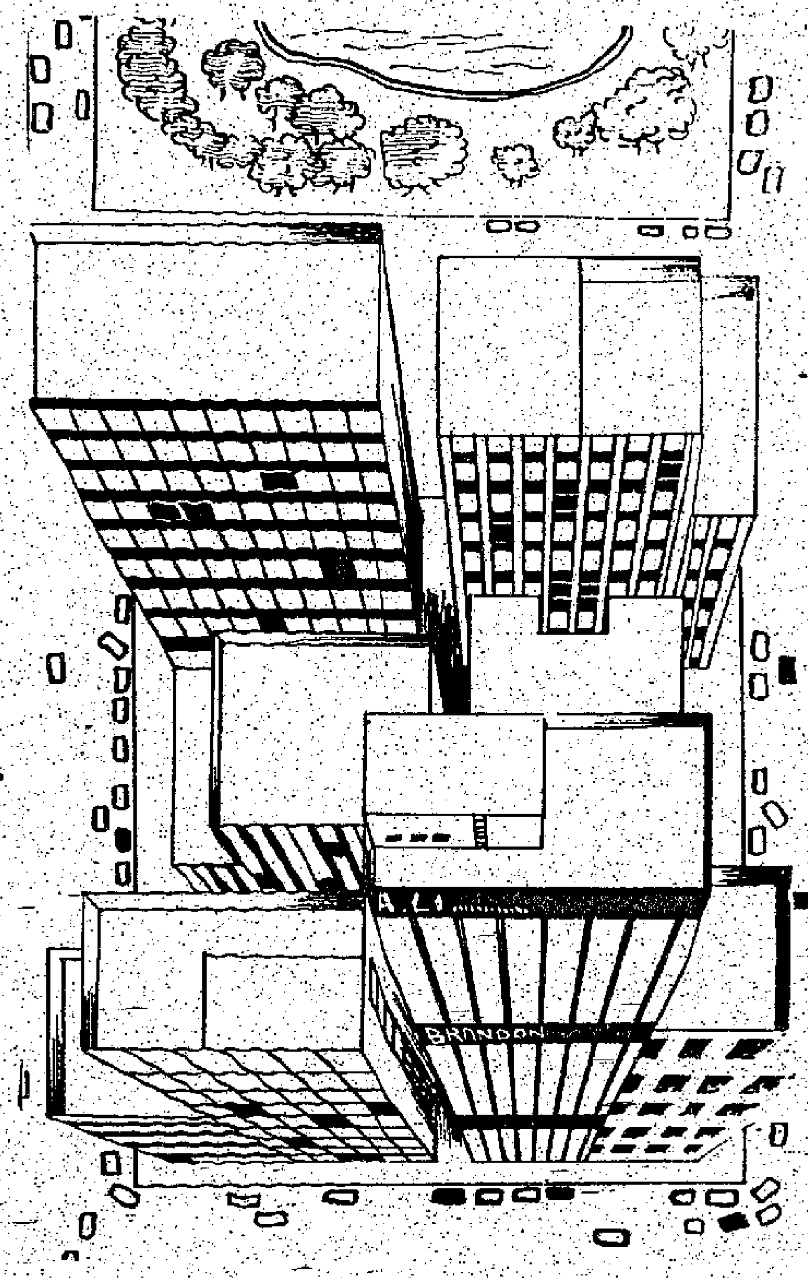
七天$ ~~2485~~實收$1988
順序遊覽：杭州、上海、蘇州、無錫、南京。港穗直達交通，無須住廣州。
逢三、日出發

廣東風光

①星湖從化溫泉	三天$548
②星湖蓮花山	三天$548
③星湖從化廣州	四天$698
④丹霞山古佛岩南華寺	四天$688
⑤蓮花山從化溫泉	三天$548
⑥星湖西樵山	三天$548
⑦中山溫泉國際大酒店	二天$298
⑧惠州西湖香格里拉	二天$268

華僑日報讀者購買力强

推廣樓宇



大細單位均銷得

推廣教育

招生廣告好收效

1986
中學會考試題預習專欄

英文（廿八）
English (28)
Bernard Lewis
(City Press)

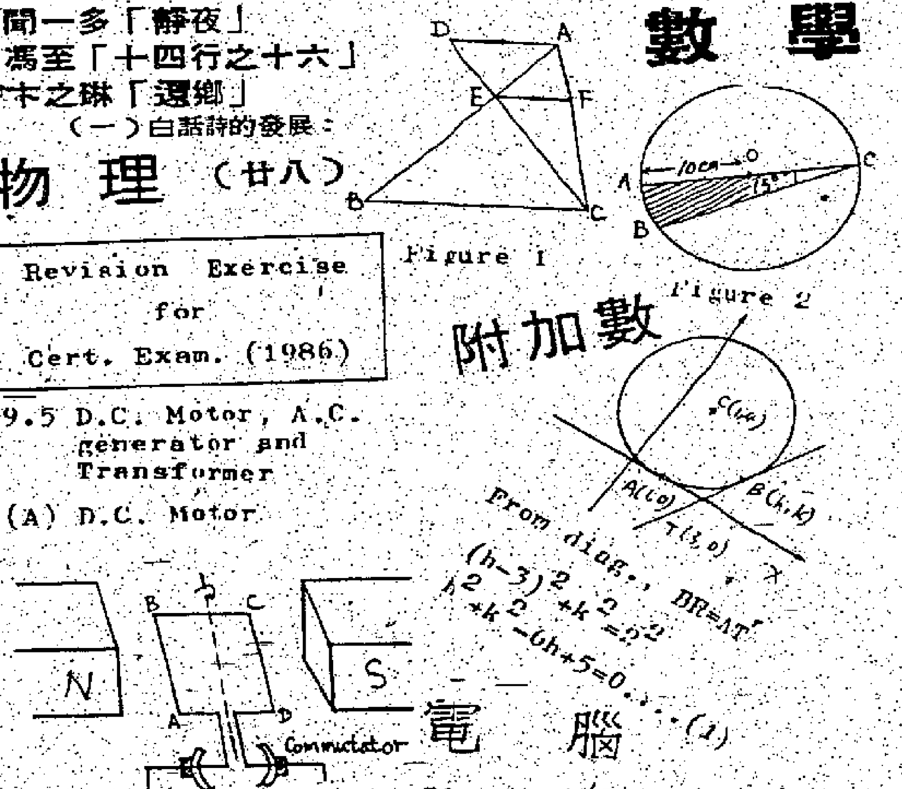
中國文學（廿八）
明德出版社 黎曉明 詹煥珍 提供資料
聞一多「靜夜」
馮至「十四行之十六」
卞之琳「還鄉」
（一）白話詩的發展：

數學

物理（廿八）
Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)
9.5 D.C. Motor, A.C. generator and Transformer
(A) D.C. Motor

附加數

電腦
Unit 28: Input/Output, Coding and the Storage of Information



旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090
總社：尖沙咀星光行1427－1428室　3-7236161　3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心12101室　松坂屋樓上　5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面）　0-420248
業務專線：3-7212372　3-7216817

日本・韓國
本州五天、六天、七天、八天由$3750起
增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州迪士尼聯遊 由$5190起
日本全九州 由$4790起
日本北海道七天 $5290
韓國日本迪士尼 $4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天
＊包住生雲＊包最著名之HONEY BEE歌舞表演 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天 $2730
曼谷四天、五天、七天 由$2370起
清邁四天、五天、七天 由$2410起
布吉島五天、七天 由$2990起
清邁曼谷布吉島八天 $3590
增加成本，全港獨有
①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯
＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返
天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保
星馬六天$3400　星馬(檳城、怡保)七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400　新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓 四天、五天由$1690起　七天$2290
增加成本，多增：
大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排蜜加多夜總會
乘搭國泰、早機去、晚機返
天天出發、可延期返港

台灣
＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港
(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園
台北四天 $1790　墾丁花蓮台北四天$2090
台北花蓮四天$1890　台北花蓮五天 $1990
台北阿里山四天$1890　高雄阿里山五天$1990
台北阿里山五天$2190　環島七天 由$2400起
環島八天 由$2610起　環島九天 $2850
天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

星晨旅遊有限公司
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本…迪士尼豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天豪華團$4990
逢星期二、五、六、日出發
七天$4790天天出發
六天$4490天天出發
五天$3890逢四、六出發
北海道七天
$5390逢五、日

鹿兒島・東京・迪士尼
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡，迪士尼等。
航機選用日本航空珍寶客機直航九州，再乘內航機到東京，省時舒適。
八天$5690逢四、五、六出發
鹿兒島九州
八天$5190逢二出發
七天$4990逢二、六出發
五天$3990逢五出發
海陸海九州迪士尼
九天團$5990
（國泰）逢四、日出發

…本州・九州
暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，東京，大阪，富士山等。
乘豪華客機，早去晚返。
住宿最豪華酒店：霧島林田溫泉酒店，漢城華克山莊喜來登大酒店等。
韓本八天 $5590逢星期日出發
韓九州九天 $5890逢星期六出發
東、韓、九州九天$5790逢星期日出發
韓國濟州島五天$3390逢星期三出發
韓國、濟州島四天直航團 $2890
7月20起隔兩天出發
漢城，溫陽華克山莊四天 $2800
逢星期二出發

歐洲豪華團　活力33 精選遊
暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天(國泰)$8590　逢星期日出發
歐洲十五天（荷航）
$12690　逢星期六出發
地中海西南歐十七天（國泰）
$13290　逢星期六出發
東西歐十八天（荷航）
$13990　七、八月開團
"活力33"歐洲十天（國泰）
$7990　逢星期二出發
"活力33"歐洲十二天（國泰）
$8990　逢星期日出發
"活力33"歐洲二十天（德航）
$12390　逢星期日出發

美、加、夏威夷

夏威夷、洛杉磯七天	(新航)	$7290
夏威夷西岸十天Ⓐ	(星航)	$9790
夏威夷西岸八天	(星航)	$8690
夏威夷西岸十天Ⓑ	(星航)	$9790
夏威夷五天	(聯合航空)	$5390
夏威夷西岸九天	(聯合航空)	$9690
夏威夷西岸加拿大十一天	(聯合航空)	$11790
美加東西岸十三天	(聯合航空)	$16990
美國西岸七天	(聯合航空)	$8990
美國加拿大西岸九天	(聯合航空)	$10790
夏威夷五天	(日航)	$4590
夏威夷東京七天	(日航)	$5890
加拿大七天（博覽會）	(加航)	$11590

澳洲、紐西蘭
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉
暢遊墨爾砵，巴拿利，溫庶利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加賓湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天
$11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉
七天$7790逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉
七天$7990
逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧桃源　五／七天豪華團
（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。
航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $1890
七天 $2290
天天出發
馬尼拉宿霧　六天豪華遊
$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅　五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園。
航機選用國泰豪華噴射客機，早去晚返。住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店。膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐
七天 $2730
五天 $2390
天天出發
全新行程：
金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅
八天團
$3190
逢三、日出發

布吉島 曼谷芭堤雅　六／八天豪華團
暢遊布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園，四面佛等。
八天$3390逢一、三、四六出發
七天$3290 天天出發
六天$3020逢一、六出發
專人領隊，獨立成團
本團特點：
1）布吉島來回乘內陸機。
2）新增行程泰國迪士尼之稱奇妙樂園
3）全程住宿一流大酒店。

台灣環島　七／八天豪華團
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。
航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2610 天天出發
七天 $2400逢三、日
台北四天渡假豪華團
$1770
逢星期五

馬星泰　七／八／九天豪華團
暢遊浪嘉嶼金沙海灘，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。
來回豪華噴射客機及住宿全新加坡最豪華之喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）
九天$4090逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）
八天$3630逢星期六出發
馬星（檳城）
七天$3630逢星期六出發

澳門　二天豪華遊
＊兩天遊 $260
＊兩天遊（連中山）$360
＊酒店十頭等快達輪十接送 $240起
＊加送太白渡假村，桑拿蒸氣浴休息室，及的士高入場券總值超過$140
代訂澳門
凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
皇都酒店 HOTEL ROYAL
東方酒店

新界版

鄉議局反對小型屋建築條例 認為影響深遠

提出意見書指豁免入則係被認安全 非原居民亦應享豁免權要求再諮詢 草案召集人亦表示合理將再行研究

（特訊）新界鄉議局十名成員包括陳日新、黃源章、廖正亮、會連、何新權、張漢球、韋漢良、陳天送、鄧志良、馮北泰及鄧光榮等於昨日上午十時半與立法局建築物條例（新界適用）草案專責小組鄭漢鈞、劉皇發、葉文慶、戴展華、黃展發及雷聲隆舉行會晤，認為該草案對新界居民影響深遠，提出反對。

該草案在較早前準備進行三讀時，新界鄉議局主席（亦是立法局議員）劉皇發即提出動議押後三讀。

鄉議局議員認為政府制定的政策，不應因人而施，指出一九八六該建築條例（新界適用）實有原居民與非原居民之別。建議小型屋宇如按照建築規例興建，非原居民同樣可享有豁免入則權利。草案小組召集人鄭漢鈞認為鄉議局所提理由合理，表示小組將與當局再行研究。

鄉議局代表與立法局議員會晤時，除了口頭反映對草案意見外，並提交一份意見書供立法局成員參考。該意見書內容包括「丁屋」的來由，目的及規定，以及草案內容之影響。

草案召集人鄭漢鈞於會後表示：鄉議局是同意小型屋宇應按安全及衛生原則興建，只是不滿草案有原居民及非原居民之分。

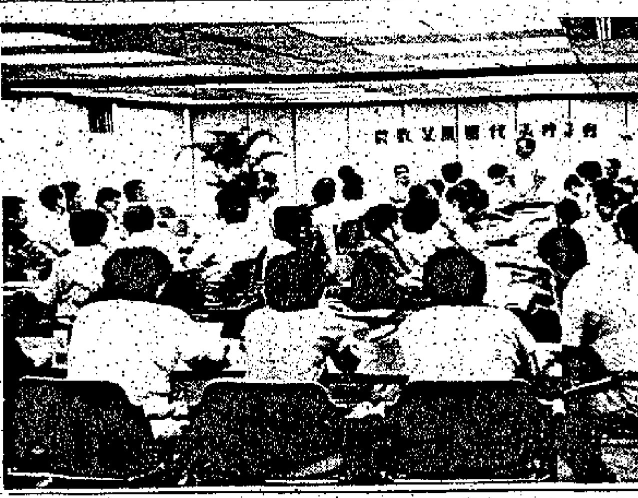
政府制訂政策．不應因人而施
關係新界共逾萬間
根據草案規定非原居民日後重建屋宇 除要入則之外上蓋面積亦只得三分二

他說：目前建築條例（新界適用）並無這項規定，只需合乎規定建築的小型屋宇，無論是否原居民亦不需入則申請。他說：草案原居民才有豁免入則權利，港府似乎將新界小型屋宇政策混為一談，但建築條例及小型屋宇政策是兩件不同的事。

鄭漢鈞指出：根據草案的規定，非原居民日後重建小型屋宇，除了要規定入則外，上蓋的面積亦要受到局限，只能興建三分二地面面積，原是七百呎的小型屋宇重建時便只能得回四百多呎上蓋。鄉議局認為除了業權人的權益受損外，對市值亦有影響。據鄉議局指出：這類屋宇只長洲一區便有三千間，而整個新界約有逾萬間之多。

鄉議局指出：小型屋宇按規定興建，原居民不需入則，被視為安全，而非原居民按規定興建也不應根據「一紙」定奪屋宇結構是否安全，故認為非原居民也應享有豁免入則的權利。鄭氏對此，亦認為有理。

鄭氏並表示：根據鄉議局意見反映，當局與該局討論條例修改前，會表示應該就草案時會再諮詢鄉議局，但並無經過諮詢。因此鄉議局昨日要求草案需經諮詢程序，使該局對草案內容有充份研究及提供意見。（木）



新界農牧業團體代表昨舉行座談會討論基本法意見。（本報記者攝）

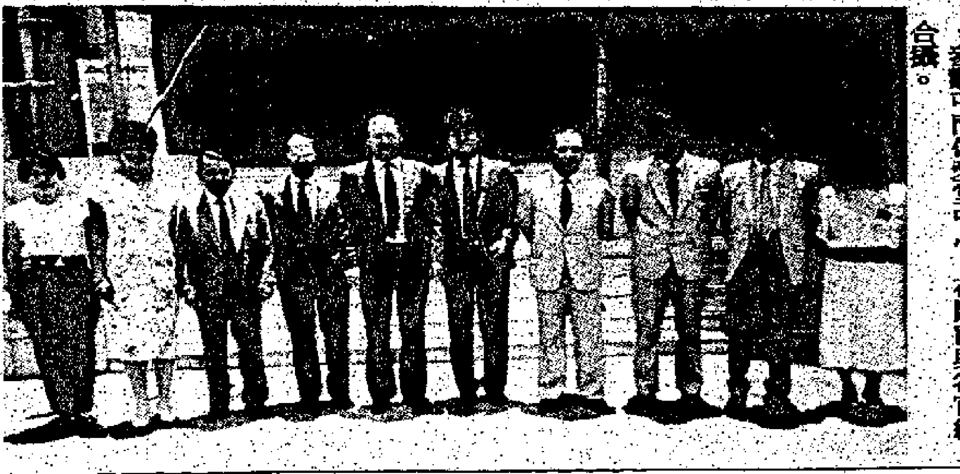
東亞大學 荃灣舉辦 求學展覽

（港訊）澳門東亞大學將於八月一、二及三日連續三天假荃灣大會堂舉辦各類課程展覽及升學講座，免費入場，歡迎應屆中學及預科畢業同學、家長，以及有興趣人士參觀。

展覽開幕儀式定於八月一日下午四時正舉行，由葵涌蘇浙公學校長阮大元博士主持，是日下午四時半起開放給公衆人士參觀。二日及三日展覽時間由上午十時半至下午七時半。

此項名為「求學新里程」的展覽包括東亞大學本科學院、預科學院、理工學院、公開學院及研究院各類課程，屆時除派發入學資料，並會專人輔導。

八月二日（星期六）下午三時，有適合中五、中六及中七同學和家長參加的升學講座，該講座將介紹本科學院、預科學院、副學士學位課程，電腦文憑及高級文憑課程，酒店管理文憑及高級文憑課程。在職或待業人士，可參加八月三日（星期日）分別於上午十一時舉行，介紹公開學院英文學位課程，及下午三時介紹公開學院中文學位課程的講座。該校歡迎有興趣人士致電東亞大學香港辦事處：五、八五九九三三預留座位。



英國國會議員蘇佳輔（左起第五人），參觀屯門仁愛堂中心，在門前與各官紳合照。

居民關注核電安全 新界社團聯會希望 港府宣傳增進認識

（特訊）新界社團聯會於七月二十九日召開常務理事會議，並就有關興建大亞灣核電廠問題進行研討。與會理事認為，目前香港居民對興建大亞灣核電廠的安全問題表示關注，這是可以理解的。人們感到憂慮的主要原因，是受到蘇聯核電廠意外事故所造成的心理影響，以及對大亞灣核電廠資料和核能知識缺乏了解所致。與會理事認為市民應要理智、科學、冷靜地對待這個問題，對核能發電問題，理事們認為：

（一）當前核能發電是一項新科技，是人類社會繁榮發達對能源需求的實踐，人們不應盲目地反對，而是要理智、科學、冷靜地對待核能技術的應用。

（二）由於核能是新知識，人們對它的認識不深或缺乏認識。希望香港的專業人士利用他們掌握的知識，廣泛地宣傳核能知識，多公開發表對核能的意見，使人們對核能有一個正確的認識。

（三）希望港府當局加強對核能利用方面的宣傳，舉辦有關的展覽會。關注核能問題的有關團體，應廣邀專業人士多舉辦有關核能知識講座或研討會，提高及增進市民對核能認識，以釋心理疑慮。

（四）希望中國有關部門盡快詳盡公佈有關大亞灣核電廠之資料，供廣大市民參考，並進一步加強對核電站安全管理方面的審核。

該會於本月較早前曾先後舉辦了兩次核能知識講座，邀請中文大學生化系講師曾宏威博士主講，聽講者十分踴躍，反應良好，一般表示聽後增長了核科技知識，減少了對在大亞灣興建核電廠的疑慮。（木）

小童會辦 捉魚比賽 智力大賽

（特訊）香港小童羣益會美孚兒童中心與美孚假日康樂聯會將於八六年八月二日（星期六）下午一時卅分至五時假美孚天橋底水池舉辦「捉魚比賽」，比賽分個人組及家庭組兩個組別，個人組歡迎六至十四歲兒童參加，名額二五五名，家庭組歡迎兩名成年人及一名兒童組隊參加，名額一三二名，凡區內人仕均可預先向中心報名，收費每位一元正，由即日開始接受報名，欲免向隅，報名從速。

該中心並將於八月十六日（星期六）下午二時至五時於假中心舉辦「智力大賽」，內容有砌圖及中國七巧板拼圖創作，活動別具特色，歡迎區內六至十四歲兒童報名，收費每位一元正，名額六十，額滿即止。

新界農牧業代表要求 基本法規定農業政策
希望中英聯絡小組關注過渡期農業，在收地拆遷時維護農民利益；建議成立委會共商農牧政策，並設立法局議席。

（特訊）新界農牧業代表希望將來的基本法能明確的規定農牧業政策，而且，立法局功能團組別也應增加農牧業議席，使更能反映意見。

香港農牧業及有關團體，代表昨日就有關基本法諮詢問題，假基本法諮詢委員會辦事處進行了座談會。

出席的代表指出：香港農業對香港經濟發展幫助很大，但在基本法綜述草案中，卻忽視這方面，沒有在結構中提及。

代表認為：農業政策比工業政策更為重要，不但保障香港二十多萬農民的生活，對中國農業發展也有一定的幫助，因為目前本港農業技術及模式，是相當適合中國現況，可加促其發展。

代表說：香港農業一向在糧食方面起着穩定作用，故此，立法局功能團組別應加入農牧業方面代表，這樣才可充份反映意見，才可實現港人治港的真正意義，並且可加強團體之間聯繫，以保障農牧業的合法權益。

有代表更表示：中英聯合聯絡小組應關注過渡期的農業政策，尤其收地拆遷政策方面，目前是充滿殖民主義色彩，及不合理，往往由於拆遷無補償而令農民生活受到嚴重影響。

除外，代表並稱：收地拆遷政策應合理，符合農民的需要，故土地委員會也應關注收地政策，務求維護農民的應有利益。

另外，代表說：應成立小組或委員會共商本港農牧業政策，而成員包括農牧業的代表，同時，代表應加入中英聯合聯絡小組，以便切合實際情況，更有效的反映意見，並且越早實行越好，這樣才可解決一些不可預見的問題。

兩位基諮會路委李運生及吳錦泉，應邀出席座談會，並匯報諮詢委員會的工作簡況。（挺）

荃灣大會堂舉行 金像獎電影精選 十部名片．提供欣賞

（港訊）區域市政局荃灣大會堂於八月十一日至八月二十二日期間舉行一個名為「第五屆香港電影金像獎精選」。選映十部具深度及代表性的電影，以饗觀衆。

是次連續選映的十部電影均是經典之作，分別有六部外語片及四部華語片。十部影片計有：「戰火屠城」、「卡門」、「印度之路」、「細雪」、「油蔴菜籽」、「黃土地」、「喜劇之王」、「芬妮與亞歷山大」、「小畢的故事」及「我這樣過了一生」。

「戰火屠城」是描述一個有關戰爭與友情、一個苦難民族的血和淚，以及個人求生意志的故事。

「卡門」是講述編舞家安東尼奧選中一名叫卡門的女子演名歌劇；東漸愛上卡門，最後因妒忌而將她刺死。

「印度之路」的故事發生在印度，片中透過英國人和當地人產生的衝突，反映種族歧視和階級觀念的問題。

「細雪」全片充滿古典風味，不論景物和人物都美麗得令人心醉。

「喜劇之王」描述一個城市英雄傳奇的故事，風趣幽默。

「芬妮與亞歷山大」是描述兩位小孩的經歷。

「油蔴菜籽」中，以一對母女的婚姻作比較，探討女性在時代轉變中所扭當的不同角色。

「小畢的故事」是一部關於少年成長的電影；對青年人反叛的心理和內心的矛盾有深刻的描寫。

「黃土地」是一部有高度自覺的電影語言，充份發揮純映象和音響的力量，是中國大陸電影的大突破。

「我這樣過了一生」是描述一個女人奮鬥的故事。原著為台灣作家蕭颯的「霞飛之家」。

英國國會議員蘇佳輔 參觀仁愛堂 各服務設施 獲男童贈畫大表讚賞

（特訊）英國國會議員蘇佳輔來港訪問，昨在屯門政務專員邱騰華陪同下，特參觀屯門仁愛堂社區及室內體育中心，對該中心設備及照顧老、中、青、幼居民，大加讚賞。

蘇佳輔早年是一位社會工作者，對於社區活動有濃厚興趣。他於昨日上午十一時抵達仁愛中心，當由屯門政務主任范偉明，仁愛堂新任正副主席周會錫、黃樹，總經理盧志忠，陳較英，徐惠芬等迎接，並由盧志忠評述該中心設備及多元化服務社會的內容。

及後，蘇佳輔議員在衆人陪同下，依次參觀兒童樂園，老人服務中心，健身室，羽毛球場，壁球館，乒乓室，冷暖室內泳池，圖書館，劇院等，每到一處，垂詢甚詳，均由各部門主管一一解答及簡介。

蘇佳輔議員在參觀兒童樂園時，一羣兒童正在繪畫，其中一名八歲男童正繪成兩幅，以即席送贈與蘇佳輔議員，他甚為喜悅，連聲多謝不已。離開該中心時，周主席亦送贈刻有仁愛堂徽號的領帶，他亦欣然接受。（君）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

（圖為樓南光接受七一一市場拓展部代表致送鮮花時攝）

七一一最佳福星 舉行第三期抽獎

七一一及寶禾電影公司合辦之「最佳福星」抽獎遊戲，本星期已進行第三次抽獎。是次抽獎於日前假黃大仙龍翔樓七一一分店舉行，由該片男角之一樓南光主持並獲七一一市場拓展部代表致送鮮花，場面極為熱鬧。頭、二、三獎者分別取得七一一送出之港幣五千圓、三千圓及二千圓巨額禮券。

鄭漢鈞會見了鄉議局代表後對記者談鄉議局所提理由充份。

梅窩橋頭村民 遷拆終獲解決
最後一批昨會談達協議 定八五交出土地．將優先入住屋邨

（特訊）梅窩橋頭村餘下約十戶居民昨日在黃哲之區議員辦事處與房屋署代表進行會談後，已同意在八月五日前遷離原地入住附近的臨時房屋區。參與昨日會議者還有離島政務處代表及關注此次事件的人士。

據關注是次遷拆事件的甘水容於會後對記者表示：居民於會上提出多項有關遷徙的要求，由於大部份獲房屋署接納，並答允儘量協助村民搬遷，因此村民同意於八月五日前將土地交還政府作發展用途。

他續稱：村民獲房屋署首肯的條件包括可以選擇入面積比原先規定較大的臨時房屋區單位，而日後梅窩的公共屋邨落成後，他們有入住優先權。

甘水容表示：村民昨日於會後隨即前往梅窩臨時房屋區選擇單位。不過，仍有一戶農民由於其擁有的農具及肥料按例不准擺放在臨屋區關係，有待地政處方面給予妥善安排。（新）

區際足球賽 荃灣奪冠軍 獲不敗紀錄

（特訊）香港足球總會、市政局和區域市政局合辦的「第十三屆區際業餘足球聯賽」已告結束，結果荃灣隊以十戰八勝二和不敗紀錄，贏得冠軍。

是次比賽共有十二區派隊參加，比賽以單循環方式進行，荃灣隊的成績是十八分，入球廿九，失球四。（新）

本港新聞

順聯總會署期活動 青少年繪畫比賽 成績已評定公布
中學冠軍林麒小學冠軍黃日康

（港訊）順德聯誼總會主辦本年度暑期康樂活動（青少年繪畫比賽），日前假中環動植物公園舉行，參加者至為踴躍，中學組及小學組共有二百餘人。是日該會活動項目領導人黃振民、何輝、羅景雲、游育德、陳芬、梁安全、潘幼剛、尤應邦、盧德光、蘇善祥、何漢周、鴻標、麥儉初、梁偉明、歐陽建、何炯銳、羅智笙、歐陽偉、潘輝、何日東、譚炳森、梁耀明等，均踴躍參觀比賽，於比賽完畢後，由評判：張秀芬、黃子釗、馮燕儀、羅妙琼、陸世光、陳好好、羅登、許陶評閱作品，結果選出：

中學組：冠軍：林麒（李潤田紀念中學），亞軍：劉瑛峰（李潤田紀念中學），季軍：鄭安琪（譚伯羽中學），優異：鍾文莊、許鳳珍、黃良成、趙偉強、林明昌、劉景偉、陳俊杰、鍾秋燕、鄭裕、朱迅、鄭有爾、徐子寧、黃永成、黃家燕、陳志輝、胡建權、元潔心、孔紫添、黃頌謙、何志昂。

小學組：冠軍：黃日康（何日東小學），亞軍：陳頴欣（胡少渠紀念小學），季軍：林偉強（趙公肯紀念小學），優異：陳民浩、吳秀珠、李敏婷、衛可欣、劉嘉莉、許菁燕、梁美儀、李頴翹、黃淑雯、李偉樂、周佳禮、林禧、陳智瀚、陳智邦、許詠雪、馮瑞麟、黃蔚娜、林志華、賴詠妍。

圖：順德聯誼總會繪畫比賽各評判評閱作品圖中者為順聯會主席黃振民。

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

臨時救生員（男、女）
港九各區海灘或泳池。年卅五以下小六程度，體格健全及視力良好無色盲持有效之皇家救生會銅章證書有急救證書者優先。工作日期由八六年度泳季開始每日工作八小時輪班工作，月薪三千三百六十元或日薪一百三十元正。

臨時工人（男、女）
港島區泳池。體格強健及可承担戶外粗重工作並能操流利廣東話者最合工作日期由八六年九月至十一月每日八小時輪班工作由上午六時十五分至下午三時十五分或下午一時十五分至下午十時十五分日薪一百一十元正。

兼職興趣班導師（男、女）
補菲路。年十八至卅五，須有以下其中一類之技能訓練或經驗，攝影、爵士舞、社交舞及瑜伽，時薪五十至七十。

理貨員（男）
香港各區，年十七至廿五，中三程度，懂英語，品貌端正，整潔，居港七年或以上，月薪二三四〇元。

凍肉理貨
香港各區。年十七至廿五，中五程度，居港滿七年，品貌端正，整潔無需經驗，月薪二五九〇元。

營業代表（男女均可）
灣仔。大專或大學生物系畢業，經驗不拘，操流利英語，月薪四千元。

部門主管（男女均可）
觀塘。工業學院或大專電子或生產工程系畢業，有一年有關電子製造之工作經驗，月薪三千元。

臨時兼職中文打字（男、女）
堅道。中五（會考五科及格），需具有關工作經驗，時十五元。

肉食包裝員（男）
石排灣。年二十至四十，中一程度，體健，流利粵語，無需經驗，月薪二三八〇元加每日十元津貼。

售貨員（女）
中區，尖沙咀，美孚，油蔴地。年十八至廿八，中四以上程度，最少一年售貨經驗，外貌端正，月薪一五〇〇元加五百元津貼。

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：

一、灣仔辦事處：
香港灣仔軒尼詩道四號地下
電話：五—二七〇二七六
五—二七〇六二

二、油蔴地辦事處：
九龍油蔴地廟街二六〇至二六四號地下
電話：三—六九五五二五—七

三、荃灣辦事處：
新界荃灣大河道六七至六九號地下
電話：〇—四二〇一五四—六

青年藏毒品 判入戒毒所

（新亞社訊）一名青年涉嫌藏毒，爲警方人員在街上突擊截查，揭發日前解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，飭將案押後至昨日就判，昨日法官審閱有關被告人之感化官報告及戒毒所報告後，判被告入戒毒所。

被告曾超賢，十九歲，被控於本年三月十日，在柴灣環翠樓地下外，藏有八十九點廿六克混合物，內含有十二點五十八克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情透露，案發晚八時，警方特別罪案組人員，在上外截查被告男子，被告男子突發難將一包物品拋在地上，然後發步狂奔，經一番追逐，警員才將被告拘得，而在地上拾回該包物品，發覺內有七小包可疑毒品，經化驗後，證實是控罪所列之毒品。

香港九龍米業總商會 會員年會慶祝關帝誕

（港訊）香港九龍米業總商會，昨（三十）日下午二時，在會舉行週年會員大會，到有理監事：吳基宏、黃德韶、吳雪標、周深、鄭文玉、楊怡泉、陳瑞坤、鄭濟音、林慶樑、林洲、羅惠香、馬貞偉、蔡澤銘、莊禮衡、林雲鵬、陳昌牧、趙國良、陳明根、王子佳、郭和、李、許木沁、鄭學亮、陳桂昌、鄭生、翁松浴、黃騰方、陳克會、周漢來、吳鴻茂、鄭貞忠、陳昌華、黃進見、劉志坤、鄭錫林、陳鎮基、鍾錫基、馬垂翔、鄭碧木、陳廷沛、陳吉昌、鄭鍾智、鄭劉明烈、王漢興、劉育立、洪松湖、朱水泉及會員百多人。

理事長吳基宏致詞稱：本行業為市民服務目前經營雖有困難，但同業要冷靜沉着，本勤奮刻苦精神，薄利多銷，緬情會員要和衷共濟，以利民食而安民生。發揚會務，開拓本行業美好前景。

監事長吳雲標發言，檢討既往，與策來茲。總務楊怡泉報告會務，財務林慶樑報告八五年度年結，討論提案多宗，一一決議通過。理監事循例於是日恭拜關帝誕，會後假大同酒樓聚餐，氣氛熱烈。

龍岡親義 總會祀祖

（港訊）農曆六月廿四日為漢壽亭侯關壯繆誕辰，香港龍岡親義總會，在會所慶祝，會長劉漢華、關義雄、張安德、趙廣海，監督張秀濤，主席：趙偉勝、劉興邦、關偉、張祝華、趙文合及委員、顧問，與四姓世誼，齊集禮堂祀祖。

會長關禮雄主祭，全體會長暨主席趙偉勝、劉興邦、關偉、張祝華、趙文合暨顧問、元老、劉璧生、劉文添、關成悅、張乃賓、張舜華、趙後華陪祭，與祭者有劉國霖、劉耀明、劉洪昌、劉鴻漢、劉世雨、關寶、關琦、關學、關明學、關錫基、張日良、張榮、張淦、張國雄、張華新、趙雙明、趙善耐、趙文漢、趙日均、趙國基、趙英才、趙善元、趙錦江、趙新、趙漢華等數十人。

儀式隆重肅穆，三獻禮畢，隨舉行酒會，同享胙肉，情況熱鬧。

龍岡親義總會祭祀關帝，會長關禮雄主祭。

華僑日報讀者七海旅行團

十十

國慶觀禮嘉賓團

出發日期：十月三日（第一團）
十月七日（第二團）
全程十二天　只收 $2,780（起）
…歡迎社團參加…

本團特點
總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝國府招待南下節目參觀祖國十大建設海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習參觀三軍列隊飛行精彩表演蔚為奇觀

詳情請詢　牌照號碼：350313
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081

華僑色彩
華僑日報 逢星期日刊出

本期要目
．梅艷芳終於公開日籍男友
．癡心歌迷聞訊竟想尋短見
．無線擅長捧紅新秀 亂石投林利己利人
．太陽鏡保護眼睛 求實用無非平貴
．真真假假的三國故事
．人體更換零件有如汽車
．浮生什記：驟雨
．星期掌篇：出走
．足跡遍天下：遊日本看歌舞
．露天茶座抒情
．夏日假期時裝
．今之婚禮多沿用舊俗

匯價有利共市回升美市仍弱
收音機市場差異大

今年收音機出口大勢已定，比對去年雖無大增減，但在歐美兩大市場則有明顯差異，前者因有匯價之利而復甦，後者却因匯價減降及市場景氣仍弱而進一步減跌。

（特訊）今年本港收音機出口市場表現明顯差異，美國市場方面弱勢仍然持續未見改善，而西歐市場則有令人樂觀的增長，其中匯價的升跌仍爲主要的影響因素。

據電子業內人士表示，雖然收音機並不算是季節性的消費品，但在歐美主要出口市場來說，今年的接單旺季已可說是成爲過去，原因是彼等市場的買家在下半年主要是針對聖誕節市訂貨，而這些節市訂貨通常在五、六月間便要完成洽購，而港商亦要在此後的一兩個月間全力趕製付運出口，故目前業內廠商多已處於最後的趕貨階段，接單旺淡大致已成定局。

廠商說，在歐美主要市場對聖誕節市的倍感重視之下，下半年的接單出口無疑是比較上半年有所增長的，但綜觀全年的收音機出口還是與去年的弱勢差不多，整體性的出口可說是沒有多大增長，但就歐美兩大主要市場而言，則有較大的差異，美國市場方面今年不但沒有增長，而且還有進一步減降的表現，而西歐市場，則剛好相反，明顯地擺脫去年的弱勢而復甦。

對於歐美兩個主要市場的不同表現，廠商的解釋亦以匯價因素影響至大。廠商說，以西歐市場方面來說，主要的貨幣如馬克及英鎊的匯價在過去大半年間上升已不下百分之二十五，使西歐市場的購買力大大提高，即使本港製品價格有可能受成本漲升影響而提高，祇要增幅不大的話，買家亦同樣可以接納而向港商訂貨，但事實今年港製收音機出口價普遍未升，而且還因港商的力謀節省生產成本而有所減降，故對共市買家來說更具吸引，加上西歐共市買家對後市預期較爲樂觀，故今年西歐市場不僅是扭轉去年的弱勢，而且在增長幅度方面亦相當可觀。

至於美國市場方面，由於美元匯價在今年續告減跌，統計去年底以至現今的跌幅已超過三成，故在購買力方面已告大大減弱，而本港港元匯價雖然與美元掛鈎，貨價相對於美元來說並未上升，但就美國市場景氣來說今年却無改善可言，而且買家對後市大都採取較爲保守的估計，故此今年美市不僅未能回升，而且對比去年還有進一步下降的表現。

數字顯示，去年本港收音機出口總值爲三十三億二千三百萬元，其中去銷美國佔十六億三千五百萬元，比對八四年下降逾三成半，而去銷西歐共市則佔七億九千二百萬元，比對八四年減跌逾二成半。

美國紡織業商徹底重組本業
既促進內銷亦擴展出口
對遠東出口商將有影響
南聯實業主席安子介作上述分析

（特訊）南聯實業主席安子介就歐美紡織品市場的近勢而展望作下面的分析：

自一九七四至七五年以來，美國紡織業在一九八五年內之業績，乃歷年之最差者。據一項調查所得，列入調查對象之三十八間美國上市紡織公司，去年除稅後盈利下跌百份之四十四，銷貨則僅減少百份之三點八。另外五十四間上市製衣公司亦有同病相憐之嘆，雖銷貨增加百份之七，盈利則告退減百份之十四。步入一九八六年後，零售商手頭存貨已告消化，形勢大告改觀。四月份起市場對於印花布原坯，需求大增，將一九八六年中國配額用盡，且有買一九八七年三月期貨者。此一變動使原在等候棉價下跌，擬俟機壓低布價者大爲失望，立刻轉向本國布廠大量訂貨，引致價格急升。此一現象並未在其他布種上出現，亦難解釋何以致之。至六月下旬，此勢已告回落。據報大部份美國布廠及針織廠現時已接近全面生產。

美國紡織業終於瞭解到問題癥結所在，要對抗入口貨之激烈競爭，就要徹底重組本業。進行中之改革包括：對市場轉變作出第一時間反應，迅速交貨，接受小批訂單，改良款式及品質，拉近織廠與商人之間之距離，且須動腦筋到世界各地發掘有客路而本身不生產之品種。一九八五年間美國紡織業內之合併收購亦時有所聞，以集各家之長。由於有等品種市場已告飽和，雖有突破，若干廠家正轉移目標至其他市場，謀求更大發展。

例如發明尼龍之杜邦公司公開宣佈，不再發展衣着纖維。美國廠家亦發動一項名爲「美國引以爲榮之產品」運動，向年青一代灌輸美國人用美國貨意念。飽受過去兩年存貨積壓之慘痛教訓後，美國零售商均堅持先試銷後再下訂，國內廠商固大表歡迎，遠東出口製造商會受影響，自不待言。

中國年產棉花約二千萬至二千七百萬包，國內用量不過一千七百萬包，有大量餘貨可供出口，對世界棉市勢成舉足輕重。本年二月美國農業部公佈新五年計劃支持棉價，一改歷來津貼棉農做法，改爲津貼本國棉紡廠。此計劃先定出一個目標價格，再定出一個棉農歸還政府借款價格，並將世界棉價列入計算，如此算出對廠商之津貼則用政府手中原棉作爲支付手段。此計劃導致棉價兩極化，現時棉花現貨價格仍企每磅居美金六角三、四分左右，但十月棉價格竟跌至每磅美金三角三、四分。

過去十年間男士衣着中，棉佔成份由百份之四十二增至百份之五十一，女士衣着成份中，棉織品由百份之十六倍增至百份之三十三。美國紡織工業所用纖維之中期及長期趨勢，將會趨向棉花，聚酯纖維需求正在下退，加以棉價趨低，大製造商如杜邦、賽拉尼斯等均在本年度內大量減產。

港美紡品協議塵埃落定
共市會否效法美國
港紡織商引爲憂慮
在重訂多種纖維協定及與香港之雙邊紡織品協議時要求更多限制。

安子介說：儘管本年度業務展望良好，美國紡織業對加強保護主義壓力仍不遺餘力。美國眾議院將於八月六日重提賈健士法案，企圖推翻列根總統於去年底否決此法案之決定。美國紡織貿易談判首員近月絡驛於途，企圖在有關雙邊紡織品貿易協議向有兩年方告期滿時，與遠東出口國家達成新協議。如此安排，乃爲緩和國內顯而易見保護主義高漲情緒，不惜力迫出口國家締結城下之盟。本港首當其衝，於六月三十日與美國簽訂協議，修改及延續現行協議至一九九一年底爲止。所達成協議雖能取到美方就若干彈性條款作出輕微讓步，惟已將多種纖維協定範圍以外之絲、麻混紡織品列入極嚴限制，該等織品過去兩年內之大幅增長將成絕響。

從樂觀方面看，新協議將爲憂慮不安之本港紡織及製衣業，換來今後五年內較爲穩定之局面，但並無絕對保證。從另一角度看，新協議非單未能討好美國紡織廠商，反爲保護主義者提供另一藉口推翻列根總統之否決令。保護主義無異毀滅主義，推翻總統所作決定在美國歷史上亦屬罕見。雖然有人憂慮美國國會議員爲對選民交待，或爲籠絡選民，會作出盲目決定以保國會席位，另一對抗勢力亦可能逐步削弱保護主義者迄今之一致團結。據聞美國衣着製造商會會員中積極大搞進口者大不乏人。假使賈健士法案無法推翻列根總統之否決，此等會員爲維護進口上重大利益，不致堅決反對進口，商會立場亦愈來愈難一致。

一九八六年第一季美國衣着業十一家大連鎖商店中，九家銷貨盈利都大增但其他零售生意却停滯不前。唯一解釋乃消費者知道保護主義抬頭，入口減少則衣着必然漲價，遲買不如早買。

安子介表示：與美國之新雙邊紡織品協議塵埃落定後，本港下一步難題可能是歐洲共市會否見獵心喜，效法美國，在重訂多種纖維協定及與香港之雙邊紡織品協議時，要求更多限制。歐洲廠家已提出警告，謂美元下跌及美國之保護主義，會驅使第三世界國家增加對共市之紡織品出口。共市官員則認爲共市成員國內之紡織業情況已大爲改善，生產效率提高，設備現代化，足可對抗入口貨之競爭。經過去兩三年停滯，歐洲市場港貨幾乎絕市，現得港元隨美元幣值疲弱之助，歐洲買家又大舉重臨。旺態能否持續當然須視乎其經濟復甦程度而定。

美國經濟增長到今年已踏入第四年，惟走勢一路飄忽不定。因油價下跌而省回之二百五十億美元，並未納入消費市場，皆轉爲儲蓄。五月間零售額，工廠生產及資本投資均告下跌。一般認爲美國經濟衰退，未到一九八八不致來臨，蓋列根政府必會盡其所能刺激經濟，以保共和黨在十一月間之中期選舉得勝。

東京匯市交投平靜
美元做價尚穩
總成交不足二十億美元

（特訊）東京七月卅一日電：由於市場參與者靜候美國公佈最新外貿數字，東京匯市交投平靜，美元以一五六．二〇日圓收市，比上日收市價一五五．七〇日圓，微升〇．五〇日圓。美元以一五五．九〇日圓開做，全日在一五五．八五至一五六．二〇日圓的狹窄水位上落。

全日總成交十八億五千八百萬美元，比上日的卅八億二千六百萬大幅減少。

香港黃金及白銀市價
1986年 7月 30日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3260	3256	—20
期金(8)月	354	354	—2
飾金	3460	3460	——
白銀	391	391	—2
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	3260	3270	—20
富格林	2699	2710	—16
金楓葉	2832	2842	—10

利昌金舖有限公司提供

供量激增
燒種盤價迅速滑落
生猪成量微升

（特訊）昨（三十）日大猪微增，燒種激增，猪花劇減，遂使全港生猪成量微升至九千八百零三頭。大陸猪來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、上海、廣東、北海等地。

燒種多日好市，終于供量激增的情勢下市道欠爽，盤價回落偏軟。

大猪共售六千九百八十九頭。其中，大陸猪六千九百二十九頭，成五百四十至五百二十元；本地猪六千頭，成五百四十至五百二十元。

燒種共售二千一百六十二頭，增百分十八。其中，大陸猪六百九十二頭，成六百二十至四百元；本地猪一千四百七十頭，成七百至四百五十元，普成六百二十元。

猪花六百五十二頭，成一千二百五十至九百元。

港金回降廿元
收市價三二五六．五，波幅六．五元，低息五．五元。期金結算價均跌二美元。
週三歐洲白銀開市跌破五美元

（特訊）本港九九金價前日上升四十餘元後，昨（三十）日回降二十．五元，期金價均跌兩美元。

金商說，前日金市突然急升，主要是美元滑落及盛傳日本增購黃金所致。昨日市場出現獲利回吐，雖有油價略升消息支持，但跌幅仍大。

紐約週二期金牛皮反覆，美國參議員李察隆拿動議進一步經濟制裁南非，包括批准美國政府拍賣國庫黃金儲備，金價升勢似受一定打擊，現貨在歐亞試衝三五五失敗後，輾轉回落，不過跌幅緩慢。短綫市況仍維繫在日內瓦油會及美政府沽金消息身上。

昨日九九金開市價三二六〇，較前日收市價低十七元，亦爲全日最高價，最低三二五三．五，收幅六．五元。收市價三二五六．五，較開市價低三．五元，較前日收市價跌二十．五元，低息五．五元。

期金方面，七月期貨結算價每安士三五五．二五美元，八月三五五．四五，九月三五六．五五，十月三五八．一五，十二月三六一．五，二月三六三．六，四月三六六．四五，均較前市跌二美元。

週三倫敦黃金市價每安士三五一．五〇美元，較週二收市跌一美元。蘇黎世三五二美元，則跌五十美仙。

白銀方面，倫敦及蘇黎世均報四．九八美元，較前跌四美仙。

日本進出口合約六月同告下降

（東京電）日本官員稱，日本主要貿易公司上月簽訂的進口合約爲一．〇五兆億日圓（合六十八億一千萬美元），跌百分四十七．三，紀錄幅度，出口合約則跌百分二十五．八，合九千七百二十一億日圓（六十二億七千萬美元）。

上述數字的下降均爲日圓急升所致。

期豆交投減
全日共成六百四十三手，除八月份以外，其餘各月份造價均升。

（特訊）昨（三十）日香港期貨交易所大豆期貨交投疏減，全日共成六百四十三手，較上日減少一千零九十五手，造價除八月份以外，其餘各月份造價均升。

八月份大豆合約開收市價同報一〇四點四元，共成三百八十七手，九月份開市一〇七點四元，收市買價一〇七元，共成十八手，十月份開市賣價一〇六點六元，收市一〇八點二元，共成二十五手，十一月份開市一〇八點二元，收市一〇七點四元，共成五十四手，十二月份開市一〇七點四元，收市一〇七點八元，共成三十二手，一月份開市一〇七點四元，收市一〇九元，共成一百二十七手。

歐洲金融市開
美元閃縮　金價微跌
市場等待美國發表的六月份對外商品貿易數字，故此市況較靜，黃金倫敦開市報三五一．五美元。

（特訊）倫敦七月三十日電：由於市場等待美國六月份商品貿易數字發表，故此美元在歐洲外匯市場開市時只在窄幅上落，金價則跌。

市場經紀指出，美元有部份來自亞洲之補倉買盤。而美元兌馬克，兌法國法郎則升，兌其他主要歐洲貨幣則跌。在美國對外商品貿易數字發表前，美元交投仍會維持淡靜，現時市場估計六月份美國對外商品貿易數字會由五月份的一百四十二億減至一百三十六億美元。儲備局長在出席國會有關貿易聽證會前，強調貿易赤字不能超越既定範圍。

法蘭克福一美元仍兌二點一二一馬克，無升跌，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點七〇四五下跌至一點七〇二五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎，即由六點八六二五上升至六點八七法國法郎，阿姆斯特丹一美元兌荷蘭盾由二點三九四七下跌至二點三九荷蘭盾，米蘭一美元由一四五七下跌至一四五五里拉。

倫敦一英鎊兌美元由一點四八二五上升至一點四九三七美元，其後盤價爲三五一點三五美元。

倫敦黃金開市每安士由三五二點四下跌至三五一點五美元，蘇黎世每安士由三五二下跌至三五一點四五美元。

倫敦白銀開市每安士由五點〇三下跌至四點九八美元。

今年生意較去年稍遜色
夏季衣物旺市漸過
減價之聲此起彼伏業商利潤多告下降

（特訊）夏季衣物銷市高潮已漸過，生意較去年同期稍遜色，由於競爭激烈，減價之聲此起彼伏，業商利潤多告下降。

綜合百貨業及體育用品業商人消息稱：每年夏季衣物銷市，至七月中暑假開始不久爲最高潮，故此，近來生意已逐漸減少，各牌子，各店鋪紛紛舉行大減價，以期作最後衝刺。商人說，夏季衣物主要是指T恤，背心，恤衫，裙，短褲，球褲等，其中以T恤及恤衫的營業額最大。此外，泳衣，泳褲亦是在夏季最好銷，但營業額並不大。

商人表示，近兩三年來本港出售服裝的店鋪如雨後春筍般開設，而體育用品店數量亦大致能保持常穩，故此形成競爭十分激烈，今年夏季衣物的價格，是近幾年來較便宜的一年，部份牌子的售價更是多年來最低的，不過，實銷的表現並不理想，總體而言仍遜於去年，個別來說的減幅較大，因加入競爭的店鋪及牌子均告增加。在利潤方面則多告減低，因價格儘量抑低，還要再減價，但工資，鋪租及雜費的支出却增多。

商人稱：夏季衣物市道不振，主要有如下幾個原因。（一）夏季衣物並不是只能穿一年的，故此市民並不一定每年入夏便要添置，尤其是男裝方面，每年的款式變化都不大，前年的款式今年仍可穿。（二）市民的消費向有改變之勢，在供樓旅遊及娛樂方面的支出較多，對於夏季衣物似乎並不太講究。（三）大陸親友的生活水平提高，港人回鄉攜帶夏季衣物作爲手信的已減少。（四）衣物的質素轉好，亦是導致銷量減少的原因。（五）今年各消費行業的表現均遜色，夏季衣物亦難以例外。（六）街邊出售的廉價貨對公司貨市鋪有很大影響。

不過，部份商人認爲今年的生意並不錯，不少牌子的銷量較去年同期有所增加，但經營方面則較爲吃力，除了對激烈競爭外，日本及歐洲貨幣大幅升值，導致該等國家的衣物進口成本增重，是主要的不利因素。

本港外幣行情
（三十日收市價）東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	780.90	781.10
美鈔	每百	779.90	780.90
美單	每百	780.20	781.20
英鎊	每十	116.10	117.10
加拿大元	每百	563.00	564.00
西德馬克	每百	368.00	369.00
瑞士法郎	每百	458.80	459.80
法國法郎	每百	113.00	114.00
荷蘭盾	每百	326.50	327.50
澳洲元	每百	478.00	480.00
紐西蘭元	每百	406.00	408.00
日圓	每萬	499.60	500.60
台幣	每百	19.50	21.00
菲律賓披索	每百	38.00	41.00
馬來西亞元	每百	296.00	297.00
新加坡元	每百	357.50	358.50
泰國銖	每百	29.50	31.00
印尼盾	每萬	65.00	75.00
南韓紙	每萬	90.00	99.00
港幣兌人民幣	每百	47.54	47.30
歐洲貨幣單位	每個	7.79	7.81
港滙指數		65.20	（平）

菲上半年
呈負增長

（馬尼拉電）菲律賓經濟企劃的官員說，菲律賓國民生產毛額（GNP）今年上半年的成長率是負三%，但是預料今年底會達到一．四%。

發言人說，該部部長孟索德夫人也說，四月份以來通貨膨脹仍維持零成長，但是不知道這是因爲物價穩定，還是因爲消費者購買力降低之故。

孟索德夫人說，儘管上半年GNP減少，但預計一九八六年全年會增加一．四%。

人定勝天與美國苦旱
目前美國東南部苦旱造成廿億元農產損害的分析
．李剛．

（本報三藩市航訊）人定勝天的口頭禪，用在美國，直至今天還不恰當。即使科技如此發達，水利不斷進步，但是，幾年來對於乾旱與洪水的威脅仍然無能爲力，許多地區不得不要求政府的救濟，看來美國征服天災而達到人定勝天的理想，還得在科技和水利上努力發達一段不短的時間後才可以差强人意的。

最近煩擾美國人民生活與影響經濟的最大問題，還是乾旱連同而使許多農作物枯死的打擊。洪水與豪雨的災害，雖然常見，但是，並非普遍與嚴重。倒是乾旱的威脅較爲長時間與較爲嚴重。今年夏天乾旱的打擊，可以說第三年了。截至目前爲止，主要的災區是南部和東南部，而高溫與乾旱普遍持續了三十天至四十五天之久，如果廿天以內仍然沒有大雨降臨的話，這些旱災地區的農作物，就挽救完全無望了。影響最大的農作物，是玉米、麥子、菸草、甘蔗和若干菓子。災區主要包括維吉尼亞州、南北卡羅萊納州、喬治亞州、亞拉巴馬州、佛羅里達州、德拉瓦州、馬里蘭州等地。西部的加州、華盛頓州、新墨西哥州與德薩斯州、中西部的伊連諾州、東北部各州基本上氣候正常，農產都很豐富，因此，迄今食物市價仍然保持穩定，這是可喜的現象。

根據官方專家的報告，東南部的乾旱已使農作物枯死，許多農民簡直已經破產，而災區似有向中西部的蔓延，但仍非全國性質。

七月廿二日東南部各州的農民及州政府官員告訴聯邦的一個研究小組說，由於乾旱使作物枯死，這個地區的農民需要立即的援助。同時，最新的紀錄指出，熱浪造成的死亡人數已高達廿七人。在喬治亞州雷克蘭附近種植烟草的農民史崔克蘭說：「農民簡直已經破產。」

據估計，在東南部百年來最嚴重的乾旱中，維吉尼亞州、南北卡羅萊納州及喬治亞州的作物損失，已經高達七億元。乾旱也使阿拉巴馬州、佛羅里達州北部、德拉瓦州及馬里蘭州部份的作物枯萎。

南卡、北卡及喬治亞州部份地區，華氏一百度（攝氏卅八度）左右的高溫已持續了十五天，某些城市華氏九十度（攝氏卅二度）以上的高溫已持續一個多月。

這個聯邦小組由助理農業部長喬治．鄂普率領，他們已會晤喬治亞州官員，並且視察了阿拉巴馬州的農地。他們還計劃視察南卡、北卡兩州的農地情況。

政界人士和農民都要求鄂洛普提供經費，飼料及延期還債。他們提供飼料給受困的家畜。根據氣象預測，熱浪不但還會持續下去，而且逐漸蔓延及中西部地方。南卡羅萊納州農業廳長D．李斯利．丁德爾說，這場旱災造成的農作物損失，至少在一億元左右。

其它各州農作物的損失，估計各在五千萬元至二億元之間。如果苦旱延續下去的話，後果全美農作物的損失還會增加一億至一億五千萬元之巨。美國種植人協會綜合各國最新的調查報告而作出估計，他們指出延到七月底爲止農作家損失總值將達到廿億元左右的數字。政府付出的援助也將會二億五千萬元。實際損失與能否減少經濟上（主要是物價）的連鎖反應，端視甘霖能否及時降臨與當局援助的是否足夠與有力而定，目前斷論似屬過早。無論如何，目前的乾旱的規模雖非全國性的災害，却已是東南部最嚴重的一次。

那麼，究竟這一次嚴重的乾旱的影響多大與進展如何？

第一，剛剛發表的全美今年六月份零售物價指數（消費品物價）上升了百分零五，這雖然並不嚴重，但無疑已經是控制通貨膨脹上的一種惡化，比較過去多月以來穩定或下降性質的物價表現壞得多了。毫無疑問地，這種食物的回升是苦旱的一種反應。由于石油價格的平穩或低降，農產生產成本不會全面上升，估計全美物價在未來多月仍可看穩。

第二，政府及時的救濟與援助，將會帶動農民的抗旱努力，多少都會減少農作物的枯萎，而家畜的損害尤其可以減輕。估計此次政府援助總支出要二億五千萬元。

第三，最近農產品市價的止跌回堅，除了若干地區苦旱影響外，與蘇聯核能災難所引起輻射傳播有關。歐洲方面最近增加向美加採辦農作物，對世界農產品市價與實銷當有漸進的幫助。

第四、近年來美國農場經營十分困難，倒閉與鐵欠貸款爲數甚衆，也造成了不少金融機構的不良反應。最近的苦旱事件自然是一種百上加斤，可幸苦旱尚限於局部地區，損失總產值約廿億元左右，以美國年產總產達萬億來說並非十分嚴重，相信在及早的救援下面，南部及東南部各州農場及金融機構不會出現嚴重的倒風與損失。

第五、農業處境的困難，正是農民放棄農場而遠走他鄉的壓力。去（一九八五）年離去農場的農民增至卅九萬九千人，而使農民在總人口當中降至有史最低比率的百分二點二，今年情況仍少改善，估計棄職農民仍近去年的數字。實際情況如何，將視農產成本與農場淨收入增減而定。

第六、美元國際兌值連續下降，與利息偏低，對工商業經營逐漸有所幫助，也可以視爲農業困難的一種喜訊，這種支持農產品的競銷與外銷收入，終能改善農業的經營，足助農場對債務的改善，以至增加農民的入息與消費，並且和緩全國在就業上的缺憾。

綜合上面的各方面的報告與分析，目前的苦旱雖然是經濟上的一種痛若，但是，實際損害與連鎖反應並非十分嚴重，而且也是美國整體經濟上所能夠容忍的。由於苦旱面積不會迅速擴大，政府又予及時的援助，加上農民自力更生的努力與克難，我們相信這場苦旱是可以順利應付過去的。問題只是我們如何繼續致力於科技上的發展而提早達到征服天災而完成人定勝天的理想。在這方面，前途並不是無望的。

（李剛一九八六年七月廿四日）

港匯指數

（特訊）一九八六年七月卅日（星期三）的港元實際匯兌指數爲六十五點二（與上日指數相同）。

港元外幣存款利率收市行情
1986年 7月 30日　東亞銀行提供

貨幣單位	一個月	二個月	三個月
港元 公會訂價	3.00%	3.50%	4.00%
港元 50萬元或以上	6.375%	6.25%	6.125%
美元	6.3125%	6.3125%	6.3125%
英鎊	9.625%	9.625%	9.625%
日圓	4.50%	4.50%	4.375%
澳洲元	13.75%	14.00%	14.00%
西德馬克	4.25%	4.25%	4.25%
加拿大元	8.00%	8.00%	8.00%
紐西蘭元	14.25%	14.25%	14.875%
E.C.U.	6.875%	6.875%	6.875%

尾市平盤需求支持
澳元匯價收高
紐匯表現疲軟
新加坡元跌披索升

（特訊）綜合七月卅日外電報道：澳洲元匯價微升，紐西蘭元在新年度預算案公佈前表現軟。新加坡元改低，菲律賓披索掛高。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇．六〇九〇至〇．六〇九七美元開成，整日守穩在〇．六一〇〇水位交易，尾市時由於平盤需求的支持扳上〇．六一三〇至〇．六一二〇，比上日收市價〇．六〇八五至〇．六〇九五稍升。

外匯商稱：是日澳元交投淡，早市時吸納使澳元一度升上〇．六一三五，但亞太區的沽售復抑低至〇．六〇七〇。一般交易商對澳元前景仍看淡。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇．五二七五至〇．五二九〇美元開成，收市順成〇．五一九五至〇．五二一〇，比上日收市價〇．五二七〇至〇．五二八七爲低。

外匯商稱：由於新年度聯邦預算案將於今（卅一）日公佈，一般雖預料這個消息對紐元祗會做成中性的影響，但是日來自澳洲及日本的紐元沽盤頗巨大，反映外圍對上述消息公佈前的敏感反應。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．一八〇五至二．一八一五兌一美元收市，低於上日收市的二．一七六〇至二．一七七〇。

馬尼拉外匯市場，菲律賓銀行公會根據是日業內交易訂出披索參考匯價爲二〇．四二五五兌一美元，稍高於上日的二〇．四二六。

業內銀根供應尚緊
隔晚拆息扳近九厘
美電受抑略告回跌
歐洲美元與亞元息口均改低

（特訊）港外匯市交投平淡，由於缺乏新消息刺激，美元在狹窄範圍交易，港元隨美元兌各種主要外幣走勢，互有輕微升跌，美電在高息抑壓下回跌，港匯指數守原。銀行業內拆息，隔晚拆息收高，長錢息口稍回軟。歐洲美元利率下跌十六分一厘，亞洲美元利率亦軟。

據金融業消息報道：昨（卅）日，業內美電以七八〇．八〇至七八一開成，大部份時間在七八〇．七〇至七八〇．八〇之間交易，收市報七八〇．七五至七八〇．九五，比上日收市價跌〇．一五港元。英鎊成一一．七〇，升〇．一〇港元。馬克成三六八．四〇，跌〇．三〇港元。日元成五〇〇，跌〇．九〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六三．六〇，升〇．六〇港元。每百澳洲元兌四七七．一〇，升一．八五港元。每百瑞士法郎兌四五八．六〇，升〇．一五港元。每百新加坡元兌三五七．九〇，跌〇．九〇港元。每百法國法郎兌一一三．六五，跌〇．二五港元。每百紐西蘭元兌四〇六．二五，跌五．五〇港元。

港匯指數報六十五．二，無升跌。

外匯業人士表示：由於大銀行繼續夾高港元拆息，令美電沽售略增，做價轉軟。至於美元亦由於欠缺新因素，市勢淡靜，去向不明朗，美國聯邦儲備局長伏爾克在國會作證的證詞對市場沒有指引作用，市場仍略爲看淡美元，但匯商不願將之向上引或向下推動。令美元整日在狹窄水位交易，尾市時有若干手倉吸納支持。

銀行同業拆借活動，交投普通。昨（卅）日業內廿四小時通知拆息報七厘半，跌半厘。隔晚錢以七厘七五至七厘半開做，大部份時間在八厘至七厘半之間上落，尾市拆上八厘半至八厘七五，收市時再叫高爲九厘，比上日升一又八分三厘。長錢拆息，一個月期拆六厘又十六分三，兩個月期，三個月期均報六厘半，六個月期報六厘九二五。歐洲美元利率，一個月期，兩個月期，三個月期均報六厘十六分五，比上日下跌了十六分一厘。亞洲美元利率，一個月期，兩個月期及六個月期均報六厘三又二五，比上日亦下跌十六分一厘。

中國買糖較少
期糖造價走勢回軟
市況轉淡，全日共成六百五十六手

（特訊）昨（三十）日香港期貨交易所原糖期貨市況轉淡，全日共成六百五十六手，較上日減少一百五十九手，期現貨價齊下跌，現貨價報六點四美仙，下跌二點，市場消息指出糖市下跌主因是炒家獲利回吐。中國在世界市場購買原糖，數字證實在二十萬至十二萬噸之間，沒有較早時傳出的二十五萬噸那麼多，不過，由於消息早已透露，影響力已經消退。糖市投資者獲利回吐，對市道影響向下調整。埃及標買白糖二萬噸，訂在十月份交貨。

期貨交易所發表昨日收市價爲：九月份市無報價，共成二十七手，十月份六點六三美仙，共成六十一手，一月份六點七五美仙，共成二十六手，三月份七點二美仙，共成五十一手，五月份七點三九美仙，共成一百八十手，七月份七點五六美仙，共成三百一十一手。

圖（二）：美國南部和東南部嚴重乾旱，但西部及東北部各州天氣尚正常，筆者在加州北部盛產葡萄地區一名爲NAPA果園內參觀葡萄的生長。

圖片說明：（一）久旱不雨，加上連日炎熱，南卡羅萊納州農民柯爾曼的農地已呈現龜裂，估計玉米和甘蔗作物的收成將只有正常量的三分之一。

國際金融股市行情

一九八六年七月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）STSE100
開市 ＋5.00（1561.40）
午市 ＋14.40（157060）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.65	6.80
怡和	H.K.$	15.00	15.20
和黃	H.K.$	30.60	30.90
九倉	H$K.$	7.50	7.65
置地	H.K.$	6.07	6.17

紐約股市
開市指數 —10.97（175590）
東京股市（道瓊斯指數）
收市指數 ＋70.11（17799.05）
倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. ＋0.10（351.35）
尾盤 U.S. ＋0.40（351.65）

美元開市價格：
法蘭克福	2.1225	馬克
倫敦	1.4940	美元
東京	155.90	日元
巴黎	6.8795	法郎

華僑日報印行第三十九回
工商界最佳案頭備忘錄
香港年鑑
香港年鑑是過去一年來香港政治、經濟、社會進化的實錄，金融、工商活動的寫照，文化、教育、醫療發展的反映，有助廠商瞭解本港社會近況及發展。
一九八六年新出版的「香港年鑑」，邀得東亞銀行董事總經理李國寶撰寫「香港經濟回顧與展望」，香港工業總會主席丁鶴壽撰寫「展望出口仍樂觀」，新世界發展有限公司董事長兼總經理鄺裕彤撰寫「地產市道穩步前進」，文章精闢，不可多得。
全書六百餘頁　每冊售五十元
售書處
香港荷李活道一六〇至一六一號
電話總機：五—四九壹一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
北角分處：北角翡華街一二七號地下
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
油蔴地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
已訂閱者請前來取書

股市專欄

第一太平實業以一億五千萬元代價 提出附有條件全面收購康年銀行

根據建議，全部康年普通股及創業股東股將予註銷，而持有該等股份之股東均獲應得代價。寶源投資出任第一太平實業財務顧問。萬達基則出任康年銀行財務顧問。較早前鵬威投資注資商議已終止。

（特訊）第一太平實業有限公司昨日宣佈，已與康年銀行及中國康年人壽保險有限公司達成一項有附帶條件之協議，第一太平將以不超過一億五千萬元代價全面收購康年銀行。較早前，鵬盛投資有限公司注資康年銀行的商議亦已告終止。

有關發展情況，已詳報銀行監理專員，而銀行監理專員已表明不反對上述推薦建議之履行。

根據建議，全部康年普通股及創業股東股將予註銷，在第一太平所付的不高於一億五千萬元代價之其中二千五百萬元，將付予普通股及創業股東股，每股面值一百元之普通股，每股給付現金二十三元九角三分五厘八，而每股創業股東股每股給付現金四百七十八元七角一分六厘。

此外，康年普通股及創業股東股之持股人將獲發一家新成立公司之股份，每股普通股獲發給新公司股份一股，而創業股東股則獲給新公司股份二十股。

總代價餘額一億二千五百萬元，將於八七年九月三十日按既定條件以現金繳付新公司，而所定條件為新公司須負責按以下規定運用該項代價：首先應用於自康年（或其附屬公司）購入第一太平指定之貸款，包括若干項已為之撥備之貸款；及購入該等貸款後將存於新公司之任何餘額分配予新公司股東。

已由新公司購入並收回之貸款將於八七年九月三十日後分配予新公司股東。

第一太平發言人表示，實際代價仍未決定，將參照康年於計劃生效日，預計八六年十一月間之經審核並就康年擁有之物業最新市值康年結算新年度之課稅虧損值以及其他因素調整之資產淨值決定。

發言人表示，新公司會由康年銀行舊股東組成。所指定購入之貸款不一定為康年銀行之呆賬，會是一些與第一太平業務方針不同之貸款。

發言人表示，康平銀行股份註銷後，其股本仍為維持在一億五千萬元。

發言人表示，該公司一直以來都尋找銀行收購，而收購康年銀行已商談了一段時期。

據第一太平常務董事彭澤倫稱該收購建議將為第一太平實業提供一個更有效的途徑去處理其在香港的銀行業務。是項收購與公司的策略配合，使我們在亞太區的財務服務發展得更好。

寶源投資有限公司現出任第一太平之財務顧問，而萬達基有限公司則出任康年之財務顧問。

各項建議將於下列各條件及其他有關條件完滿履行後生效，並對康年所有股東具有約束力：

（一）在按香港最高法院指示分別召開之康年普通股及創業股東持股人會議中，獲持股價值共佔出席並投票持股人持股總值百分之七十五之多數股東批准；（二）有關履行各項建議之特別及普通決議案經康年股東特別大會通過；（三）協議計劃經香港最高法院批准；及（四）接獲包括香港銀行監理專員及美國聯邦儲備委員會等適當管制當局作出之必需批准。

圖為：（左）康年銀行有限公司董事兼總經理李禹才，（中）主席李炳超及第一太平實業有限公司常務董事彭澤倫在簽約儀式中。

港股市交投仍感暢活 做價反覆稍回順

恒生指數曾升近歷史紀錄，收市為一八四七點九四，比前日回降一二點〇七，全日開做總值同減為四億八千五百一十二萬元，比前日成值減少略過一億元。大市依然個別發展，港燈集團顯轉暢俏，中華煤氣同降轉明顯。局部二三綫股做價榮辱稍明顯。

（特訊）昨（卅）日香港股市止升回軟，係屬大孫小回，據恒生指數同降十二點〇七，以一八四七點九四收市，成交數值亦比前日成值稍減。惟全日成值仍有四億八千五百萬元。

指數雖則只同降十二點，大市走勢仍甚反覆。當上午開市後，市勢轉感疲軟，買賣雙方頗感審慎，上午十一時，恒生指數報低略過四點，其後，做價突轉現有力彈升，於上午十一時半為全日最高潮，當時之恒生指數曾升至一八六四點一四，與歷史高紀錄相差只一點左右而已，自此後，初則做價轉呈盤旋微軟，近上午收市做價同降稍明顯，係鑒於大市未能創出新高紀錄引致局部股市人士敏感性沽售增香，然各項股票交投仍不脫個別發展。

根據聯合交易所全日交易數值合計，全日成交數值有四億八千五百一十二萬元，比前日成值略過一億元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報低四．三四而為一八五五．六七，下午收市指數微同升為一八五八．五六仍比前日收市數跌一．四五，下午收市指數復同降至一八四七．九四，全日共跌一二．〇七。恒生分類指數中僅公用類微報升外，其餘三類俱已報低。香港指數收市為一一五三．六一，比前日收市指數跌七．五七，香港分類指數中僅酒店類微報升外，其他各類俱見報低，其中以工業類跌幅最大。在有成交之一百七十六項股票中，上升者有四十三項，下降者有七十三項，無變動者有六十項。成盤依然多集中數項，一綫股交投頗感增香乃港燈集團及太古洋行A。至於做價方面，一般做價雖有反覆，惟是幅度尚屬和緩，故收市價與前日各該項收市價比較榮辱仍普在一兩個價位之間，只是低降者較多見，做價提升明顯者只興富海陸升一角七分半，港燈集團升一角半，恩泰升三角半，怡勝太平洋升八角，德昌電機升三角，啟明升三分，萬邦投資升七分，兆安地產升一角七分半，天德地產升三分，協興針織升二角半，偉易達升五分，永安集團升四分，南聯實業升二角等，做價低跌明顯者計CRUSADER跌四分，中華煤氣跌五角，開達實業跌三分，南順跌一角，彩星集團跌四分，生力啤跌三角，南海紗廠一角半，及隆豐國際投資跌一角等。

恒生指數昨日變動表

前收市	1860.01
10:15AM	1859.90
10:30AM	1856.21
10:45AM	1856.19
11:00AM	1855.67
11:15AM	1858.90
11:30AM	1864.14
11:45AM	1863.18
12:00	1863.98
12:15PM	1863.46
12:30PM	1858.56
變動（點）	－1.45
2:45PM	1855.65
3:00PM	1849.04
3:15PM	1850.75
3:30PM	1847.94
最高	1864.73
最低	1846.43

縱橫談

終於出現技術性調整

本港股市昨（卅）日終於出現技術調整回落，計入昨日在內，以八個交易天之市勢而言，雖則恒生指數同降十二點〇七，以一八四七點九四收市，亦是屬於按連多天大升後小回而已。成值亦比前日減縮，全日成值仍有四億八千五百一十二萬元，比前日成交減少略過一億元，減少幅度幾近二成。

在上午開市後，做價已有止升回降趨勢，惟回降勢尚屬輕微，但在中段期間，市價突轉彈升，恒生指數反而比前日收市指數為高，雖則未能創出另一歷史性新高紀錄，但已甚接近，以昨日最高指數比較，相差不足一點，由於指數已攀近高峰，人心自會稍趨審慎，相對的獲利回吐隨而增普，致其後做價回降明顯。

大手成交仍有相當，較突出者乃恒基兆業以二元四角成交七百萬股，該宗成值已逾一千六百萬元。至於其他較大手成交計國泰航空以五元六角半成交一百四十四萬四千股。廣君以八角成交二十五萬股，恒隆以七元二角半分別成交七十五萬股及十七萬股，中華煤氣以十七元三角成交四十萬股，九龍倉以七元六角成交二十五萬股，七元五角半成交十萬股，匯豐銀行以六元七角半成交十五萬股，電話公司以十三元九角成交十五萬股，香港電視以七元三角半成交十五萬股，希慎興業以六角八分成交一百九十八萬五千股及一百四十一萬股，新世界發展以六元五角半成交十五萬股，太古洋行B以二元四角成交四十五萬股，又以二元三角七分半成交四十三萬股。

期指市道活躍，全日成交仍有三千四百餘手。市勢反覆已極明顯，七月份合約昨為最後一天交易，結算價平現貨價。今起將增十月份合約，而八月份合約仍為好淡雙方所集中，從全日成交中八月份合約已佔二千六百五十四手而可反映。好淡雙方爭持激烈，情勢則感混淆。

日來股挺升以公用股支撐，此種情勢昨日沒有改變。但公用股中亦同有個別發展，日前有突出表現之煤氣低跌轉明顯，反而港燈集團轉現堅俏。

大市同落乃屬於技術性調整，人心並沒有轉弱跡象，似有欲再衝歷史高點。然而，由於期指七月份合約結束，會否影響市勢產生新變化，是應予注意之另一因素。

天椒

南聯實業董事局宣佈業績 去年度盈利大幅減

全年度盈利一億六千八百七十八萬元，比上一年度減少達百分二十七點三，係去年香港紡織及成衣整體出口業務不振所致，董事會建議派發末期股息每股三角九分。

（特訊）南聯實業有限公司董事局宣佈，截至一九八六年三月三十一日止年度應撥歸股東之集團盈利核數後為一億六千八百七十九萬，較去年度經調整後之二億三千二百零九萬七千元，減少百分之二十七點三。上述盈利已包括本年度折算海外附屬公司賬目之匯兌盈利二千八百五十三萬元在內（一九八四至八五年度為二千七百五十六萬一千元），故本年度之每股盈利為每股港幣八角八八厘，去年度之每股盈利則應調整為每股港幣一元二角二分。

南聯實業主席安子介表示，盡管第四季度業務強力反彈，一九八六年三月三十一日止全年度。本港紡織及製衣業出口仍是負增長。該集團本年度直接出口銷貨總值，僅較去年度經微減少百份之二點九。惟因香港紡織及成衣整體業務出口不振，該集團對本港其他廠家的銷貨額慘跌百份之二十二，致集團本年度之銷貨總額，減至十九億四千五百六十萬元。計減少百份之十二點九。該集團附屬公司問銷貨額對銷後，本年度集團對外銷貨總值，為港幣十七億九千五百七十萬元，較去年度之二十億零五千四百三十萬元，實際減少百份之十二點六。

天偉製衣有限公司一九八四至八五年度曾有良好表現，本年度之銷貨額亦下降至八千一百萬元。

該集團在觀塘及澳門之兩項重建計劃，均於本財政年度完結時竣工，有關收益未及列入本年度帳目。

安子介表示，集團正重展及新訂多項地產發展計劃。荃灣海外紗廠原址決定發展為一多層貨倉，打樁工程業已批出，全部上蓋工程可望於八七年底前完工，又與買家洽商出售該地盤內原有之一幢工業大廈。集團並與瑞安集團達成協議，合作改建位於葵涌之集團一舊宿舍，地皮面積為二萬平方呎，現正進行擇土工程，準備發展為一商住大廈。此外，集團在清水灣之一幅住宅用地被放置多年亦已動工興建成九座洋房，樓面總面積可達一萬七千五百平方呎。

他指出回顧集團主力紡織製衣業務，棉紡部門所受打擊最大。本年度初，香港針織及織布業停滯不前，棉紗需求量大為減少，加上廉價水貨充斥紗市，致集團本年度棉紗及混紡紗銷貨額下跌百分之二十九。

他表示，本年度集團胚布之銷貨額有增加為百份之十七，本銷為百份之七，尤其對美國出口計增加百份之四十三。本年度集團屬下兩間漂染廠較為偏重代客加工，加上服裝潮流轉變，成品布之銷貨總額計下降百份之三十，盈利則大部份能從加工生意額增加中獲致補償。繼一九八四至八五年度大幅增長後，本年度集團梭織成衣銷貨額，微退百份之五。佔小量之本銷減少百份之四十，大宗之出口則仍有增長百份之三。對北美出口維持去年度水平，對歐洲出口則因歐洲市場復甦程度在本年度第四季增強，全年增加百份之十三。

本集團毛衫銷貨額，過去六年來未有間斷增長，本年度亦告下跌百份之十一，計本銷增加百份之四十四，外銷則因各主要市場零售市道欠活，本年度初期港元強勢，加上買家，廠家雙方均受曾健士法案陰影困擾，卻減少百份之十二。

安子介表示，八六至八七年度開始以來，業務進展尚慨人意。油價，電費及棉價下降皆為有利因素，尤以紡織部門得益最多。惟紗布價格走勢及手頭存貨價值，均受棉價上落左右，必須密切注視。香港必須繼續忍受保護主義，但集團致力降低成本及增購業務所需新機器設備。從未間斷。本年度新置機器設備金額仍達二千一百四十萬元。

為表明董事會對未來年業務之信心，董事會建議一九八五至八六年度之末期股息，每股增加一分，即每股派發三角九分。全年股息應為每股五角七分，股息總數為一億〇八百三十九萬四千元。如無不能預料情況，董事會預期一九八六至八七年度中期股息將可維持派發每股一角八分。

賣家沽售壓力仍强 紐約股市續趨低跌

杜瓊斯工業平均指數收市為一七六六點八七，跌七點零三。成交量增至一億三千八百四十七萬股。

（紐約七月廿九日美聯社電）美國股市再度下跌，為期一星期的拋風仍然迴蕩不息。道瓊斯工業平均指數跌七．〇三，收市報一七六六．八七，跌價股與升價股之比約為二比一，總成交從一億零六百二十八萬股增至一億三千八百四十七萬股。

分析家說，債券市場經過連續五日下跌後終於回彈，本可刺激股市上升，但市場人士擔心公司盈利欠理想，大市彈升乏力。

經紀商表示，大市走勢難料，部份投資者依然觀望。

新加坡股市做價續微升

（新加坡七月三十日電）尾段獲利回吐壓力增加，令到新加坡股市先升後回軟，海峽時報工業指數升二點八六而為七四六點三〇。交易所指數則跌零點三三而為二三九點〇八。今日總成交量由前市的一千二百萬股增至一千三百萬股。

買家初段選擇性購入藍籌股及實力股。至午市，因缺乏新消息的刺激，市場人士變得審慎。虎豹二．八六元（無起跌），DBS七．一〇（升廿仙），UOB三．九六元（升六仙），新航七．三〇元（升五仙），馬尼拉銀行三．六二元（跌十仙）。

東京股市交投續盛 做價止跌轉回升

杜瓊斯平均指數收市為一七七九九點〇五，同升七〇點一一。全日成交仍有十三億五千萬股。

（東京七月三十日電）繼前市大瀉後，東京股市行情反彈，交投暢盛。

東京杜瓊斯平均指數繼週二大跌三百一十點後，是日指數回升七〇點一一以一七七九九點〇五收市。新市場指數一四五〇點二七。

市況交投踴躍，全日總成交量為十三億五千萬股，與前市成交量相若。

買家集中購入電力公司股份，帶動股市上揚。公用股、地產股、非人壽保險股，證券股及造船股行情上揚。建築股，紡織股及船務股報升。

不過，輕型電器股，交通運輸股及機械股則告下跌。

廣生行上半年度純利二千五百萬

比去年同期略有增加，董事會決定開派中期息每股一百元。

（特訊）廣生行有限公司董事會昨日宣佈：該集團一九八六年一月一日起至一九八六年六月三十日止上半年六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利為二千五百四十萬六千元，即每股盈利二百一十一元八角，去年同期為盈利一千八百七十二萬四千元。董事會現決定開派一九八六年度中期股息每股一百元給與在八月三十一日已登記在股東名冊內之各股東。上述中期息將於九月一日派發。

該公司將由八月十五日至八月三十一日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

香港期貨交易所參加期貨博覽會

（特訊）鑑於八五年期貨博覽會舉辦成功，香港期貨交易所將參加由美國期貨業協會舉辦之八六年期貨博覽會，此國際性博覽會展出日期由八六年九月二十四日至九月二十七日止。該博覽會將展出世界各地期貨行業有關之資料，並提供與期貨行業有關之訓練及教育課程。

香港期貨交易所透過參展可促進各界對交易所及本港期貨行業之認識，與此同時，交易所可與同行作專業性之交流。

澳洲股市持續堅俏

（雪梨七月三十日電）澳洲股市周三走勢堅俏，澳元轉升及政府放寬海外投資政策，支持大市上升，普通股指數升三點七而為一一〇八點七。

礦務股表現堅俏，CRA五．六二元（升點〇四），北破山一．八八元（升點〇一）。銀行股做價轉好。

一間澳洲保險公司將以介紹形式上市

該公司主要業務遍及全澳洲各類保險，並擁有經營私家醫院及護理中心，其他業務包括有物業投資，財務按揭，股票經紀及基金管理等。該公司股份將於八月五日開始掛牌買賣。

（特訊）一間澳洲保險公司FAI INSURANCES LTD已獲得聯合交易所上市委員會原則上同意該介紹形式在本港上市，該公司股份將八月五日開始掛牌買賣。

為增加股份流通起見，該公司主要股東準備以每股二十七元出售股份予經紀。該公司於七月卅日其股價為澳幣六元二角八仙，折合港幣二十九元七角。是次售價為該日成交價的折扣百分之十。每會經紀配售一手，即一百股。該公司股份買賣將以港幣進行。

FAI之主要業務遍求全澳洲之各類保險及於新南威爾斯擁有及經營私家醫院及護理中心。其他業務包括物業投資、財務按揭、投資股市、股票經紀及基金管理。

FAI現有發行股數九千九百七十五萬五千九百八十二股，每股面值澳幣一角。於八六年七月二十五日之每股市價為澳幣六元六角，總市值為澳幣六億五千八百四十萬元（折合港幣三十一億一千四百二十三萬元）。於八五年六月三十日之每股資產淨值為澳幣一元五角五仙（折合港幣七元三角三仙）。

該公司截至八五年六月三十日止年度除稅後盈利為澳幣二千八百三十五萬四千元（折合港幣一億三千四百一十一萬元），另有非經常性項目收益澳幣六百一十一萬八元（港幣二千八百九十三萬元）。此外截至八五年十二月三十一日止六個月除稅後盈利約港幣二億八千四百八十五萬九千元，另有非於常性貯損約港幣二十萬三千元。八五年度每股股息澳幣二十一仙。

上市公司消息

△海南發展派發末期息二角，截止過戶日期九月廿日至十月三日。

尋幽探秘

七月份「期指」屆結算期，大市出現反覆，連日升幅頗大之「公用」股，乃成為「造市」對象，其中「煤氣」之跌勢最急驟，股價由上日之十七元五角，直挫落至十六元八角，致令「恒指」由一千八百六十點高峰，回落至一八四七．九四收市，下挫逾十二點子，大市欲創歷史性新高，則有待下一回合之衝鋒矣。

收購上市公司之活動方興未艾，「鱷魚潭」內謠言滿天飛，一些二三綫冷股之股價波動尤劇烈，投資股仔「萬邦」，交投突見大增股價由十元七角起步，直綫揚升迄卅個價位，迄收市竟高成十四元，急升三元三角，兩日升幅逾三成。側聞有外資「大戶」正洽購旗下一座同名大廈，雙方已接近協議階段估計短期內將有所公佈云。

衍化股「怡勝」，其走勢與大市背馳，在大部份熱門藍籌股見創新高之際，該股卻反走勢，由廿四元六角高峰輾轉回落，上日一度低見十九元九角，共跌去四元七角，跌幅近兩成，昨日大市回順，「怡勝」股價不跌反升，最高成廿一元四角，較上日收市二十元二角，反升一元二角。

高晉

昨日恒生指數期貨行情

交貨月	7月	8月	9月
前結算價	1816	1868	1874
開市	1858/1860	1865/1868	1872/1875
最高	1864	1873	1878
最低	1847	1857	1866
收市	1847/1848	1860/1861	1868/1869
今日結算價	1847	1860	1868
起跌	－14	－8	－6
成交（手）	400	2654	428
未平合約			
淨數	590	1993	884
總數	2021	5029	1975

全日總成交額 3482手

市場觸角

連升七日出現反覆

經過一連七日上升近百點恒指之後，昨天第二次升至一八六四，出現反覆，以恒指一八四七．九四收市，下跌十二點〇七。

大市由七月十日恒指一七一八．一三開始起步，到本星期二升至恒指一八六〇．〇一，升一百卅二點。不過，個別股票之表現，十分懸殊。

隻煤氣消息多多，自十五元一角大幅升上十七元三角，升分四錢，隻怡和由十二元一角，因為牛奶上市，升到十五元四角，升兩分錢；太古A由十一元四角升至十三元六角，升兩分錢。

不過，匯豐，港燈，恒生銀行，東亞銀行、油麻地等，則升幅十分輕微。

而酒店股中的美麗華，派七個仙都算唔錯，但由三元八角二仙半，跌到落三元三角七仙半，跌分五錢，是近期表現最差的股票之一。恒指目前接近五月高點一八六五，但美麗華當時最高五元一角，可見個別發展之各走極端。在選擇股票時才是最重要的。

昨日大市調整，而電話與港燈，逆流而上，久沉的港燈，一直表現較大市為差，兩週前升破下降軌，昨天成交大增，該有一些作為。電話又創新高成十三元一角，升破上升通道頂十二元六角，後市仍可再升。

大市大漲小回，調整過後，仍會第三次挑戰一八六五的高峰。而止蝕盤訂在一八二〇左右。

股票成交價目表（七月三十日 星期三）

成交總額：485,119,971元

恒生指數：1847.94跌12.07　香港指數：1153.61跌 7.57

恒生分類指數

金融：1280.44跌10.89　地產：2189.62跌20.92

公用事業：2556.58升 0.13　工商業：1696.88跌14.41

香港分類指數

金融：1031.24跌 8.69　綜合企業：1232.72跌11.33

公用事業：1189.70跌 0.03　工業：1181.30跌16.44

地產：1166.10跌11.45　酒店：1032.35升 4.92

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
香港電燈	45,486,467
太古洋行A	44,810,282
長江實業	44,315,743
匯豐銀行	26,982,120
中華電力	24,914,826
恆隆	23,600,163
九龍倉	23,232,784
國泰航空	22,099,775
恒基兆業	21,701,475
和記黃埔	21,413,819

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
恒基兆業	9,056,000
希慎興業	8,760,000
香港電燈	3,944,802
匯豐銀行	3,987,129
國泰航空	3,926,150
太古洋行A	3,330,034
恆隆	3,244,000
九龍倉	3,048,677
太古洋行B	2,691,464
置地	2,381,045

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	17.90	18.00	17.90	18.00	249,894
恒生銀行	34.75	34.50	34.00	34.00	143,945
工商銀行	0.47	—	—	—	—
匯豐銀行	6.80	6.80	6.70	6.75	3,987,129
豐隆投資	0.87	—	—	—	—
國銀亞洲	0.09	0.09	0.09	0.09	50,000
怡和證券	14.00	14.30	14.10	14.10	310,695
嘉華銀行	3.775	3.70	3.70	3.70	3,843
新鴻基	1.15	1.15	1.13	1.14	471,939
友聯銀行（暫停牌）	—	—	—	—	—
永隆銀行	25.10	25.00	25.00	25.00	4,100
（二）公用事業類					
中華電力	16.20	16.30	16.00	16.00	1,536,793
中華巴士	12.30	12.30	12.20	12.20	70,000
隧道公司	9.60	9.60	9.60	9.60	64,000
中華煤氣	17.30	17.30	16.80	16.80	934,500
港燈集團	9.10	9.30	9.10	9.25	4,944,802
電話公司	12.90	13.10	12.90	13.00	1,177,716
九龍巴士	8.70	8.70	8.65	8.65	44,477
油麻地小輪	3.05	3.10	3.05	3.075	228,000
（三）綜合企業類					
聯合企業	8.75	8.80	8.70	8.75	52,662
寶威國際	0.70	0.72	0.72	0.72	60,000
周生生	2.75	—	—	—	—
莊士集團	0.42	0.425	0.42	0.42	280,572
第一太平實業	4.05	4.05	4.025	4.05	63.816
和記黃埔	31.00	31.25	30.75	31.00	691,088
萊龍集團	—	—	—	—	—
工業投資	38.00	38.00	37.75	37.75	5,000
怡和控股	15.20	15.30	15.10	15.10	1,161,532
利豐	4.70	—	—	—	—
廖創興	1.79	1.80	1.79	1.79	123,550
德智發展	0.05	0.05	0.05	0.05	600,000
森那美（香港）	1.40	1.41	1.40	1.40	284,000
星島	2.675	2.70	2.65	2.675	654,000
寶光實業	1.63	1.63	1.62	1.63	33,000
太古洋行A	13.50	13.60	13.30	13.40	3,330,034
香港電視	7.40	7.35	7.30	7.30	515,000
永安集團	1.72	1.76	1.72	1.76	223,000
仁孚	2.425	2.425	2.425	2.425	105,324
（四）工業類					
實力電子	0.81	0.82	0.80	0.82	1,104,000
其士	0.97	0.97	0.96	0.96	270,000
康力投資	1.05	1.05	1.05	1.05	669,200
鱷魚恤	4.40	—	—	—	—
依利安達	0.27	0.27	0.27	0.27	1,756,000
愛美高	0.64	0.64	0.63	0.63	729,000
青洲英坭	7.90	7.90	7.85	7.85	74,856
金山實業	1.30	1.31	1.31	1.31	40,000
港機工程	32.50	32.50	32.00	32.00	48,000
德昌電機	5.70	6.00	5.80	6.00	36,000
開達實業	1.45	1.44	1.41	1.42	478,000
能達科技	—	—	—	—	—
南順	4.85	4.75	4.75	4.75	1,000
南豐紡織	34.25	34.25	34.25	34.25	2,370
南洋紗廠	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.55	0.55	0.53	0.55	208,000
彩星集團	1.38	1.34	1.34	1.34	56,000
利民實業	2.00	—	—	—	—
生力啤	14.10	14.10	13.50	13.80	100,420
蜆殼電器	0.63	0.63	0.63	0.63	35,000
南海紗廠	8.60	8.55	8.45	8.45	107,500
偉易達	1.34	1.39	1.36	1.39	24,000
南聯實業	8.45	8.50	8.20	8.25	182,400
王氏工業	1.03	1.03	1.02	1.03	66,000
長江製衣	13.00	13.00	13.00	13.00	1,331
（五）地產建築類					
淘化大同	19.10	—	—	—	—
亞細安	0.146	0.15	0.146	0.15	310,000
世紀城市	0.103	0.103	0.102	0.103	500,000
長江實業	22.50	22.60	22.50	22.60	1,964,624
莊士置業	0.228	—	—	—	—
四海地產	3.425	3.40	3.375	3.375	32,000
遠東發展	0.425	0.43	0.42	0.42	1,795,500
第一城市	—	—	—	—	—
金山地產	0.43	0.43	0.43	0.43	10,000
廣君	0.80	0.80	0.78	0.79	1,964,053
恒隆	7.25	7.35	7.20	7.20	3,244,000
夏利文	4.25	4.25	4.175	4.175	40,000
恒基兆業	2.40	2.40	2.375	2.375	9,056,000
協成行	3.15	—	—	—	—
置地	6.20	6.20	6.10	6.10	2,381,045
置地優先股	6.00	6.00	5.95	6.00	439,369
信託A	11.00	11.00	11.00	11.00	145,864
合和實業	2.15	2.15	2.075	2.075	277,000
新昌集團(除息)	1.52	1.53	1.50	1.50	483,160
新昌地產(除息)	0.73	0.73	0.72	0.73	14,000
希慎興業	0.69	0.69	0.68	0.68	8,760,000
明輝發展	3.20	3.175	3.175	3.175	64,000
建煌新記	0.155	0.151	0.151	0.152	30,000
利興發展	1.90	1.90	1.90	1.90	1,000
利安地產	1.13	1.13	1.13	1.14	8,000
大富地產	—	—	—	—	—
美居集團	2.15	2.175	2.15	2.175	10,561
萬邦投資	11.30	14.00	11.50	14.00	25,000
新城市	2.40	2.40	2.40	2.40	623,613
新世界發展	6.55	6.60	6.45	6.45	939,840
百利保	5.10	5.10	5.10	5.10	30,028
保華建築	1.39	1.39	1.38	1.38	191,000
聯邦地產A	6.30	6.30	6.25	6.25	40,116
瑞安	0.64	0.65	0.64	0.64	409,000
信和置業	0.86	0.86	0.85	0.85	1,770,000
信和地產	—	—	—	—	—
兆安地產	3.35	3.55	3.40	3.525	778,400
華信地產	0.63	—	—	—	—
大新公司	5.70	5.70	5.70	5.70	10,000
新鴻基地產	13.20	13.20	13.00	13.10	1,557,080
輝煌太平洋	7.05	7.10	7.00	7.00	43,000
大昌地產	2.10	2.10	2.05	2.05	1,013,500
大生地產	1.60	1.60	1.60	1.60	75,299
泰盛發展	2.45	2.45	2.425	2.425	1,299,878
德榮建築	0.31	0.31	0.31	0.31	60,000
天德地產	1.50	1.55	1.55	1.53	2,440
大寶地產	0.107	0.109	0.105	0.106	394,000
泰富	0.72	0.72	0.72	0.72	113,114
華光地產	0.68	0.68	0.66	0.67	387,700
永泰建業	4.275	4.25	4.25	4.25	16,000
（六）倉場運輸類					
國泰航空	5.65	5.65	5.60	5.60	3,926,150
中華造船	0.85	0.85	0.83	0.85	78,000
九龍倉	7.65	7.65	7.55	7.55	3,048,677
萬邦航業	4.80	4.80	4.70	4.80	22,210
安全貨倉	2.25	—	—	—	—
隆豐國際	2.725	2.70	2.60	2.625	624,600
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	0.99	—	—	—	—
遠東酒店	0.45	0.455	0.455	0.455	21,000
富麗華酒店(除息)	4.30	4.225	4.225	4.225	44,000
海港企業	51.50	51.50	51.00	51.50	6,000
大酒店	33.25	33.50	33.25	33.50	16,400
美麗華酒店	3.35	3.40	3.375	3.375	34,000
新世界酒店	2.425	—	—	—	—
百樂酒店	1.93	—	—	—	—
富豪酒店	1.33	1.33	1.32	1.32	154,000
（八）百貨業及其它					
大家樂	1.34	1.33	1.32	1.32	96,000
忠德石油	—	—	—	—	—
怡勝太平洋	20.20	21.40	20.30	21.00	232.938
連卡佛A	12.50	12.50	12.40	12.40	54,331
立興	6.55	6.55	6.50	6.50	34,087
紅寶石	2.40	2.40	2.40	2.40	36,000
邵氏	2.75	2.825	2.75	2.775	1,371,400
瑞興	1.90	—	—	—	—
先施	19.20	19.20	19.00	19.00	5,250
永安	1.44	1.44	1.43	1.44	46,000
債券及認股權證					
港燈債券	97.0%	97.5%	97.5%	97.5%	2,053
港燈認股權證88	18.70	19.00	18.70	19.00	107,355
置地債券	91.0%	93.0%	91.0%	93.0%	754
置地認股權證86	10.90	11.00	10.80	10.80	52,750
置地認股權證91	2.175	2.15	2.075	2.075	101,154
和黃債券	96.5%	96.5%	96.5%	96.5%	857
和黃認股權證89	16.50	16.60	16.40	16.50	89,278
怡和認股權證92	0.93	0.92	0.92	0.92	1,500
九倉債券	90.0%	90.5%	90.0%	90.5%	529
隆豐認股權證86	1.88	1.85	1.74	1.76	526,860

（資料由聯合交易所提供）

華僑文化

移居加拿大烏克蘭後裔組成 烏克蘭民族舞蹈團 音樂熱鬧舞蹈豪放

下週初次訪港大會堂演一場

本港觀衆下月將可首次欣賞到烏克蘭民族的後裔，透過活力四射和色彩繽紛的舞蹈歌頌他們的祖先。

加拿大路薩卡烏克蘭民族舞蹈團應市政局之邀，定於下月六日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳表演一場。

舞蹈團成立於一九六二年，團員共三十七人，都是移居加拿大溫尼伯市的烏克蘭人的第五代後人。

據團長稱，「路薩卡」是西方民間傳說中典麗優雅的水中仙子，故特以此為舞團之名。

這個現時世界首屈一指的民族舞蹈團，他們在演出時以輕鬆熱鬧的音樂、色彩繽紛的服飾和奔放活潑的舞姿配合，使烏克蘭舞蹈充滿活力，千變萬化得令人目不暇給。

舞蹈團成立至今，曾到世界各地獻技，足跡遍及美國、歐洲、墨西哥以及他們發源地——烏克蘭。他們在蒙特利爾舉行的奧林匹克運動會，以及芝加哥和密沃爾基舉行的美國二百周年國慶盛會演出十分成功，爲多個世界領袖和皇室人員如英女皇伊利沙伯二世及教宗約翰保祿二世等表演，亦獲好評。

加拿大路薩卡烏克蘭民族舞蹈團在港演出的門票分廿六及卅六元，現已在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行分行（金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及軒尼詩道）發售。電話留座（五——七三九五九五）至八月五日止。

大師級管樂三重奏 技藝精湛瘋魔英美

本週末荃灣大會堂上演

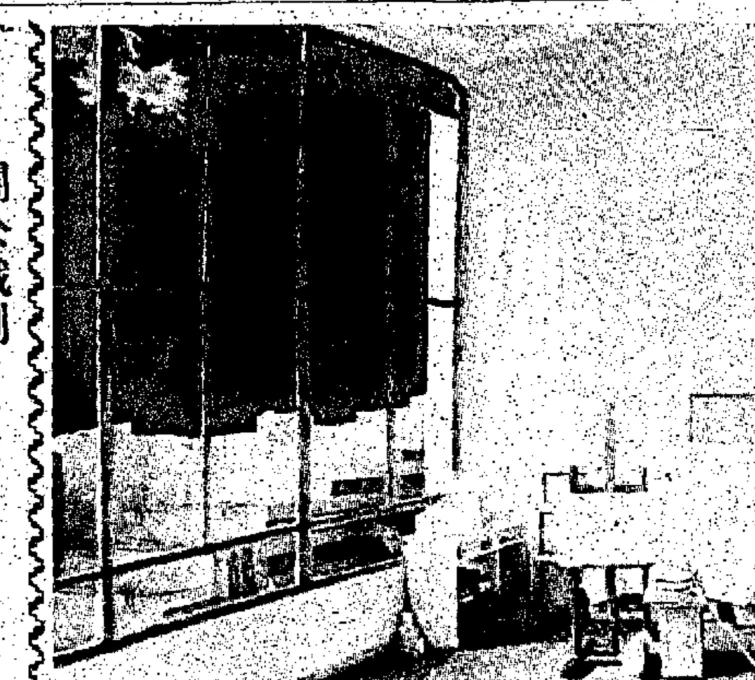
「清逸脫俗，無與倫比：能夠欣賞到這幾位極具權威的大師級樂手的演出，真是至高無上的樂趣」。這是蘇格蘭愛丁堡新聞晚報對美國德州管樂三重奏精彩演出所下的讚譽。

管樂三重奏是由三位技藝精湛，具名家風範的演奏者所組成，包括長笛家瑪麗·嘉倫·克拉迪，單簧管吹奏家占姆士·吉列斯比及鋼琴家珍·美諾斯；他們曾到世界各地巡迴演出，瘋魔了美國、英格蘭和蘇格蘭、遠東國家的知音。三位音樂家都是於美國北德薩斯州立大現職學音樂學院。

今次在香港的演奏會是由區域市政局主辦，將於八月二日（星期六）晚上八時假荃灣大會堂演奏一場，演出曲目極廣泛，計有巴赫的「G大調第三長笛，單簧管，鋼琴三重奏」，巴加尼尼的「第廿四長笛鋼琴隨想曲」，高爾「長笛，單簧管，鋼琴三重奏」，班乃特的「長笛單簧管組曲」，加代的「單簧管鋼琴幻想曲」與及史密特的「小奏鳴曲作品八十五」等。

門劵一律十五元，現已在荃灣大會堂票房公開發售，凡二十五歲或以下日校學生或六十五歲或以上觀衆，可購買半價特惠票。

此外，市民亦可透過各市政局電腦票房購票，或致電五——七三九五九五留座（直至表演前一天止）。



工作室（油畫）　（法國）司徒立作

（八月一日起在信德中心中華文化促進中心展出。）

語錄

關於戲劇（之三）

·牛文輯·

△劇本裏的語言應該不同於生活中的語言，必須加工。我下筆時，總注意到該張三說的，決不讓李四說；該三句話說完的即不寫上十句。讓觀衆坐上三四個鐘頭聽一些沒有必要的廢話，即是罪過。——老舍

△不管任何一齣戲，它一定有最重要的一幕或最重要的一場，也有最重要的一段或重要的幾句話。這些場、段、句、字往往是全劇的關鍵，全劇的精髓，作家要認眞琢磨它們，演員也要善於找出它們，把握他們，在台上斬釘截鐵地有印象地傳達給觀衆，不重要的話觀衆聽不到還不太要緊，重要的話就不能隨便滑過，否則，戲就算失敗一半。——田漢

△戲劇祇活在舞台上，沒有舞台，它就像沒有靈魂的軀殼。——（俄）果戈里

△在戲劇裏正如在社會裏一樣，每一個性格有一種與它相適應的語氣。性靈卑下、損人利己、頭腦簡單，這些性格一般地具有小市民的、平庸的語氣。——（法）狄德羅

鄒崖詩集 分贈同好

順德何鄒崖先生，諱藻翔，號鄒崖逋者清末名進士，服官不避權貴，會隨使藏印，辦理外交，均著勳績，生前將所著鄒崖詩稿付回邑女弟子某保存，今某已將付印出版，分贈知交并將一部份存於租庇利街順聯大廈順德聯誼總會。公諸同好。如有興趣者，請逕往索取。書非賣品，分文不收。錄下姓名地址，藉志文緣便可云。

藝術中心開辦 戲劇分場課程

香港藝術中心將於八月上旬開辦「戲劇作坊：分場研習」課程，由徐詠璇教授，適合愛好演戲，修讀文學或其他有興趣人士參加。

「戲劇作坊：分場研習」將通過試演過程，揣摩演技及部析劇本，從活潑的實習理解戲劇的意旨和欣賞方法。題材將選自莎士比亞「哈姆雷特」，蕭伯納「賣花女」及貝克特「等待果陀」等。

學員可選修「演技」或「評論」，主修「演技」者，每兩人一組，選擇一場戲作多次排練及試演，從而改進演技和表達能力。主修「評論」者，集中分析演員和劇本的關係，人物描寫與角色塑造的過程，以及劇本不同的演繹等。

是次戲劇作坊的課，「演技」組，全期十四課，「評論」組，全期十課。報名可到藝術中心。中環交易廣場二〇一室或各地鐵「易達票」售票處。詳情可參閱藝術中心課程小冊或電五——二八〇六二六查詢。

博物館本週末講座 帶你重遊香港古道

免費入場券今起派發

本港知名旅行家梁炳華，將於本星期六（八月二日）下午三時，在香港博物館主持講座，與參加者重遊香港早期的步道。

講座內容有趣，在地圖，幻燈片及一些「山歌」及「鄉謠」的錄音帶輔助下，梁氏將介紹有關「古道」的成因，路綫及湮沒原因，並分析當時「石磴古道」的分佈情況以及「問路石」的作用。

是項名為「香港的古道」的講座為「博物館週末節目」項目之一，特別適合愛好尋幽探勝與希望更加了解香港歷史人士參加。講座假位於尖沙咀九龍公園內的香港博物館舉行，免費入場券現開始派發。

中樂團明日演出「易水送別」選萃

旅日男高音參演

旅日男高音黃耀明應市政局之邀，專程來港參加香港中樂團「易水送別」選萃音樂會，担任主角荊軻角色，並演唱林聲翕作品「懷鄉曲」三首，以紀念八月重光日。

黃耀明畢業於東京藝術大學研究所，一九八六年赴意大利米蘭威爾第音樂院深造。他曾在米蘭舉行的國際歌劇比賽獲得亞軍以及ENA市的國際音樂比賽聲樂組季軍。他在米蘭瓦雷塞參加羅西尼歌劇「塞維亞的理髮師」演出，飾伯爵一角，大受好評。

一九七一年返回日本後，黃氏屢次舉行演唱會，又參加「魔笛」、「唐喬凡尼」、「費加洛婚禮」、「蝴蝶夫人」、「茶花女」等歌劇演出，又返台灣演丑「白蛇傳」及「西厢記」。他在一九八〇年獲日本WINER WARD歌劇獎。

黃氏現為東京二期會會員，並担任東京藝術大學音樂學院講師。

在香港中樂團「易水送別」選萃音樂會，除黃耀明担綱外，男中音楊建強與音郁慶男低五分飾太子丹及高漸離兩個重要角色，由女歌唱家丘曉秋領導的長風合唱團九十名團員將助陣演出。

客席指揮林聲翕教授在上半場音樂會中，領導香港中樂團的近作「泰國風情畫」、樂團總監關廼忠的「豐年祭」，以及亞洲色彩的「櫻花與紅蜻蜓」、「菲島之歌」與「斯里蘭卡民歌」。

是項陣容鼎盛的音樂會將於八月一日及二日（星期五及六）晚上八時及八月三日下午三時假大會堂音樂廳舉行。

門票分十五元、廿元、卅五元及四十五元，在市政局及通利琴行之電腦票房有售。電話留座（五——七三九五九五）至各演出前一天止。

管弦樂團新樂季 亞洲指揮齊獻藝

荃灣大會堂及大專會堂八六至八七年的香港管弦樂團音樂會，可算是亞洲人的天下，因爲在十三位與樂團合作的音樂家中，亞洲人達八位之多，而其中六位更是中國人。每一套套票共七場，音樂會由八六年九月中至八七年六月初舉行。

在七套的音樂會中，管弦樂團的新任首席客席指揮美斯特會指揮其中兩場。美氏不單是亞士本音樂節的音樂總監，更是柔莉亞學院指揮系之系主任。另一位可與他並駕齊驅的指揮家乃在美國樂壇嶄露鋒芒的甄健豪。他在香港長大，後赴美升學，最近更被世界樂壇首屈一指的芝加哥交响樂團委任爲副指揮，爲香港人爭光不少。他同時也是香港管弦樂團之首席客席指揮。

福村芳一——一個對於普及音樂會樂迷非常熟悉的名字。其實他不但在港擁有一批普及音樂擁躉在日本更與多隊首要樂團合作演出古典作品，可說是多才多藝。另一位新鮮出爐的香港女指揮乃法國貝聖桑第三十五屆國際青年指揮大賽之冠軍得主葉詠詩。這一樂銜正與現今世界最負盛名之指揮小澤征爾相同，可見她的指揮工夫，實在不簡單。華巴里是居住在音樂之鄉維也納的指揮家，他曾是現時最著名的指揮卡拉揚的入室弟子，指揮柏林管弦樂團更達四次之多，是現時最受注目的年青指揮家之一。同樣受讚賞的基度化，施文是現時英國最傑出的指揮家之一。他曾任英國廣播電台蘇格蘭交响樂團首席指揮六年之久而於今年更與多隊英國之著名樂團演出。今季與樂團合作的指揮家不但各有千秋，更是各有特色及風格。而每一位都是水準非凡的當今樂壇之驕子。一睹這六位指揮家在台上的風采，只要你在八月十二日前訂購套票即可，套票冊子可在各市政局售票處之詢問處索取。

合奏（國畫）　程十髮作（中）

海山南望（粵遊速寫、水墨畫）　黃賓虹作

香港美術會86作品聯展

下月八日起舉行

由市政局資助之香港美術會，將於八月八日至十日，假座大會堂展覽廳舉行一九八六年度會員作品展覽。

香港美術會成立至今已有六十年，許多本港美術界前輩和著名畫家，均曾參加該會活動。幾十年來該會在推動美術方面發揮了作用。其經常活動頗多，如每星期四假座大會堂舉行之人像寫生，每月一次之郊外寫生，以及一年一度會員作品展覽等。

本年度年展，參加之中西會員多達六十人，作品一百八十餘件，許有國畫，油畫，水彩，塑膠彩，素描等。題材廣泛，風格多樣，歡迎各界人士參觀。

中華文化中心遷址 八月初舉辦司徒立畫展

香港中華文化促進中心由八月一日起，從中環國際大廈遷往中環干諾道中二〇〇號信德中心。遷新址後首次主辦法國華裔藝術家，司徒立畫展。展出作品二十幅，包括油畫、水彩和鉛筆墨水描。

中心：香港中華文化促進中心，位於中環干諾道中二〇〇號信德中心一〇二一至五室。畫展開放時間：上午十時至下午八時（星期日及公衆假期休息）。查詢電話：五—五九四九〇四。

談書論畫之三九〇 朵雲軒書畫展

雙魚

到上海旅行的人，總會走進南京路，也總會走進朵雲軒參觀。朵雲軒創立一九〇〇年，歷史悠久。

我對朵雲軒木版水印欣賞不自今日始，記得二十年代，我於親戚家便看到任伯年的花朵四屏，是木版水印的。當時已留下極深的印象。三十年來，每到上海，也必到朵雲軒參觀。

這一次在港展出，端的是琳瑯滿目，花兩三小時還看不足，也可說是近年來規模較大的書畫展。今天，要看到近代名家眞跡書畫已不容易，精品多已入了收藏家的手，難以得見。

沈子培、康有爲的已不易一見。在這次展覽中雖只各有一二幀，已是難得。他們的書法都是以碑入行草，我們如欲走在這一條路上，便得向他們的字體多研究。

畫方面，我十分欣賞程十髮那一幅竹石，是十髮的精品，得未曾見，畫面當中是奔石一方，側出一虬松，松幹古拙，中是古梅一枝，下是幾竿。這一方石是用赭墨，留的白位特多，更有立體感。雖然虬松枝幹擎天，但竹葉却用濃墨寫成，便不至有上重下輕之感。松與梅都是用墨較淡，梅花略以色點染。木水版印有程十髮的人物，幾可亂眞。

齊白石的「搔背圖」，形神俱妙，這題材，齊白石可不止一幅，前亦見過，但這一幅却有胡佩衡補松，老人坐在松下搔背，衣褶如流水行雲。

黃賓虹的山水不多，展出的一幅年代是略早的，是六十餘歲時之作。

劉海粟之荷花，也是十五年前的作品，磅礴之氣橫入眉宇，在濃墨中出現三數朵荷花，以粉黃略染，頓有水殿風來暗香滿之感。

名家精品，今天已甚難一見了，好一些精品，都爲人所認購。

陳樹人的作品有紅棉兩幅，他的紅棉開了嶺南一派的風格。

香港籃球往事

新潮居士

說起中國的籃球，不禁回憶起五十年代在修頓球場看籃球比賽的往事。

修頓球場在那時是重要的球場，但非常簡陋。不外是有看台，有上蓋，下雨不至於直接淋着。但仍然會「搶」進來，如果有風的話。地板是水泥地，不是現代化的木板地。大熱天擠在那裏看球，人人熱得汗水滿身，只好拚命的撥扇子。但是五十年代時的社會，體育及娛樂活動很少，偶然有一場外來球隊的比賽，對青年人來說便是吸引力很大的目的，吃了晚飯就趕去，買了票，進去佔一個位置，等着看一場過癮的球賽。

那時出色的球員有吳乙安、區國明、潘克廉、陳兆森等等。名字說起來會有一大串。當時的整體訓練遠比不上現在，可能因此反而容易突出個人技術，好像那時的球員們都各有自己出色的一手，有的投籃準，有的的刁鑽，有的瀟洒，我們對這些本地籃球員畫傾佩得不得了。不過，一遇上外隊，總是吃敗仗多，顯然是平日訓練不足的緣故。比較上來說，現在的本港籃球水平應該比以前提高了些。不過，現在仍然不容易有足夠的訓練，也不容易找到夠高大的球員。中國人的球隊至今還是首先要以靈活取勝。

當時活躍的球員，現在仍然常在一些場合出現的，似乎只有潘克廉了。目前是香港重要的教練。有一次聽他在電視上說香港籃運，也是困難重重。其中困難之一，像其他運動一樣，是場地的不足。香港這個彈丸之地，要發展體育運動，先要解決這個大問題。

美國的哈林籃球隊來港表演多次了，第一次也是在修頓上演，當時眞是大開眼界。那些小丑式的表演，固然出人意外，叫人捧腹，而他們的技術基礎也是極爲紮實的。有一次由其中一位個子不頂高的球員運球滿場跑，香港派出一位隊員死盯死跟，確實不容易把球截住搶來。

那時香港極少國際比賽，正式的國際性比賽更可說沒有。來港比賽的，最主要對手是菲律賓。菲律賓從美國那裡學師，水平向較高。不過，那時我們以香港籃球的心情，一直對菲隊不怎麼服氣。

現在有伊館等較理想的球場了，可惜精采的比賽依然不多。

茶餘走筆 「過了」

高旅

除了「罷過了」之外，（見幾日一篇）以此爲題寫一篇，還有「開過了」、「辦過了」等等，以貫「交代」。

「開過了」是什麼？八千人大會，宣佈「殺一儆百」，就是例子。有法例在，有法院在，有司法人員在，原來放在那裏做擺飾，人員都只是吃閑飯的嗎？要辦起來，就得開八千人大會，中央大員出面，大張旗鼓，好像是「誓師」進軍一樣。其實呢，只是有個交代，做給國人看看，嘿！我們在辦事了，「下決心」辦事了，一定要「刹風」了。論罪辦事，罪案現成，不說別的，「人民日報」罵了多年，雖然是抽象話，具體化起來就是一個一個有名有姓地抓出，以填補昔日說抽象話的空缺，也就夠了。「開過了」又如何？交代了又如何？

至於「辦過了」，最近的美女士和張先生案便是例子。主犯美女士判十七年徒刑，從犯張先生却處死刑。以爲是「辦過了」，有了交代，消息傳到海外，一片喝倒采之聲。爲什麼主犯從輕發落呢？人們便追查身份，原來是某中央大員之女，而張某却是個「小人物」。這似乎合着現南的一句話：「見了老虎便燒香，見了毛子便開槍。」開槍者，槍決也。至於美女士，向她燒香未必，雖然坐牢，大約不致係對待普通犯法的小老百姓，備受虐待吧？相形之下，若比之爲「燒香」！也不算過份。所以現南的順口溜的眞實性，於是又獲證明。

「罷過了」、「開過了」、「辦過了」，眞能交代得過國人嗎？許多「衙內」，有名有姓，有證有據海外老實不客氣的指出，國內雖然只得說抽象話，也不在少。不能以一透露，兩個字可以了結的。道就要有交代，正正式式的交代，他們究竟幹了些什麼？與某些案子有多少關係？撈了多少不義之財？……即使是越爲之掩飾辯護，也要有個像樣的說詞才好。

公關人手記　漢族發源於南方

貝莎

佐治與西門仔，吱吱斟斟，細聲講大聲笑，傻妹仔問之「講乜咁好笑！」佐治說：「快行開啦！」西門仔則講其鬼臉話，是否想我講大聲，我等講嘢男人事。傻妹仔話，我哋亦聽得者，講啦！」西門仔話靜靜講你知就得！傻妹仔話唔使，大聲講啦！

西門仔便放大喉嚨說：「我講嘅係此種茶包，泡在開水中飲咗，精神煥發，哈路快的，腦筋靈活的，談情說愛助的。隔夜油炸鬼，變番勁度十足」

我連忙阻之說：「西門仔，你顛咗乎，畀波士聽到你作反，想食貓麵了。」西門仔連忙收口話傻妹靜害。西門仔講嘅係乜？我知矣！該種茶包係萬順行趙先生所發行者，日本客戶購買者最多。但凡未老先衰，垂頭喪氣者，飲過都話雄赳赳氣昂昂者。此茶爲何物，唔駛西門仔講亦知矣！

黃老板經過一盒辦回去，事後邪門杜問佢療效如何？佢話幾好。貝莎看過該種茶包之仿單，裏面都是中藥強壯劑，不外爲巴戟、淫羊藿之類的植物質爾蒙。係可靠兼安全者。

日前客戶村上來香港，就落單二十萬元購萬順趙先生該種茶包。據知該種茶包乃產自貴州者。村上會對我等講，日本人之始祖乃貴州去者。我等聞而大訝，一向聽者乃徐福領五百童男童女至日本而開枝散葉，未聞貴州竟與日本人有關。村上謂話，此說係根據學者發現，貴州山區有一族人崇拜太陽，其生活習慣皆與日人相同，因而引發日本之歷史學家，民族學者，以至人種學者之興趣，且組團前往收集資料，細加推敲而提數據供研究。

有實李話日本人尋根而至貴州，一定獲得更多證據。昔者歷史教授翦伯贊會語我謂：中國人之發源地，實非黃河流域而爲中國之南方。亦即四川、雲貴是也。若要探究起來，則生活於中國大陸的人類，自南至北移者可追溯至馬來西亞。

貝莎說：一話中國人起源於南方，此一新說較之謂軒轅族發源於黃河流域更爲可靠。蓋南方氣候溫和，植物與水均優於北方，初民生所需，應較有利者，至於軒轅族生活於黃河一帶，想乃由於在南方時受壓迫而遷於北地者。

長短句 人之風格

倫夫人

大自然有本身程序
人類有本身風格。
萬物之靈與狐豹蛇虫分界
我們唯循正道做正事。
貪之爲害
摧毀人之前途。
慾之爲患
被扯下臉皮喪失自尊。
風格不是穿名牌
風格不是只出入高收費場所。
辨是非不同流合污
非禮勿言非禮勿動
負責任毋空言可讚的風格
登高位靠自己實力可敬的風格！

花朝　長鏡頭

白晝見鬼毛骨悚然 陪人上厠可賺餐茶

溫霜

茶餘飯後，大家偶然談起鬼物來，我首先說鬼魂古今中外都有，要不然字典裏就不會有個「鬼」字，而且出沒無常，地點也并非一定好比殯儀館從來就不見鬧鬼的。

我又說，白晝見鬼的事情，在馬路上見迎面來一部汽車，認出是李兄的座駕，車上人和平時一樣，李太開車，老太爺坐在旁邊，而他在後，且轉過頭來和我打招呼。老李生來健碩，雖前兩天報上發現他的新聞，心裏懷疑，未見其病，何以突傳死訊，於是連花圈也不敢買，生怕有同名同姓者。今遇之於路上，疑團頓釋，猶喜故人健在也。過了幾天，得遇老李之胞弟於酒會，閒談中求證，原來乃兄果然去世，然已事過情遷，雖見之於白晝，何來毛骨悚然，不寒而慄。

但，肥陳向來自認膽大包天，甚至說鬼見了他亦要退避三舍，別人怕鬼，鬼却要怕他，如斯牙擦擦，朋友沒有理會他。會上殯儀館去弔唁，肥陳內急，力央人陪同上厠，終於自願提出請飲茶，事情才得解決。

讀什麼書

江望

「一瞬息浮生」，薄命如斯，低徊怎忘？記繡榻閒時，并吹紅雨；雕闌曲處，同倚斜陽。夢好難圓，詩殘莫續，贏得更深哭一場。遺容在，只靈飆一轉，未許端詳。……」

這是清代納蘭成德的飲水詞中的一首，爲什麼引這麼一段呢，沒別的，也只是因爲偶然翻到，又想起少年時代背誦過，便有了感想焉。

天呀，那時才十三歲，班上那國文老師滿肚子舊文學，不知爲什麼靈機一動，便在黑板上寫了這首詞讓我們背。這位詞人，他寫的內容不是「情」就是「愁」，就是「別」之類。而這首悼他的亡妻之作，其感情又怎會是我們這些孩子能體會的呢？不過，自然也把它背熟了。那老師罵人時很兇的哩，我們怕怕。

那時，香港學校的課程并沒規定得像今天那麼嚴格。辦學的人與老師們大可以發揮個人偏好。因此，我自小就從「摩囉上街在摩囉下街之上」到左傳、詩經、古文評註……到英文、幾何、代數都囫圇吞棗一番，說是奇怪。而這都是初中以前的事哩！

現在課程已經有相當嚴格的規定，但毛病不斷有，已經有人不斷批評過。

改革是永不能斷的過程。

五線譜　接機

思樂

每一次到機場接機，都是愉快的經驗。

走在街中，每個人的步伐都是散亂的，在商場之中，人人的目光都是四顧的。即使處身鬧市人海之中，也可能沒有羣體的溫暖感。

但在機場的接機處，幾十百雙目光都有着共同的方向，每次有一大堆人出來，都懷着相同的盼望；然後，或者是滿足，或者是凝擁而去，或者是失望，然後再次期望。

從閘口出來挽着行李的人，每一個都是用銳利的目光掃射，搜尋他們的接機人，本來是想站定張望的，但雙腳却不得不行穩定踏步向前。

有一次有個少女未走完那條路便在人羣兩排目光之間熱烈相擁，初時感到很礙眼，但想想那身不由己的衝動，更覺接機不但愉快，也很可能是感動的經驗。

易水送別

盧青雲

記得好像是八一年「易水送別」這個歌劇的，林聲翕教授的作品，韋瀚章教授寫的詞。

雖然我並不太喜歡荊軻這個歷史人物，但易水灘上燕太子丹與羣衆相送荊卿入秦，高漸離擊筑——荊軻和而歌，作變徵之聲，那情景必也很悲壯。

林聲翕教授告訴我，「易水」這個劇的樂曲他編了六個多月，原來是先有韋教授的詞才作曲的，難度自然也較大。

用易水灘作歌劇的塑材可謂極富音樂感，配合起來亦別具民族風格。而這劇不用道白，全用歌唱也很特別。這次中樂團與幾位歌唱家一起演出林教授這個作品，將會爲觀衆帶來更新的面貌。

朝朝語　減肥增肥莫強求

太子森

有人積極減肥，有人積極增肥。減肥也好，增肥也好，目的在於讓自己的體形，達到自己心目中的標準。

這一個標準又如何，各有各的看法。一般人的「標準」，却以世俗人的眼光爲標準。

過於肥胖，很容易產生各種的病狀，如心臟病、糖尿等，但過瘦則亦不佳。

人，只要是身體健康，體形上的肥或瘦，也不是一個重要的問題。

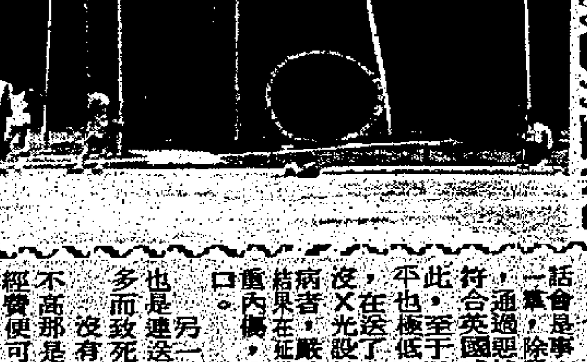
商業社會爲了適應人的意念所需，於是，便出現了什麼減肥丸、減肥餐食物及增肥丸等藥物，這些藥物，基本上應該是無碍的。不過，如果因爲節食減肥，而造成了厭食症這一個後遺症的話，便會要命。

人到中年，因爲運動少了，身體發胖，乃是自然的現象，多做些適合自己的運動，保持身體的健康狀況，這十分需要，但如果平時不是經常有鍛鍊的話，便千萬不要刻意去做一些運動量大的鍛鍊程序。

運動量與年齡是成反比例的，年紀越大，運動量便減少，切莫强爲而損了身體。

拾趣篇　鏈球運動乃屬新興 球場一角有新設備

圖·文·森溪



是「鏈球」，「鐵餅」競技之「圖」。「鏈球」是一項新興了時日不算太長的運動，上了年紀的體育家在以前是從沒想到的。在港九的運動場館都先後開設了這麼樣的一角。較少前往運動場的人，可能也較少看過。

孩子

靈珠

「零用錢」和「兩小無猜」風格雖不同，前者純情，後者頑皮，但同屬自然流露之作，理想中的童年，亦該是這樣子。

但「迷牆」却截然不同，有一幕仍不時浮現：一個又一個小孩子戴着一式的面具，操着單調的步伐，走向一巨形攪肉機，栽倒其中；另一邊就吐出肉醬，再分不清血、骨、肉。

也許是誇大許多，但今之小孩，也的確苦命。別的不用說，單看近年兒童自殺個案之有增無減，已可了解一切。成年人遇困難或可自行解決，要去尋死是他自己愚蠢的事，小孩子則需旁人協助，如果長輩袖手旁觀，或推波助瀾，無疑把孩子推進死胡同去。

也有些「好的父母」，認眞的考慮是否要孩子的問題。他們並非嫌棄孩子麻煩，而是怕小孩受苦；即使辛苦捱大孩子，心肝寶貝般，也過了讀書關，將來還有幾十年漫漫長路，際遇如何，實難預料。

四方城　拒之門外？

一班來自國內的知識份子，給許家屯社長寫公開信，要求他對香港今天或九七後承認國內來港專業資格，他們不理會許社長今天有否辦法，將來是否有能力。國內有一醫學院校長在美國開會時，表示中國的醫科學生和學校設備，比別人落後了幾十年，相信這位負責人不會以挖自己爲樂事，因此我相信他的一話會是事實，那麼在這事實下培養出來的，除了一些特別天才外，一般水平就未必能符合英國式人材制度的要求。醫生方面如此，至于醫院中護士的職業道德，個別水平也極低，最近有說哈爾濱一工人受了傷，在送了七間醫院，有說要清理病房，有說沒X光設備，醫院均拒收症，因此無收病者，嚴重的就要死了，說不收就不收，結果在延誤了十九小時，病人終因內臟嚴重內傷，得不到醫療而一命嗚呼在醫院門口。

另一宗聽說是發生在南方，有一孕婦也是連送五六家醫院不肯收，結果因失血多而致死，醫院有的連救傷車都沒有。

沒有救傷車那是設備不足，醫生水平不高那是教育制度落後，設備不足只要有經費便可解決，醫生水平不高可以從新考試甄別資格，但國內個別衛生部門未能做到救死扶傷，連起碼的人道主義都沒有，還口口聲聲甚麼革命人道主義，結果是天天說革命，日日爲人民服務，而內心却最冷漠，而來到資本主義社會，人家並未欠甚麼情，却天天在那裏說不公平。不過這都是個別的事件，國內好醫生有的是，不少醫院也設備週全。

娛樂圈

準視姐嬌生慣養怕晒太陽
參選非為發明星夢
為增加知識及學習

廿八位「電視小姐」昨日參觀荷水灣片廠，其中兩位佳麗因事缺席。由於昨日天氣酷熱，衆佳麗也汗流夾背，紛紛以紙巾抹汗，同時異口同聲地道：「好熱呀，我地幾時可以離開？」

當公關安排新聞界為佳麗拍團體照時，有鑑於烈日當空曝晒下，佳麗紛紛高聲要求道「熱死呀，好刺眼，可否再安排在室內拍照呢？」記者笑言，彼此也晒啱，當然冇特別優待啦，同時，估計還要拍半小時集體照，對此佳麗立即信以為真，嚇至花容失色，場面頗為好笑。

目前，卅位視姐忙碌排練出場序，但她們並不感到辛苦，反之相處融洽，同時從中學習不少知識。

△八號莫玉玲向記者坦言受訓不辛苦，並且與佳麗相處愉快。她透露目前已拍了古裝照片，得悉每位佳麗服式非一樣，在頭飾方面也盡量配合需要。

莫玉玲曾是亞視訓練班學員，記者問她在受訓過程中，會較容易上手嗎？她稱應該會。

△九號詹偉衍表示與衆佳麗相處，有出乎意料地開心，初期還以為像港姐一樣出現小圈子對立情況。在詹偉衍心目中的大熱門，是四號陳平慧，七號羅麗娥及八號莫玉玲。雖然如此，但她對自己仍然有信心，原因是詹偉衍不看重成敗得失，目的只是增加見識。

△廿五號張倩儀在視姐選舉當晚，本計劃在演跳夫拉圈，及後深感難度高而更改為跳芭蕾舞，對此，張倩儀深信能夠應付，問題不大。

△三號吳文玲自覺個子細粒，沒資格參加港姐或亞姐，同時，她強調參加視姐非發明星夢，而是抱着學嘢為目的。

△廿三號羅昭弟被記者問及天生似明星命較優勝嗎，她坦言沒有，因為太酷似會失去自己性格。另外，她稱佳麗尚未試穿泳裝，個人認為泳衣在過於暴露並不理想。

她透露目前佳麗已排過出場一幕，故得悉在出場時每位佳麗要公佈自己有關資料，同時又要獨舞，對此，羅昭弟非常緊張。

△十三號郭娜昨日會見記者前，曾跑步穩弗，可是卻未有吃早餐補充體力，因此，她不適地坐在地上。她稱，受訓期間雖然辛苦，但也值得和開心。

△七號羅麗娥會拍過廣告，記者問她成為準視姐後，會有更多廣告商應邀嗎？她稱不知道。

石修揾錢豬籠入水
登台影視歌齊發展

石修最近在無綫忙於拍演「黃金十年」與「大班密令」，現在又忙於參加陳方執導之「與我同行」。過去，石修曾在台灣發展一段時間，照記錄，石修近年來在香港很少有機會拍演電影。此次參加「與我同行」這還是他自台灣返港後的首次，無怪乎昨日石修自認返港後仍有電影拍感到甚為滿意。

石修昨日表示：此次他與港視簽了六年合約，過去凡是無綫有約藝員在外做事要獲無綫同意才行。但現在無綫當局已改變些，比較自由一點。故此，現在他身為無綫有約藝員，可以自由接拍電影和登台演唱。九月廿八日，他將聯同盧美珍、湯鎮業、莊靜而等在美加兩地登台演唱，同時十一月或再赴台灣拍新片。

圖右起：江韻揚、陳方、王祖賢、石修等昨日同拍新片。

劉家昌被台灣排擠
影片不被送參展

劉家昌對於去年在台灣拍的「我是中國人」被摒出今屆「亞太展影」門外，感到不滿。月前韓國電影公會主席姜大宜看過該片，曾口頭邀請「參加影展」，由於他想同美國為甄珍分娩而忙忘却了與姜主席聯絡，最近製片人以長途電話告知劉家昌新聞局表示代表台灣電影參加「影展」已有五部足夠了，額滿關係，愛莫能助。（堂）

梁漢威向自己挑戰
九月舉行南音演唱會

梁漢威要向自己挑戰，他忙完電視片集，又忙攪漢風影視製作公司，更全心全意去培育新一代粵劇接班。培養接班人對粵劇藝術的興趣。

昨日梁漢威對記者表示，幹藝術的人是不能停的，要不斷的去動，動手動腳之外還要動腦筋，他生來就是對藝術結了不解之緣。他說：最近一羣漢風劇院的學員成立了「漢風廿年實驗團」，將於八月二號晚假九龍太子道明愛中心大禮堂作為成立首屆演出。

梁漢威表示，學員經過多年的練習，要找機會使學員能夠有實習演出，青年學員才能吸收經驗，才能有興趣向學。「漢風」多年來辦過無數次正式演出，學員們自己互相觀摩，互相學習，在演出後老師還多發表意見，他們才有上進心，多辦演出是對學員的興趣增加百倍的，今次學員排的折子戲，有（紅樓夢）之「葬花」、「試玉」、「驚變」、「扶稿」。（辭郎洲）之「封營」，梁漢威上陣協助演（李後主）之「去國歸降」。

另外梁漢威個人舉辦的南音粵曲演唱會，定於九月八號晚在大會堂音樂廳舉行，以清朝百日維新作故事背景，曲名為「戊戌政變組曲」，到時邀請尹飛燕，及凌文海作為演唱嘉賓。（堂）

梁漢威為學員助陣演出。

平凡得很

總觀來說，亞視和無綫在溫哥華香港館的表演，無綫方面的表演節目平凡，並無特別。而亞視則表演武術，舞蹈和唱歌，較花心思，但最可惜便是武術一環，如黎燕珊般，幾乎企唔穩，實在叫觀衆替他們捏一額汗。（寶）

強差人意

吳婉芳在「博覽會之夜」特輯中表演唱歌，而一直被視為有歌唱潛質的她，在當晚的表現很失水準，唱得含糊不清，雖然看她像唱得很落力般，卻並不討好。（寶）

令人讚賞

在「博覽會之夜」特輯中，代表亞視其中一位表演者——李寶鳳，表現相當出色。更值得一讚便是她的孔雀舞，舞姿迷人，並能收放自如，跳出孔雀那份美態。（寶）

文成公主演員由龍森林（中）經理領導下離港到星展宣傳活動。

電視小姐廿一號至卅號候選佳麗

㉑號姚正菁　㉕號張倩儀　㉙號何嘉麗

㉒號羅昭弟　㉖號陳美霞　㉚號宋逸蘊

㉓號王英儀　㉗號何羅儀

㉔號劉蓮瑤　㉘號葉惠美

陳方要專心向電影發展
王祖賢埃及拍外景
對金字塔印象最深

首次晉身導演的陳方，昨日偕同演員石修、王祖賢、江韻陽、童星黎灝等，柏羅維公司「與我同行」。陳方原是任職港視編劇，和在雜誌報社寫特稿的，但為了此次導演新片，已暫停寫作生涯。她與無綫的合約是在十月屆滿，到時如她再與無綫簽約的話，希望以部頭計，以能多些時間致力電影工作。

王祖賢在埃及拍完外景後返港，隨即參加「與我同行」一片工作。提起「衛斯理傳奇」在沙漠拍外景，皆因她上鏡時是戴帽和穿長袖衫，故此在烈日當空下，未晒黑皮膚，王祖賢自認曾去過很多國家拍外景，此次在沙漠拍片有水飲便可行，不會感到太辛苦，最艱苦的一次外景，還是年前在尼泊爾的落後地方拍「奇緣」一片。

王祖賢表示：在埃及拍完外景後本想順道去開羅遊覽，但為了拍「與我同行」祇可先行返港，此行對於金字塔的印象最深刻，這些數千年的文化古跡，如此偉大是值得世人景仰的。（球）

阿爾帕仙奴改變形象「怒火山河」中演革命軍

明珠九三零
糊塗福星

明珠九三零今（卅一）晚播映「糊塗福星」，由積林蒙和路達麥陶、賓拉白蘭蒂絲、加拉堅斯基等主演，比利懷德執導，該片從未在港上映，故名副其實是明珠首映。

內容說兩名男子入住酒店：泰拉伯嵩準備利用酒店窗口伏擊射殺一目擊證人；高隆尼因嬌妻與別人有染，而有自殺傾向。

新寶在新光演出所見
羅家英能保持水準

·朱侶·

一連看了好幾場「琵琶血染漢宮花」，連尾戲的「漢宮花」也看了，羅家寶與王中玉的戲服又與廿日所看有改變，如第七場羅家寶就改穿一件金綫箭衣馬褂，第八場序幕，王中玉所演的蕭思，本來是穿一件的，又改穿了一件有斗蓬的新型話劇穿的束腰長衫，可能因為是最後一夜的演出吧！各人演來都是純熟的。與第一晚相比真不知相差了多少，因第一晚好曲如李寶瑩都有差錯，而且聲還有些啞，真想不到寶姐的聲音會起得起好的，記得廿五晚她演的萬世流芳張玉喬，就有些失水準，唱主題曲時竟然最拿手的乙綫二王她都忘了曲詞，後來與她談起時，才知她頭痛，耳朵受感冒影响，好像聽不到音樂，但到廿六日就沒有這個現象了。又是一句老話，看舞台戲真是要撞彩的。

整台戲演出，最能保持水準的是羅家英，尤馨音和尹飛燕。尤其是羅家英，在這台戲中他的曲詞有百份之九十以上，唱腔和表演功架上很穩，可能與李寶瑩和尤馨音演得多了，所以在演出上都很有默契。

在「琵琶血染漢宮花」的第五場被誣受審，羅家英處理的身段和表演程式很乾淨利落，程式接駁得很流暢。四個旗牌押着羅家英的趙唯一上，他身穿白海青，散髮上，背得由四旗牌把他高高舉起，然後輕放下跪地。這樣的安排在粵劇很少看到的。

圖為羅家寶在「漢宮花」中被施刑時。

推荐弟弟選電視先生
周美鳳被說傻嘅

昨日，葉婉玲入亞視探周美鳳，據葉婉玲稱，自替無綫做完「神劍魔刀」後，至今無綫也沒有找過她，有關亞視有沒有與她接觸過，葉婉玲稱沒有。

「亞視先生」選舉，周美鳳會說過要推荐她弟弟報名參加，昨日，周美鳳提及此事時，周美鳳稱她弟弟以為她整蠱他，經常對她說傻嘅。

有關吳婉芳在的士高向張國榮投懷送抱，吳婉芳說自己醉了才這樣做，但周美鳳覺得吳婉芳當時沒有醉，對於有人說吳婉芳自獲得三料「港姐」之後，人也改變了很多，周美鳳認為今天的吳婉芳並沒有改變到。

林太說視姐相處融洽
彼此沒有嫉忌心

昨日「電視小姐參觀」清水灣片廠，藝員經理林天太亦是席上客。她透露衆佳麗相處融洽，沒有半句怨言，主要原因可是是沒有一位較響的佳麗，所以彼此間沒有妒忌心。

記者問她心目中有熱門佳麗嗎？她坦言有數位，但不能透露。

林天表示，在日前已見過視姐穿古裝，個人認為她們扮相不錯，頗為自然。至於參選當晚，卅位佳麗會演出短劇和才華表演。

子貓導演

聽說「子貓物語」的導演畑正憲先生構思此片十五年，然後才找到投資人以八億五千萬日元成本拍攝。此外他又到中東諸國去找他的貓主角，然後才在三千多隻小貓中選出一隻虎斑小黃貓來做他心目中的貓明星。

說起畑正憲此人，原來也是大有來頭的，他本人是一位動物學家及小說家。在北海道建有一個動物王國，飼養了許多動物，當然也包括貓貓狗狗。不過「子貓物語」真正的貓主角阿D是從開羅尋覓的，而那個主要配角白色猴面狗鬆皮則在荷蘭找到。鬆皮是中國和荷蘭的混血，熱情善解人意，在「子貓」拍攝期間，帶忙導演引導主角小黃貓拍戲，甚得導演歡心。「子貓物語」拍攝了五年，由此可見導演所花心血不少。

張麗思

阿爾帕仙奴志不在錢
改變戲路自然瀟灑

冷面，沉鬱，結實，而矮小的阿爾帕仙奴，自從演了「疤面煞星」之後，竟花兩年半時間，與「烈火戰車」的金像獎導演曉治赫遜合作，拍以美國獨立戰爭背景，如「亂世佳人」般的大成本大製作——「怒火山河」。

這位目前荷里活最高片酬之一的天皇巨星，自「教父」成名以來，已不隨便接戲。阿爾說：「我並非為生活而工作時，自然應珍惜自己。演員不該演重複的角色，那會使你被定型。」他說這話時，正推去三百萬美元酬金，冒被令他一舉成名的「恩師」哥普拉反面之險，辭演「棉花俱樂部」。

儘管阿爾不願重覆心狠手辣冷酷嚴肅的黑社會頭頭角色，甚至荷里活上下人等皆不解他的魅力來自何方，但，許多男性觀衆認為他好戲，而女性，觀衆則對他的形象全面化傾倒。甚至與他合演「怒火山河」的娜塔莎金絲姬亦戲假情真。惟阿爾卻只承認與娜塔莎「合作愉快」。

阿爾本身乃西西里島移民，故此對高高在上的殖民地統治者欺壓咀臉甚有共鳴，是以他在「怒火山河」中，無論是父子情或男女之愛，家恨國仇，都演來投入。穿上兩百一十年前戎裝的阿爾帕仙奴瀟洒的說，這是他自「真相」中演正氣凜然大律師以來，感到最痛快的一次演出。

黃造時、潘志文合作愉快。

「高材生」一班演員昨日參加宜傳活動。

麗宮
今天五場 盛大獻映
狄龍公司發行 百分百純女性電影
誰可相依
梅麗史翠普
從影至今最滿意的一部電影
緣是天意 份是人為
當緣盡之時，試問，誰可相依
三個男人。三段戀情
最後只落得一場空夢倆假情懷
•兒童不宜看•

華僑教育

教育統籌司韓達誠立局透露
招聘海外英語教師 當局諮詢學校意見
指出改善語文學習措施預計八八年實行 辦中英學業成績測驗助學校分組中一生

（特訊）教育統籌司韓達誠昨日在立法局會議席上說，政府已採納教育統籌委員會有關改善語文學習措施的多項建議，這些措施預計會在一九八八年實施。

在答覆潘宗光議員的問題時，韓氏說該等措施包括招聘海外英文教師，並且提供小組教學用的設施，增設第二套無綫耳筒接收系統，發出一次過的圖書館津貼以供增購英語讀物及其他教具。

其他措施有招聘海外英語講師在各教育學院及語文教育學院執教。

另外當局將會爲中學舉行中英文學業成績測驗，以協助這些學校將中一學生分組。

他說：「此舉可令教學及學習更爲收效。」

他補充說：「一項鼓勵官立及資助中學招聘海外英語教師的計劃，現正研究考慮中，並且正在諮詢學校的意見。」

潘議員問及當局有否採取任何措施，以協助學生保持及改善其英文水準。

韓氏指出教育統籌委員會在其一九八四年十月公佈的第一號報告書中，贊成實施一九八〇年訂出的一系列有關改善學校中英文水準的措施。

與英文有關的措施，包括修訂中小學的英語課程，爲所有官立及資助中學提供額外教師担任輔導英語教學。

其他措施包括在官立及資助中小學內裝設無綫耳筒接收系統，使學生有機會收聽純正的英語及改善他們的聆聽能力，以及成立語文教育學院，以加強在職語文教師的訓練。

這些措施經已實施，但英語課程的修訂是分期進行，故尚未完成。

韓氏說，小學課程現已修訂，而中學課程的修訂將由今年九月開始，分三期進行，到一九八八年九月完成。

他補充說，教育署的輔導視學處會經常對學校進行視察，以保證上述增添的設施得到有效和充份的使用。

「該處也會印發小組教學指南，爲英文教師舉辦進修課程，研討會及實習班，並檢討英語課程，如有需要，會根據中學教學媒介的發展而進行修改。」

他補充說：「語文教育學院則爲中學英文教師舉辦全日制進修課程，並會由一九八六年九月開始，擴展這些課程。」

升學就業資料 學友社備索閱

各考生如欲獲知更詳盡或最新之升學就業資料，可於七月卅一日起上午十時至晚上八時，親臨學友社深水埗及北角社內的資料中心參觀。中心內設升學就業資料冊（用戶該社編印，並接受購閱）幻燈及展覽，放影熱綫電話輔導則用八月四日起至八月十一日一連八天舉行，熱綫電話用香港電話有限公司免費贊助共十條綫〇。三·九七〇二二三，由該社曾受輔導訓練的百五名義工輪值接聽，歡迎各考生屆時親臨該社或利用熱綫電話查詢最新資料及作有關輔導。

英電腦初階實科試 首次保送考生應考 須於兩個月前申請

香港考試局宣佈該局已接受英國倫敦城市工聯會之委託於一九八六年十月開始代辦電腦初階實科考試。參加該科考試之考生，須由配備BBC乙型電腦之已學校保送，而首次保送考生參加考試之學校，須於考試前兩個月向香港考試局提出申請，有關表格及詳細資料，可向香港考試局海外考試組索取，地址爲九龍新蒲崗爵祿街十七號。（按：一九八六年英國倫敦城市工聯會冬季考試則仍由香港理工學院代辦。）

「中五生出路指南」 輔導刊物今起派發

學友社會考生輔導組爲協助應屆中五會考同學預備放榜及解決升學就業疑難，每年均推行一系列輔導活動。今年將於七月三十一日起免費派發「中五生出路指南」輔導刊物與全港考生。

中五生出路指南爲新聞紙共三大張，詳刊了全爲五百餘間日夜中學的收生要求，並載有升學就業輔導內容，包括中學畢業生一般本港及海外升學途徑介紹、升學就業及放榜輔導機構一覽，各公開考試資料，各行業入職及進修途徑一覽，求職信及履歷表寫法，及如何準備放榜等多篇。此外，更得多位教育界人仕撰在職進修，專業自修，求職擇業，海外升學及出路輔導方面撰文，計有立法局議員暨成人教育協會會長李汝大，理工學院高級講師盧明德，中大教育學院講師馮以，香港輔導教師協會會長陳祖澤，明愛徐誠斌書院校務主任李懷敏，中大教育碩士劉佩蓉小姐，及著名專欄作家阿濃先生等。另外，指南亦設讀者版，刊有讀者來稿來畫，反映心聲。

該指南除於深水埗長沙灣道一四一號十三樓，及北角英皇道三九五號A座廿四樓學友社港九兩社址免費派發外，更設共五十處代發處，遍佈港九新界，計有各香港電視服務站（包括地鐵，九廣鐵路及太古城），柴灣循道愛華村服務中心，銅鑼灣商務印書館，灣仔循道衛理中心，中環三聯書店，西營盤西區社區中心，香港仔街坊福利會社區服務中心，深水埗毅恒速印中心，尖沙咀基督教服務處，紅磡浩文書店，油蔴地中華書局，旺角商務印書館，何文田基督女青年會，九龍城藝文書店，黃大仙社區中心，牛頭角明愛服務中心，觀塘基督教家庭服務中心，秀茂坪社區健庭中心，葵涌聖公會麥理浩夫人中心，大窩口社區中心，荃灣書店，屯門仁愛堂中心，元朗大會堂，及沙田青少年中心等。此外，多間中學亦已訂取指南，故學校中五生可先致電回校查詢或回校免費索取。由於印數有限，指南現不設郵索，並派完即止。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-7806173, 3-7805487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鐘聲游樓上） 校務處：四樓（3字）5-8912090, 5-8912110
夜校校址：香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生
New Classes – August 1986 八月份新班

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I 考試
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers（四個月結業）
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校、軒尼詩道458號

Electric Typewriting Course IBM電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 進修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1986 九月份（1986—1987年度）

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員、秘書及會計等職位
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電腦理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電腦理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

文理預科夜校
1986—87學年招生通告

新生報名、註冊：
辦公時間：星期一至五：2.00—4.30p.m.；6.30—8.30p.m.
星期六 6.30—8.30p.m.

課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考文、理各科。
（二）香港高等程度會考文、理各科。
（三）倫大普通教育文憑高級程度及普通程度文、理各科。

電腦科
本校於本學年開辦電腦科。課程除適合學生投考G.C.E.O.L.Computing Studies及A.L.Computing Science外，亦適合彼等升學及就業之用。本校有設備優良之電腦室供教學及學生實習。

開課日期：
（一）高級程度科目：八月四日（星期一）
（二）高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期三）
校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：3-289957、3-289958

陳氏教育機構屬校　註冊不牟利新制中文中學
深水埗中學 九龍深水埗界限街71號（805200）

入學申請現已開始，請帶同相片兩張、原校成績表及出世紙到校辦理。（中一、中四、中五重讀及預科班，憑評核試或會考成績申請豁免入學筆試，其餘各級插班生須參加入學試。）

完全制預科課程（中、英、數、人際關係，爲共同必修科）				高中部（中五重讀及中四五文理商）			初中部（中一至中三）
中大文理組	台大文理組	商業文憑班	設計文憑班	文組	理組	商組	
高數	高數	ACCOUNTING	商業美術	文學	附數	會計	公民及德育
物理	物理	COMMERCE	廣告學	中史	物理	打字	中文
化學	化學	ECONOMICS	攝影學	世史	化學	經濟	英文
生物	生物	TYPEWRITING	設計理論與實務	地理	生物	秘書	數學
中史	歷史	SHORTHAND	商用普通話	經公	地理	商業	普通話
世史	地理	CORRESPONDENCE		音樂			中史
經濟	普通話	SECRETARIAL-DUTIES		中、英、數、體育、普通話、公民及德育爲共同必修科			科學及實驗
地理	公民	企業概論					社會科
		商用普通話					體育
							音樂
							美術

＊各組分別保送參加高等程度試、台大入學試、LCC及PITMAN試，此外，成績達標準者，並由本校授予文憑。
＊初中：各科母語教學，英文科課程特別加強。高中：文組：中文爲主，英文爲輔；理組：中英並用；商組：英文爲主，粵語爲輔。

大同中英文夜中學 擴班招生
中一至中五 F.3至F.5 會考班（文、理組）各級新生及重讀生
中大文、理組（高等程度會考班）新生
中六文、理組（台灣大學預科班）新生
本校奉准保送參加中大、台大入學試及中學會考參加中五或F.5會考各生均可報讀台大預科班
校址：九龍旺角亞皆老街一二三——一二五號（旺角火車站側）
電話：③七一一六六四〇（下午六時至九時半）

哥林比亞電腦無綫電學校 立案 招生
暑期電腦及無綫電分類短期科一週學成隨時報名上課
電腦語言程式全科（英國NCC專利課程） 電腦 技術工程全科 無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
IBM.NORTHSTAR.APPLE.FUJITSU多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804歡迎到校參觀。

華僑日報印行一九八六年
公民教育最佳參考書
香港年鑑

香港年鑑是過去一年來香港政治、經濟、社會進化的實錄、金融、工商活動的寫照、文化教育、醫療發展的反映，有助市民瞭解本港社會近況及發展。

日用參考知識，則有學校實錄、交通指南、日用參考、居住須知、郵電簡介、人名辭典、政府機構等，查閱資料，十分方便。一九八六年「香港年鑑」，邀得嶺南學院校長陳佐舜博士撰寫「對香港發展業餘大專課程的一些建議」，文章精闢，不可多得。

全書六百餘頁　每冊售五十元

售書處：
香港荷李活道一〇六至壹一六號
電話總機：五—一四九一壹八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
電話：三——八四〇七四九
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
電話：三——六八七七六八二

已訂閱者請前來取

瑪利亞書院
F.4 F.5 86／87年度入學申請通告

簡介
1. 本校辦理中四、中五文、理、工、商經年，一同致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認真，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

冷氣設備

ARTS CLASS	SCIENCE CLASS	COMMERCIAL CLASS	TECHNICAL CLASS
English Language	English Language	English Language	English Language
Chinese Language	Chinese Language	Chinese Language	Chinese Language
Mathematics	Mathematics	Mathematics	Mathematics
Economics	Additional Maths.	Economics	Additional Maths.
Chinese History	Physics	Accounting	Physics
History	Chemistry	Commerce	Technical Drawing
Geography	Biology	Typewriting	Electronics & Electricity
Chinese Literature			

(一)分設文、理、工商四組，各同學可根據個人之志趣，自由選讀。
(二)Tech. Class & Com. Class尤適工業及職業中學F.3同學升讀。
(三)獎助學金：本校設有獎學金，獎勵品學兼優同學，並協助家境清貧學生申請華僑賽馬會助學金，香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
(四)報名日期：由即日開始，歡迎查詢專人解答，簡章備索。

青山道正校	元洲街女校	青山道分教處	紅磡分教處	香港北角分校	香港仔分教處	屯門分教處
九龍深水埗青山道339-315號（鮮發街口） 電話：3-616809 3-611819	九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面） 電話：3-861365 3-866771	九龍深水埗青山道25-35號（順禧酒樓對面） 電話：3-615147-9（三樓）	九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口） 電話：3-330271-4（四樓）	香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四樓）	香港仔大道52-64號（鴨脷洲大橋旁） 電話：5-8149770 5-8149381-2	屯門仁愛堂附 何福堂書院對面） 電話：0-865500

會考 '87補習課程
• 數、理、化合格課程
• 英文合格課程
• 英文優良課程

凡參加合格／優良課程的同學，若在會考中未能取得E/C級或以上成績，本中心將退還全部學費半數，只要其出席率達90%/93%。

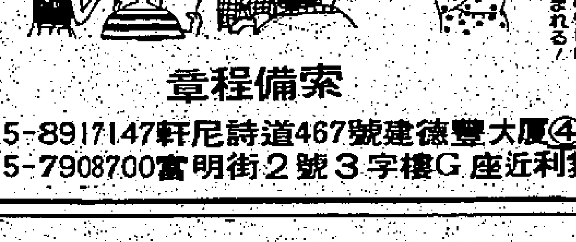
72研習中心 彌敦道748號歐亞大廈5E室（和大大公司對面） ③800313

城市中英文幼稚園
★ 增設全日班 ★
招收各級新生
八月份暑期班
歡迎 3 歲—7 歲小朋友參加
讓你的小朋友愉快地學習享受一個快樂的暑假
報名及查詢：
北角和富中心UG3—UG7
電話：H 657170

●本校成立於1973年，至今已成一間少有的高水準會話訓練中心，專培養少數高質日語人材。（初學名額有限）

正しく教える生きた日本語

石川日本語
石川健一



石川日本語学校（香港政府教育司署註冊）

章程備索
早晚5-8917147軒尼詩道467號建德豐大厦④字
下午5-7908700富明街2號3字樓G座近利舞台

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
招生通告

（一）招收班級
①F4文組及理組新生（學費$335全年十期）
②F5文組及理組新生及重讀生（學費$395全年九期）
③F6中大預科文組及理組（學費$400全年九期）
④台大先修班文組及理組（學費$400全年九期）
本班爲一年制課程中文授課，中五畢業同學皆可申請入學，修畢一年課程，可投考台灣及美加各國大學。
（二）報名日期　即日開始
（三）校址：九龍太子道349號 3——7130150
九龍太子道440號 3——834334
校監 孔東

博允英文中學
招男女生（日、夜校同時招生）
F.1—F.3：接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。
F.4—F.5：文、理、商科班，可兼修電腦。保送應考中學會考。
設　備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。
報　名：携學歷成績、相片二張、派位證。（簡章備索）
本校設有獎助學金，供學生申請。
九龍油麻地南京街30至36號全座（3-889912 3-780323）

德善英文書院招生
（本校爲教育司選派學位中學，全校冷氣開放）

F1—F3：凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免（代辦轉校轉網手續）
F4—F5：凡獲評核試派位者，可申請獎學金
F4（文・理・商）新生：凡中三評核試落選者，可帶成績表及中三評核試成績單申請入學，家境清貧者可申請助學金。

文科班：英文，中文，數學，中史，西史，經濟，中國文學，生物
理科班：英文，中文，數學，物理，化學，生物，附加數，地理
商科班：英文，中文，數學，中史，經濟，商業，打字，會計（可報考L.C.C.及PITMAN）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
10，13D，16，32，33A，37，44A，46，66，72B，87號巴士總站
電話：3-964621 3-964519

瑪利亞女書院
元州街231-237號（即金慶酒樓對面）
電話：3-861365，3-866771
地鐵長沙灣站工廠大廈出口轉右

一九八六—八七年度招生通告
F.1—F.3：凡獲政府派位而欲轉校者均可憑學生証辦理入學手續，學費全免。凡中三學生均參加評核試。
F.4—F.5：（上下午班及F.5重讀班）
文科班：英文、中文、數學、中史、文學、西史、地理、生物／經濟。
理科班：英文、中文、數學、附加數、物理、化學、生物。
商科班：英文、中文、數學、經濟、會計、商業、打字。
商業設計班：英文、中文、數學、會計、商業、打字、美術設計。
秘書班：英文、中文、會計、商業、速記、打字、寫字樓實務、秘書職實。

冷氣調節

本校爲Pitman及L.C.C.之初、中、高級公開考試中心，本校學生均可參試。中五學生均保送參加英文中學會考。
F.6：凡曾參加會考之學生均可憑成績報讀適合之班級。本校設有留學班、中大預備班、倫大班、中大預科班、港大預科班及秘書全科班。
修讀完畢各生均可參加各公開考試。
報名日期：由即日開始。

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班
八月六日開課（全部新班）
英專：P.4初學班至F.5會考班
F.6劍橋班・G.C.E.・TOEFL

暑期英文補習班
設有早、午、夜班，分初、中、高班
適合中小學生利用暑假進修英文

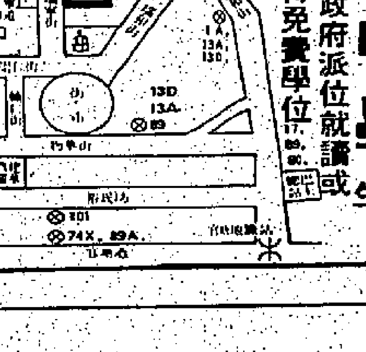
週末課程
拼音班、會話班、文法班、普通話

牛頭角英文夜中學F.1—F.5
文理電腦組增辦會考選科補習班

校址：
（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜　校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定中學幼稚園內）
（夜　校）：牛頭角定業街44-45號（近友聯銀行）

（創辦於1958年）豐富英專經驗

官塘
雅各英文中學 招生
本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。
招生班級：F.1至F.5（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，携備成績表及相片兩張面試
校址：官塘瑞寧街44號
電話：三—八九三九三〇 三—四二八七二八
全校冷氣設備
本校設獎助學金供學生申請



九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學，設有F.1至F.5會考班，校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

華僑教育

港澳僑生赴台升學 人數達一千四百餘

中國文化協會辦升學輔導講座 向僑生闡述回國升學各種優點

由於自由中國教育發達，各大專院校設備完善，師資優良，學風淳樸，學習地位已臻國際水準，成為海外僑生嚮往升學之地，故每年申請赴台求學僑生極為踴躍，而台灣為培育海外英才，錄取名額亦相應增多，本年經審查合格取錄之僑生計港九先修班學生共七百零二人，大專院校六百八十六人，連同僑校保送名額一一〇人，總共達一千四百九十八人。中國文化協會為使所有錄取僑生進一步明瞭我國各大專院校詳細情形起見，特於前、昨兩日在該會大禮堂分兩次舉辦「港澳僑生回國升學輔導講座」，兩日到會聽講人數連同家長在內，有一千六百餘人。兩次講座均由中國文化協會秘書長馬鶴年主持，應邀出席擔任主講者計有台灣各大專院校香港校友會負責人及台灣各大專院校港澳同學聯誼會負責同學共一百餘人。

講座開始時首由該會馬秘書長、常務委員胡家健先後致詞，就文協舉辦此項講座之意義及自由中國在教育上之成就，回國升學之優點加以闡述外，并勉勵各同學敦品立志，努力求學，以期他日學成貢獻社會，次由台灣各大專院校香港校友會聯合服務協調中心執行秘書黃志恒代表我國各大專院校香港校友會致歡迎詞，然後由香港華僑旅運社代表林長長報告僑生赴台前應注意及應辦理之事項，最後分校分院講述各校情形，至下午六時始行完畢。

根據講座綜括所得資料，僑生赴台時有下列重要數點須加注意：（一）開學日期，除國防醫學院須八月底前報到及國立僑大先修班九月十二日開學外，其餘各大專院校開學日期均在十月初。（二）僑生赴台前應檢查是否已填妥入台申請書，如未填寫即赴華僑旅運社補辦（香港德輔道中卅一號中國聯合銀行大廈五〇二室，電話五一二四八〇七五）入台證寄到後，華僑旅運社會個別函知僑生前往領取，惟至該社領取入台證時，請勿忘記攜帶通知函及信封，因信封上列有編號，至其他旅行證件如護照或回港證應預先辦妥。（三）僑生赴台入校註冊時應攜帶中六畢業證書及教育部分發書，如尚有未收到分發書之同學，可去函台北市中山南路五號教育部高等教育司申請補發。（四）各僑生赴台時盡可能集體結伴同行，并預先告知行期，以便中華民國僑務委員會及台灣各大專院校港澳同學聯誼會派員在機場接待，（五）各同學所攜帶行李，以簡單輕便為主，切勿攜帶違禁物品。

港澳僑生回國升學講座，上圖為該會常務委員胡家健致詞。下圖為分校分組輔導時情形。

教育與科學

華僑日報教育版主辦 香港數理教育學會提供

核子能

榛莽

自從蘇聯的切爾諾貝爾核子發電廠出了爆炸的意外後，香港市民近來最熱門討論的話題就是核子發電廠的安全了。距離香港約五十公里的大亞灣核子發電廠已經整理好核島和工廠的地盤，一切已準備就緒。經過「反對興建大亞灣核電廠聯席會議」推行的簽名運動，贊成和反對的意見紛陳，雙方都認為需要有足夠的科技資料才能使市民充份了解而作出周詳的考慮。一個教育團體所參予發起的要求校長和教師發動學生及家長簽名反對興建大亞灣核電廠的行動和印發的海報，就引起更多的爭論。的確，缺乏足夠的資料而去討論核子發電廠是否安全是非常困難的，而且容易流於意氣之爭。本文介紹一些核子能和輻射的常識，以助市民了解核子能發電的過程，希望能有助人們比較核能發電和其他發電方法的優劣，作出合理的決定。

要了解核子能，我們就要先了解物質的結構。物質是我們接觸的普通東西（如木，水，鐵，肉等）。物質是由大量互相不連續分子組成，分子是保持原來物質的化學性質的最小微粒，同一種物質分子的質量，體積和性質完全相同。分子的體積很小，分子的直徑只有幾埃（一種長度的單位，相當於一千億分之一米長）。每個分子的質量的計算方法是每一摩爾物物質的克數除以阿伏加德羅常數。

分子還不是最小的，組成分子的較小微粒叫原子。用我們常喝的水來舉例，氧化氫（H_2O）就是水的分子，而組成水分子的原子有兩個氫原子（H）和一個氧原子（O）。把原子細分可以得到原子核和核外電子。原子核由質子和中子組成，質子帶正電荷，中子是不帶電荷的中性粒子，中子的質量和質子的質量大約相等。

質子和中子統稱為核子。它們之間存在非常強大的吸引力。把中子，質子等再分還可以分出輕子，介子等基本粒子，但這些就不再詳述了。

物質的組成簡表就是：不同數量的質子再加中子造成原子核，原子核加上一些電子成了原子，不同的原子組成分子，不同（或相同）的分子組成不同的物質。不同的物質就做成了我們所處的多姿多采的世界了。

說到核能，很多人立刻會想到放射元素，放射性元素就是原子核子不穩定而能自行放出輻射綫的元素。放射性元素的原子核有半數發生衰變所需的時間就叫「半衰期」，計算的公式是 $m=M(1/2)^{T/t}$，其中T是半衰期，t是放射時間，M是衰變前元素的質量，m是衰變後的質量。

具有相同的質子數和不同的中子數的原子互稱「同位素」，而具有放射性的同位素叫做「放射性同位素」。例如核子能常用的核燃料是鈾二三五，它的放射性同位素有鈾二三八。

究竟什麼是爆炸，什麼是化學反應和物理反應，什麼是大家都關注的核子反應，我會在下期介紹。

四絃琴

先敬羅衣

我現在宣佈：先敬羅衣後敬人的時代已經過去了！

粵語片時代的故事是這樣的：高級的餐廳門上掛着「衣冠不整，恕不招待」的招牌；穿着平價衣服進入大百貨公司亦會遭人白眼。若要「充闊」、充「大頭鬼」，便要在衣服上想辦法。

於是乎，粵語片便出現了如下的場面：一位老伯穿起唐裝入大公司，售貨員愛理不理的。於是，老伯表露身份，原來是公司的總經理……等等。這便是先敬羅衣後敬人的時代。

現在卻不同了，只要你付得起錢，你大可穿起T恤，牛仔褲進入大餐廳，百貨公司。你可不必結領帶也可到一流酒店品嘗美食。這不是個可喜的現像嗎？

不過，想深一層，現在比以前不也是一樣嗎？大家只是由看重表面的衣著變成只看金錢罷了。

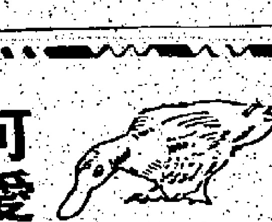
只要你有錢，你便可成為文武全材。舉凡文藝團體、體育活動、文化組織，都會邀請你作嘉賓。只要你是大富翁，再也不要講求甚麼衣著了，大家自然會奉你為神！

錢，彷彿就是這個社會唯一的價值。這恰恰就是這一代的悲哀。

然而，錢只是一種工具，這種現象也就足見現世人的短視。

柏拉圖在其學院上掛上「不懂幾何者，勿進此門」；以德行、材識去衡量判決，才是社會之福！（逸華）

無心集



可愛嘅香港人

·竹織鴨·

即將退位嘅港大校長一再宣稱香港人好醜陋，扳起面孔聲討：「香港人唔好咁得戚！」

本來，貴為一埠最高學府之尊，以勉勵說話告誡一吓，班狂妄自大嘅香港新貴，唔好一朝得志不可一世為宗旨，實乃金石良言，港人定當銘心拜謝。

不過，博士亦可能一竹竿打左一船人！狂妄嘅新貴，又點可以代表香港人。香港人平時嘅勤奮，靈活，刻苦，堅忍卓絕，萬變不驚，帶動世界潮流。博士唔知有無體會到，以一個毫無天然資源嘅小島，竟能以港人締造成為世界首屈一指嘅經濟金融中心。

就連國內外有遠見嘅領導人，亦覺得香港人對自己國家，實踐現代化，起左極大貢獻！

如果博士無睇到香港人可愛嘅一面，豈不是佢自己承認係醜陋大學嘅校長。

學園前綫

華僑日報教育版主編

港大中大理工嶺南學生供稿

嶺南學院──八六新路向

嶺南 甲蟲

由嶺南學院學生會主辦的嶺南學院面面觀──八六新路向將於八月二日至四日假座銅鑼灣興利中心大堂舉行。是次展覽會目的主要增加社會各界人士對嶺南學院認識。其實，這次展覽會已是同類型展覽會的第二次了。在去年七月，用嶺南學院學生會主辦的「嶺南新面貌」首次嘗試，各界反應頗佳，因此，學生會決定繼續舉辦。

一個展覽會的誕生不能缺乏健全的籌委會。所以，嶺南學院面面觀──八六新路向籌委會已在個多月前成立。它的功用主要統籌整個展覽會的工作和維繫籌委會與系會的緊密合作。籌委會主要分為主席、副主席、秘書處、宣傳及設計小組，資料收集小組，編印小組和行政小組。因為大部份籌委會委員都沒有統籌同類型展覽會的經驗，所以，各委員有一種「老鼠拉龜」，不知從何入手的感覺。經過連翻碰壁後，籌委工作已漸上軌道。

經過多次會議後，大會決定以「八六新路向」，為是次展覽會的主題，故籌委會各小組都針對這主題而工作。對內方面，各小組的工作都針對近年學院的新發展而作為着眼點，從而帶出大會的主題。例如資料蒐集小組蒐羅很多學院近年突破性的發展；主要是學院在八七年接受英國學歷頒授委員會的評審和學院事前準備的工作。並且，一些新主修科目的成立（翻譯專業課程、亞洲太平洋地區研究專業課程、社會問題與政策專業課程和國際發展與合作專業課程）正好配合這次展覽的主題。對外方面，宣傳及設計小組主要的工作是利用各種傳媒向外界介紹是次展覽會的目的和形式，從而使更多社會人仕認識到嶺南學院近年的發展。因此，電視、電台和各大報章都成為小組的對象。雖然出現於這些傳媒的機會不低；但是，小組持着一種「漁翁撒網」的方法，務求有一次或以上的「曝光率」。

最後，這次籌委的成立和它的工作帶給作者很多啟示。當作者參與是次籌委的工作時，作者感覺到整套管理學的原理都可被應用。首先，大會要決定是次展覽會的目的和對象，然後由主席作出一詳盡的工作計劃，繼而配合個人的長處和工作的性質，而作出一種有效的工作分配。還有，主席須要指引各小組工作方向並作出有效的控制。但是，經過接近個多月的籌委工作，作者覺得除了以上的原因外，人與人之間的關係是一種不可缺少的原素。只有透過良好的人與人的關係，才會使大會工作更有效地完成。不然，只墨守成規和紆腐地盲目跟從管理學原理，必會使工作事倍功半。

執筆時，展覽會還未開始。但是，作者覺得充足的事前準備已是成功的一半。無論展覽會成功與否，是次的活動只是接受八七年評審而作出的一些努力。若要經過評審而順利進入大學及理工教育資助委員會，對內方面，嶺南學院應着手於評審的事前工作，對外方面，透過一些學科活動，提高學院在社會上的地位。

嶺南人，努力呀！

港九影院聯合廣告

海城(1)(2) K696915　新光 5-632959　新樂　大光明　快樂 K666148　百樂 H704646　金門　新聲　鴻基　美都 0-788911　雅都　寶石 K657116　富都 3-429097　龍華·麗聲·油麻地　京都 凱聲

六場加四點　成家班重型動作技藝輕笑情節特製　扭計雜牌軍　兒童不宜　成龍監製　劉嘉玲 惠英紅 火星　小狗阿叻

今天六場加開四點　一部沿絲路經敦煌登西藏寶地攝製　文成公主　兒童不宜　五千兵馬參戰二萬里路長征　王伯昭 任曉嵐 領銜主演　粵語對白

今天五場　本年度最具挑逗性的電影！　九個半星期　米基洛奇 金基辛　本色英雄 午後場：夜晚

大滿第2週　印度洋上空天際爭雄的故事

湯告魯斯 嘉麗麥姬莉　快樂本色英雄 午後場：夜晚　快樂今早場：星際鈍胎

大滿第2週　張艾嘉 林子祥 繆騫人

戀愛季節 午後場：夜晚　新聲今早場：妙探孖寶

大滿第2週　陳勳奇自編自導自演　陳冲

梅艷芳主唱主題曲　英雄本色 午後場：夜晚　美都今早場：我愛神仙遮

大滿第2週　陳勳奇自編自導自演　陳冲

梅艷芳主唱主題曲　英雄本色 午後場：夜晚　寶石今早場：搏到盡　富都：穿梭陰陽界

大滿第2週　龍華 福星　油麻地：慾火沸騰 肉緊性愛局　惡男　陳勳奇 陳冲　永佳夏日猛片　英雄本色 午後夜場

第三週　史泰龍 碧姬妮仙　剛勁俱備。智勇無雙。兒童不宜

南昌 光華　皇后·皇都·嘉禾　好運 K7556810　紅磡　麗華 3-921958　嘉年 H670421　嘉華 H670421　帝國　帝后　金聲 K322789　華聲 K617169　總統 麗聲　樂聲 民樂　鴻基 鴻聲

今天獻映　兒童不宜　成龍監製成家班作品　劉嘉玲 惠英紅　扭計雜牌軍　光華早場：陰陽奇兵

今天獻映　成家班精英的動力電影　聲勢浩大！勁夠力夠勁！　成龍監製　兒童不宜　扭計雜牌軍　劉嘉玲。惠英紅。霍耀良　呂方 黎小田 許冠英 馮淬帆 火星　何冠昌出品。錢昇偉導演　有動力！夠衝勁

今天五場請早　扭計雜牌軍　出品人：何冠昌 監製：成龍　劉嘉玲。惠英紅　兒童不宜

狂滿今天五場　成龍監製　火星 惠英紅 陳嘉玲 霍耀良 合演　兒童不宜　扭計雜牌軍　麗華後天四點再見媽咪　後晚午夜場殭屍先生續集　麗華早場猫頭鷹與小飛象

今天獻映　惠英紅 陳嘉玲 霍耀良合演　成龍監製　扭計雜牌軍　後天四點再見媽咪　後晚午夜場殭屍先生續集

第2週映　張艾嘉導演　林子祥 張艾嘉 繆騫人　最愛

今天五場　湯告魯斯 嘉麗麥姬莉　壯志凌雲　美國票房高居第一位！　兒童不宜

今天五場　史泰龍　剛勁俱備 智勇無雙　鐵胆威龍　華貢獻納　兒童不宜　金聲早十點半：猛鬼追人

今天獻映　夜場午夜加場　陳勳奇 陳冲 劉志榮 黃韻詩 主演　惡男　兒童不宜　永佳出品戲味濃情重味　夏日電影新鮮口味　陳勳奇 監製編劇導演　下期英雄本色

今天獻映　夜場午夜加場　陳勳奇 陳冲 劉志榮 黃韻詩 主演　惡男　兒童不宜　永佳出品戲味濃情重味　夏日電影新鮮口味　陳勳奇 監製編劇導演　下期英雄本色

南洋 5-737388　泰國 ABC　海運 3-7245444　國都 5-708861　國華 3-629880　元朗 0-762432　倫敦 3-661056　明珠 5-776351　影都 3-7426111　宇宙 3-7570510　國際 K820749　香港仔 H551449　普慶　新都 H773496

今天五場　首次在世界屋脊實地拍攝的傳奇史詩巨片　文成公主　中國各地奇景收眼底　王伯昭 任曉嵐 領銜主演　兒童不宜　午夜場：武狀元

重建完成　鉅資裝修　富麗堂皇　快將開幕

今天五場獻映　和路迪士尼超級童話電影

粵語配音·AU聯映

今天五場獻映　和路迪士尼超級童話電影

粵語配音·AU聯映

最後五場　沙田 UA聯映　繼「小魔怪」後又一兇狠怪物空襲地球　兒童不宜

龍威小子續集 明天獻映

最後五場　沙田 UA聯映　繼「小魔怪」後又一兇狠怪物空襲地球　兒童不宜

龍威小子續集 明天獻映　宇宙四點場：性愛奮鬥房

今天五場　成龍監製　扭計雜牌軍　嘉禾巨片　兒童不宜　十點半 邪花刧

今天五場　陳勳奇 陳冲 主演　惡男　永佳出品　兒童不宜

今天五場　普慶後加開午夜場　米奇洛基 金嘉芭 主演

狄龍國際公司發行　兒童不宜　新都早場：男與女

銀星(1)(2)　凱旋 0-461419　翡翠　文華　黃金　寶聲　南華　UA6 院線　新華 大華　大華 3-847115　利舞台 華盛頓　京華 ①②③　金冠　新華　多利 0-812795　珠江　銀都

今天五場　回到綠野　粵語配音傳神親切　今天五場　怒火山河　四點場：文成公主

今天五場　和路迪士尼超級童話片　回到綠野　粵語配音　後晚午夜場：戀愛季節

今天五場　翡翠文華加開午夜場　三段纏綿的感情　最愛　林子祥·繆騫人·張艾嘉 主演

今天五場　沿絲綢之路到敦煌西藏拍攝的傳奇史詩片　文成公主　兒童不宜　早場：的士高狂熱　午夜場：胆搏胆

六間戲院映　回到綠野　扭計雜牌軍　文成公主　九個半星期　兒童不宜　只映12點半 小狗阿叻　地址：沙田新市城廣場　0-6980228

今天五場大盛獻映　扭計雜牌軍　兒童不宜　成龍監製　劉嘉玲 惠英紅 主演

最後五場　欲速看看　性愛鬥房　兒童不宜　美國小電影　四點 酸苦性關 甜辣愛

今天獻映　男女愛 父子情 兒女情長！拋頭顱 洒熱血 還我河山！　阿爾帕仙奴新作　怒火山河　兒童不宜　華盛頓午夜場紅粉兵團

今天獻映　怒火山河　扭計雜牌軍　回到綠野

六場　加映四點　沙灘 嫵媚 男女 赤裸 性！愛！撩人　兒童不宜　赤裸地帶　十九點早場 功夫小子

第2週　12點 兩點四 五點半 七點八 九點半　20年來怪異科幻片！　兒童不宜

今映　兒童不宜　成龍監製　扭計雜牌軍　早場 猫頭鷹與小飛象

今天五場　第二週映　第一部沿絲路經敦煌西藏實地拍攝歷史傳奇片　任曉嵐·王伯昭 主演　文成公主　粵語對白。兒童不宜　銀都今早場：雌雄雙煞

對演好「時勢英雄」有信心
且趁青春演時裝劇 劉松仁覺得有效果

松仔這甫士似不似西城秀樹呀。

劉松仁已久沒有拍時裝劇，對於近期作品表示非常滿意，由於在「時勢英雄」宣傳片段外型酷似西城秀樹，有人取笑他是香港西城秀樹，松仔解釋原本這是一個攝影效果，料不到加插在片段之中，效果會更加完美。至於有人說他似西城秀樹，松仔只一笑置之。

松仔又稱，因近來拍的多是古裝劇，甚少拍攝時裝劇集，但他對該劇充滿信心。他又認為本來可以拍得更加好效果氣氛，但可惜做不到。

劉松仁又表示，希望趁自己年青演多些年青角色，否則沒有機會再做年青角了。不過他認為演出成熟角色更加投入。

松仔一直也希望返出歷史人物角色，他說歷史人物多得很，關於對做成吉思汗角色也覺得適合，他又說，現在亞視編劇與以前不同，如演員提意見也可能臨時改對白，執導間編劇操練。

談及接吻鏡頭，劉松仁稱以前在「風雲」時也拍過，沒有什麼特別。

拍完「時勢英雄」後松仔會休息一段日子，可能會前往旅行。

與劉松仁拍接吻親熱戲 麥翠嫻感又驚又喜

松仔與麥翠嫻劇中有親蜜接吻戲。

麥翠嫻在「時勢英雄」劇中，有一場是她與劉松仁接吻親熱鏡頭，昨日試映完畢，記者問她感受。

麥翠嫻稱，這是她第一次如此大胆直接拍親熱戲，感受到又驚又喜。她解釋的是拍攝時情緒不能集中，喜的是效果滿意。

有人問她NG多少次，麥翠嫻稱，本來NG次數不多，但由於她與松仔要求認真關係，故會提出重拍多次。

麥翠嫻又稱，與松仔合作使她獲益良多，演技大有進步。

拍攝接吻戲，家人與朋友明白到是做戲，所以沒有對她說什麼，不過，當拍完這場戲時，自覺不開心，原因是她已太投入角色，一時間很難控制情緒。

最近，麥翠嫻忙於物色樓宇，她準備在窩打老道購買，除她之外，還有貂客戶劉紅芳和陳彩燕。

近半年來麥翠嫻事業發展不錯，而她自己也覺得發展滿意，早前與梁朝偉和李修賢合作拍電影，由於二人是好戲之人，再加上要求高，令她學到不少演戲經驗。

不留戀陳積型象 顏國樑有信心塑造另一型象

顏國樑自演罷「香港八六」後，公司予以一個月大假，目前他正在休息之中，同時更藉着假期健身，唸弗。因此，他自言人也大隻了！

顏國樑即時調入「EYT」，他稱至今仍未知安排，個人覺得每周演出一晚「EYT」最為理想，原因是既可有更多空際時間，又可以顯示實力。

由於顏國樑主演「陳積」愈數年，形像不免根深蒂固。對此，記者問他調入「EYT」後，觀眾會接受嗎？他稱相信公司會有安排，同時個人相信公司認為他辛苦塑造型像，也不會不理會他。顏國樑稱，公司一定會塑造另一個他演出「EYT」，以令觀眾接受。

顏國樑面上的鬍子，他自言是運氣來源，故此他不會把它剃掉。

華僑日報·比華電影公司
聯合主辦
「紫色」問答有奬遊戲

參加辦法： 請填妥參加表格，寄回香港荷里活道一一〇號華僑日報娛樂版收。

獎　品： 一、特別獎十名，各得GOLD HUNTER皮包一個（$ 70 ）
二、入圍獎卅名，各得「紫色」精美T恤一件（$ 50 ）

截止日期： 一九八六年八月三日

揭曉日期： 得獎者將以抽籤形式抽出，名單刊登於一九八六年八月五日出版之華僑日報娛樂版，得獎者將獲另函通知領獎。

問　題： 一、「紫色」一片由誰人監製導演？
A. 史提芬史匹堡　B. 大衞連
二、「紫色」一片榮獲多少項奧斯卡提名？
A. 無　B. 十一項
三、「紫色」一片由那間戲院獨家獻映？
A. 碧麗宮　B. 明珠

姓名：________　身份證號碼：________　電話：________

地址：________　答案：1　2.　3.

「文成公主」反應熱烈 演員赴星宣傳 穿唐服開酒會

陳百燊有兩美相伴艷福不淺。

新片「文成公主」二院收入近三百萬，是上映以來頗受觀眾歡迎，近期上座率較好的一部，雙南線上映一周，十。因為該片是第一部沿絲路直達西藏拍攝的故事片。外景奇麗，制作耗資巨大，實為暑期超值電影。

「文成公主」男女主角任曉嵐、王伯昭、張希玲、王樑等，在南海公司經理龍森林率領下來開展宣傳活動，前天又起程到星加坡去繼續為該片宣傳。據昨（三十）日星加坡來電稱，他們到星後，立即在文華大酒店舉行記者招待會，到場律女十餘中西報記者，電視台亦派出人員拍攝新聞紀錄片，場面熱鬧。「文成公主」女主角任曉嵐原是舞蹈演員，加上又是靚女，眾記者要求她當場擺出舞姿拍照，男主角王伯昭攜吉他自彈唱亦受歡迎，武術指導王樑與雙刀女俠張希玲即場作武術表演，贏得熱烈掌聲，也謀殺了記者不少菲林。三十號晚上，發行該片的華文公司將舉行盛大酒會招待當地官紳名流及文化界觀看「文成公主」，演員們應邀穿唐朝服裝出席。該片三十一日在星加坡上映，而泰國則會遲幾天上映，屆時演員們將離星赴泰繼續宣傳活動。

亞太流行曲創作大賽 鄧偉雄任評判

「八六亞太流行曲創作大賽」香港決賽，本週末（八月二日）晚上八時假香港演藝學院舉行。

主辦機構昨（卅）日公佈，代表無線出評判之顧嘉煇，因有要事離開香港，該公司委由鄧偉雄出任顧問之原有評判席位。

鄧偉雄現任電視廣播有限公司製作部副總監。鄧氏於一九七一年加入電視台工作，曾担任編劇、編導、創作主任、節目發展部經理等職。

鄧氏對流行音樂有深厚認識，又為出色之填詞者，其作品深受大眾歡迎。

担任今屆亞太流行曲創作大賽香港決賽評判團之七位樂壇名家為：丁拍兆、林樂培、黃霑、湯正川、葉漢良、鄧偉雄及奧金寶。

「挑戰者」中的克蓮西布朗。

螢影星聲

自己玩嘢

無綫勁歌金榜首位是徐小鳳的「婚紗背后」，相當動聽的歌曲，但冒升得這樣快，令人懷疑，若果不是無綫劇集主題曲的話，是否仍有這樣成績？（敏）

女角難做

看「扭計雜牌軍」中的兩位女演員，可知現刻的女演員所要付出的體力血汗都並不比男演員輕，惠英紅要拍拳拳到肉的武打場面，劉嘉玲更要表演出全能體操運動員的高難度動作！（敏）

接受非禮

作為「最佳福星」的女主角童鈴遭遇就更是令人惋惜，在演員排名表上接近沒有人注意地步，她的參演似乎是要滿足導演與觀眾的虐待心理，除了要演武打場面外，更要輪流接受五位男演員的不斷非禮！（敏）

陳任會同溫拿三虎練歌。

賈思樂要留長頭髮 魯振順努力學京戲 戚美珍愛犬左耳聾

△賈思樂昨往無綫，當記者碰見他時，立即嚇了一大跳，因為賈思樂紮了一條小辮子。記者打趣地問原因，他笑言要換髮型，但新髮型必須留長，目前頭髮長度正是過度期，因此決心把它紮起來。

提及週日播出的「環球小姐」，賈思樂亦有看過，他並且對冠軍委內瑞拉小姐讚不絕口。他稱自問最喜愛睇選美和靚女，舉凡選美會，他一定不會錯過，記者問他有看過港姐和亞姐嗎？他答謂當然有，並且認為李美珊身型、學識好，但外貌則普通，而利智則時美時不美。

△魯振順向記者表示，目前已開始進行拍攝「四大奇案」的「楊月樓」，由於拍檔黃妮忙於拍攝「信不信由你」，而自己則為「哪吒」而忙個不休，因此，兩人不能依勢練習京劇，至今，魯振順只學成了五成。他稱，在速成班下教導，師父認為成績算是不俗，相信再下苦功成績會更好。

日前，魯振順與黃妮一起出外景，同時劇情需要拍一幕下河鏡頭，魯振順坦言河水又髒又臭，拍罷後竟一身異味，因此，工作人員及演員也大笑起來。但有苦却自己知呢！

△戚美珍日前為了拍長劇「黃金十年」，故要在大熱天氣下出外景，外景拍過後又要進行廠景工作，因此她感冒病倒了，只好向公司請假一天，幸好在休息過後則痊癒起來。

戚美珍由於愛犬北京狗患急性白內障，故此左耳聾了，在醫生診治後證實無藥可救，對此，阿戚自言心痛，但她坦言不會因此拋棄小狗，反之更為疼愛。

時勢英雄送參加電視展 突出劉松仁是必要

亞視新劇「時勢英雄」昨日舉行試映招待會。席間監製楊錦泉透露，「時勢英雄」將有兩集將送往紐約參選國際電視電視節。該劇全組工作人員因而士氣大增。

昨日在試映會所見，劇中似乎突出了劉松仁角色，楊錦泉稱其實每個演員戲份十分平均，不過外間看劉松仁是該劇第一男主角，是在所難免。

楊錦泉又稱，亞視話劇組對製作要求高了。邱生看過該劇片段也表示喜歡，原因是該劇有氣氛。為了要加重該劇宣傳，本週日假沙田舉行單車慈善籌款賽，會派出藝員出席。

有關戲中劉松仁麥翠嫻一場接吻戲，楊錦泉表示共花了兩天時間拍攝。由於該劇卡士不弱，他希望可以爭取到有五成收視。

阿混失落的一代
不幸的時代產物

華僑影評　·永馬·

有一部珠江製片廠拍的，名叫「阿混」（失落的一代）的影片將要在新華戲院上映，如今大家都曉得，新華戲院是一家專選映在藝術成就上、在故事內涵上和在製作份量上都夠上條件的好片。憑此，這部「阿混」就夠值得另眼相看。

事實上，這部以喜劇形式拍成的影片，的確夠得上上列幾項條件。它雖然是笑料多多，會逗得人由頭到尾，都笑個不停，但在嘻哈大笑中，可不時引發你心底裏非常難過的感受，你會深為阿混這樣一個人物悲哀，他不僅是可笑，可憐，實在還是可悲的！

且說說影片的情節，阿混，是個廠長的兒子，藉着父親的關係，在廠中當了個工人，但由於他是在祖母溺愛下長大，在文革期間沒受到好教育，更在大鑊飯的制度下養成混和惰性，所以，終日埋在玩鬧間，拖拖拉拉中過着，可是，改革體制的展開，卻使他無法再混下去，他越圖混賴，卻越出色子，許多笑料，便由此產生，但也很顯然的，這些笑料，都是飽涵悲哀，滿盈淚水的！

不能諱言，阿混，是個不幸的時代產物，現實中，確有着這樣不一定可笑，但確實非常可悲可慨的人物，如果那只是寥寥的幾個或只是一小撮，也還罷了，偏生今時今日，卻有成千上萬這樣的阿混存在着。所以，這才叫人看得真的痛心，當你笑得出淚水的時候，舐舐它，必是充滿苦澀的味道。

阿混就是這樣一部深富內涵的影片。事實上，我們既有過苦難的年代，必有着這樣不幸的人物，就不須給以隱瞞或文飾，應該面對現實，給與批判和改造，不使再有這樣的人在今後的社會裏出現，故此，拍攝本片的用心固值得稱賞，就整個戲的參現言，拍出來的成績可更值觀賞。

大馬新潮小姐應邀來港拍戲

吉隆坡新潮小姐溫小惠，日前應邀抵港拍演「九至四」一片。昨日，她趁着該片尚未開拍前，乘搭航機飛回大馬，拍攝廣告片，待下月四日然後再行抵港，參加「九至四」一片拍攝工作，該片留大馬小姐李湄霞，大馬青春小姐劉雪琴等。圖為：大馬新潮小姐溫小惠。（球）

葉婉玲作入亞視探周美鳳班。

銀線小語
一個意外

鄧藹霖日前在「把歌談心」節目開始時，突然宣佈要改變一下節目方式，原來很久沒有接聽觀眾朋友的電話，當晚就要跟我們聯絡一下。話變就變，隨即接聽了好幾個電話，近兩個月來的第一次，倒真是一個意外。

其中一位觀眾表示喜歡聽鄧藹霖在節目中講人生哲學。如果真是一套人生哲學的話，鄧藹霖的推銷手法倒是相當高明。因為她給我們的感覺，就真似在分享經驗和感受。也許還要為她在講「哲理」時沒有說教成份感到慶幸，否則便會浪費了她精心挑選的好歌。

事實上，很多聽眾都會比較欣賞鄧藹霖選歌的本領，在她的節目中絕少播出時下最流行的歌曲，我們聽到的都是較為舒情而歌詞有意思的好歌，尤其是英文歌方面，更可說是一流作品的大集匯。

近日獲得消息，鄧藹霖會將主力集中於幕後發展，做其節目監製，幸好她仍繼續出任節目主任，否則將會是我們的一大損失。：小菁。

亞姐職責在身可選劇本 斷腸人在天涯 黃麗英拒演出

亞視新劇「斷腸人在天涯」由李兆華監製，將採用三男三女藝員演出，包括曾偉權、羅樂林和潘志文。三女有蔡倩兒、區艷蓮和駱慧貞，定於八月開工。

本劇原另一主要角色人選意屬本屆「亞姐」亞軍黃麗英，但黃麗英向亞視提出條件，希望亞視改劇名，因她嫌劇名太苦；其次，她演出角色苦情戲太多，希望刪掉。李兆能認為她所提出條件不合理，亞視無法接受，決定換人。

記者問因何黃麗英有權選擇劇本，李兆能解釋主要是黃麗英目前仍是「亞姐」身份來與亞視合作，故她有權選擇劇本。

至於由那個頂替，則有待亞視公佈。

香港之夜 綜合八六

於七月十九日晚播映的八六世界博覽會「香港之夜」，由於節目時間關係未能將全部節目播出，「綜合八六」特別輯錄其中未能播出之精彩之片段，在今（三十一）晚播出，其中包括有吳剛、米雪合作演出的棒花及火棍，與及吳剛和曾偉權的演出。

生平快意事 羅家寶演柳毅

新寶劇團於八月二日至六日，一連五日六場在百麗殿演出，今次的劇目加了「柳毅傳書」與「洛神」。

柳毅是羅家寶的成名之作，歷來都是賣座鼎盛，據羅家寶說：「他拍過的龍女不下十數位，能與李寶瑩合演，實在是生平最暢意之事。」

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

「子猫物語」的小貓在玩弄螃蟹。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

航訊

國內旅遊明年加價 上半年遊客增三成
中旅加强管理避免貨不對辦 嚴禁導遊索小費求兌換外幣

（中國新聞社太原七月三十日電）中國旅行社系統準備在明年略微提高來華旅遊的收費標準，同時通過提高服務質量爭取更多的客源。

中旅總社提出，明年旅行團客人綜合服務費收費標準將平均比今年提高百分之七點二。零散客人的收費標準也將作相應的調整，昨日在此間舉行的中旅系統一九八七年全國計劃工作會議就此進行討論。

中旅社人士不願透露各種旅行團綜合服務費的具體數字，他們說，新的收費標準還需經國家物價局批准才能正式施行，此外，他們無法預計明年的交通費是否會有調整，因爲這不屬於他們的職權範圍。

中旅總社有關人士說，收費標準的增長幅度很小，他們不會因此失去客人，雖然中國旅遊市場競爭激烈，中旅系統上半年接待參加旅行團的遊客人數仍比去年同期增長了百分之二十九。

中旅系統提供的材料說，由於加强了計劃管理，上半年中旅系統接待工作中大大減少了過去經常出現的某些混亂，這些混亂通常指客人住不上預定的房間，或者無法按預定的日期、路綫和交通工具完成旅行計劃。

中旅社人士說，從下半年起，一些省市的中旅社將陸續安裝電腦，提高旅遊計劃管理的規範化要求，他們認爲情況會進一步好轉。

在這次會議上，中旅總社接待部門向各地中旅社提出了一項提高接待質量的要求，這項要求規定必須嚴格按照標準提供住房、餐食、飲料和交通工具，包價的旅行團不准隨意加收費用，如果因特殊原因不能按包價標準提供服務，必須向客人解釋清楚並當面退還費用。

這項要求警告陪同人員，嚴禁向客人索要小費和要求兌換外幣，不許違背客人意願頻繁安排購物，不許以生硬的語言說「不行」或「不知道」，不許在介紹情況時馬虎從事，這項要求還詳細規定了陪同人員必須具備的各種禮貌態度。

菲政局漸穩定．急需發展旅遊 菲航辦廉價旅行團 千餘元可遊菲律賓

菲律賓自從新任總統哥拉桑上任後，政局漸趨穩定，整個國家呈現一片新景象，加上當地的旅遊局積極推廣旅遊業，陸續開拓新的旅遊點，菲律賓已在旅遊人士心中再放異彩，成爲東南亞最受歡迎的旅遊地點之一。

對於從未到過或曾經到過菲島旅遊的人士來說，菲律賓都是最佳的選擇。因爲前往當地的旅行團價格相宜，旅遊人士祇需付出千多元的團費，即能隨團遨遊菲島，住宿一流大酒店及遍遊馬尼拉，碧瑤，宿霧等聞名的遊覽點，及新近開放的馬尼拉總統府。

菲島共有七千一百○七個島嶼，其中有不少島嶼，風景明媚怡人，仿如世外桃源，海水清澈，充滿陽光與活力的海灘，適宜進行各類型的水上活動。

菲律賓是一個購物天堂。菲島出產的手工藝品及土產價廉物美，極富特色，喜愛購物的人士定會樂而忘返，滿載而歸。

旅客到菲島旅遊，除了可以漫遊當地世外桃源一般的風光外，在夜間更可一嘗其繽紛多姿的夜生活，夜總會的歌舞表演，能令你深深體驗到菲島人民的熱情，友善和能歌善舞的民族特色，有興趣者亦可往水準一流的國際賭場觀光行樂。

菲律賓航空公司爲切合旅客的需要，每天都有豪華航機來往香港與馬尼拉，爲了應付近數月來旅菲港客激增，菲航現在每週加開航機一班。此外，菲航更舉辦旅行團，天天出發，收費低廉，價錢由一千八百七十元起，報名查詢，可與菲律賓航空公司或各大旅行社聯絡。

中蘇國境鐵路聯委會議結束

新華社哈爾濱七月三十日電：一九八六年度的中蘇國境鐵路聯合委員會會議昨天在哈爾濱市結束。

在歷時七天的會議期間，中蘇鐵路代表團對去年和今年上半年國際聯運任務完成情況進行認真總結，一致認爲，雙方在完成聯運任務中都做出了積極貢獻。

爲完成今年日益增長的國際聯運貨物運輸計劃，雙方還就改進運輸組織、貨物交接和貨物換裝等問題，進行了協商，並簽訂了新的議定書。

阿爾泰四日啓碇 皇星自釜山抵港

（港訊）中央航業有限公司代理之阿爾泰（OASIS ALTAIR）號貨櫃輪，在下月四日（星期一）由基隆到達，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，前往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、巴林、文那哥賓士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於下月九日（星期六）由釜山入口，停泊在B號泡起落貨，翌日啓碇，返回釜山。

新紐約四日直航美洲 奧迪莎斯往孟加拉灣

新興行船務有限公司代理之新紐約（ZIM NEW YORK）號貨櫃輪，於下月四日（星期一）由美國到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、海利法斯。

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之奧迪莎斯（ARC ODYSSEUS）號貨櫃輪，於下月九日（星期六）由基隆入口，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，直放孟加拉灣加爾各答、仰光。

擴充機隊能量 台將購七航機

（特訊）爲提高台灣空運服務水準，和國際航綫競爭能力，交通部在一九八六年到一九九〇年「機場與空運建設重要投資計劃」中，計劃引進六架中短程飛機，和一架全貨機，作爲汰舊換新之用。

交通部的這項計劃指出，未來十五年的空運發展方向與策略是：更新機隊，提高空運服務水準，促進飛行安全，並研究降低成本，以提升空運競爭能力；同時，針對未來國內空運需求型態，研究發展各重要地區間空中接運系統。

估計這六架中短程飛機和一架全貨機，需要經費新台幣一百五十八億元。

交通部表示，近年來國內和國際空運需求增加，加上國際關係的拓展，國際航綫陸續開闢，機隊的平均載客、載貨率已達百分之七十以上，飛航頻率也相對提高，爲維持飛機高性能標準，機隊更新和能量擴充，已刻不容緩。

克里特石榴直赴東非 太平洋之虎十日開航

（港訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之克里特石榴（KRITI GARNET）號貨輪，於下月四日（星期一）由日本入口，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，直赴東非蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、山士巴、天加。

中央航業有限公司代理之太平洋之虎（PACIFIC TIGER）號貨輪，於下月九日（星期六）由日本入口，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，直放新加坡、巴生港、庇能。

南非瓦爾往南非 風向自菲明圖來

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之南非瓦爾（SA. VAAL）號貨櫃輪，於下月四日（星期一）由基隆入口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放南非德班、開普敦、伊利沙伯港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之風向（WINDWARD）號貨櫃輪，於下月九日（星期六）由菲明圖入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直往台、韓、日。

「水簾洞」奇景 成旅遊新熱點

（特訊）「西遊記」中洞天福地的景緻，如今在貴州省黃果樹風景區的「水帘洞」便可看到。目前，這裏已成爲聞名遐邇的旅遊熱點。

這個「水帘洞」距安順市四十五公里，是隱匿在舉世聞名的黃果樹大瀑布背後的一條岩廊洞穴，位置正好在瀑布半腰，全長一百三十四米。洞內生物化石和藻類斑駁雜陳，光怪陸離；岩溶水滲透滴落，結成數不清的石乳珠，晶瑩可愛。尤爲奇特的是由於侵蝕塌落，靠近瀑流處的岩壁形成六個大小不等的天然洞窗，瀑水如帘掛在窗前，使岩廊洞穴成爲名副其實的「水帘洞」。

早在一六三八年，中國古代杰出的地理學家徐霞客到黃果樹觀賞瀑布風姿時，就注意到「中翹三門，水由此漫頂而下，如鮫綃萬幅，橫罩門外」的「水帘洞」景色。過去，由於岩壁陡峭，無路可行，遊人只能隔山遠眺，望「洞」興嘆。

現在經過開發，「水帘洞」已於一九八四年十月正式開放，洞中的五個洞窗全部打通，並在洞窗設置了「撲瀑台」、「試風口」、「聽瀑洞」等景點，兩側建起石徑便道直通山下。遊人從觀瀑亭下，從左從右均可以經「水帘洞」鑽到黃果樹大瀑布背後。置身於各洞窗口，雪白的瀑流在面前傾瀉而下，直墜犀牛潭，山谷隨之轟鳴。晴天上午，透過水帘間隙俯視，還可以看到犀牛潭升起的七彩霓虹，雄偉中又增添了童話般迷人的色彩。

維嘉九日往紅海 新依力直航澳洲

（港訊）怡和船務代理有限公司代理之維嘉（VEGA）號貨櫃輪，於下月八日（星期五）由釜山入口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，駛往科倫坡及紅海亞卡巴、遮打。

新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM ELAT）號貨櫃輪，於下月九日（星期六）由新加坡入口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，駛往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬。

溫哥華博覽會旅程外 東岸古城富古典風采

在遊覽過新奇刺激，趣味盎濃之八六年世界博覽會後，遊客可能會認爲加拿大已沒有多少引人景緻，值得一覽。但，這個錯誤觀念將會在遊訪魁北克省後糾正過來。

加拿大境內最令人着迷的省份之一，是混滿濃厚法國及北美文化色彩之魁北克（QUEBEC）省曾屬法國殖民地，魁北克是於一五三四年由積基斯，卡地亞（JACQUES CARTIER）創立，故此迄今仍可到處見得法人統治時遺留下來的深遠影響。

該省省會魁北克市四周爲城牆所圍，市內居民生活習慣正代表着歷史仍不停地延續存在下來，生生不息，座落在懸崖峭壁之上俯瞰着聖勞倫斯河的魁北克市，就像是一幅迷人古代法國名畫，表現了十七世紀時代建築物，鵝卵石街道，彎曲小巷及陽光充煦的廣場特色。

正當這些古典文化風俗完整地修復和保存着之際，在小城城牆之外卻逐漸建立了一個現代化新城市。

滿地可，是世界上第二大以法文爲主要語言之城市，而薈成這城市的每一地帶部份，亦是各有特色，引人涉足遊訪，例如最具活力動力的商業中心區，包括了所有現代化都市生活必備設施；相反在市內的另一區 VIEUX-MONTREAL，則因其早於一六四二年已有居民聚居，歷史較悠久下又別有一番與都市截然不同之古典味。

在這個懷舊世界裏，狹窄的鵝卵石街道，古跡文物，歷史悠久的灰石建築物等，均經過悉心修葺，以回復昔日光輝色彩。在此，遊客大可逗留數天，徘徊於古物商店，餐廳，路邊咖啡茶座和手工藝飾品店之中。

夏日滿地可，最是美麗不過的馬車往來，將令遊客耳目一新；又或者是那些街上音樂家演奏表演和絡繹不絕的鮮花和藝術品攤檔，更像爲古老的街道添一點裝飾。此外，市內不少路邊茶座，正好爲行人製造沒法抗拒的鬆弛機會，不期然坐下一會，享受人生。

法式小廚，是此地特色，但這裏也有意大利、中國、希臘、印度、西班牙、日本、葡萄牙、中東等地或至猶太式食品。在各國獨特食品中，遊客亦絕不會忘記享受一系列地道魁北克食譜，以飽口福。

離開滿地可，魁北克省內亦提供美麗的郊區遊樂，在數以百計晶瑩清澈湖河流上暢泳、垂釣、遊艇等，其趣無窮。

距離滿地可約一小時行程，便是有魁北克「小瑞士」之稱的宏偉勞倫斯泰山脈，八千年前，這裏會被威力驚人的冰川蓋過，形成連綿山脈，湖泊和山谷。今日，山上空氣不但純淨清新，河水及湖水亦尤其潔淨，而殷勤好客更是此處居民生活習俗之一。

此外，滿地可東南部有一個名爲伊斯利的小鎮，是當年美國革命後親英份子移居至加拿大之集居地。經過歷來發展，伊斯利（ESTRIE）鎮已經合了英、法色彩，這可從鎮內鄉村農莊，歷史古跡及旅店中感受得到。

以上僅是魁北克省部份美麗引人景緻。毫無疑問，這是值得遊客在觀賞過八六世界博覽會後選擇遊歷探秘的地方，享受一個集歷史與現代化風景習俗於一體的旅程，領略一下魁北克省天然和人爲都市化的醉人景色。

亞洲明珠赴澳洲 長合四日往美國

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，於下月一日（星期五）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往澳洲雪梨、墨爾砵，比利士彬，巴尼。

利達航運有限公司代理之長合（EVER GATHER）號貨櫃輪，於下月四日（星期一）由新加坡到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，直放美國東岸紐約，紐域，波的摩、查爾斯頓。

寶鷄建遊樂場 賽馬賽車俱備

最近，陝西省第一家騎士遊樂場在寶鷄市渭河灘上開業。該騎士遊樂場佔地面積五萬二千五百平方米，設有賽馬、射箭、射擊、摩托車賽跑、電子遊戲、攝影和錄像放映等遊樂項目。

港兒童合唱團往加拿大演出

香港兒童合唱團定下（八）月十五日乘加拿大太平洋航空公司班機，前往加拿大四個大城市演出，行程爲期兩週。第一站是溫哥華，定八月十八日爲那裏的八六世界博覽會表演，其後移師往加拿大東岸，在滿地可、渥太華及多倫多演唱。

整團有五十六名歌唱者及四名舞蹈員。

圖示（左起）爲香港兒童合唱團經理文月娥及董事陳瑞柏向加太航經理姚大緯領取機票，右一人爲美國假期旅行社職員李劍亮。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
E. GLOBE	012A	1/8	31/7
E. GROUP	001A	8/8	7/8
E. GRADE	014A	15/8	14/8
E. GLEAMY	009A	22/8	21/8

DIRECT TO : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO
Also accepting : LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB : — ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI : — ALL INLAND POINTS.

PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
E. VITAL	050A	6/8	5/8
JAPAN ALLIANCE	033A	17/8	16/8
JAPAN APOLLO	071A	27/8	26/8
PACIFIC ARROW	048A	6/9	5/9

DIRECT TO : SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND.
Also accepting : LONGVIEW, TACOMA.
E. CANADA : MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)
CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL TEL : 0-4850539

CARIBBEAN SEA
A VESSEL 八月十三日到港 十四日開行
直航：PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間： 八月十二日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL 八月十三日到港 十四日開行
直航 MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PANAMA CITY, COLON.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間： 八月十二日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel: 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL: K-7179988

入口輪船表

船名	西名	何處來	日期	公司
華意	WAH YEE	曼谷	卅一	逢初
天燕	TIAN YAN	天津	卅一	輝騰
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	卅一	寶隆
高恒	KOHENG	汕頭	卅一	華夏
桂林	KWEILIN	新西蘭	卅一	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	澳洲	卅一	華林
	MING PROPITIOUS	美國	卅一	華海
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	卅一	海陸
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	卅一	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	卅一	太古
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	卅一	海豐
賓加美拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	卅一	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼	卅一	港郵
知音	ZHI YIN	武漢	卅一	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	卅一	東宇
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	卅一	港郵
宜豐	YI FENG	武漢	卅一	華成
浙鵬	ZHE PENG	溫州	卅一	招商局
依莉	ELLI	日本	一日	大三
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	基隆	一日	渣華
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	一日	新興
順江	SHUN JIANG	大連	一日	招商局
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	一日	三寶
比良丸	HIRIA MARU	台灣	一日	日郵
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	一日	太古
長宇	EVER GLOBE	美國	一日	汎洋
海勇	HAI YONG	台中	一日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	一日	永裕
地中海	MEDITERRANEA	地中海	一日	天祥
興華	HSING HWA 2	高雄	一日	永裕
美上美	BOONKRONG 2	高雄	一日	振盛行
馬蘭	MALAN	海口	一日	招商局
力康	NIHON	日本	一日	寶隆
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	一日	馬士基
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	一日	港恒
中利	CHUNG LIE	台灣	一日	緯利
愛寶丸	ELBE MARU	美國	一日	海陸
明能	MING ENERGY	歐洲	一日	華海
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	一日	華林
上海	SHANGHAI	上海	一日	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	二日	美邦
美國尼巴拉斯基	AM.NEBRASKA	美國	二日	美輪
中國第一	CHINA FIRST	台灣	二日	緯利
福運	FORTUNE CLIPPER	日本	二日	川崎
新光丸	SHINKO MARU	日本	二日	中央
萬泉河	WAN QUAN HE	神戶	二日	招商局
怡春	YI CHUN	台灣	二日	大榮
新海利	NEW HAI LEE	上海	二日	華運
	ARIMBI	印尼	二日	川崎
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	二日	港郵
雅羅高	ARAUCO	基隆	二日	天祥
東方皇冠	ORT.CROWN	釜山	二日	港郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
新米州丸	SHINBEISHU MARU	美國	二日	山下
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	二日	利洲
大高	WILLINE TAIKO	台灣	二日	百保利
萬利怡美利	MANOLEVERETT	釜山	二日	福來
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
合一旺	HERWANG	上海	二日	華夏
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	馬尼拉	二日	怡和
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	三日	捷成
天翔	SKY HOVER	天津	三日	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
拉雲達	LAUENDER	基隆	三日	日郵
瑞球橋	TRANSWORLD BRIDGE	台灣	三日	港郵
南泰王子	NANTAI PRINCESS	台灣	三日	欣洋
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	台灣	三日	天祥
山王丸	SANNO MARU	日本	三日	山下
陽城	YANG CHENG	上海	三日	招商局
新福馬士基	CLIFFORD	美國	三日	馬士基
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	三日	馬士基
牧丹山	MUDANSHAN	大連	三日	華運
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	三日	大三
新紐約	ZIM N.Y.	美國	三日	新興
嘉禾	JIA HE	廈門	三日	華運
祥利	HSIANG LIE	台中	三日	緯利
華航	F.E.PILOT	上海	三日	華夏
安利	ANLI	上海	三日	展航
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	三日	逢初
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	三日	總統
克里特石榴	KRITI GARNET	日本	四日	大三
柏高	PAGO	仰光	四日	新興
長合	EVER GATHER	新加加坡	四日	利達
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
派敦	PAITHOON	新加坡	五日	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	永裕
汀江	TING JIANG	上海	五日	輝騰
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恆
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	六日	港郵
安春	AN CHUN	台灣	六日	太古
通洋	MILD OCEAN	上海	六日	輝騰
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
木星雅士	JUPITER ACE	日本	七日	美邦
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	七日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	七日	輝騰
海王	HAI WANG	台中	七日	永裕
金華	KING HWA	高雄	八日	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	九日	輝騰
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	九日	港郵
國利二號	KUO LIE 2	高雄	九日	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	十日	港興
惠華	HUI HUA	曼谷	十日	珠江
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
萬春	WAN CHUN	台灣	十日	大榮
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十一	海陸
蘇班亞	SUPANYA	基隆	十二	港恒
明春	MING CHUN	台灣	十三	大榮
錦春	CHIN CHUN	台灣	十三	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十三	東洋
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	二十	東洋

今日空郵（星期四） 截郵時間

	信件	郵包
印度、紐西蘭、汶萊、巴基斯坦、加拿大、台灣	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
馬來西亞半島、斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
南非、肯雅、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、伊朗、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、秘魯、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、委內瑞拉、加納、荷蘭、丹麥、意大利、塞浦路斯、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、日本	下午五時	下午四時
越南	下午六時	
南韓、緬甸、寮國、加拿大、美國、琉球、夏威夷	[illegible]	下午四

今日平郵

	信件	郵包
扎伊爾、蘇丹	下午五時	
法國、西班牙、意大利、約旦、希臘、孟加拉	下午五時	下午四時

出口輪船表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	卅一	馬士基
保衛者	SL.DEFENOER	西南太平洋紐約	卅一	海陸
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	卅一	大三
	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	卅一	華海
莉莉星	LILY STAR	洛杉磯紐約	卅一	新興
榮衛	NATIONAL DIGNTY	洛杉磯三藩市	卅一	海豐
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	卅一	偉特
長宇	EVER GLOBE	西南太平洋	一日	利達
中華曾慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	一日	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	一日	總統
比良丸	HIRA MARU	西北太平洋	一日	日郵
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二日	利洲
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	檀香山	二日	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋紐約	二日	海陸
美國尼巴拉基斯	AM.NEBRASKA	加州紐約	二日	美輪
林肯總統	PRES.LINCOLN	西北太平洋紐約	三日	總統
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋	三日	馬士基
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	三日	山下
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	三日	新興
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	四日	香島
	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	四日	太古
紐約	HANJIN N.Y.	紐約	五日	天祥
長合	EVER GATHER	紐約	五日	利達
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	西北太平洋	五日	川崎
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	六日	川崎
長生	EVER VITAL	西北太平洋	六日	利達
寶嘉比拉	BOOGABILLA	西北太平洋紐約	六日	百保利
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	七日	海陸
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	七日	利洲
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	七日	大三
長羣	EVER GROUP	西南太平洋	八日	利達
歐洲綫				
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	卅一	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	太古
力康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	一日	華林
合旺	HERWANG	歐洲	三日	華夏
環球橋	TRANSWORLD	歐洲	三日	港郵
利來萬力	NL.VAN NECK	地中海	四日	寶隆
拉雲達	LAVENDER	地中海	四日	日郵
明光	MING GLORY	歐洲	四日	華海
塞斯通	SEXTUM	地中海	六日	天祥
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	六日	東亞
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	六日	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	六日	華林
長成	EVER GROWTH	歐洲	七日	利達
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	七日	新興
澳洲綫				
白河口	BAI HE KOU	澳洲	卅一	遠運
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	一日	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二日	太古
桂林	KWEILIN	新西蘭	二日	太古
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新畿內亞南太平洋島	二日	怡和
枝江口	ZHIJAIANG KOU	雪梨	六日	遠運
協和大同	KYOWA COSMOS	南太平洋	七日	怡和
東方大使	ORT-AMBASSADOR	澳洲	九日	港郵
漢尼碧琪	HANNE BAKKE	菲明圖	九日	森那美
印·巴·中東綫				
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	卅一	嘉聯
多利	HORN	吉大港	一日	港興
依莉	ELLI	科倫坡紅海	二日	日郵
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	二日	招商局
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	二日	百保利
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	三日	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	三日	福來
利來萬力	NL.VAN NECK	遮打阿喀巴	四日	寶隆
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	四日	港興
明光	MING GLORY	遮打	四日	華海
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	五日	日郵
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	六日	新興
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	遮打	六日	華林
柏高	PAGO	仰光	七日	新興
馬利高	MARIGO K	馬德拉斯	八日	華林
安琪愛利	ANANGEL ARES	孟買喀拉蚩	八日	海運
立雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	八日	利達
維嘉	VEGA	科倫坡紅海	九日	怡和
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	九日	東亞
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	九日	東海
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	仰光加爾各答	十日	日郵
東南亞綫				
金明	GEMINI MOON	印尼	卅一	五洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	卅一	東宇
新合	SUN HOPE	新加坡	卅一	海聯
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加坡泗水	卅一	港郵
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生	一日	中央
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	一日	國光
中利	CHUNG BAY	新加坡曼谷	一日	緯利
多沙灣	SANDYS LIE	曼谷	一日	海陸
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡巴生	一日	馬士基
福運	FORTUNE CLIPPER	沙巴山打根	二日	川崎
明城	MING CHENG	新加坡	二日	招商局
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	二日	珠江
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	二日	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	二日	國光
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	三日	福來
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	三日	山下
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	三日	寶輝
世界之獅	WORLD LION	新加坡	三日	海陸
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	三日	三利
新光丸	SHINKO MARU	新加坡巴生庇能	三日	中央
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	雅加達泗水	四日	馬士基
陶南九號	DONAM 9	曼谷新加坡巴生	四日	港興
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生庇能	四日	山下
台灣·日本·釜山綫				
賓嘉美拉蒂	BUNGA MELATI	台灣釜山日本	卅一	港郵
寧泉河	LING QUAN HE	上海	卅一	招商局
國利二號	KUO LIE 2	高雄	卅一	永裕
運豐	YUN FENG	大連	卅一	華夏
彩虹	RAINBOW	釜山	卅一	港興
通江二號	TONG JIANG 2	上海	卅一	金鋼
天龍	TIAN LONG	天津	一日	輝騰
天燕	TIAN YAN	天津	一日	華運
東平二號	TUNG PING	高雄	一日	海昌
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
永安	YONG	福州	二日	華運
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	二日	華運
臨江	LIN JIANG	上海	三日	招商局
祥利	HSIANG LIE	台中	三日	緯利
廣州	KWANG DHOW	天津	三日	華夏
五連泉	WU LIAN CUAN	青島	三日	華夏
中國第一	CHINA FIRST	基隆	三日	緯利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三日	永裕
宜豐	YI FENG	武漢	四日	華林
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	四日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	四日	成高
天翔	SKY HOVER	天津	四日	華運
嘉禾	JIA HE	廈門	四日	華運
海民	HAI MING	高雄	五日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
非洲綫				
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	西非	一日	渣華
南泰太子	MANTAI PRINCE	南非	三日	欣洋
克里特石榴	KRITI GARNET	東非	五日	大三
南非瓦爾	SA.VAAL	南非	五日	怡和
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	六日	新興

香港保護兒童會兒童中心增設備

獲渣打銀行捐助善款

香港保護兒童會的紅磡聖匠中心及西營盤西區中心獲渣打銀行捐助港幣一萬五千元，添置五十張睡床、一部碎肉機、一部氣體蒸食爐、一個電熱水爐及一套音響設備。

捐贈儀式日前在該會的西區中心舉行，由婦女輔助委員會主席衛爾士夫人及籌款委員會主席凌迪思夫人接受由渣打銀行地區總經理麥健時代表捐贈的支票。

麥健時說：「我們很高興能為該會的工作稍盡棉力，該會一直以來以低廉的代價為經濟有困難的父母照顧他們的子女。」

他說：「本行多年來均捐助保護兒童會，兒童在這些捐款下獲得更佳的設備，我們對此感到欣慰。」

保護兒童會於一九二六年創立，是一個不牟利機構，給予低下層家庭援助，為工作繁身的婦女照顧兒女。

現時該會共開辦九間日托嬰兒院、六間日托幼兒院、一間全托嬰兒院、一間弱智學校，照顧超過一千一百名兒童。

為了容納更多兒童，該會正在蘇屋街興建一幢新的六層高樓宇，建築費估計高達二千萬港元，預計八七年落成。

在「家長捐款計劃」下，父母只須付出三分一費用，便可享有日托嬰兒服務，今年是三百二十元，餘款由政府撥助。日托幼兒服務收費由五百一十元至五百九十元。嬰兒院照顧初生嬰兒至兩歲小童，而兒童院則照顧兩歲至六歲小童。

（圖為渣打銀行地區總經理麥健時將善款送給保兒會婦女輔助委員會主席衛爾士夫人，旁為籌款委員會主席凌迪思夫人）

人體的自衛機能

身體本身具有對抗微生物的機能，稱自衛機能，人體的自衛機能分非特殊性及特殊性（特殊性自衛機能即免疫作用），而非特殊性自衛機能則有下列各種：

（一）健康：這是身體對抗感染的其中一種重要自衛機能。總括而言，健康的產生是當個人遵守一般個人衛生，有足夠睡眠、休息、運動、娛樂、平衡食譜、保持個人清潔，並無患有任何疾病時。身體差時，便做成微生物入侵途徑。例如：患糖尿病人比健康人較易受感染。

（二）皮膚：身體皮膚及黏膜作用，可阻隔微生物的入侵，完整皮膚由於有角質層保護，能阻止微生物進入，健康的黏膜分泌黏液捕捉微生物，由蠕動過程或纖毛擺動將微生物驅除，若黏膜受損，微生物便易於進入。

（三）共生物：某些微生物正常的聚居於身體某些部份，該類微生物與身體一起居住，彼此都有利益。例如，大量直腸桿菌生存於直腸地方，該處直腸桿菌主要合成維他命K。而存於口腔及口水處的鏈球菌亦十分有用，因為能產生雙氧水殺死部份病菌，微生物與宿主（身體）和平共處，協助宿主構成共生物，共生物可制止病理性微生物活動。

（四）身體分泌：結合膜分泌物、鼻、喉、支氣管、腸及秘尿系統的分泌物均含溶菌酶，屬於一種細小分子的蛋白質，會令某些微生物分解及體解。

低酸鹹度PH—二胃液，含鹽酸，能殺死主要的消化道病菌。

（五）噬菌作用：當微生物侵入身體會刺激某類白血球增加活動，例如存於肝、脾、骨髓、結締組織的網狀內皮系統的多形核白血球，單核白血球及巨大吞噬細胞。他們穿過微細血管壁而往病菌入侵的位置，去吞噬及消化入侵的微生物。（摘自「社康之聲」）

心可以談

阿濃

文科生想讀電腦

阿扁：

你是文科生，今年會考，正在等待放榜。你想投考工業學院的電腦科，問我幾個問題：

一、學電腦是不是一定要數學好？

二、電腦這門將來的出路如何？

三、是不是很多人想攻讀這科，因此很難考？

阿扁，我把你的問題請教工業學院一位講師。他說：

工業學院的電腦科是兩年制的文憑課程，本港理工學院、沙田工業學院、摩理臣山工業學院都設有此科。考生的投考資格是會考五科合格，包括數學和英文，而英文須是課程乙而且考得C級或以上的成績。因此讀這一科對英文的要求比數學高。不過據我所知，如數學成績較差，讀起來會有困難。

讀電腦的出路相當好，隨着政府及工商機構各部門電腦的應用日趨廣泛，對這方面的技術人員是有需求的。

這也反映在工業學院的報名人數上，報電腦科的考生十分踴躍，不少人擁有某幾科的A或B級成績，因此競爭是相當劇烈的。

希望你根據自己的情況小心考慮一下。

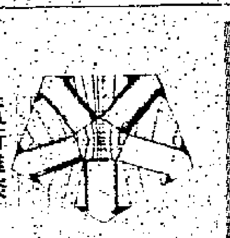
祝順利

阿濃

（本欄歡迎青少年來信與阿濃談心，信件可由本報康樂家庭版轉）

風水的力量

五行雜談



讀者吳先生來信問：行坐和睡覺的方向跟趨吉避凶有沒有關係？如有，應選擇什麼方向才是正確的？

和子平八字一樣，風水學的核心也是陰陽五行學說，用於不同時間出生的人，他身上的五行（金、木、水、火、土）架構也不同，人本身對這五種不同性質的元素或有所須，或有所喜，或有所惡，具體視人的八字而定。而睡向和坐向剛好能解決人的這種需求，陰陽五行偏亢的人，由於選擇了正確的坐向，睡向，而得以建立新的平衡關係，安利和平也隨之而生。所以正確的坐向和睡向不但有助健康，且也有助事業運程。

四年前，一位姓江的朋友和一位姓潘的先生合伙開了一間貿易公司。當時，大陸剛剛開放不久，江朋友所以要和潘先生合作，就因為看中潘先生在大陸有良好的社會關係，他準備和大陸做出入口生意。

江、潘二位的貿易公司成立於八一年三月後，四月初。潘先生即北上廣州，先後在深圳、珠海、汕頭、廈門四個特區住了將近一個月，但生意沒做成一單。十一月有一個日本客戶來找他們，說願意以最優惠價給他們五千台電視機，江先生聞言十分高興。其時，大陸剛剛出現電視機熱，特別是日本產的電視機，因為價廉物美尤其受歡迎。江先生以為這次定有得做，他讓潘先生上佛山打頭陣，三天後潘先生給他來電報，說生意已經談妥，要他前去簽約。想不到合約剛剛簽成，佛山方面就接到上級通知，說為了減少外匯赤字，決定停止電視機和收錄機等消費品進口，江朋友只好自認晦氣。他們開業一年，虧蝕近二十萬，一點收入都沒有。至此，他才想到是不是風水有問題，而跑來向我商量。

對於江朋友租用寫字樓的那座大廈，其風水的優劣我是了解的。我不但了解地的圖則，所以，江朋友一說出×樓×座，我就對他說，那裡的風水不錯，是不是佈置上違反了風水原則？我要江先生將寫字樓的擺設畫了一個平面圖，然後，我將他和潘先生的八字推算了一下，才發現他們的坐向錯了：江朋友和潘先生的八字都屬金水，坐向宜西偏北，但是他們貪愛南面海景，卻將寫字枱向上南方。我將道理向江朋友講解了一番，要他試着將寫字枱調轉過來，對正西北一段時間看看，同時，為了避免來自南方的不利影響，我又建議他的窗口用厚窗簾遮了起來。想不到經過這樣一番改動之後，江朋友公司的生意很快就有了轉機，且愈來愈是興旺。

總之，一個人的睡姿坐向和人生福祉息息相關，至於，具體人應怎樣選擇正確的方向，那就是風水學家的功夫了。

（本欄歡迎讀者來信卜休咎，問運程，只要寫上真實姓名、性別、出生年月日及時辰即可，所問問題以精簡扼要為主，並附上寫有姓名、地址的回郵信封，以便必要時書面作答，來信請寄荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版轉，信封左上角並寫上「五行雜談」字樣。）

新的期待

日子真快，假期轉眼間又快過去了一個月，剩下的一個月，孩子們真要好好地利用它了。上星期收到學校寄來的書單，小傢伙有很多課本要買，今年過後他要升上一年級了，小傢伙拿着書單說：「媽媽，我很緊張呀，不知道一年級是怎樣的呢？是和大學一樣的嗎？」這個小不點怎知小一和大學有一段很長很遠的日子呢！不過他的心情我是可以領會的，一個從幼稚園轉到小學一年級的小孩，那個轉變真是很大，更加上他隨着轉了學校，到時甚麼都是新的，新的朋友，新的校舍，新的課程，一切都是蛻變，想到這裏，我也不禁為之緊張了一陣子，想着買了書本回來，好好着他一次，為小傢伙備備課，又想到上課後功課會不會給他帶來心理壓力等，想着想着最後還是讓自己平靜點，帶小傢伙去買書，順道去吃杯雪糕，逛逛書店，輕鬆一下，及講些兒時小一的趣事他聽，讓他充滿好奇及興趣，去探索並期待一個新的旅程。

雪櫃的保養

雪櫃的門開後立即關上，同時不要放太多的食物在雪櫃內……

如果保養得法，雪櫃的壽命便可延長，更可確保食物冰冷，以下提供的幾點是使用雪櫃時應特別注意的。

（一）雪櫃門要常關閉，取物後應立刻將門關閉，防止熱氣侵入櫃內。

（二）所有食物應該蓋好，用錫紙或保鮮紙包好，待完全冷卻才可放入雪櫃中，以保留食物的水份和原味。

（三）雪櫃門的膠邊要經常抹淨，它可以把雪櫃封緊，不讓冷空氣走出。

（四）不要放過多的東西在櫃中，一定要有空位給冷空氣流動。

（五）按時溶雪，因積雪會減低雪櫃的效能。

（六）要按時清理雪櫃，以防止細菌滋生，又可避免產生異味，雪櫃內部要用梳打水溶液洗滌（不可用肥皂或含有肥皂水之清潔劑），然後用布抹淨。

（七）切勿用砂粉清潔雪櫃的外身，此舉會將雪櫃外部的四周磨花，用水、布及少量液體洗潔精已很足夠。

男子漢想成家立室必先打好經濟基礎

否則貧窮從門外進來，愛情就從窗內飛出去！

一個男人要有多少錢可賺，才可以結婚？怎樣答案是足夠的錢，那就在乎男女相方的嗜好和習慣，但一定要還有他們習以為常的生活。丰富和貧乏是相關的名詞，這個認為丰富的，那個人卻覺得貧乏得受不了。

成功的婚姻，並不是像珠寶和汽車那樣出售的。年青夫婦在結婚的時候，雖然不一定要有汽車樓宇，但一定要有個不會漏的屋頂，和藏着充分的麵包和食品的食櫥。因為我們的精神佔百分之十，而肉慾佔百分之九十，並且除非滿足和安適了肉慾，精神才能停止衝動。因此，男人一定要到經濟上能維持家庭生活的能力後再去結婚。

最好的計劃是不靠太太的入息幫補，而且能夠負担得起才好生兒育女。不然，結婚必定是失敗的，在愛人們的夢裏，金銀也是脫離不了的。

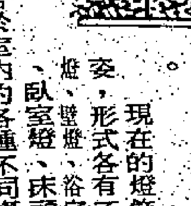
不幸，今天的青年人戀愛得越來越早，對性關係也隨便，於是年紀輕輕就結婚的情形也不少。婚後，男的收入低微，他很吃力的維持這個家，女的不能外出工作，如果有了孩子，生活則更苦，他們穿着普通的衣服，居住環境欠佳，夫婦倆人日捱夜捱，也沒有餘錢去娛樂消遣。於是貧窮從門外進來，愛情就向窗外飛去。

男人由於過重的負担，熱望着賺錢，對那些自由花錢的獨身漢非常羨慕，他變得陰沉和易怒難以生活，妻子看了他，才覺悟丈夫原來是這樣的人，同時丈夫轉看妻子，她過度的工作，憔悴，想裝扮自己，但是既沒有功夫又沒有錢，他在她身上再找不出一樣從前的誘惑力。

他們這才知道，結婚把他們拖到貧窮的境地，原來「愛情至上」只是痴笨而已，後來他們一直爭吵到離婚法庭去。

所以，如果你要結婚生活安樂，須等到有了充分的錢，先能打好經濟基礎，才好談其他。

燈飾華耀堂



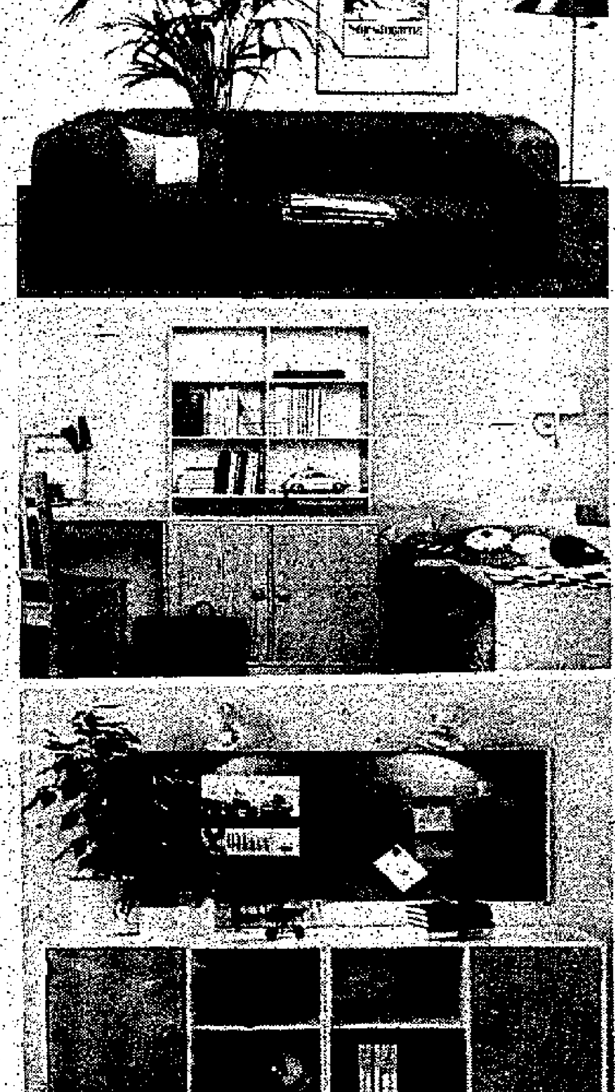
燈光和我們的生活很有密切的關係，要家居生活氣氛愉快，燈光是不無影響的。

現在的燈飾設計多采多姿，形式各有不同，包括吊燈、壁燈、浴室燈、座地燈、臥室燈、床頭燈、走廊燈、射燈等等，適合於室內的各種不同場合。

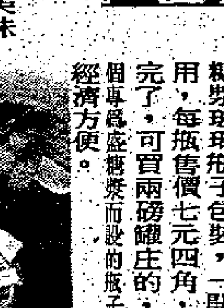
通常客廳是接待客人和起坐的地方，故應以光綫充足為先決條件，一盞燈多頭的吊燈，可以令起坐間有足夠照明效果，或在沙發旁再安置一盞座地燈或座枱燈，在悠閒氣氛下在燈下看書閱報，亦一樂也。（如上圖）

兒童睡房佈置，傢俬以實用而能多儲物的為好，因為小朋友的雜物特別多，玩具、書籍一大堆，更不要忘記在房間的床頭安置一盞床頭燈，方便兒童在晚間閱讀，其次，床頭燈對怕黑的小孩子來說，可以減輕他們的恐懼感，當然床頭燈的燈泡不要太強，配上燈罩可以增加其柔和氣氛。（如中圖）

目標集中射燈，近年來亦普遍獲家庭採用，它照射度給人鮮明、清楚的觀感印象，而且可以自由轉換照明角度，加上它多在牆壁上佈板上安裝，更可節省空間，居室變得七彩繽紛。間中轉變燈飾設計，可令居室更……（中武）



消費錦囊



太古新出品 金黃糖漿

夏天我們喜歡弄些清甜美味的冰凍飲品，如凍檸檬茶、什飲等，這都需要用糖漿，以前在家裏（主婦備有糖漿應用的並不普遍），因為糖漿沒有零售，要用時則買冰糖和黃糖來煲。

現在我們要糖漿，可免去這個麻煩了，太古出產了金黃糖漿，在超級市場有售，據說是選用甘蔗精製而成，除可用作調開夏日冷飲，更適用於調製糕點甜品。

你愛吃豆腐花、梘水糭、涼粉和「糖不甩」嗎？用太古糖漿加上去吧，比用沙糖好吃多了。

新出品的太古金黃糖漿，用糖漿玻璃瓶子包裝，一開蓋即可用，每瓶售價七元四角，一瓶用完了，可買兩磅罐庄的，倒入那個專為盛糖漿而設的瓶子應用，經濟方便。

老年移民問題多 欲求適應要準備

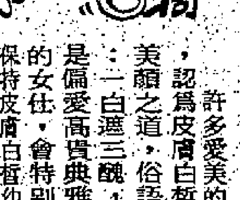
「松柏之聲」刊

近年由於出外求學人數增加，年青人畢業後，往往喜留居異地，老人因感生活之人照料，且望一家團聚，往往有移民打算，但慣居香港及對新事物，新環境不易適應的老年人，如果事前沒有充份認識及準備，一旦踏足「歸根」地，便會感事事不如，彼邦雖是「兒童樂園」，「青年人的天堂」，但亦被認為是「老年人的地獄」，究其因由，主要是外地文化與風俗習慣的不同，經濟及社會結構的迥異，居住與社會服務的差距等等，這些突其而來的轉變，往往使老人措手不及，不能安頓下來，直接影響個人及家庭的和諧關係。

若然移民是必需的，那麼何不事前作好一切準備？好待適應日後異邦生活，老人專刊「松柏之聲」今期特邀對老人有深入認識及輔導老年移民有深切經驗的人士，從老人之日常需要講解老人的衣，食，住，行及醫療方面需注意的適應及調整方法，作者同時更剖析語言，風俗，親情及人際關係將產生的問題，更從感性，精神和靈性上引導老年移民如何從轉換的環境中安頓下來，以迎接新生活的開始，內容細緻精闢，欲移民者不可不讀。

春此免費寄贈的老人月刊，內容多樣化，欲擁有此珍貴刊物，可親往或去函聖雅各福羣會，函索時請連同姓名、年齡、性別、地址及電話，寄香港灣仔堅尼地道九十八號A，查詢五一七三三五九九。

美容點滴



炎日下——如何保持肌膚白晰？

許多愛美的女仕，認為皮膚白皙，是美顏之道，俗語有云：「一白遮三醜」，尤其是偏愛高貴典雅打扮的女仕，會特別注意保持皮膚白皙幼嫩，但在炎日之下，特別近日來，氣溫高達卅二度，一踏出戶外，就會被猛烈的陽光照耀，如果缺乏適當的護膚，很容易使皮膚曬黑及脫皮，嚴重時可導致皮膚灼傷，乾燥，起皺，衰老及皮膚癌等。

首先，需要選購適合自己膚質的面部專用護膚品，「確不同」面部專用超級強力抗曬露15，清爽配方，含抗日素，特別滋潤，每日可在化粧前，用手指薄薄塗上面部，迅速滲入面肌內，提供超級強力的抗曬功能，其作用比面部肌膚的天然抗曬功能多十五倍，搽後面部肌膚不會被曬黑，適合對陽光極度敏感的肌膚使用。如果穿較低胸、露背的服裝，則需要搽在頸部、肩部與其它會受陽光照射的部位，以免皮膚各部呈現不同的膚色。在參予戶外活動時，尤其是在泳後或運動後，更加需要重複搽用，始能確保肌膚保持白皙。此外，搽用潤唇膏，可防止嘴唇因日曬風吹所引起的乾裂及脫皮現象，經常搽用，滋潤嘴唇，有助化粧時，容易勾劃唇型及上色。如果面部肌膚的鼻尖、兩頰部位，對陽光敏感容易曬紅，起雀斑，則需要額外的保護，用抗曬鼻膏，搽在這些部位，免受陽光灼傷。在戶外時，盡可能穿上高領，長袖衫褲，質料要薄，使體汗得以揮發，並戴上太陽眼鏡保護眼睛，免受強烈陽光的照耀及反射。如果在沒有遮蔽的地方停留，最好戴上草帽，或用毛巾包裹頭髮，尤其是經漂染的頭髮，必須加以適當的保護，因為染髮劑中的化學成份，在陽光下會起氧化作用。在陽光下進行活動，最好不搽香水，因為有些香水對陽光敏感而會有化學變化。此外，有些藥物例如抗生素、磺類胺藥劑、利尿劑、鎮靜劑、避孕丸及抗組織胺等，可能會受紫外光影響而導致皮膚反應，最好請教醫生或藥劑師，去查詢是否需要做任何預防措施。資料由「確不同」衛香生提供。

升學及就業資料冊

學友社編印接受訂購

學友社今年於會考放榜前提供放榜熱線電話輔導，免費派發中五出路指南，及開放熱線予中五資料中心外，今年更編印出版詳述升學及就業資料冊各一，供學校、圖書館、青年中心、教師及青年工作者，家長及高中同學購閱。資料冊集該社歷年所集素多升學就業資料的精要，透過多方面途徑搜集，並經翻新，補充及整理，故對協助中學畢業生在選擇出路時，意向及了解各升學就業途徑上均有參考價值。資料冊以柯式印刷，精美活頁釘裝，兩冊合共二百二十餘頁，現僅以成本價接受購閱，升學三十元，就業廿元，購買者可往深水埗長沙灣道一四一號十三樓，或北角英皇道三九五號A座十四樓四室學友社（並附同一本郵費四元計）寄抬頭學友社。該社九龍社址查詢可電三一八二一一九。另該社放榜熱線三一九七〇三一三（十線）八月四日起通用。

小童羣益會舉辦捉魚比賽

香港小童羣益會美孚兒童中心與美孚康樂聯會將於八六年八月二日（星期六）下午一時卅分至五時假美孚天橋底水池舉辦「捉魚比賽」，比賽分個人組及家庭組兩個組別，個人組歡迎六至十四歲兒童參加，名額二五名，家庭組歡迎兩名成年人及一名兒童組隊參加，名額一三二名，凡區內人士均可預先向中心報名，收費每位一元正，由即日開始接受報名。

另該中心將於八月十六日（星期六）下午二時至四時於中心舉辦「智力大賽」，內容有砌圖及中國七巧板拼圖創作，活動別具特色，歡迎區內六至十四歲兒童報名，收費每位一元正，名額六十，額滿即止。

甜蜜的家

當時代愈進步，社會愈多元，婚姻定義愈廣，扮演的角色，「家」是不是也面臨考驗？

根據婚姻問題專家調查二十九對夫婦，百分之二十九承認，在婚後一年內即喪失夫妻間的「共識感」：百分之五十在第二年消失：百分之二十是兩年以後喪失：只有百分之一，認為從未消失。

此外，婚姻問題專家也會指出，到了二十一世紀，人們將面臨家庭結構改變，婚姻失調的重大問題。

我們的社會中，有多少流動人口呢？有多少離家出走的逃夫、逃妻呢？也許為了發洩一時之氣，或逃避家庭責任，不但造成個人和家庭的危機，也成為社會的另一種負担。

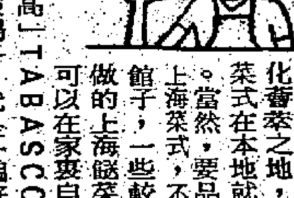
仔細地來分析這些陷入茫然、逃避現狀者的心態，真正的原因可能是不滿現實、不能節制欲望，想反叛自己的責任心、缺乏理智、誤以為逃出家門後更能海闊天空等。然而，大多數不辭而別的人，卻發現自己像大海中的浮萍、無家、無親、無收入、無工作；因而回想起家的可愛，丈夫或妻子的體貼，內心更是充滿悔恨。

飛鳥有巢，狐狸有穴，人類怎能沒有家呢？

當人際關係愈來愈複雜，人與人感情逐漸淡薄時，家更是文明社會的精神停泊站。你和妻子、家人或親人，或許有意見不一致的時候，可是，容忍和體諒的愛，足以化解歧異。不管來自怎樣的家，那畢竟是駐足之所，值得灌溉耕耘，無愧地負起人生的責任。

明仔不見了！　·余國康·

美國調味斯高介紹地道上海齋酸辣湯



本港是中外飲食文化薈萃之地，例如上海菜式在本地就大受歡迎。當然，要品嘗地道的上海菜式，不一定要上館子，一些較為簡單易做的上海餸菜，其實是可以在家裏自己調製的，美國「調味斯高」TABASCO為大家介紹美味的「齋酸辣湯」，就是一個好例子。

材料：豆腐三件，筍二安士，冬菇（浸透）四隻，木耳（浸透）一安士，芫二片，葱二條，水五杯。

調味料（湯）：調味斯高辣椒片一湯匙，鹽一茶匙，糖一茶匙，生抽二湯匙，浙醋四至六湯匙，麻油一茶匙。

獻：生粉三湯匙，水適量，老抽吊色。

做法：（一）將所有材料切絲。（二）五杯水煲滾後加入所有材料及湯調味料。（三）埋獻便成。

醫藥顧問　任卓琪

手部麻木與腸胃障礙

鄧美玲小姐：

你說自從十二歲開始行經以來，從不準時，每次腹痛如絞，發冷，嘔吐，經醫生檢查，證明子宮後屈所致，調經藥可醫，只叫你每次服止痛藥。一直到婚後亦一樣，白帶更多，西醫說是發炎，吃了很多藥，同時用避孕丸避孕，及至八五年九月懷孕後，一直平安無事，無嘔吐，亦無任何不適，但到了懷孕七個月，腳步開始腫，西醫吩咐不要吃鹽，八個月時，連手也腫，手指全部麻木，醫生說待分娩後會恢復正常。

到八六年五月用手術開刀產下一女嬰，只在第一、二天有少許血流，醫生說是正常，出院回家後，有人教你用金針，木耳，花生，薑煲雞酒以散瘀血，吃了三天，開始有一點血，十多天後就完了。一個月後覆診，你問醫生為甚麼只是腳消腫，兩手仍是麻木腫痛，連寫信也很困難，據說是貧血，叫你用熱水浸手，但無藥可治，不會復原的。

另一西醫也認為你是貧血，叫你多進補，而你在坐月期間自己吃過當歸，酒，薑等有一個月，但無進展。你現在卅一歲了，還想多生一個孩子，但手部腫痛，尚未痊癒，實在不敢再懷孕，你在巴西，有一中醫，不知可否相信，他要你服廿多劑藥更怕。

此外，你更補述童年會給貨車壓碎左腳指，開刀三，四次，身體瘦弱，有胃痛，每天早上起來，手指很痛而且僵硬，不能握拳。此外，容易腹瀉，手腳又患風濕關節炎，望提供治法。

答：綜合上述症狀，以子宮後屈而言，經過懷孕和分娩，雖然你第一胎是剖腹生產，再受孕相信無問題。懷孕後期足部水腫，是由於胎兒長大，臨盆壓迫盆腔，致還流障礙而起。至於手部麻木僵硬腫痛，與風濕關節炎，是血氣虛弱之徵，可服下方：

方用：全當歸五錢，桂枝尖錢半，白芍三錢，細辛錢半，木通三錢，生薑三錢，雲苓皮六錢，鷄肉金三錢，星川朴二錢（後下），陽春砂三錢，炒穀芽五錢。（清水煎服）

此外，可用：西歸頭八錢，北芪五錢，黑豆二兩（炒過），大棗肉六枚，陳皮八分，煲乳鴿或雞項佐膳。

勿動貪念或貪玩

·唐姨姨·

上星期收看「少年警訊」節目，聽到那位主持人說，少年朋友犯「高買」的數字愈來愈高，現在警方已將「高買」這個名詞取消，改稱「商店盜竊」，以刑事案方式處理，凡觸犯這法例的，即是說被拘捕，上法庭和判罪。

也許有些小朋友不認識「高買」這個名詞，那是指買東西不付錢，在百貨公司和超級市場裏，陳列的物品多采多姿，分門別類安放，採購容易，要偷竊也容易，店員有時扮作顧客，專去捉拿那些順手牽羊的人。

以前捉到順手牽羊的小朋友，公司經理則會通知學校或家長去處理，而後來這種偷竊情形嚴重，犯事的小朋友便直接移交由警方去辦。為着給予那些一念之差的小朋友有個改過機會，往往不將他們的壞行為紀錄在案，而交給社會福利署的感化工作人員去教導他們改過。

但從現在起，警方嚴格執行拘捕「商店盜竊」的青少年兒童，並留案底。如果你們為了一時的貪念或貪玩故意干犯法紀，留下犯罪的污點，便影響了前途，這不是可以玩的事，小朋友要特別留意啊！

地草青

逛百貨公司

·曾子偉·（元朗鐘聲小學）

星期天，我們一家人去逛百貨公司。到了百貨公司，看見那裏陳列了許多貨品。百貨公司裏的部門有：玩具部、服裝部、文具部……等等。

在玩具部，我買了樂高玩具，當我們要離開玩具部時，弟弟便哭起來，他拉着爸爸的手說：「我要買車車。」爸爸沒有辦法，只好買給他。

到了服裝部，媽媽在看衣服，爸爸、弟弟和我偷偷地溜走了。媽媽買完了衣服，不見了我們，覺得奇怪，原來媽媽知道以後，便說：「以後不要再這樣了。」去到文具部，見到的文具多麼新奇，有些鉛筆不會用完，又有些擦膠有香味。

逛了幾個鐘頭，有一點餓了。我們便去「麥當勞」吃東西去。

回家以後，我便把今天的事寫進日記裏。

小鳥的自述

·陳嘉卿·

我是一隻黃色的鳥，長滿了金黃色的羽毛，很會唱歌。我終日自由自在地在空中飛翔，一時唱歌，一時覓食，生活得非常優悠自在的。我經常在早上唱歌，下午覓食。

一天早上，我在森林裏唱歌，剛好唱得興高采烈的時候，忽然在小山洞裏看見一隻樣子醜陋，聲音低沉的鳥——貓頭鷹。

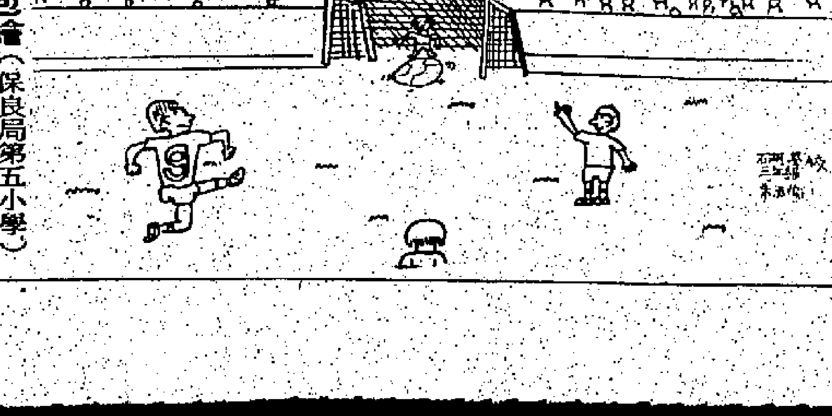
「唉！」他說：「誰在騷擾我睡覺呀？」我立刻停下來問道：「你是誰？怎麼你會在這時睡覺？」

他答：「我是貓頭鷹，我是在夜間出來覓食的鳥。」他頓了頓，再說：「你知道嗎？你在日間唱歌，會給獵人聽見的，會給人類捉住的。」我不聽他話，飛走了。

離開了那小山洞，不消多久，我就真的被獵人捉了！

我才知道貓頭鷹的話是對的。我自從被捕那天開始，只在晚間在籠裏歌唱。怎料今夜貓頭鷹向我探望，對我說：「現在才知悔改，又有何用呢？」我只好悔恨不聽貓頭鷹的話，現在已太遲了！

太空船　黎子良繪（永慶學校）



埋門勁射　朱浩倫畫（石湖學校）

愛照鏡的小女孩　小霜包繪（保良局第五小學）

丹霞飄

朱秀娟

「這話也有點道理。」

「他如事業有成他會令我心高氣傲,否則他也受不了。」桂珊恢復着炳弘的理論:「長期相處,並不是感恩圖報。」

「難怪伯母說不過他。」

「我才不和他說這一套,我有我的一套。」

「講講看。」麗容笑了。

「他自認那點比不上我,我就放棄那一點!我不是沒見識過名利,成功,顯要。」

「我相信,追妳的人可以從這裏排隊排到——」

「沒人追我。」

「妳以為我相信。」

「有甚麼不相信的,妳自己不是最好的例子,沒人追妳嗎?妳還有時間爬方格子的?」

「我們確實沒給自己多少機會。」

「機會太多了祇有頭昏眼花,到後來呀——」

「我們還是坐在這裏空聊一陣。」麗容接着說。

「這叫空聊呀!」

紡拓會為這支做國民外交的美麗隊伍在機場開了個盛大的記者招待會,把個原本就擁擠的機場熱鬧得差點沒爆炸開來。

桂珊一共帶了十一位模特兒,全是經過再三的挑選的,除了儀態萬千豐姿嫣然之外,真是一個比一個長得好,召引得攝影記者的閃光燈閃個不停,像每次尹桂珊表演的情形一樣,他們不願錯過任何一個美好的角度了。

記者招待會在機場圓山飯店的二樓進行,由紡拓會的人講過此行的重大任務和組團經過,並預祝她們做到遠征他邦,成功歸來了。大會的高潮是尹桂珊的發言,在如雷的掌聲中桂珊緩緩站起,等那熱烈的情緒變成凝神屏息,她才微笑着向在場的人保證:她會帶着這支美麗的隊伍,美麗光榮的回來,因為,她強調的說:隊上的每一位成員,都已深深瞭解此行責任的重大和義意的深遠。這祇是個開始,大家都知道此後忙碌奔波的一個月會讓她們喘不過氣來,好在她們都是經驗豐富的模特兒,雖都是第一次出遠門,可也跟桂珊台北台南的奔波過好多次了,她們都會照顧自己,祇要任務圓滿達成,不啻是替她們在邁向成功的途徑上舖一塊紅地毯,最重要的是她們每個人都有這份自信。

麗容和詩姿被擠在記者羣外的人堆裏,對她們自己好朋友所負的重担,既羨慕又吃驚,直到她們從記者談話中知道紡拓會有位職員跟她們一起去照應,才替桂珊鬆了口氣,詩姿眼看着這種場面,多少有點感嘆!(一四八)

詭異人間

文:亦雄 圖:秋風

不准上床

沈永誠自地上站起身來,忙問:「後來他們為什麼搬走的?」

鄭大偉訥訥地說:「事實他們兩個都沒有搬走。自從上格那個工友同鄉娶親之後,第二天晚上,下格的那個工友不知怎的,竟然關上房門服毒自殺,後來可能經不起腸臟絞痛,大聲叫起救命來,我拿鎖匙開門進去,見到他口吐白沫,一味在床上輾轉反側,於是連忙報警,叫來救護車,但在送院途中,他已經不治了。」

那族叔說:「這事情是我搬進來之前發生的吧?」

鄭大偉說:「一點不錯。」

沈永誠問:「後來怎麼樣呢?誰領回他的屍體安葬?」

鄭大偉說:「因為我對於他的身世一點也不清楚的,警方通知我他的死訊之後,又幾次到這裏來查問,直至認為他是自殺的,纔沒有再到這裏來。這時候,輪到我因為他的遺體而傷透腦筋了,於是我只好打電話到他的工廠去,通知他的其他工友,原來他在廠裏的人緣也不大好的,跟他比較合得來的就只有那個睡在上格的工友,可是他却回鄉去了。最後,還是廠方替他辦後事罷了。」

沈永誠說:「那另一工友後來又怎麼樣呢?」

鄭大偉說:「他始終沒有回來過,也沒有再回那工廠去,甚至沒有人再見過他。」(二二)

綺夢

‧童華信‧

八十六:婚期近

「你要是跟他們一起去鬼混,只怕非到天亮不回來。」李媽媽又佯作嬌嗔。

「我巴不得早一點散席,早一點回來。」張文國已進浴室洗澡了。

張文國看過放在睡房小桌上,剛才胡美明送來的請柬,知道方大謀婚宴已有期,媽媽告訴他,他那一張請柬是寄到他的大公館去,張文國點點頭,也沒有說什麼。

今天,他應酬幾個外來的客人,也委實倦了,洗了澡也便睡了。

第二天,他返到公司,胡美明日常工作,得進入經理室,等候他的吩咐,拿一些文件進去,請他簽署,邀請李媽媽,胡美明是親到她家,邀請張文國,便得由方大謀親自出馬,他進經理室,張文國先便恭喜他,方大謀道了謝,接着便親自邀請,而且說出請帖已寄到大公館。

「我必定到。」張文國笑說:「你終于找到對象了,我也為你高興。」

「張夫人也至緊請到。」方大謀說。

「她還在外國旅行,我看未必能趕得及同來。」

方大謀也明知張夫人趕不及回來,禮貌上還是要如此說。他還說出了賓客的名單,無非是公司裏一些高級職員。大老細出席什麼宴會,都是想知道賓客的名單,方大謀也直說了,張文國沒有再說什麼,只說:「我必定到。」

方大謀接着向他討假期,結婚乃是人生大事,做老板的當然不會不准,方大謀要了十天假期而已,結婚之後,打算到附近的旅遊區渡蜜月一個星期,張文國也欣然答應了。

一切都十分順利,方大謀胡美玉是那末高興,美玉已向公司請了半個月假。他們已買了一個小單位,早已開始佈置,雖然有點積蓄,畢竟成家立室之後,開支較多,一切還得節省。還好他們兩人都是知慳識儉的。

這些日子,已夠他們忙了,還好美明放了工,也幫他們一把忙,方大謀又沒有兄弟姊妹,許多家庭用品,他是王老五,一切從簡,今則不然,生活得正規化,有許多東西得添置了。

他們佈置了一個小家庭,婚期也一天迫近一天。

勾奇錄

飛霞洞奇觀

福臨

飛來寺後山頂上的「十九福地」已蕩然無存了。在這一百多公尺長的登山石路上,很奇怪,人體的感受是冬暖夏涼。冬天,人們一到此登山石徑,就會感到滿身暖和,壯者還會冒汗;而夏天則相反,游人到此會感到涼氣襲來,坐久點還會使體質差者着涼感冒呢!

從飛來寺沿江北上四公里處登岸,踏着石階入峽山,一路去飛霞洞,一路去藏霞洞。無論去飛霞洞還是藏霞洞,都蜂樹挺秀,溪水潺潺。這兒過去是道教的地方,還存有一座依山叠建,高達六層的飛霞仙觀,到處林深茂密,所以外邊即使酷熱難耐,這裏面仍是清涼世界。依照山泉流瀑順勢而下開築的游泳池,池水清澈冰凍,難得有如此的好享受。

此地還有奇樹、奇花。在藏霞洞門前右側,並排長着四株紅紫薇樹,每到夏秋間滿樹盛開紫紅鮮花,花期連開四個月不斷,而在飛來寺慈雲殿前左側,有株奇花叫不老紅梅,此花先開紅花,後出綠葉,每到新春佳節時,便滿樹紅蕾點點,枝枝股赤爭春。據說此花是三百六十多年前,一僧人從江淮游龍寺移種到此的,相傳先後有十六代和尚,經手澆灌過這株奇花的了。(下)

新聞故事

此刻,林老太連忙站起身,上前迎接這個寶貝女兒,咀裏還喃喃地道:「阿萍,你來得正好,大家剛起筷,快埋位一起吃!」

阿萍走到餐桌的旁邊。儘管女傭已拉開了椅子,但她却沒有立即坐下,只見她咀角微翹,帶着幾分傲氣,望望大家,然後一字一頓地道:「你們別神氣,以為我阿萍沒有男人肯要,我……可以立刻結婚給你們看,嗯……」

她說完,悻悻然地,一扭轉身,就返回自己的房間去了。

這時候,大家以為林老爺一定會暴跳如雷的,想不到他反而輕鬆地笑笑,望一下兒媳們,然後道:「看來她心目中已有了對象啦,那就再好也沒有了。」

阿萍回到自己的房間裏,耳朵却豎起在門邊,發現家人不再談論她時,她的悶氣才逐漸消失。

倫心的人命案

‧梁悅意‧

但她一個這月來,一直是心事重重,她心中有無數的死結,而那些結,又偏偏無法解得開的。

梁大X不來找她見面,已有兩個星期了,她本來就很喜歡這個男孩子的,因為他個子健碩,樣子又有幾分酷似以前她的丈夫,何況,梁大X是大學畢業生,方帽子,說得一口流利的英語,加上生得英俊瀟洒,令她情不自禁地,暗暗愛上了他。

她瞞住家人與他來往,有時逛街,有時看戲,更多時一起吃飯和星月下散步,談心事,她希望到感情成熟時,才帶他回家,讓父母一個驚喜。

有一段日子,她和梁大X幾乎隔天就見面,不見面時就打電話,就算聽聽他的聲音,也是一種快樂。

同時,她還將自己的私蓄拿出來,交給他與朋友們合作,搞出入口生意。

搞出入口生意,錢也逐漸有得賺了,這一切,本來就很理想,和一個有事業成就的男子談戀愛,加強了她的滿足感。

但是,她心裏有一點煩惱,就是他們倆單獨相處時,他却絕口不提他們未來的結婚大事。

她有幾次,向他暗示過,然而,他總是顧左右而言他,避開給她一個答案。

老實說,這樣的來往,當使她有點兒焦慮,她自尊心強,加上女性的矜持,當不方便向他提出:「你什麼時候娶我回家?」

像今晚,是中秋佳節,人月團圓,她聽到父親的話後,令她有更多的感觸和難過,她認為,不管怎樣,這件事不該再拖下去,一定要迫梁大X攤牌了。(二)

詩與畫

大辯論

核電安全與否,各執一詞,亦幾趣也。正是:

科學昌明事物新
只因輻射死傷人
面紅耳熱誰家對
勝負至今尚未分

—半個詩人—

紅與黑

‧翠瑩‧

一:記憶中的阿梅

上個月,一個朋友告訴我,她死了,我慚愧事前,事後也不知道,連最後的一面也沒有見到她。

大明星的自殺或死亡,會教整個社會轟動,現在的她,算得是甚麼?她不是名流,也再不是大明星,她是小人物,有她滄海之一粟,像她這樣的小人物,一天死亡也不知多少,誰耐煩理會?

可是對眞理的追求,對性靈的懺悔,對生命價值的奮鬥,便會往往發生在小人物的身上了。

她身份渺小,但希望生活合理,可惜到生命盡頭,也抓不到她所要的一絲一毛,這是眞正小人物悲劇,並不是失戀自殺,對前途失去信心而了結自己生命可比。

人誰無過,過而能改,善莫大焉,一個沒有受過良好教養的年青女子,一朝得意,總會飄飄然,自滿自大的忽視了其他,而任性的。

但凡一個人總有她純善可愛的良知,向上的一面,不過一時為其他慾念矇蔽罷了。

我敬愛她勇於改過向上精神,我惋惜她獲不到社會人們的諒解和寬恕,終於含着失望淒苦而離開這冷不饒人的世界,她最後要的不過是那麼少而又少,而社會人們也不肯給予她,可憐的她!她不過要回復和別人一樣的自尊,好好地做一個平凡自由的人罷了。

是我害了她嗎?我不禁臨風雪涕,因為她接受了我的勸告,勇敢地從新做人,但結果如斯,良可嘆也。

我願盡我這禿筆寫下了她的經過讓讀者們公正批評。

阿梅是我幼時的小朋友,我憑着記憶和想像,灰衫襤褸,一雙小辮子,不時拖着一管鼻涕,那便是她的簡單造型。

僑樂村

魔鬼島

‧高峰‧

三:人若有情夢常圓

扶風如要把余麗裳殺了,他必然同時也中了紅鬍子一掌,這一掌如給拍中,也必死無疑。

危急中,扶風只好迴臂拍出一掌,硬接紅鬍子一招,「砰」的一聲,兩人各自震退數十步。

「布魯必扎王子,你武功大進,跟往日有天淵之別,可喜可賀,你文武全材,正是大酋長的最理想人選,本族的安危在你手上了,望你好好的想一想。」離雲長老柔聲地說,他迄未動手。

紅鬍子搖搖頭:「師父,你自己可以去做呀,為什麼一定要我?你如去做,沒有誰人會反對。」

原來紅鬍子少年時,跟過三個師父,一個師父教騎馬射箭,一個師父教行軍戰陣,離雲長老即是教他武功。

「你難道不知道繼承人的資格麼?我又不是王子。」

「我的兄弟多得很,選擇其中一個,不是成了嗎?我瞧四哥布魯多倫不錯,選他如何?」

「但是長老會議選中了你。」

扶風一掌斃不了余麗裳,氣得火紅了眼,大聲說:「離雲,你還嚕嚕叨叨的幹什麼?他已沒有繼位的資格,我現時要問他一個異族通婚的大罪。」

「噫」的一聲,一口彎刀亮了出來,一刀向紅鬍子砍下。紅鬍子知道扶風的功力如何,在往日,他鬥不過他一根指頭,現時也不過半斤八兩。

紅鬍子不敢怠慢,懷中一探,取出大漁網,跟扶風激烈地鬥了起來,扶風武功,稍在離雲之下,一口彎刀,使得八方風雨,凌厲之極。紅鬍子勝在武器,大漁網旋轉成「盾」,把扶風四方八面攻來暴雨一般的攻勢,完全瓦解,並且忽然使硬功,忽然使軟功。硬時變棒,軟時變鞭,一「棒」直搗,一「鞭」橫掃,招數古怪之極,扶風從所未見,一時之間,倒給紅鬍子殺得手忙腳亂。

丁香叫一聲:「孫伏虎,我們幫手去!」抽出長劍,便要上前助攻。(七十五)

香江近事

恐嚇性海報

余錦然

興建大亞灣核電廠事件在香港鬧得如火如荼,民間團體極力反對,而諮詢架構的區議會、立法局也進行了辯論,但議員們多是籲請市民保持冷靜,在未有肯定意見參考下,切勿盲目跟風反對。

在立法局的休會辯論上,更有議員批評反對興建核電廠的組織,利用市民對核電模糊的弱點,以恐嚇性的海報作為宣傳,爭取反對的支持力量,形成社會上出現近乎恐慌的情況。

不過,那個反對興建核電廠的組織亦不甘示弱,迅即作出強烈反應,他們否認宣傳海報有誤導市民的問題,更且反指政府的宣傳海報才是以恐嚇性的手法,爭取市民的信服力。

如此一來,從激辯大亞灣核電廠事件,演變成為宣傳海報上的針鋒相對。

以往亦曾有人批評政府新聞處所泡製的宣傳海報,具有明顯的恐嚇成份,諸如呼籲市民切勿吸烟的信息,便設計了一張以香烟作為墳墓的海報,又或者在電視螢光幕上播出宣傳短片,其中有關交通安全的項目,在短短幾十秒的影片內,製造了嚴重的交通意外的事件,鏡頭內充滿血腥味度。

經過市民的批評後,政府新聞處現今製作的宣傳海報或短片,已是嚴肅而審慎。

其實,利用恐嚇性的信息,也是一種頗收宣傳的手法,當然這種影響心理的宣傳方式,必須正確地運用,稍有一點差池,後果便是「謬之千里」。

海隅小品

旅途巧遇

海天

歐遊團中,有位教育界高層人物,位至某學院副座,對歐洲歷史文物最為稔熟,且隨和健談,但深藏不露,過了佛羅倫斯,才發現這位行友的卓越。佛羅倫斯是文藝復興時期的溫牀,他不但瞭如指掌,且時能解說導遊之不足。我們在那裏停留兩天,有點兒自由活動時間,一行人逛市面買土產,他却連太太也撇下來,拿了張地圖,便去參觀比薩斜塔了,斜塔早已知名,獨未悉其在佛羅倫斯近郊,晚餐時才說出曾到斜塔,深怪他不早說,好教和他作個伴,陪太太買東西悶煞人啊!

此後,我沿途都盯住他,不但增廣見聞,而且參觀了旅行團沒有安排的節目,好比在維也納,我們會是著名歌劇院的座上客,亦看過鋼琴博物院,才承認鋼琴來自豎琴,亦使我有機會,觸摸一下在時代尖端的電子琴。

我懷疑他是舊地重遊,却原來同是初到貴境,只不過事前準備充足,由於每到一處,莫不瞭如指掌,那裏像知識領域有限的我,提起皮箱就出路,的就算有收穫,也不會豐富。

倫敦排在最後,看罷了白金漢宮御林軍交班,便作歸計,我獨自留下來看朋友,住宿也搬到海德公園皇后門那邊去,是朋友代作安排的,饒有英國風味的小館,而他也搬到親友家裏去。臨別約定,第二天早上去參觀蠟像院。

一個陌生人獨自在倫敦問題并不大,既有英語可通,而且市區地圖又詳盡得很,連巴士路綫也刊明,雖然是貴一點,也是值得。

當我依時踏上巴士後,為慎重計,首先告訴售票員目的地是碧架街(BAKER ST),因為看過地圖,知蠟像院就在碧架街車站附近。誰料竟越過了,翻開地圖再看清楚了,果然走過了,於是急忙下車,反被售票員怪我不及時下車,再聽他提到碧架街,原來口音却是柏架街,售票員不知是來自何方的鄉下仔。幸讓我走得氣喘,好最在排隊人龍中把他找到,要是遲來半步,他肯定進入,那時候我難免徬徨,雖然致門而止,但沒有他從旁解釋,我肯定如入寶山空手回了。

大堂裏好一派陰森景象,伸手僅見五指,參觀者雖不少,然大家不約而同的把腳步放輕,聲息僅聞,從夾縫中看過去,有一具屍體僵陳其中,險些兒把我嚇了一跳,幸好他及時告訴我,這是蠟像院創辦人朱煞夫人的遺體蠟像,只露出個面部,和殯儀館裏停屍,完全沒有分別。轉進去看,歐洲中時期,貴族們的殘殺場面,血跡斑斑,目不忍睹,而他却看得津津有味。他到底是誰,恕我未得他同意前,只好賣個關節了。與他同行,總算學到許多東西,是書本所沒有的。

萬象

振窗內外

益智圖畫貼紙啓發孩童心思

‧赤松‧

現在要為孩子選擇一些益智的遊戲玩物實在並不容易,因為大多數的玩具祇重於娛樂性,對於教育及學習方面的題材,似乎不大重視。

就是目前相當流行的組合玩具,也祇是啓發孩童的思想,在教育意味上並無多大價值。

由美國出產的一種新款圖畫貼紙,正好為孩童們提供富於娛樂,且有益智及教育成份的遊戲玩意。

這種新款圖畫貼紙,主要以卡通人物作為圖畫的主角,每幅圖畫的卡通人物分別為一些貼紙,小孩子可憑着自己的豐富想像力,把貼紙堆砌在圖畫上,構成一個有趣的故事。

既有不同的圖畫背景,亦有不同尺碼大小的面積,可供孩子任何構思,圖畫訂價由九元至十一元五角不等,瑞興公司文具部有售。

平安是福

炎夏適宜飲熱茶洗溫水澡

康平

民間早就相傳用熱茶水解暑的方法,不過普通人不肯相信。最近,這個道理被英國的醫學家用現代科學方法所證實。英國臨床研究中心的克勞博士為了研究這個問題,選擇了氣候特別炎熱的日子,令參加試驗的人喝冰水和飲熱茶,用一種叫紅外綫溫度記錄儀的儀器分別測量受測者的皮膚溫度。他發現,喝冰水的人只是使口周的皮膚溫度降低,身體其他部分的皮膚溫度沒有改變。而飲熱茶者却在飲茶九分鐘後身體皮膚的溫度下降一至二度,同時還有爽快感。這些結果表明,飲熱茶能散發身體內部的熱量,而冷飲則只能散發口腔周圍體表的熱量。這一道理也可自己隨時試驗,隨時可以找到證明。從而相信中國的傳統解暑方法。或許有人仍反駁:食雪藏西瓜確有解暑之效,殊不知西瓜本身已具解暑的功能,而不在于它是否經過雪藏,不信試食一下未經雪藏的西瓜,一樣可以解暑,不過經過雪藏的西瓜較為爽口而已。

原來,在炎熱的天氣下,當氣溫或超過人體皮膚溫度時,蒸發出汗便成為皮膚散熱的唯一途徑,體表蒸發一克水份可帶走〇.五八千卡熱量。喝熱茶後,一方面能促使汗腺排汗,帶走體內的熱量;另一方面,茶葉中的茶鹼具有利尿的作用,隨着尿液的排出,又帶走部分熱量;而茶鹼也有提神醒腦的輕微興奮神經中樞的作用。(上)

苦悶的原由和解決

本星期除了和大家分享了不同的安慰的態度之外,同時也描述幾種不同類型的納悶。

首先發仔的內心苦悶,因為挫敗感和自卑所帶來的苦悶和自我形象模糊所引至,這種苦悶極需要不斷的官能刺激才能填補和麻醉,但長期的官能刺激又會令人更加苦悶、自我形象不能增長,只會更加混亂和模糊。混亂和模糊更會帶來更加的苦悶,於是更努力地去找尋更強的官能刺激,變成越來越強官能刺激和空虛苦悶的惡性循環。

發母雖然懂得利用空閒時間去付出愛心照顧,令家庭生活更加充實,但她也有苦悶的時刻,尤其是當發仔不但不接受她的愛心的關照,和責備時,她就有無名的納悶,覺得自己命運不濟、苦命,其實她這種納悶主要原因是由於她自己覺得不受重視,被自己所親愛的兒子所摒棄,又不知怎樣才能照顧他。

張老師也有他的納悶,納悶的因由並不是他自己被別人所漠視,只是由於不知怎樣才能安慰別人。

珠女和阿明也一樣,納悶的原因不知如何去幫助發仔復完而不會再次受到傷害。

由此可知納悶的主要原因是不知所措,不知怎樣才能應付目前的環境,和應付自己剛受傷害的自尊心和自我形象。

青少年組曲

錦成

所以要讓邊緣的青少年去解決苦悶,不應用官能刺激去填補內在的空虛,最徹底的方法是將他們的自我形象鞏固起來,同時要他們從自我的小圈子跳到關心別人的情況上。就好像張老師和珠女理智的納悶,只是去找尋方法關心和別人解脫問題。

增強自我形象的方法有很多,較實際的方法是訓練青少年從事責任性,技能性或義務性的工作,使他們能從而負上責任,培養一個技能或服務他人中明白自己的潛能,從而建立自信心和自我形象。

責任性的訓練,包括照顧家人,在學校中任風紀、班長,在團體中負責活動等等,負責任的程度可由小到大,慢慢明白負責任的方法和獲得責任感的自我形象。

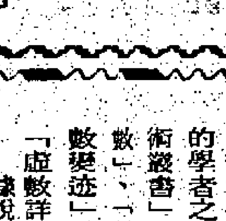
技能性的訓練包括學習一些電腦、商科、設計、繪畫等技能,使他們覺得自己有實作的本領,不知是祇得「吹牛」及亂說自己的能力。

義務性的工作是指義務工作和參與團體的服務,令服務的人認識社會各層面的情況,拓闊自己的眼光。(四十八)

情網集

曾做小舞娘不用自卑 想易入睡試飲紅棗茶

葉玲女士主持 為君解結信箱



何讀友:

看你妳的來信,很為妳憂心,首先,我仍提議妳去看醫生之外,我也願向妳表達回答意見:在信中妳說夜夜難眠,必須靠吃了藥才能入睡,否則,必須要等到天亮時才能上床。

我認為:妳長期靠吃藥然後上床,恐怕有一天,妳會丟了性命。因那些所謂安眠藥,多吃了一分會越吃越多,其次,對身體肯定有礙,妳會到了無藥就不能睡了。

我知道,有不少人在這些藥丸之下丟了性命,我向妳提議:上床前兩小時內不要吃太多食物,亦不要喝太多水。

更不要飲酒,亦不要做太激烈運動。最好,在上床前一小時內,浸一次溫水,在浸溫水時聽些輕音樂,讓精神及心情完全輕鬆下來。

上了床之後,就不要再想及日間的事情,更不要躺在床上看書,這樣,對眼睛是有極大害處的。

除此之外,妳平日最好用蓮子百合煲些糖水作為飲料,或者由紅棗煲水作飲料。如能夠的話,最好每隔一天就煲一次,這兩種飲品,我已給許多朋友介紹過,都十分有效。

當然,要飲了個月之後,才能漸漸見效的。其實,這類飲品,妳可作為終生飲品的。

在信中,妳向我傾訴了過去的一些故事,妳常為曾做過小舞苑的舞娘而不安,也說自做小舞娘時開始,就染上了吃安眠藥上床的習慣。現時,仍難忘當年的生活。

何讀友:人是不應為過去而難過,何況,舞娘也是一種職業,妳也是付出精神及體力去換取酬勞的,至於別人的看法,我們不應去計較的。

在信中,妳又說:丈夫常常主動談起妳的過去。我想,他是無心的,也為認為無問題的,所以才談起。

妳不應用有主觀的意見去測度丈夫的動機,也勸妳剔除這份自卑心理。

‧無所不談‧

一千公里

嘉志

有關核電廠問題,我在本欄談了幾天,意見已表達完了。但目前看電視,蘇聯正式向全世界公佈核電廠事故調查結果,不由你不吃驚。

蘇聯電視的新聞報告員說:這次事件,是出於人為錯誤的結果。間接就是否認外國某些專家所說,出事核爐的設計形式不夠完善。據說,該核爐原準備修理,但管理人員竟於此時作某些實驗,引發事故。結果是:原子能管理局若干要員遭撤職處分。而此事件,使一千公里受影響。

國內的專家為大亞灣核電廠作的安全保證,據說是十公里,而蘇聯今次核事件,事實擺明是一千公里!非十公里,更非五十公里,反反核電者,在此關頭,你相信未經實驗的理論,還是信事實?一千公里!怕未?

花鳥蟲

繡球花

園叟

花鏡記載:「粉團花,一名繡球樹皮體皺……一蒂而眾花攢聚,圓白如流蘇,初青後白,儼然一毬,其花邊有紫暈者為最,俗以大者為粉團,小者為繡球……」,又「八仙花,即繡球之類也,因其一蒂八蕊,簇成一朵,故名八仙,其花白,瓣薄而不香,蜀中紫繡球,即八仙花,如欲過貼,將八仙移就粉團樹畔……」由此可知,繡球花的品種有高有矮,花期亦有不同。

繡球花喜歡在半蔭的環境生長,喜歡含腐植質多,排水良好的輕鬆土壤。

繡球花的根具肉質,喜濕,但却忌積水。盆土一旦積水,很易傷根,故此土壤必須排水良好。(四)

批棋山下

夜香引蜂來

范劍

搬來這幢面向山坡的大廈八樓一個單位居住,已經三個月了!她——劉慕絲,慕絲幼稚園創辦人,實在很滿意這個新住所。不是嗎?首先沒有住鬧市大廈時那樣嘈吵,環境清淨,更重要的是,客廳露台面向山坡園林,滿眼青綠,人站在那裏往外望,是多麼舒服。

今年已經四十多,幼稚園的校長是媳婦雲燕担任,作為創辦人,只要每天去走走,並不用做什麼事務啦!現目逢上暑假,她連去幼稚園走走的活動,也免了。遇上星期日,在銀行做經理的兒子,會駕駛車子,和媽媽,太太,女兒一起去郊區玩一天,有時則去海灣游泳。作為家庭的長者,她應該是快樂的,但總是覺得在內心一角,欠缺些什麼似的。

她最喜歡的是種夜香花。露台裏,用幾個花盆種植,而籐葉攀纏在編搭的竹排上,逢此盛夏天氣,花朵遍開,雖是白天,也清香陣陣。除掉欣賞,她也採下那些花朵,燒節瓜湯,清香可口。

兒子和媳婦不明白她為什麼如此喜歡夜香花?即使在搬遷時,她也千叮萬囑搬運工人,好好替她搬運。到了新家,她在露台裏調弄一整天,才把夜香花和竹排弄好。

如今,又是夜香花盛開的時節。星期六下午,兒子和媳婦還有小孫女回外家去,慕絲却留在家裏,看一個介紹古代陶瓷的節目。她對此有興趣。

聽見露台傳來「嗡嗡」之聲,她扭頭一看——飛來大羣蜜蜂,她吃驚,企圖找掃帚去趕牠們。當她找到掃帚走去客廳時,露台已湧集更多蜜蜂,「嗡嗡嗡……」牠們都在夜香花籐葉,花朵上飛來飛去,有些更向她飛來,她驚怕,緊張地往隔屋跑,借電話報警……等到警察和捕蜂專家起來,蜜蜂却「嗡嗡」地飛走,直飛向山坡一個園子。

警察和捕蜂專家,還有慕絲,走到山坡的園子查問主人是否養蜜蜂的?園主人移近木閘,拾臉看見慕絲和警察一干人等,詫異,說:

「你們來找我嗨呀?」

警察說:「是來查問你是否養蜜蜂?牠們侵襲前面大廈這位太太的家,嚇得她報警!」

園主人說他是養蜜蜂的,但牠們不會飛去那麼遠的大廈採蜜呀!慕絲慌忙說:「我家裏種着夜香花!」園主說:「怪不得啦!我這裏也種許多夜香花,我的蜜蜂對此有興趣!」慕絲說:「老黃,原來你在這裏養蜜蜂,過去是我不好,離開你,兒子老三怎樣?」

園主人說:「他在銀行做事。」她問什麼銀行?他說個名字,她嚷:「巧呀!他們兄弟同在一起做事!」

京華感舊錄

數學泰斗何魯教授

周簡段

華羅庚的逝世,無疑是數學界一大損失,說起他的成長,是與本世紀初葉被譽為中國數學泰斗的何魯教授分不開的。

何魯教授是華羅庚成名作「堆壘素數論」的審定人。當時在重慶的一座小樓上,何教授冒着炎熱,揮汗審勘,不時擊案叫絕:「此天才也!」閱畢親作長序,還以部聘教授之聲望,為其申準數學獎。

何魯字奎垣,四川廣安人,生於一八九四年。十歲考入「成都機器學堂」。三年畢業,被保送入「南洋公學」,旋即轉入北京清華學堂就讀。不久赴法勤工儉學,考入里昂大學。何魯於里昂大學攻讀數學,治學嚴謹,一絲不苟。第一次世界大戰結束之時,二十五歲的何魯,獲數學碩士,為中國最早考取外國碩士的留學生之一。回國後,先任東南大學教授,之後相繼於上海中法通惠工商學校、大同大學、廣州學術院、中國公學、第四中山大學等高等學校任教。

何魯培育英才,感人至深,其一生授業之門生,難以計數,稱其「桃李滿天下」實不為過。其中負有盛名的科學家、學者,有嚴濟慈、吳有訓、錢三強、趙忠堯、柳大綱、吳新謀、吳文俊,以及美國紐約大學地理學教授伍承祖等等。

何魯亦為最早將現代數字引進中國的學者之一,其專著甚多,如「商務算術叢書」、「二次方程式詳論」、「初等代數」、「行列式詳論」、「微分學」、「變分法」、「虛數詳論」、「數變迹」等,至今尚見。

據說,何魯先生於一九七三年殞世,享年七十九歲。

訪問健力界尊輩曾維祺一夕談！——

中國發展舉重健美運動 四屆「力士杯」在深圳舉行

四十五年前萌芽 近年春花盛放

香港健美技擊體育聯會秘書長 周保平

這次有機會回國參加由東莞完城鎮主辦的全國男女健美精英比賽，與來自全國十一省市自治區健美頂尖兒運動選手聚在一起，機會難得，在「中國健身之父」孜孜不倦的介紹下，認識了聞名以久的我國舉重前輩——曾維祺。

相談之下，曾維祺七十歲，但精神旺盛，聲如洪鐘，他見到筆者講普通話十分吃力，便笑着道：老弟，我們用廣東話交談好了，一片純正地道的廣東話，原來他祖籍順德，生長於上海，畢業於滬江大學，學貫中西。現專門翻譯我國的健美雜誌，以供我國健美運動員學習及參考，曾先生從事舉重及健美數十年，積多年的資貝經驗，提倡舉重及健美，我國舉重在世界佔一席位，曾先生功不可沒。

一九三九年成立了滬江大學舉重肌肉發達研究會，一九四○年與趙竹光合辦上海健身院，這是我國首間健美學院。一九四二年創辦了現代體育館，在一九四四年主辦「上海先生」健美比賽，冠軍為柳順蕃先生，這是健美運動在我國萌芽時代。在一九五三年担任國家體委，舉行第一次全國舉重比賽，担任裁判組長。一九五九年及一九六五年，担任全國運動會舉重比賽總裁判。一九七九年任第四屆全運會舉重總裁判。

總裁判為麥球下，於一九八三年第五屆全運會任裁判委員會主任，他還補充在一九五七年與趙竹光及吳江（現為國家舉重、體操科長），獲得蘇聯式分別等級裁判。

在國際方面的成就，於一九八○年任國際二級舉重裁判，一九八三年升為國際一級裁判，於一九八一年代表我國以裁判員身份參加國際舉聯（假匈牙利舉行）第一屆舉重教練、裁判、醫藥科學討論會。一九八三年任亞洲舉重比賽裁判（在敘利亞舉行）。一九八五年在杭州舉辦的亞洲舉重比賽，担任裁判一職。於一九八五年代表我國以特派員身份，參加ＩＦＢ卅九週年會議。一九八六年九月在韓國舉行的亞洲運動會，担任舉重裁判。

雖是一把年紀，曾先生現担任全國舉重協會裁判委員會主任、北京市舉重協會主席、國際舉聯一級舉重裁判、中國文化科技委員會會員、中國民主同盟北京市委會副秘書。

中國解放後，他在北京國際新聞局工作，從事編輯及翻譯。我國能加入國際健美協會（ＦＢＢ），曾先生花了很多精神，他與趙竹光，劉英在體委會部長李夢華支持下，舉辦了首屆力士杯（在上海），當時反應十分良好，於是第二屆力士杯相繼在廣州主辦，第三屆力士杯由北京舉重協會主辦，參加的有二十三個城市。力士杯每年均有大量健兒選手參加，使到國際健美協會（ＩＦＢＢ）主席本．懷特專程從加拿大到北京觀看，在曾先生詳細解釋我國健美情況，本．懷特先生極力邀請中國加入國際健美協會，成為一二八個會員國。曾先生翻譯了「健與美」雜誌，圖文並茂的說明男子健美比賽國際規定七個動作，女子健美比賽國際規定的五個規定動作，以及如何担任國際比賽裁判。

為大力推動健美運動全面化，成立舉重協會——健美協會，首先從省、市開始，預定召開會議，準備成立，各省市健美協會負責人，短期會在深圳開會討論。

曾先生於八四年退休後，集中精神傳播舉重健美的種籽，他強調了，舉重與健身運動對人民有益，對國家有益，現更要將舉重，健身合成一家。

曾先生有幸福的家庭，老伴李家蓀，今年有六十歲，成員有：長子卅二歲，老二及老三是雙胞女孩，也卅一歲了，她們各自擁有自己的幸福家庭，本年底，曾先生將會抱孫，誠為賞心樂事。

志達健身院同學屯門新咖啡灣一日遊「毛毛」傅忠寶在海灣揚威。

健技體聯會慶功宴 回國觀賽獲益良多

十一月組團赴深圳參賽

山岳

香港健身技擊體育聯會赴東莞完城參加「必達杯」「冠軍杯」表演，載譽歸來後，副主席梁綿滔於七月十九日召集執委及各健身學院代表，假尖沙咀海港酒樓舉行慶功宴，秘書長周保平向執委報告在國內所接觸的一切事項。

主席黎東芬向執委展示出大會致贈的錦旗及金像獎，雲南省春城健身院總教練賀保民致送給健技體聯會的健美塑像。

此次赴東莞健美表演，與各省、市、自治區健身單位互相交流經驗，向國家體委舉重處處長薛德明和中國舉重協會裁判委員會主任、北京市舉重協會主席、國際舉聯一級舉重裁判曾維祺先生，報導香港健美運動的動向和發展，從中，讓我們也了解到國內健美運動在各省市如何提倡，使青少年男女對健身的認識，希望以後大家互相派隊作健美賽，以展開中國——香港健美運動交流，提高中國健美運動在亞洲的地位。

隨軍記者徐莊也展示在比賽中所攝得的健美照片，對深圳冷高崙及錢躍蓮得到男女子混合健美比賽得冠軍十分高興，比起去年來港參加由健技體聯會主力的成績。

七月廿日，總領隊劉漢華先生設讌銅鑼灣湖邊海鮮酒家，招待此次回國參加表演賽的主要負責人，對於此次東莞之行，劉漢華十分滿意，瞭解到健技體聯會是一個不牟利、組織健康、提倡健美運動的團體，各負責人有錢出錢、有力出力，目的祇是希望港人對健美運動有更深切認識。劉漢華答應梁綿滔下一屆大選時，出任會長一職，並希望健技體聯會在全國第四屆力士杯賽中爭取好成績。

健技體聯會秘書長周保平（右）訪問中國健力界尊輩曾維祺時影。

志達學院師資受推重 暑期健力速成班 入學人士甚踴躍

夏日炎炎，隨着健運的熱風，本港健運又面臨旺季的開始，市政局及有關團體，正在安排暑期活動，請大家盡量充份利用暑期寶貴的時光，參加有益身心的健康活動。梁綿滔院長通過志達健身學院，積極資助健力訓練，而使該學院成為本港唯一不牟利的體育學府。

梁院長以際茲暑假期中，為莘莘學子謀，增設「暑期健力速成班」，分設男、女班，以最成功之新教材，最優良之師資，最新式之儀器，能令你反弱為強，壯如雄獅，能令你窈窕，更艷麗健美。

該班現已開始招收男女新生，名額有限，請速報名參加。院址：香港德輔道西三三○號安慶樓，電話：五—四七三七二六。

該院素以人才鼎盛馳譽鐵膽，地方寬闊，空氣清新；師資，儀器均屬時下全港健力界之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健力學府。在銀壇鐵漢曹達華，名譽院長胡振強M.B.E.，院長梁綿滔，副院長梁絹璧，總教練林振球，教練團廖明、周錦標、林偉朧、黎成、梁炳祖、吳家良及助教李安羣、胡錦倫等領導下，每日輪值親自教導學員一本「志同道合，達者為師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業義不後人，深獲社會人士嘉許。

旨在 服務 絕不 牟利

第五八九期

梁綿滔主編

中國武術表演團 八月中來港演出

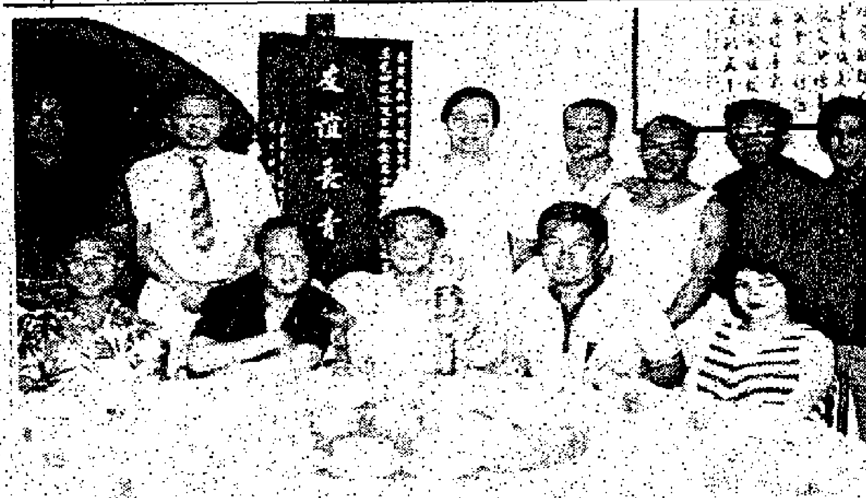
戈春艷八卦掌煞食

中國武術訪港表演團，八月十八及十九兩晚，假灣仔新伊館表演。亞太公司安排記者招待會介紹客隊成員。各場表演全在晚上八時舉行，門票分五十元、卅元及學生票十元三種，八月初公售。

中國武術團今次專程來港表演，是八十年代首次來港，大軍一行廿一人八月十六日上午乘首班直通車抵埗。客軍今次來港表演，主要備戰今年十一月在天津舉行的國際武術比賽，到時歐美國家也派隊來華。

武術隊中女教練戈春艷、男武術家趙長軍都是受注目。戈春艷今次雖以女教練身份來港，但她的八卦掌套路，表現在多屆全國賽都令人難忘，今次港拳迷可一睹風采。趙長軍在八五年取得西安全國全能冠軍，技巧精湛。

中國武術訪港表演團：領隊李蘇光（國家體委國際司司長）、秘書趙雙進，教練錢源澤（男）、戈春艷（女）。男隊員：趙長軍、原文慶、張成忠、賈平、李電霸、呂力、劉偉、馬志敏、李偉、鄭之豪。女隊員：同旭娜、呂燕、吳秋花、王愛珍、方　、陳鳳萍、胡鄭平。



香港健身技擊體育聯會慶功宴

上圖前排右起：林創輝太太、胡振強、梁綿滔、黎東芬、林志成。後排右起：周保平、徐莊、唐照華、馬宗德、林創輝、李劍兒、郭錦洪。下圖右起：徐莊、梁綿滔、劉漢華、胡振強、周保平。

香港健技聯會代表團周保平、梁綿滔、胡振強、周錦標、唐照華，在完城鎮與深圳市體育發展中心健身會會長蘇穗及秘書長陳鈞儒合影。

參加國際健美聯會 女運動員有突破

穿着比堅尼式泳衣出賽

——滔戈——

經國家體委批准、并受廣東省體委委託，第四屆全國男女健美比賽，八六年十一月在深圳市體育館舉行。

這次健美比賽是全國規模最大的一屆，有廿多省、市、自治區健美代表隊參賽，女子健美是首次列入此式比賽項目，這是「力士杯」健美賽以來的一次重大突破，目前引起港澳及海外健身界關注，屆時將會通知新華社香港分社邀請港澳健身界參加，國內、香港的報紙、電台、電視台將作現場報導。

「深圳青年報」說：儘管受到某些方面強烈反對，參加十一月中舉行的女子健美運動比賽健兒，將首次穿三點式比堅尼泳裝出場。

國際健美聯合會（Ｉ．Ｆ．Ｂ．Ｂ．）於一九八五年十一月初，在瑞典哥德堡舉行第三十九屆年會，正式接納中國為第一百二十八個會員國，中國等代表許放參加了會議。

國際健聯主席本．韋德向中國舉重協會主席陳鏡開，和中國健美運動專家「競技與健美」雜誌副主編婁琢玉，頒發了國際健美的銀質獎章。

七月初旬在東莞舉行全國男女健美精英賽，本報編者梁綿滔與婁琢玉談過：「女子健美比賽應穿上比堅尼三點式泳衣出場比賽的問題，因中國已成為國際健美聯合會（Ｉ．Ｆ．Ｂ．Ｂ．）會員，應依從國際規例比賽，女子的五個國際規定示範動作：一、正展雙頭肌，二、側展胸部，三、背展雙二頭肌，四、側展三頭肌，五、正展腹、腿部。在裁判員的眼光，不僅要注意這些動作的藝術性如何，更要注意運動員能否在自選動作中把身體的正面、背面和左、右，兩側的主要肌肉羣的狀態明顯的展露出來，是根據其顯示結果來評定分數，做得不好的姿勢和身體肌肉發達的部份，將成為降低分數的因素，因此在第五個動作是集中腹肌，來觀察腹部的，所以女子運動員是必須要穿三點式泳裝，才可以看見腹肌是否結實或肌肉鬆弛？

比堅尼三點式泳裝面世四十年，四十年前當比堅尼首次出現，曾引起極大非議，時至今日，它已成為泳裝主流之一。比堅尼是一九四六年由法國設計家路易．利尼德，是以試驗原子彈的比堅尼島命名，取其震動波及世界的意思。

四川省「天霸杯」冷高崙、錢躍蓮贏得男女雙人賽冠軍。

深圳青年報稱：這次由深圳主辦中國第四屆「力士杯」首屆女子健美比賽，將依國際健美比賽規例進行為依歸。今年較早時，中國有關方面曾就應否讓參加健美比賽的女健兒穿着三點式泳衣問題，發生激烈辯論。三點式泳衣在中國，仍需一段時間，才可獲得接受，「關鍵在於以何種眼光觀之」。

北京的商店目前並無三點式比堅尼泳衣出售。一般婦女游泳時，都是穿一件頭泳衣。

編者獲得深圳主辦第四屆「力士杯」秘書長陳鈞儒通知，在香港代購三點式比堅尼各種新款的樣本給他們選擇，以便在十一月「力士杯」女子健美比賽時之用。

必達杯精英邀請賽 魏焜鐸勗運動員

嚴格鍛練扳高峯

閉幕禮主委致詞鼓勵

東莞「必達杯」「冠軍杯」全國男女健美精英邀請賽，由五日開始，經過兩場激烈的比賽，順利地完成了各項賽程，產生了男子、女子、男女雙人和男子表演賽前六名優勝者，並為獲得名次的優秀運動員頒發了獎品和獎金。在此，我謹代表組織委員會，向獲獎運動員表示熱烈的祝賀，希望大家再接再勵，再攀高峰，為我國健美運動冲出亞洲，走向世界作出貢獻。

我們這次邀請賽，得到各級領導部門和有關單位的大力支持和贊助，在全體裁判員、教練員、運動員各領導以及工作人員努力下，取得了圓滿成功，我代表組織委員會向為邀請賽作出了貢獻的同志們和朋友們，表示衷心的感謝。

這次邀請賽有兩個顯著特點，第一個特點：邀請賽是由完城鎮健美協會和體育專業戶「必達健身院」聯合舉辦的，是我國羣衆辦體育和體育社會化的第一次嘗試；第二個特點是：國內是第一次，通過表演，交流了技術，加深了了解，這將發展內地和港澳地區體育界的交往，促進體育運動的發展，將有良好作用。我們相信這種交流今後將會有更大的發展。

運動員同志們，國家體委決定，全國第四屆「力士杯」健美比賽，今年十一月在深圳舉行，希望大家嚴格訓練，嚴格要求，做好賽前準備，爭取創造更好的成績，為發展我國健美運動作出貢獻。

現在，我宣佈：「東莞「必達杯」「冠軍杯」全國男女健美精英邀請賽勝利閉幕。」

東莞「必達杯」「冠軍杯」大會組織委員會主任魏焜鐸（右三）與香港健身技擊體育聯會領隊黎東芬、胡振強、梁綿滔、謝旨源、周保平在東莞工人電影院合影。

四川「天霸杯」男子冠軍何玉山奪得（北京火車頭隊）肌肉平衡結實，綫條顯著，其身型的雄強而有力，身強體美，宇氣軒昂。

半世紀從事健運 趙竹光獲贈獎狀

全國省市健運單位 聯名致電信賀前驅

趙竹光從事健身舉重工作五十年，日前在上海市體委舉行慶賀座談會，全國省市健運單位及個人紛紛賀電、賀信祝賀揚趙先生為祖國健身舉重工作的獻身精神。

趙竹光是中國舉重協會副主席、上海舉重協會副主席、上海舉重國際裁判、上海體育科研所研究員，他是我國健身運動的倡導者、傳播者，他對發展我國健身運動傾注了全部精力。五十年來，趙竹光同志以嚴謹的科學態度著書立說，翻譯和撰寫了大量有關健身運動和舉重運動的書籍，尤為可貴的是在他身患癌症的情況下，以頑強的毅力，趕寫健身運動的有關書籍。

出席座談會的有體育界人士七十人，上海市體委副主任金永昌、上海體育學院老院長章鉀林、上海市舉重協會主席沈呂默、上海市體育宮負責人張徵等在會上發言，高度讚揚趙竹光同志五十年來兢兢業業為我國體育事業作出的貢獻。為了表揚他的業績，上述各單位向趙竹光同志贈送紀念獎狀，和榮譽獎章。

在會前收到了中國舉重協會主席、廣東省體委副主任陳鏡開同志、中國舉重協、人民體育出版社等二十多個單位及個人發來的賀電、賀咭，讚揚趙竹光同志為祖國健身舉重工作的獻身精神。

張孝品

賀電、賀咭單位及個人有：

中國舉重協會、廣東省舉重協會、浙江省舉重協會、四川省舉重協會、浙江海寧縣體委、廣州市舉重協會、吉林省舉重隊、福建省舉重隊、北京市舉重隊、香港健身技擊體育聯會、中國舉重協會主席陳鏡開、國家體委訓練局李永明、廣東省舉重隊陳冠湖、山東省舉重協會宋文壯、趙涵忠、浙江醫大葉肯高、天津體院任嗣興、江蘇省舉重協會胡天興、徐洪林、解放軍舉重隊李啓龍、李君偉、國家體委科研所李居生、河北省舉重協會薛世國、常生、廣西南寧市體委、人民體育出版社、遼寧省舉重協會、新疆區舉重協會、遼寧省科研所、天津市舉重協會。

怎樣練瑜伽

三、可代一切式子的「倒立式」練時宜小心

梁伴仍瑜伽士

倒立式人們叫做豎葱，又叫頂立，因為是用頭頂支持身體，頭下腳上，就像一顆栽在土地上的葱。也可以稱得是練瑜伽的標誌。也是對人身好處很多的式子，它的好處，可以說是集所有式子的大全，所以久練瑜伽的，有些火候的，每天祇練倒立式，便不必再練其他的式子了。

由於人們腳下頭上生活，習慣了血氣易於下行，上流則有些困難，於是不少疾病，日久因而形成。常練倒立，對於這些病因，便可減少。最顯著的是腳部靜脈鬱血曲張，天天倒立，加以足部按摩，收效很大。

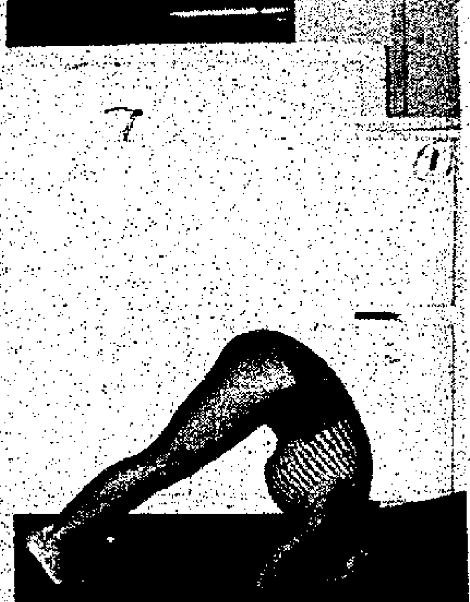
不少中年婦人或經生育小腹脹墜，泌尿系疾患，一些少女大腿脂肪積聚，男女士們腹部脂肪過多，常練倒立，更是直接見功的方法。大小便有問題也好，練了倒立，也會令大腸的蠕動擺動促進功能，令膀胱尿量排洩暢活，大小便得以改進。

有胃下垂的人，做倒立姿勢時，將胃底倒置，直接將胃底鬆墜情形糾正漸復收緊，其積聚物也每次得以驅散，甲狀腺分泌失常，頸淋巴腺分泌失調，也獲改善，這些都是我們容易理解的直接功能。

不少女性，練了倒立不多時，臉色由蒼白漸見紅潤，有的指甲灰白，眼瞼淡紅呈現貧血狀態的女性，久練倒立，這些現象也會消失，由於身體倒置，促進血液流通，最為重要，貧血的人，其實也不必力去進食補血劑，祇要血液流通，則日常飲食，它會自然有所吸收，自然生血了。

此外，不見直接了解的功能，許多人還是忽略。比如，有暈船暈車浪的人，練識了倒立式，再坐船乘車，頓然改觀，因為將平日頭上腳下改為頭下腳上，也可以接受和舒服，那麼暈浪的少年失平衡問題，當然痛不在乎了。

倒立式基於善於促進血液循環，新陳代謝，對於血氣的病症，也有一定功效。本港一位瑜伽導師前輩張櫻平，在一次印度瑜伽大師長賢公聖哲實達難陀訪港公開講道於九龍夏厘里拉私邸時，張師父匆匆到場，當時乃讓人發問時刻，他向大師提出，問有心臟病和高血壓的人，可以不可以練瑜伽？大師即答，可以。又問，那麼可以練倒立嗎？大師再答：可以，稍頓，大師覺得聽衆有似錯愕情況，於是自動解釋，有心臟病和高血壓的人，祇要慢慢練，逐步逐步漸進，一路舒服練至倒立，對他們是有幫助的。前幾年張師父已去世，筆者知其不練倒立，一次在揚維甫壽宴上與筆者同桌交談，張氏自述，他經常作多種運動：爬山、游泳、太極拳、瑜伽、氣功……等等，不會間斷，雖然人之壽命，長短有數，但是張師父的態度，值得我們參考，而印度大師的堅定答話，也可以作為我們提供一些正確的原則。

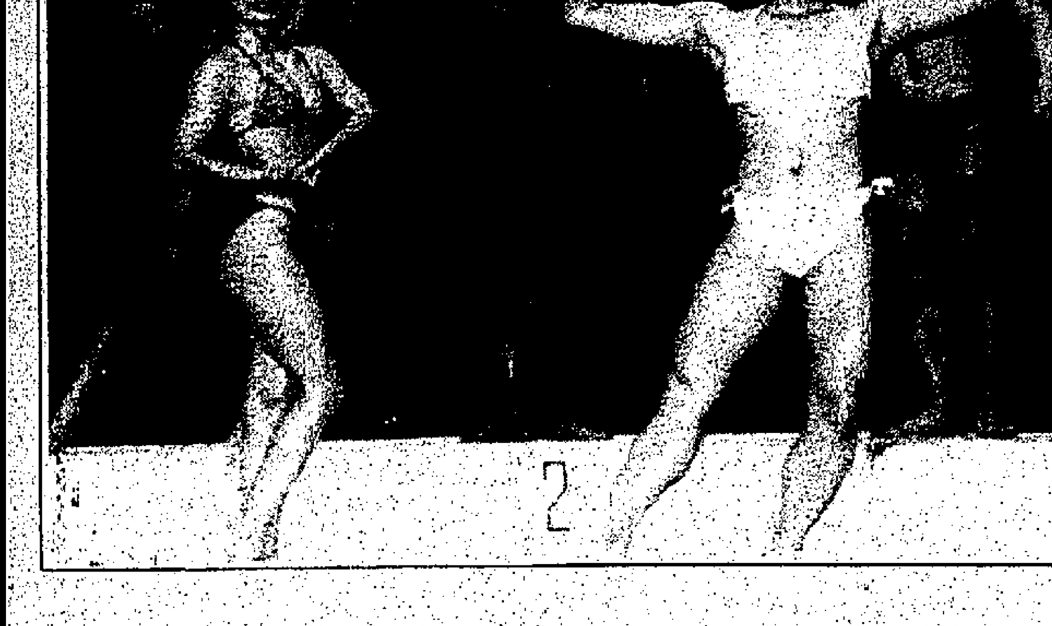


①黃德惠導師示範鵝鳥式。

②黃德惠導師示範提足。

中國健美運動專家「中國健身之父」、「競技與健美」雜誌主編與本版主編梁綿滔（左）在東莞市莞城青少年宮開研討會後再談女子健美競選應依國際規例，第五個規定動作展腹、腿部。裁判員的眼光是要注意這些動作來給分的。

東莞「必達杯」「冠軍杯」女子個人不分級別賽，黃妙玲（東莞）王美芳（東莞）的新秀是穿一件頭泳衣出場競選，是看不見腹部的肌肉，裁判是無法給分數，所以在深圳舉行的第四屆力士杯女子健美比賽，女運動員有突破的穿三點式比堅尼泳衣出場。



本年台北市自由杯兩位台北健美小姐李薇明（右）劉雁文（左）已經穿上三點式泳衣競選，她的腹肌明顯的展露出來，裁判是根據其顯示來評定分數的。

四川健美協會辦 天霸杯健美比賽

男子冠軍北京何玉山

冷高崙錢躍蓮獲雙人賽首名

四川省健美協會和美國、香港協和集團天霸手表、西安協和大酒店聯合主辦，在四川省運動技術學院體操系協辦之「天霸杯健美精英邀請賽」七月十五日至十八日，在成都市舉行。

參賽資格，是邀請八五年全國第三屆力士杯比賽男子各級別之前三名，比賽項目：男子個人不分體重級別健美賽，男女子雙人健美比賽，和女子健美表演賽。

競賽採取不分級別制，運動員根據抽簽順序進行比賽，比賽按國際健美協會競賽規例，分複賽和決賽兩個階段進行，決定名次是按複賽和決賽得分總和計算，得分小者名次列前，前六名發給獎狀和獎品，第一名獎「天霸杯」。

經過兩天初賽和決賽，四川省健美協會主席婁家華宣佈這次成績如下：

男子個人不分級別組：冠軍北京何玉山，亞軍冷高崙（深圳），季軍李忠賓（江蘇），第四名王延生（四川），第五名王保光（山東），第六名熊明（四川）。

男女子雙人賽：冠軍：冷高崙與錢躍蓮，亞軍：何玉山與蘇健，季軍：熊明與陳靜。

女子表演賽：冠軍陳靜（四川），亞軍錢躍蓮（深圳），季軍陳靜（與冠軍同名同姓）（四川），第四名亦是四川奪得，第五名何倩（北京），第六名蘇健（雲南）。

名譽主席、四川省常委、中央委員宣佈第五屆力士杯，一九八七年十一月，在四川成都市舉行。

第五屆「力士杯」明年在成都舉行

東莞「必達杯」「冠軍杯」全國男女健美精英邀請賽大會頒發錦旗與獎杯與廣東省煤炭彈簧公司代表、東莞市石龍彈簧廠代表、東莞市東成飲料廠代表與香港健身技擊體育聯會秘書長周保平（右二）等領獎後合影。